La guida de' forestieri curiosi di vedere, e di riconoscere le cose più memorabili di Pozzuoli, Baja, Cuma, Miseno, Gaeta, ed altri luoghi circonvicini ... La guide des etrangers curieux de voir ... les choses les plus memorables de Poussol, etc. Arricchita da Antonio Bulifone ... / [Pompeo Sarnelli].

Contributors

Sarnelli, Pompeo, 1649-1724. Bulifon, Antonio, 1649-approximately 1707.

Publication/Creation

Napoli : A spese di Antonio Spanò, erede di Saverio Rossi, 1784.

Persistent URL

https://wellcomecollection.org/works/xu3uvr6z

License and attribution

This work has been identified as being free of known restrictions under copyright law, including all related and neighbouring rights and is being made available under the Creative Commons, Public Domain Mark.

You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, without asking permission.



Wellcome Collection 183 Euston Road London NW1 2BE UK T +44 (0)20 7611 8722 E library@wellcomecollection.org https://wellcomecollection.org



12 12 5 M a+38

The Library of the Wellcome Institute for the History of Medicine

MEDICAL SOCIETY

OF

LONDON

DEPOSIT

Accession Number

SARNELLI, P.

657701A

PORESTRE old x x a, q, d, d BALLL CUMBO ELIBNO CARTA A TORREST OF THE PARTY OF THE P Tallook B To South IV p. Month 19 DARLO ELENIELLA mile was the street with the state of the TORRESPONDENCE OF THE STATE OF a light state of the Tale of the transfer

LA GUIDA DE' FORESTIERI

Curiosi di vedere, e di riconoscere le cose più memorabili

DI POZZUOLI,

BAJA, CUMA, MISENO, GAETA,

Ed altri Luoghi circonvicini,

Spiegata con l'ajuto di gravi Autori, e con proprio riconoscimento

Di Monsig. Vescovo di Bisceglia

POMPEO SARNELLI;

E arricchita da Antonio Bulisone di molte figure in Rame, ed accresciuta di alcune curiosissime particolarità, con la Descrizione de' Bagni, e Stuse dell'Isola d'Ischia molto salutevoli per guarire ogni sorte d'Infermità.

QUINTA EDIZIONE.

(李) (李)

IN NAPOLI MDCCLXXXIV.

A spese di Antonio Spand, Erede di Saverio Rossi, e dal medesimo si vende accosto il Campanile di S. Chiara.

Con licenza de Superiori.





Grotta di Pozzuoli.

sepolero di Virgilio

LAS GUEDE DESETRANGERS

Curieux de voir, & de connoitre les choses les plus memorables

DF. POUSSOL,

BAYES, CUMES, MISENE, GAETE, Et autres Lieux des environs.

Expliquee a l'aide des bons Auteurs que par la propre recherche.

De Monseigueur l'Eveque de Biseglia

POMPEE SARNELLI;

Et enrichie par Antoine Bulison de plusieurs sigures en taille douce, & augmentée de quelques particularitez tres-curieuses, & de la Description des Bains, & étuves dell'Isle d'Ischia tres salutaires pour la guerison de diverses maladies.

CINQUIEME EDITION.

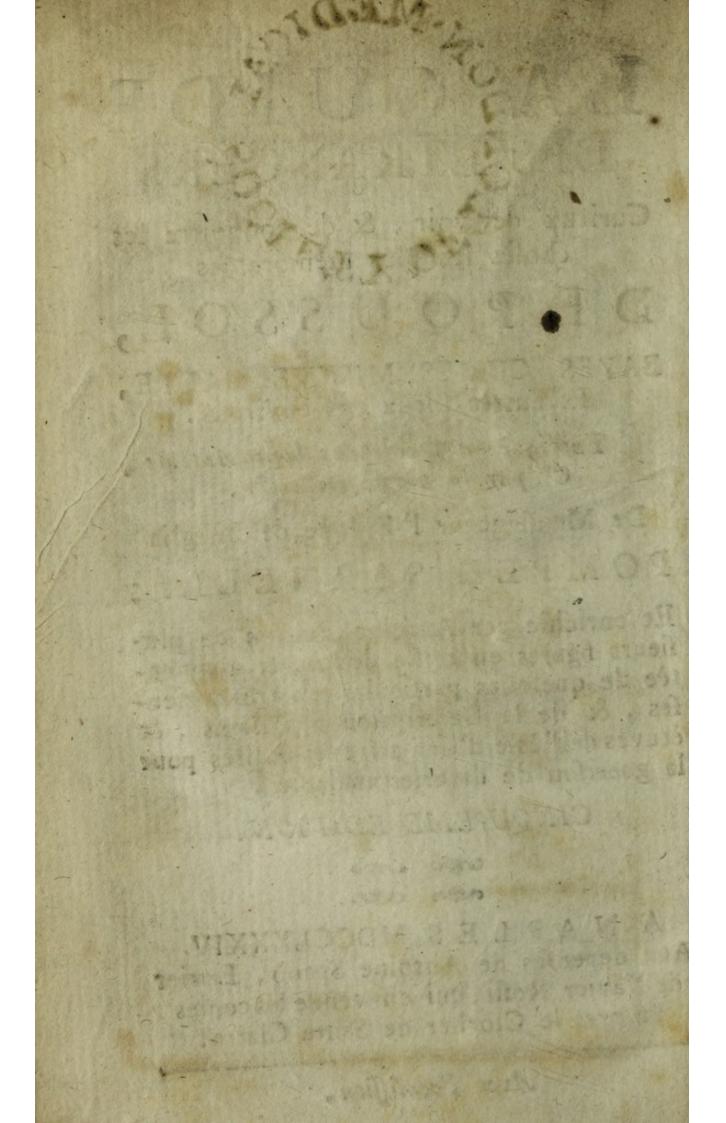
(本) (本)

A N A P L E S MDCCLXXXIV.

Aux depenses de Antoine Spand, Eritier

de Xavier Rossi, qui en vende les copies

au pres le Clocher de Sante Claire.



PREFACE

Es Ouvrages d'un homme de lettre tels, qu'ils soient, ont toujours me-rité de l'estime. L'Eveque de Biseglia D. Pompée Sarnelli est un de ces hommes, qui est paru de temps en temps dans la Republique des lettres avec quelque production de son esprit, mais il merita d'etre estimé precisement pour ses deux celebres livres. qui ont pour titre la Guide des Etrangers a Poussol, & la Guide des etrangers a Naples . Parceque il montre suffisammer & fa cognition des antiquitez, son erudition, O son seavoir. Je vous offre a present un de ces livres traduit en François par Antoine Bulison, a fin que les Etrangers, qui viennent continuellement a voir les Cuvieusites a Poussol, puissent y aller sans Guide Italienne .

INDICE

DE' CAPITOLI.

AP. I. Della Grotta, derta di Po	2240-
11.	pag. 2.
CAP. 11. Del Lago de Agnano, e de	Suda-
tory, o Fumarole vicino	
Lago, detti di S. Germano	
CAP. III. Della Grotta del Cane,	
CAP. IV. Della Solfatara.	20
CAP. VI. Della Città di Pozzuoli. CAP. VI. De'Tempi antichi dentro,	
ri la Città.	
CAP. VII. Dell' Anfiteatro, e delle C	
ve dell'acque.	The second second second
CAP. VIII. Del Porto, o Molo di Poz	zuoli.
e del Ponte di Caligola.	A THE REST OF THE REST
CAP. IX. Della Villa di Cicerone, e	The second second
Orti di Cluvio, e di Lentolo.	100
CAP. X. Del Monte Gauro, e del 1	Monte
nuovo.	102
CAP. XI. De' Bagni di Averno, e d	
CAD VIV DI I T.	118
CAP. XII. Del Lago Lucrino, e del Giulio.	The state of the s
CAP. XIII. Del. Lago Averno, e della	122. Fol-
sa di Nerone.	126
CAP: XIV. Della Grotta della Sibilla	100000000000000000000000000000000000000
Tempio di Nestuno, e dell	The second second
lude Acherusia.	132
CAP. XV. Sudatorj di Tritoli.	138
	1P.

TABLE

DES CHAPITRES.

[HAP. I. De la Grotte appellée de Pous-
fol. pag. 3.
CHAP. II. Du Lac d'Agnane, & des etu-
ves, & fumaroles pres du dit Lac
appellées de Saint Germain. 11
CHAP. III. De la Grotte du Chien. 15
CHAP. IV. De la Soufriere. 27
CHAP. V. De la Ville de Poussol. 45
CHAP. VI. Des anciens Temples de Pous-
fol- 73:
CHAP. VII. De l'Amphiteatre, appelle Co-
lisée, & des Reservoirs d'eau. 85
CHAP. VIII. Du Port, & du mole de Pous-
sol, & du Port de Caligula. 95
CHAP. IX. De la Maison de plaisance de
Ciceron, & des Jardins de Clu-
vius, & de Lentulus. 101
CHAP. X. Du Mont Gaure, & du nouveau
Mont. 103
CHAP. XI. De Bains d'Averne, & de
Tripergola. F19
CHAP. XII. Du Lac Lucrin, & du Port
Julius 123
CHAP. XIII. Du Lac Averne, & du Fos-
sé de Neron.
CHAP. XIV. De la Grotte de la Sybille.
du Temple de Neptune, & du
Marais, dit Acherusia. 133
CHAP. AV. Des Etuves, ou Sudatoires.
de Tritoli. 139.
CHAP.

CAP. XVI. Delle Città di Baja, e de Ba-
gni, che nel suo seno si trovano. 148
CAP. XVII. Degli altri bagni del seno di
CAP. XVIII. Del Tempio di Ercole, del
Sepoicro di Agrippina, e de Tem-
pi di Venere, e di Diana, e del
Circo, detto da Paesani Merca-
to di Sabato, e delle Peschiere
di Ostensio. 158
CAP. XIX. Delle Ville di Mario, di Pom-
peo, di Cesare, di Pisone, di Do-
mizia, di Mammea. e delle Pi-
scine di Domiziano Imperadore, e
di Lucullo. 168
CAP. XX. Della Piscina Ammirabile, e del-
le cento Camerelle. 172
CAP. XXI. Del Promontorio di Miseno, e
della Grotta Traconaria. 180
CAP. XXII. Del Ponte di Miseno, e della
Villa di Servilio Vaccia. 186
CAP. XXIII. Dell'antichessima Città di Cw-
ma, e dell' Arco Felice. 188
CAP. XXIV. Della Città di Linterno, oggi
chiamata Patria. 206
CAP. XXV. Del Monte Olibano, e di alcu-
ni Bagni, che sono appresso al li-
do del mare, facendost ritorno da
Pozzuoli a Napoli. 208
CAP. XXVI Dell' Isola di Nisita - 216
CAP. XXVII. Regole utilissime, e necessa-
rie per quei, che prendono i ba-
gni di Pozzuoli, o altrove, colla
de-

CHAP, XVI. De la Ville de Bayes, & des
Bains, qui sont dans son Terri-
toire.
CHAP. XVII. Des autres Bains, qui sont
dans le Territoire de Bayes. 155
CHAP.XVIII. Du Temple d'Hercules, du
Sepulcre, ou Tombeau d'Agrippi-
ne, des Temples de Venus, & de
Diane, du Cirque, & du Vivier
CHAP. XIX. Des Maisons de plaisance
de Marius, de Pompée, de Cesar,
de Pison, de Dometia, de Mam-
mée, & des Piscines de l'Empereur
Domitien, & de Lucullus. 169
CHAP. XX. De la Piscine Admirable, &
des cent Chambres, ou Cellules. 173
CHAP. XXI. Du Promontoire de Misene,
& de la Grotte Traconaria. 181
CHAP. XXII. Du Port de Misene, & de la
Ville de Servilius Vaccia. 187
CHAP. XXIII. De l'ancienne Ville de Cu-
mes, & d'un Arc, qu'on appelle
Arco Felice. 189
CHAP. XXIV. De la Ville de Linternum,
appelle à present Patria. 207
CHAP. XXV. Du Mont Oliban, & de quel-
ques Bains, qui sont aux environ
proche de la Mer en retournant
de Poussol à Naples. 200.
CHAP. XXVI. De l'Isle de Nisita. 217
CHAP. XXVII. Regles tres utiles, & neces-
saires pour ceux, qui prennent les
Bains a Poussol, & ailleurs: avec
la
The second secon

7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7
descrizione Elegiaca de Bagni of
Pozzuoli. 22d
Prima Iscrizione, che si ritrova nell'entrai
ta della Grotta di Coccejo, o fia
di Pozzuoli. 250
di Pozzuoli. Seconda Iscrizione posta in Piazza di D.
Pietro di Toledo nel Borgo di
Persuali
Pozzuoli. 255
Terza Iscrizione, che si legge sopra li Su-
datori di Tritoli. 259
Descrizione delle Viviù, e proprietà de' Ba-
gni d'Ischia di Giulio Cesare Ca- paccio. 262
paccio. 262
Delle Grotte sotterrance, che esalano vapori
caldi, e provocano il sudore, o
guariscono molte malattie. 280
Descrizione delle cofe più notabili della Cit-
tà di Gaeta, cavate da quella de
D. Pietro Rossetto. 288

all the V materials also

the state of the same of the same

appring the their entropies are supported

ADOR OF THE PROPERTY OF THE PARTY OF THE PAR

TO THE STATE OF THE POST OF THE PARTY OF THE

the last the second

la deferinties electrone des mé
la description elegiaque des me
mes Bains de Poussol. 221
Premiere Inscription, qui est à l'entrée de
la Grotte de Coccejus, ou de
Pouffol. 250
Pousson, qui est a la Place
de D. Pietro de Toledo, aux faux-
bourgs de Poussol. 255
Troisieme Inscription, qui est dessus les
Sudatoires de Tritoli. 259
Descriptions des vertus & proprietez des
Bains d'Ischia, traduite de l'italien
de Jules Cesar Capaccio. 263
Des Grottes Souterraines, ou Cavernes rem-
plies d'exhalaisons chaudes, qui
provoquent la sueur, & guerissent
plusieurs infirmitez. 281
Description des choses plus memorables de
la Ville de Gaera, extracte de cel-
le de D. Pierre Rossetto. 288
200

predict to bolistical with him

and the training

Meaning and to a still things

CATALOCO

Delle figure incise in Rame, che stanno accluse in questa GUIDA.

D-44 3: B 1: 1 C	-
Rotta di Pozzuoli, al frontispicio	la-
I glio della Grotta di Coccejo,	o fia
di Pozzuoli.	3
Lago d'Agnano.	11
Grotta del Cane-	15
Astroni.	23
Solfatara.	27
Quatro Iscrizioni Arabiche.	57
Tempi di Nettuno, e Diana.	83
Colifeo antico.	85
Veduta del Molo di Pozzuoli.	
Monte nuovo	95
	103
Lago d' Averno, Grotta della Sibilla	SASSION OF
Tempio d'Apollo.	127
Castello, e Porto di Baja.	149
Tempio di Venere.	151
Tempio di Diana.	101
Sepolcro d'Agrippina.	159
Campi Elisi, o Mercato del Sabato.	163
Piscina ammirabile, e sua pianta.	174
Arco Felice.	189
Tempio del Gigante.	193
Isola di Nisita.	217
Gajola, o Scola di Virgilio.	219
Fonte Battesimale in Gaeta.	297
Carta Geografica della Città di Poz	A CONTRACTOR OF THE PARTY OF TH
li, e suo territorio. nel fin	

Die 29. mensis Augusti 1768. Reimprimatur, regiis juribus, legibus, moribusque Regni semper salvis.

VARGAS MACCIUCCA :

CARULLI:



Della Grotta detta di Pozzoli.

CAP. I.



Imandasi questa Grotta di Pozzoli, come quella, che fu satta per andar più comodamente da Napoli a quella Città, senza impegnarsi col mare, o pure senza ascendere il monte.

Autor del cavamento di questo monte fu un tal Coccejo, uomo illustre e ricchissimo; non si sa però s' egli fosse stato o M. Coccejo, Avo dell' Imperadore Nerva, o altri, perchè gli Scrittori, che 'l citano, non han lasciato a' posteri questa ricordanza. Lorenzo Scradero nel suo libro, intitolato: Monumenta Italia, fol. 252. dice, che questa Grotta fu fatta in quindici giorni per ordine di Coccejo da centomila uomini; Pietro Razzani Palermitano afferma essere stata opera di Coccejo; Paolo Giovio nella Vita del Cardinal Pompeo Colonna vuole anche il medesimo; lo stesso conchiude Leandro Alberti; tanto afferma parimente Francesco Lombardo







De la Grotte appellée de Poussol.

CHAPITRE PREMIER.



Nappelle cette Gratte de Poussol, parce qu'elle a eté creusé en forme de chemin au travers d'une montagne, pour abreger le voyage de Naples a Poussol, sans etre contraint d'y aller par mer,

ou de monter, O de descendre la monta-

gne .

L'Auteur d'une si grande entreprise s'appelloit Coccejus, homme illustre, & tres viche, qui pouvoit etre l'un des Ancetres de l'Empereur Coccejus Nerva: mais les Auteurs, qui en parlent, ne s'expliquent pas la dessus. Laurent Schrader, en son livre intitulé: Monumenta Italia, dit dans la page 252. que cette Grotte sut faite en 15. jours, par cent mille ouvriers, par ordre de Coccejus. Pierre Razzani Palermitain assure, que cette Grotte a eté saite par Coccejus. Paul Jove dans la Vie du Cardinal Pompée Colonna, dit la meme chose, ainsi que Leandre Albert, & François Lombard dans son ouvrage des

do nella sua Opera de' miracoli di Pozzoli; ma niuno dice, chi questi si fosse.

Giovanni Villani nella Cronica di Napoli al cap. 30. del lib. 1. disse, che questa Grotta sosse opera di Virgilio, il
che diede motivo al volgo di tenere,
che così eccellente opera Virgilio per
arte magica satta avesse, il che vien
consutato dal celebre Francesco Petrarca, al quale avendo una volta dimandato il Re Roberto, mentre che passavano
per la detta Grotta, se questa opinione
del volgo aveva sondamento veruno, egli rispose: Non ho mai letto, che Virgilio sia stato mago, e quelle, che veggio intorno, sono vestigia di serro, non orme di diavoli.

Giovanni Tarcagnota nelle lodi di Napoli volendo accordare l'opinione del
volgo colla Storia, dice, che l'Imperadore Ottavio, figliuolo d'Accia, avendo
creato Duca di Napoli Marcello suo nipote, vi costituì eziandio Consolo Virgilio Poeta Mantovano, al di cui tempo
dice essere stata fatta detta Grotta, e
che Coccejo sosse un Romano Architetto dell'opera.

Qual fosse questa Grotta a tempo di Seneca, ne sa egli menzione nell' ep. 58. del suo 8. libro. Fu Seneca negli ultimi anni d'Augusto, e visse sino a' 66. di Cristo. Or dice egli così: Essendo Guide des curiensitez

merveilles de Poussol: mais pas un n'ex-

plique quel etoit ce Coccejus.

Jean Villani dans sa Chronique de Naples au chapitre 30. du premier livre, sait le Poete Virgile Auteur de cet ouvrage; Cela a donné lieu au menù peuple de croire, que Virgile l'ait sait par enchantement; mais le sameux François Petrarque resuta cette vieille erreur sans replique, lors que passant au travers de cette Grotte avec Robert d'Anjou Roy de Naples, ce Roy luy demanda, sa l'opinion vulgaire avoit quelque sondament, il repondit:, Je n'ay jamais lu, que Virgile ait été Magicien, & je ne vois tout a l'entour, que des marques du ser, qui a coupé les pierres de cette Grotte, ou il ne paroit aucune trace de l'ouvrage des diables.

Jean Tarcagnote dans les louanges de Naples, voulant accorder l'opinion du peur ple avec l'Histoire, dit que l'Empereur Octavien Auguste fils d'Octavius, & d'Accia, ayant creé Marcel son Neveu Preteur, ou Gouverneur de Naples, elut aussi Virgile de Mantoite pour Consul de Naples; & que ce sut alors, qu'on ouvrit ce magnifique chemin souterrain, sous la direction d'un Architecte Romain, nommé Coccejus.

Si l'on veut sçavoir en quel etat etoit cette Grotte du tems de Senéque, il faut lire son epitre 57.0ù il en fait mention. On sait, que Sénéque naquit dans les dernières années du regne d'Auguste, O qu'il vecut jusqu'en l'année 66 de Notre Seigneur, voicy ce qu'il en dit:

A 3 Etant

6 Di Pozzoli, ed altri luogbi. io partieo da Baja per venire in Napoli, ed avendo passato un gran loto di strada, quasi che un' altra volta navigassi per mare, giunsi in questa grotta, ove sentii un gran caldo, nè vidi cosa più lunga, nè più fastidiosa di quel carcere, ne cosa più oscura di quelle fauci; di modo che non essendovi spiracolo alcuno, camminava per le stesse tenebre, per le quali si farebbe camminato se fosse stata lucida, perchè ogni oscurica sarebbe stata cagionata dalla molta

polvere.

Al presente questa Grotta si scorge alquanto luminosa, per essere dalla parte di Napoli alta più di cento pal-mi, come altresì per esservi due spiragli, i quali prendono il lume da due lati del monte; ella è lunga 344. canne, cioè quello ch'è coperto, ed ampia così, che due carri incontrandosi posfono comodamente passare, costumandosi quando s' incontrano, per non urtarsi l' un l' altro, di darsi il segno in quell' ofcurità per qual lato devono andare, gridando l' uno alla marina, e l'altro alla montagna. Nel mezzo a man sinistra di chi va a Pozzoli evvi una divota Cappella, nella quale un Romito tiene continuamente lampadi accese.

Fu ella ampliata dal Re Alfonso Primo di Aragona; e poi da D. Pietro di Toledo Vicerè del Regno di Napoli,

De Poussol, & autres lieux. Etant parti de Bayes, pour venir a Naples; ayant marché par un chemin boueux, & croté, qu'a force de glisser, il me sembloit de voguer une autre fois en mer, j'arrivay a cette Grotte, ou je refsentis une grande chaleur : je ne vis jamais chose plus longue, ni plus ennuyeuse, que cette prison, ni rien de plus obscur; car n'y ayant poin de soupirail, je marchois dans les tenebres; auffi bien quand cette Grotte auroit eté eclairée, je n'en aurois pas vu plus clair, a cause de la grande poussiere, dont l'air est rempli, par la foule des passans.

Appresent cette Grotte est allez lumineuse sonz entrée du coté de Naples eyant plus de cent pans de bauteur * O' recevant la lumiere par deux soupiraux, l'un du coté de Naples, l'autre du coté de Poussol; la longueur de ce qui est couvert, est 344 cannes, O' sa largeur suffit pour le passage de deux chariois de front, sans se heurter l'un contre l'autre: les cochers, & charretiers ayant coutume, quand ils se rencontrent, pour eviter le choc, de criter l'un a la marine, O l'autre a la montagne. Au milieu de la Grotte, du coté de la mer, il y a une Chapelle de Notre Dame, ou un Hermite tient toujours des lampes allumées.

Alphonse premier Koy d' Aragon fit agrandir cette Grotte; & apres lui Don Pierre de Toledo Viceroy pour l' Empereur

* Le pan est deux doits moins du pied de France.

Nel monte appresso all'entrar della Grotta a man sinistra è il picciol Tempio, o Sepolcro del gran Poeta Virgilio, la cui descrizione abbiam fatto nel libro delle cose più notabili di Napoli. Hanno errato quei, che hanno lasciato scritto essere il Sepolcro di Virgilio ascendo dalla Grotta per andare a Pozzoli.

Il Vicerè D. Pietro Antonio d' Aragona avendo da Vincenzo Crisconio e Sebastiano Bartoli, Medico più accreditato nel suo governo, satto diligentemente offervare tutti li bagni, che nel territorio di Pozzoli si osservano, seceli ristorare con ispesa di più di nove mila scudi ; e perchè di quegli pur di nuovo, tra per la malizia delle genti, e per l'ingiuria del tempo non se ne perdesse la memoria, li se notare con li luoghi ove sono, e le virtir, che hanno in tre iscrizioni, le quali sul fine del libro verranno riferite. Una ve n'ha mell'entrare, che si fa alla Grotta, che tratta de' bagni che si trovano prima di giungere a Pozzoli. Un'altra è nel borgo di questa Città, dove si sa parola de' bagni convicini : e la terza è posta sopra li Sudatori di Tritoli, che parla di quei, che intorno a quei luoghi si veggono.

Guide des surieusitez

Charles V. sit elargir ses soupiraux, O reduire au niveau son pavé, qu'il sit revetir de pierres larges, comme sont pavées les

rues de Naples.

Sur la meme Montagne, a l'entrée de la Grotte du coté de Naples a main gauche, il y a le Mausolee, ou tombeau du grand Poete Virgile: j'en ay fait la description au liure des choses memorables de Naples; ceux, qui ont ecrit, que le tombeau de Virgile etoit a la sortie de la Grotte, en allant a Poussol, se sont lourdement trompez.

Le Viceroy Don Pierre Antoine d'Aragon fit diligemment observer les bains de Pouffol par Vincent Crisconio, & Sebastien Bartoli: celuy-cy etoit le Medecin le plus estimé de son tems: il les fit ensuite reparer, O' remettre en bon etat, a quoy il depensa plus de neuf mille ecus : O' afin qu'a l'avenir la memoire ne s'en put perdre, soit par l'injure des tems, ou par la malice des gens, il fit graver des inscriptions sur des grandes pierres, contenant leurs vertus, & proprietez, O' designant les endroits ou ils sont situez-Il y a trois deces inscriptions, dont on trouvera copie sur la fin de ce livre. La premiere est a l'entrée de la Grotte, elle desiene les bains, qu'on trouve en allant a Poussol. La seconde est faux-bourg de la meme Ville, O fait mention des Bains, qui sont aux environs; O la derniere est au dessus des Grottes, qu'on appelle Sudatoires de Tritoli, O' marque les Bains, qui sont de co coté la. Hors

Fuori della Grotta si scorge un' antica Cappella co'l nome di Santa Maria dell' Idria, della quale il Petrarca scrive così: Super ipsum Cryptæ exitum, breve, sed devotissimum Sacellum Divæ Maziæ Hydriæ dicasum.

Del Lago di Agnano, e de' Sudatori, o Fumarole vicino detto Lago, detti di S. Germano.

C A P. II.

TScito dalla suddetta Grotta si trova un bel cammino, che conduce al lido del mare verso Pozzoli; ma camminando a man dritta nel mezzo del cammino si troverà il Lago d' Agnano, di forma quasi circolare, d'un miglio di giro, d' ogn' intorno rinchiuso da' monti. Vi entrava ne' tempi antichi il mare per moa parte del monte, aperta a forza di ferro, ond'è, che vi si nutrivano pesci infiniti: ora ne produce di due foli generi, e si chiamano tenche, e delle anguille, pesce non ingrato al palato, precisamente d'inverno, più che d'estate; oltre che i pesci de' laghi sono poco falutiseri, precisamente in questo, al quale sogliono maturarsi i lini, e la canapa, che infettano quelle acque con danno notabile de luoghi circonvicini, che fono renduti inabitabili per l'aria imbevuta in tale stagione





De Poussol, & autres lieux. IT

Hors de la Grotte on voit une ancienne
Chapelle de Notre Dame, dite de l'Hidria,

dont Petrarque fait mention en ces mots:
Super ipsum Criptæ exitum, breve, sed
devotissimum Sacellum Divæ Mariæ Hydriæ dicatum.

Du Lac d'Agnane, & des etilves, & fumaroles pres du dit Lac, appellées de Sant Germain.

CHAPITRE II.

La sortie de la Grotte on trouve a main gauche un beau chemin, qui conduit droit a la mer, par le quel on va a Poussol; mais marchant vers la main droite, on rencontre a la moitié du chamin le Lac d'Agnane, de forme presque circulaire, O' d'un mille de tour. Il est tout entourré de coteaux: autrefois la mer y entroit d'un soté, par ou on avoit fait une ouverture a la montagne a force de bras : de la vient, que ce Lac nourressoit quantité de bon poisson, mais a present il n'y en a que de 2. seules especes, qu'on appelle des tanches, O anguilles, qui sont d'un gout fort agreable, particulierement durant l'hiver ; car pour l'ordinaire le poisson de Lac n'est pas fort sain, O' beaucoup moins l'etê en-celuy cy, ou l'on fait croupir le lin, O' le chanvre, pour le faire meurir: ce qui infecte les eaux, O' cause le mauvais air aux environs, qui sont deshabitez.

12 Guide delle euriosità

dalla mala qualità delle medesime. Per maturarvi li canapi e lini si paga sei carlini per carro, grana dieciassette per salma di cavallo, e grana dieci per salma d'asino, e tutto ciò rendeva circa 2500 scudi l'anno; de' quali li tre quarti in circa andava a PP. Gesuiti, gli al-

tri ad altri particolari.

Vicino al lago sono i Sudatori di S. Germano. E' una camera a volta, sotto della quale dal suolo caldissimi vapori solfurei esalano, che in un subito fanno abbondantemente sudare chi vi entra; e perciò sono giudicati utilissimi contra i mali della podagra, delle gotte, e delle ulceri interiori, e de'dolori freddi: alleviano-il corpo, ristorano i languidi, e sono a molte altre infermità profittevoli. Sono detti di S. Germano, per lo avvenimento raccontato da S. Gregorio Papa nel 4. libro de fuoi morali dialoghi, ove così dice: Esendo ancor'io giovinetto e laico, udii raccontare da' miei maggiori, che Pasquasio Diacono di questa Santa Sede Apostolica era stato un uomo di molta santità, gran Limosiniere, Padre de poveri, ed umilissimo. Or molto tempo dopo la morte di lui, su ordinato da' Medici a Germano Vescovo di Capova, che pigliasse i bagni di Agnano, per benesicio della fua corporal falute. (chiama S. Gregorio questi bagni in thermis

Guide des eurieusitez 13
Pour y faire meurir le lin, O' le chanvre
on paye six carlins pour chaque chariot; dixsept grains pour la charge d'un cheval; dix
pour celle d'un ane. Ce qui fait 2500.ecus
de rente, dont les trois quarts appartenoiens

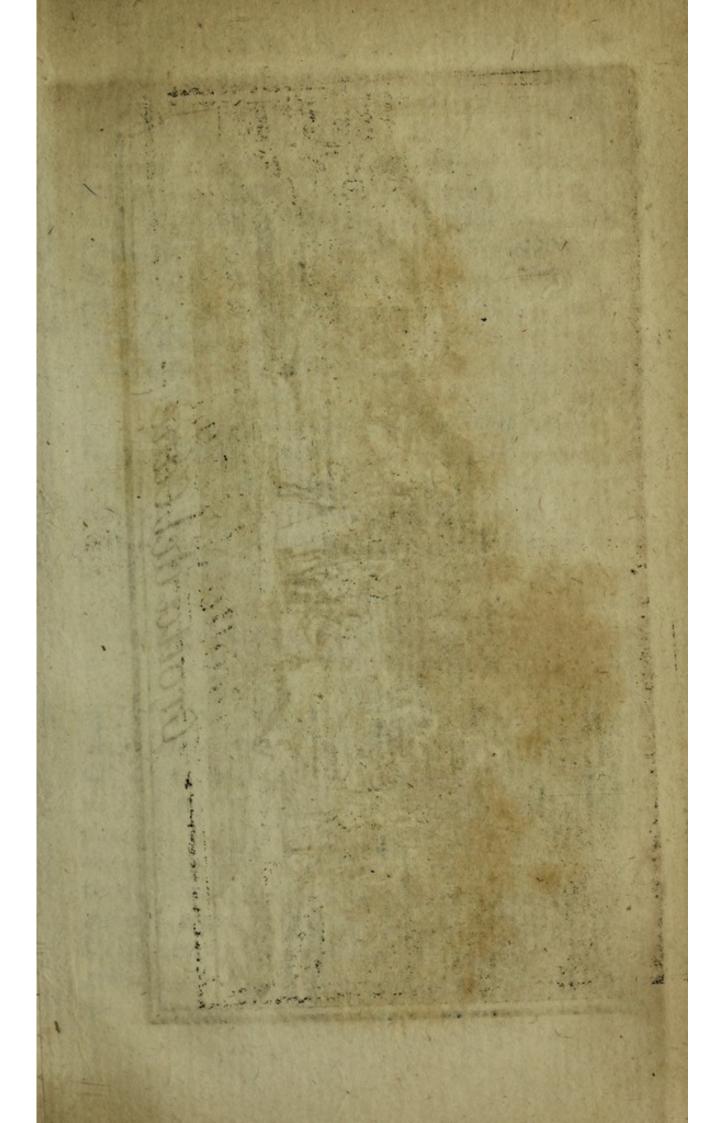
aux Peres Jesuites, l'autre a des particuliers. Proche de ce Lac il y a des etuves naturelles, qu' on appelle les Sudatoires de Saint Germain. C'est une chambre couverte en voute: ceux, qui y entrent, sentent d'abord une grande chaleur, qui procede des vapeurs sulphurées de la terre: on y sue beaucoup; & cela est fort utile pour - coux, qui ont la goute, O' des ulceres inperieures: Les corps les plus exténuez, & languissans y prennent de nouvelles forces. Enfin ce lieu est utile a plusieurs sortes d'infirmitez. On les appelle les etuves de Saint Germain, a cause d'un evenement rapporté par Saint Gregoire Pape au 4. livre de ses dialogues moraux, ou il dit : Dans le tems que j'etois encore fort jeune, & laïque, j'entendis racconter a mes parens, que Pascase Diacre du Saint Siege Apostolique avoit eté durant sa vie un homme d'une grande sainteté, sort charitable, pere des pauvres, & rres humble. Long tems apres sa mort, les-Medecins ordonnérent a Germain Evéque de Capoue, de prendre les Bains d' Agnane, pour retablir sa santé. (Saint Gregoire appelle ees Bains in Thermis angularibus) L' Eveque y etant entré, y appercut Paschase, dont

14 Di Pozzoli, ed altri luoghi. angularibus) Entrato il sudetto Vescovo nell' accennato luogo, trovò, che il mentovato Pasquasio se ne stava ne' sudetti bagni, per la qual cosa ebbe un gran timore; ma fattoli animo gli dimandò, che cosa mai quivi facesse uom così grande? a cui Pasquasio rispose: Non per altro son' io stato diputato a stare in questo luogo penale, se non perchè io tenni le parti di Lorenzo contra Simmaco nel Ponteficato; ma vi scongiuro, che voi preghiate Dio per me; ed allova conoscerete esfer voi stato estaudito, quando facendo voi qui ritorno, non mi vi trovarete. Il che avvenne dopo non molti dì. Fu grave la colpa di Pasquasio, che dopo ricevuto Simmaco nel Sinodo per Pontefice Romano, non avesse voluto ob. bedirgli; ma degno di perdono divenne, pentendosene in morte, come nota egregiamente l'Eminentissimo Baronio.

Della Grotta del Cane ..

C A P. III.

Irca cento passi lungi da' detti Sudatori presso al lago è una picciolissima Grotta alla falda del monte, lunga quattordeci palmi, larga sei, ed alta
sette, chiamata comunemente la Grotta
de' Cani, a causa che con questo animale più tosto che con altri suol farsi
l'espe-





De Possuol, & autres lieux. 15 dont il eut grande peur ; mais s'etant rassuré, il lui demanda ce qu'un si grand homme que lui, faisoit en ce lieu la. Paschase lui repondit : Je ne suis detenu en ce lieu de peines, que pour avoir suivi le parti de Laurent, qui disputoit le Pontificat au Pape Symmaque; mais je vous conjure de prier Dieu pour moy, & vous connoitrez d'avoir eté exaucé, quand retournant icy, vous ne m'y trouverez plus. Ce qui arriva peu de jours apres; le peché de Pa-Schase etoit grand, parceque apres avoir recounu Symmaque pour Pontife Romain dans le Synode, il refusa ensuite de lui obeir; nean-moins il devin digne de pardon par le repentir qu'il en temoigna a la mort, comme le remarque excellemment le Cardinal Baronius.

De la Grotte du Chien.

CHAP. III.

Germain, il y a au bas du coteau, O au rivage du Lac une Grotte, ou caverne fort peu prosonde; car elle n'a que 14. pans de longeur, six de largeur, O sept de hauteur. On l'appelle d'ordinaire la Grotte du Chien, a cause qu'on se sert de cet animal plutot, que d'un autre pour faire l'experience du merveilleux effet de cette grotte, qui est de saire mourir quelque animal que ce soit, pour peu de tema qu'il y de-

16. Guida delle euriosità

l' esperienza de' suoi maravigliosi effetti : E perchè entrandovi qualsivoglia animale per la pestisera esalazione delle mofete subito vi muore; e la cagione si è, che quivi dall'intimo del sasso escono spiriti caldissimi, li quali condensandosi poi vengono per lo gran calore a convertirsi in acqua, e se ne veggono le gocciole, che distillano dalla volta dell'antro, che appaiono risplendenti a chi le mira di fuori. Suol farsi la sperienza co' cani, ch' essendo ivi tenuti per forza colla testa nel suolo, a capo di circa un minuto d'ora stordiscono, e son presso a morire; ma portati subito nel lago, che non è più che quindici passi distante, il senso perduto ricuperano; ma se molto l'animale vi dimora, rimane affatto estinto, nè tutta l'acqua del lago può risuscitarlo. Fa menzione di questa Grotta Plinio lib. 3. cap. 99. ove dice: Alii spiracula vocant, alii charoneas scrobes mortiferum spiritum exhalantes. Carlo VIII. Re di Francia, preso il Regno di Napoli, e venuto a vedere queste curiosità, volle farne la sperienza con un asino, il quale in breve spazio di tempo vi morì . D. Pietro di Toledo Vicerè del Regno ancor egli volle fa-re questa sperienza con due Schiavi, li quali vide morire tutti in un tempo ... A' 26. Novembre dell' anno 1694. 1' AI-

Guide des eurieusitez demeure. Cet effet suprenant procede des exbalaisons pestiféres, ou plutot des esprits arsenicaux qu'on appelle en Italien Mofete, qui exalent de la terre : O le cause, pour la quelle ils sont si mortels, est, que du plus profond du vocher, qui forme cette grotte, il sort des esprits tres chauds, qui se condensent, O' puis se resoudent en goutes d'eaux par la grande chaleur; comme on le voit par les goutes, que la voute de cet antre distille, & qui paroissent luisantes a ceux, qui les regardent de debors. On a donc coutume d'en faire l'expevience fur un chien, qu'un homme y fait enver par force, etant assis sur ses talons, & ayant la tete clevée, il tient le chien par le cou, O' lui met le museau contre la terre: dans une minute de tems ce pauvre animal devient tout etourdi, O' les membres s'abbandonnent, comme s'il etoit pret de mourir, comme cela arriveroit, si l'on ne le porroit bien vits dans le Lac, qui n'est qu'a quinze pas de la , ou la fraicheur de l'eau le remet dans l'espace de quelques minutes. Mais s l'animal restoit dans la grotte quelque tems, il mourroit effectivement, & toute l'eau du Lac ne le pourrit resusciter. Pline fait mention de cette grotte au 3. livre de son histoire chap.99. ou il dit: Alii spiracula vocant, alii charoneas fcrobes mortiferum spiritum exhalantes. Charles VIII. Roy de France apres avoir conquis le Royaume de Naples, etant venu en ce lieu pour voir ces curieusitez, en voulut faire l'experience sur un ane, qui y mourut en peu

18 Di Pozzoli, ed altri luoghi.

1' Altezza di Cristiano Luigi fratello del Signor Margravio Elettore di Brandeburgo, per sodisfare la sua curiosità, se portare due cani, uno ne videro assatto morire, ed un altro col pronto rimedio dell'acqua vicina riaversi. Altre siate si sono satte simili esperienze con anitre, ranocchie, ed altri animali, che sempre vi son morti.

In questo luogo medesimamente si sa un'altra esperienza, la quale molte volte si è veduta, cioè, pigliandosi una facella accesa, e calandosi giù in quest' antro, oltre al segno presisso smorzarsi assatto, ed il sumo non altrimente andare in alto, ma basso per lo suolo all' aria aperta ricorrere. Quando si sparano archibugi in questa grotta, radendo la superficie della terra, ove la sorza dell'esalazioni è nella sfera della propria attività, non pigliano suoco in modo alcuno.

Il Signor di Villamont ne' suoi viaggi stampati in Parigi nell' anno 1609.
racconta una notabile storia del tenor
seguente: Sono da quindeci, o venti anni, che il Sig. de Tournon, ricco Signore
Francese, ebbe ardire di prendervi una
picciola pietra, ma cascò subito dentro,
donde su prontamente cavato suori, e portato a bagnarlo nel lago, l'acqua del quale
gli sece ritornare un poso gli spiriti, non-

De Possuol, & autres lieux. 19
de temps. Don Pierre de Tolede etant Viceroy de Naples, voulut aussi faire cette
esperience sur deux esclaves, qu'il vit mourir dans le meme tems. A 26. Novembre 1694.
Son Altesse Monsigneur Chretien Louis
frere de Monseigneur le Margrave Electeur
de Brandebourg, y sit mettre deux chiens,
un des quels y mourut, & l'autre ayant eté
aussitot porté dans le Lac, il reprit ses esprit; il sit aussi la meme epreuve sur des
canards, des Grenouilles, & autres animaux.

On fait encore une autre experience avec un flambeau allumé, qu' on y fait passer en le baissant contre terre, ou etant elevé de la bauteur d'un pan, non seulement la flamme s'eteint, mais encore le lumignon, & la sumée cesse en meme tems sans s'elever; mais se faisant un chemin parallele a la hauteur d'un pan audessus de la terre, elle sort hors de la grotte, & se dissipe au grand air. Quand'on tire des armes a seu dans cette grotte, en frisant la superficie ou le venin des exhalaisons, qui en sortent est dans la sphere de son activité, l'amorce ne prend point seu.

Le Sieur de Villemont, dans son voyage imprimé a Paris l'an 1609. raporte l'histoire suivante, qui est sort remarquable: Il y a dit il quinze, ou vingt ans, que Monsieur de Tournon, riche Seigneur de France entreprit d'y prendre seulement une petite pierre, mais il tomba incontinent de dans, d'où il sut promptement retiré dehors, & porté meme baigner dans le lac, l'eau du quel le

dimeno morì poco dopo. lo credo, che terdarono troppo a dargli ajuto, ovvero, che
fusse per castigo Divino per la sua troppo
grande temerità. Io non saprei dire donde
ciò proviene, se non è da' vapori violenti
mortali, quali escono sottilmente da' luoghi sotterranei, dove sono rinchiuse miniere di solso e d'alume, le quali subito impediscono il respiro, che resta sossocato, se
non si ritira prontamente, e si bagna nel
lago, il quale sa ritornare gli spiriti, e
serve di controveleno a queste esalazioni infernali. Del resto, se voi considerate da
vicino l'acqua di questo lago, la vedrete
bollire in alcuni luoghi, ma nel tocco ella
è fredda.

A 7. Giugno 1699. con una vipera vi andò a posta il dottissimo Signor Federico de Rossgaard, Gentiluomo Danefe: quella in sette minuti morì, nè dava più segno alcuno di vita; portata nel lago non solo riuscitò, ma prese tal vigore e sorza, che stiede nella grotta

un'ora e quarto prima di morire.

Circa venti passi più lontano si vede bollire l'acqua nel Lago, come se susse in un caldajo sul suoco. Benchè quando v'andò il Signor Principe di Brandeburg, quivi osservasse, ch'essendo mancata l'acqua del Lago per più di quindeci passi intorno, non iscorgevasi più il solito bollore; essendovi poi andati gli Eminentissimi Signori Cardinali

fit retourner quelque peu en ses esprits, toutefois il mourut bien tot apres; je crois, qu'ils avojent trop tardé a luy donner secours, ou bien que ce fut par une punition divine, pour sa trop grande temerité. Je ne savrois dire d'ou procede cela, si ce n'est des vapeurs violentes, & mortelles, qui sortent subtilement des lieux souterrains, ou sont enfermées les mines de foufre, & d'alun, les quelles laisissent si promptement la respiration, qu'elle demeure suffoquée a l'instant, si on n'est retiré de la aussitot, & baigné dans le Lac, qui fait revenir les esprits, & sert de contrepoisson a cette exhalaison infernale, & charonienne. Au furplus si vous considerez de pres l'eau de ce Lac, vous la verrez beuillonner en quelques endroits, mais a l'attouchement elle est froide.

A 7. du mois de Juin de l'année 1699. Monsieur Federic de Rostgaard Gentilhomme Danois, y alla expres voulant saire une prouve avec une vipere. Cette vipere en sept minutes de tems ne montra plus aucune marque de vie, mais portée dans le Lac, non seulement elle revint en son premier etat; mais prit tant de sorce, que reportée une seconde sois dans la grotte, elle resista une heure &

un quart avant de mourir.

Environ vingt pas plus avant, on voit bouillir l'eau dans le Lac, comme si elle etoit dans une chaudiere sur le seu; mais quand y alla le Seigneur Prince de Brandebourg, il observa, que l'eau Di Pozzoli, ed altri luoghi.

Orsini, Carasa, Ottoboni, Cantelmi, Giudice, uniti con molti Cavalieri Napoletani a' 2. di Gennajo del 1695. videro, che nel medesimo stato continuava; essendovi dipoi più volte ritornate altre persone, osservarono, che di bel nuovo cresciuta l'acqua, vedeasi pur come prima il solito bollore, ma nel toccarla non avea niuno calore; non si sa donde ciò può provenire, se non da vapori sotterranei, che esalano in

questi luoghi.

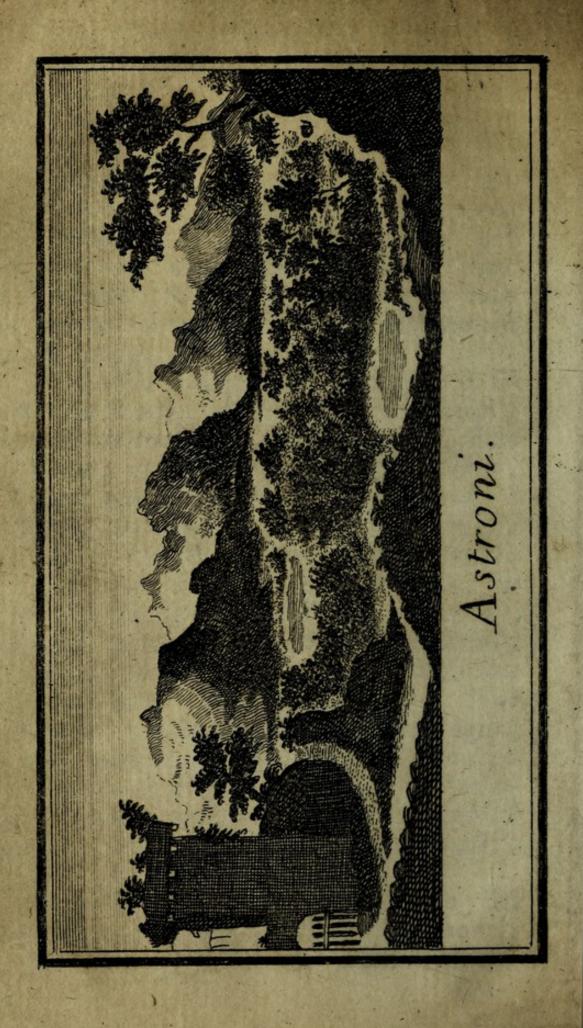
Lasciandosi a destra il Lago, ed a sinistra la strada, che conduce a Pozzoli, scorgesi verso Occidente il monte, detto Secco, d'onde sempre esce il sumo, ed ove non sono nè fiori, nè uccelli. Alla radice di questo monte scaturisce un'acqua, che dal bollore è detta Bolla, ed è sì calda la terra, che facendovi un fosso, e riempiendolo d'acqua fredda, fubito si scalda, e riceve virtà di solso, Il bagno di questa Bolla mirabilmente giova a tutti i dolori del capo e delle giunture: per le piaghe, e per la rogna; è utile parimente agli occhi, avendo ella mistura di nitro e di rame, e s'accosta al quarto grado di caldezza: oggi da' paesani si chiama l'acqua de pisciarelli. Degli Astruni.

Verso Settentrione mezzo miglio dal lago sono gli Astruni, luogo tra' monti, quasi nello spazio di sei miglia rinchiu-

so,



Dedute delle maravigliose Antichila di Pozzuoli



Pe Possuol, O' autres lieux. 23
l'eau du Lac s'etoit retirée environ quinze pas
tout a l'entour, O' le lieu ou elle bouillonnoit
etuit sec : ce qui continuoit encore le deuxieme
du mois de Janvier 1693, quand y allerent Messieurs les Cardinaux Ursini, Carafa, Ottoboni
Cantelmi, O' de Giudice en compagnie de plusieurs Princes, O' Segneurs Napolitains: On a
observé depuis plusieurs fois, que l'eau etoit retournée dans son premier etat, O' qu'elle y bouillonnoit comme auparavant, mais en la touchant
elle n'etoit nullement chaude. Je ne scais d'où
cela procede, si ce n'est de vapeurs souterraines,

qui exhalent dans ces endroits.

Laissant le Lac a la droite, O a la gauche le chemin, qui conduit a Poussol, on apercoit du cote de l'Occident la Montagne seche, d'où il sort continuellement de la sumée O'où l'on ne voit ni herbe, ni fleurs, ni oiseax . Au bas de cette Montagne il sort un ruisseau, dont l'eau est si chaude, qu' on l'appelle Bolla, a cause de cela. La terre des environs est si chaude, qu'en y creusant un fosse, O' le remplissant d'eau froide, elle l'echauffe d'abord, O' reçoit la vertu du soufre. Le bain de cette eau est fort salutaire pour toutes les douleurs de tete, O' des jointures, pour les playes, pour la galle, O' elle est aussi utile pour les yeux etant melée de nitre, O' de cuivre. Elle s' approche du quatrieme degre de chaleur, les paysans d'alentour l'appellent l'eau du pisciarelli.

Environ 500, pas du Lac d'Agnane, vers le Septentrion, il y a un petit pais, environné de montagnes, qui a bien six milles de 24 Guida delle euriosità

so, tra'quali, è un' amenissima valle a modo d'anfiteatro. Sonovi tre laghetti, e vaghe selve, che nutriscono ogni sorte di caccia, come cervi, cignali, ed uccelli di più sorti; e perciò è caccia Reale, riserbata allora per li Vicerè, e un tempo alle delizie de'Re, che abitavano in Napoli, come lo è oggi. Narrasi, che nel 1452. avendo il Re Alfonso d' Aragona maritata la nipote Eleonora con Federico III. Imperadore: ed essendo questi venuto in Napoli, menollo in detto luogo, ed in presenza di quasi tutta la nobiltà Germana, ch' era venuta coll' Imperadore, e di gran numero di Signori di Spagna, che avean condotta la Sposa, fece spettacolo di caccia celebratissima, avendovi fatto sontane di vino d'ogni qualità, con apparecchio di mense, ove mangiarono da trenta mila persone. Il Pontano nel libro de magnificentia ragionando di questo fatto, termind con questo episonema : Nesciam an Sol in hoc magnificentia genere quidquam viderit magnificentius.

Il nome di questo luogo proviene dall' acque medicali, che vi son dentro, dette Astrunis dall'Autore de' bagni a Federico: Astrana le chiama Savonarola: Struma Ugolino. Altri vogliono, che 'l luogo sia detto Asturium dalla caccia degli Astori. Sono dette acque solsure, alcune calde, ed alcune

Guide des curieufitez 25 tour, qu' on appelle Astruni. C'est une delicieuse valles presque ronde, avec une grande foret, O' trois lacs. On diroit que o'est un amphitheatre, & ce lieu est propre pour la chasse, car on trouve dans ces bois quantité de gibier, des cerfs, des sangliers, O de toutes sortes d'oiseaux ; c'est pour quoy cette chasse est reservée au Viceroy, & autrefois elle faisoit les delices des Rois de Naples. L' Histoire nous apprend, qu'en l'année 1452, quand le Roy Alphonse d' Aragon maria sa nièce Eleonore avec l'Empereur Frederic III. cét Empereur etant venu a Naples, fut conduit en cet endroit, avec la principale Noblesse d'Allemagne, qui l'avois accompagné, O quantité de Seignaurs Espagnols, qui étojent a la suite de l'Imperatriee son Epouse. Il s'y fit une chasse tres-celebre, on y fit des fontaines de vin de toutes les sovres: on y dressa des tables, où trente mille personnes firent un repas magnifique. Jovian Pontan dans son livre de magnificentia, parlant de cette chasse splendide, conclud son discours par cette figure: Nescia an Sol in hoc magnificentia genere quidquam viderit magnificentius.

Ce lieu a pris son nom des eaux medecinales qui y sont. L' Auteur d'un livre des Bains, dedié au meme Empereur Frederic, les appelle Astrunis. Sevonarole les nomme Astrana, Or Ugolin Struma. Il y en a qui veulent, qu'en appelle ce lieu Asturium, a cause de la chasse des Autours, qui s'y sait. Les eaux qui y naise

B

temperate; sicchè possono ne' medicamenti esser bevute. Fanno giovamento al ventricolo: confortano il petto: eccitano l'appetito: sono utili a' denti, alle gingive, alle fauci, alla voce, al capo, ed a' catarri; perchè disseccano, e corroborano. Al presente questi bagni sono secchi, e coverti di spine,

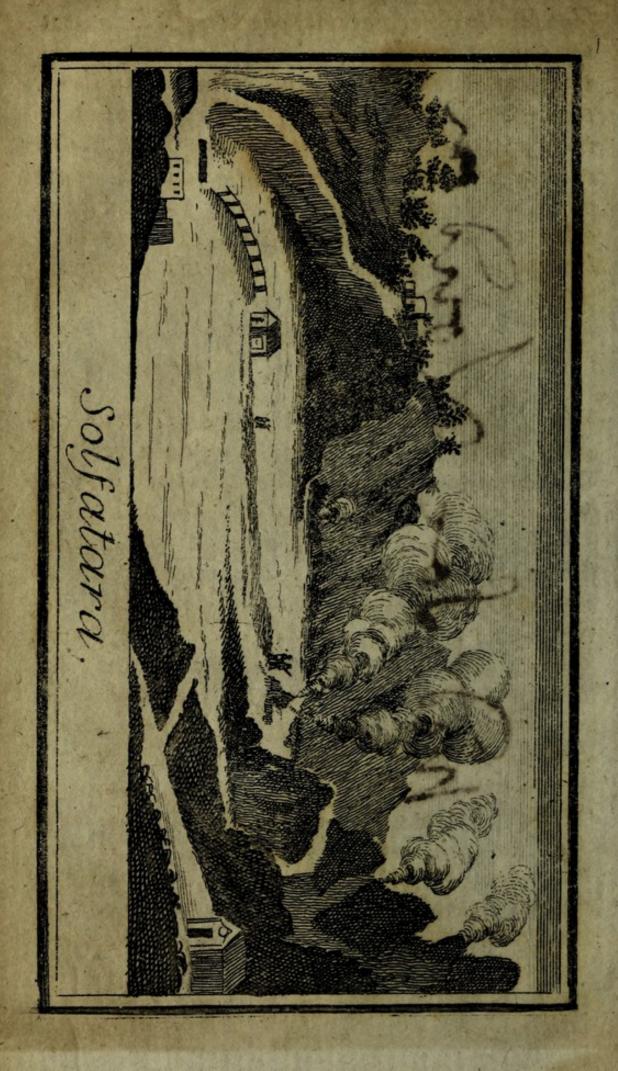
Della Solfatara.

C A P. IV.

/ Eduti questi luoghi, si prende il cammino per la volta della montagna, detta la Solfatara, la quale è discosta da Pozzoli poco più d'un miglio, ove si vede per esalazione effere stata aperta, e vuotata la cima con tanta mifura, come se fosse stata artificialmente cavata. Dove era la cima del monte oggi è un piano di forma quasi ovale, che ha 1246. piedi di lunghezza, e mille e più di larghezza; di maniera che l'acque piovane, non potendo avere uscita, muojono in esso. Tutto questo luogo è di materia di folfo, d'alume, e di vitriolo, e d'intorno vi sono molti forami grandi, e piccioli, da' quali continuamente esce suori con grandissimo impeto un sumo sì caldo, che in elcune parti si può dire più tosto suoco, che vapore.

In uno di questi forami, in cui dicono, che la notte si vede la siamma, fat-

tan



De Poussol, & autres lieux. 27
sent sont sousrées, les unes chaudes, des autres temperées; en sorte, qu'etant prises en breuvage, elles remedient a plusieurs insirmitez, elles sortissent le ventricule, fortissent la poitrine, excitent l'appetit : elles sont utiles aux dents, aux gencives, au goster, & meme a la voix, a la tete, & aux catarres; car elles desséchent, & fortissent. A present ces bains sont sans eau, & couverts d'epines.

De la Soufriere.

C H A P. IV.

Pres avoir vu, & contemplé tous ces lieux, on prend le chemin du coté de la Montagne de la Sousriere, qui n'est guere plus d'un mil loin de Poussol. On voit bien, que la pointe de cette Montagne s'est abaissée, O la cu elle étoit, il y à a present une profondeur, qui semble avoir eté faite par artifice: Cela a fait une plaine presque de forme ovale, qui a 1246. pieds de longueur, & plus de mil de largeur: cette plaine est creusee vers le centre, ce qui fait, que l'eau de pluye y reste, O' y croupit, n'ayent aucun canal pour s'écouler. Tout ce lieu est de matiere de sousve, d'alun, O de vitriol, on y voit quantité de trous grands, O petits, d' cù il sort continuellement une fumée si chaude, qu'en quelques endroits on peut dire, que c'est plusot du feu, qu'une vapeur. Nous fourrames une epée dans un de ces

Nous fourrames une epée dans un de ces trous d'où il sortoit la plus grosse fumée,

B 2

945

tasi la prova con una spada, la quale sin vece d'uscirne rovente, ne su cavata bagnata solamente di gocciole solsuree, e postovi carta, ed un poco di legno, non si consumorno. Vi è chi ha osservato, che queste sumarole non sono sempre nella stessa sorza, mentre una delle principali

per molti anni era cessata.

Nel fine della pianura si trovava una gran fossa, tutta piena d'acqua nera, e bollente, la quale (come dicono) soleva mutar luogo, ed alle volte mandava i bollori più di dicci palmi in alto, ed era di tanta potenza, che spolpava la carne dall'offa : oggi questa non si vede più, e vi si sono fatte artificialmente alsune piscine, per ricevere l'acqua piovama, dalla quale poi ne cavano l'alume in grand' abbondanza . Sono anche intorno questa pianura e per lo monte moltissime fossette, dalle quali esala un sumo solfureo aluminoso, di sale armoniaco, e d'altri miserali, che i nostri Medici Rimano salutifero a' merbi freddi ed umidi: Queño fumo applicato a gli occhi, a gli orecchi, ed a gli altri membri con alcuni aromenti, mollifica i nervi, rischiara la vista, rassrena le lagrime, toglie i dolori del capo, e dello stoanaco, feconda le donne sterili, leva le febbri, che vengono con rigore, e purga il corpo inferto dalla scabie.

Perchè tanto la Pianura, quanto i col-

11

Guide des curieusitez 29

qui paroit la nuit comme une flamme (ace qu' on dit) O' apres avair retiré cette epée, en lieu d'etre enrouillée, comme nous pensions qu'elle dut etre, nous la trouvames, seulement mouillée, comme si elle eut eté trempée dans une eau soufrée: y ayant mis du papier, O du bois, ils ne s'y consommerent point. Il y a qui a observé, que cet sumeroles ne sont toujours dans le même état, car une des principales etoit il y a

beaucoup des ans cessée.

Au bout de la plaine, il y avoit un grand fosse, plein d'eau noire, bouillante, lequelle (a ce qu'on dit) changeoit de place, O quelques fois jettoit les bouillons plus de dix pieds en haut: elle avoit tant de force qu'elle sepavoit la chair des os: Elle est tarie maintenant, O on a fait au meme endrois des pisoines, en se ramassent les eaux de pluye, dont on sire grande quantité d'alun. Il y a aussi a l'entour de cette plaine, O' sur la montagne meme plusieurs fossettes ; dont il exhale de la fumée soufrée melée d'alun, de sel armonias, O' d'autres mineraux, que nos Medecins estiment fort salutaires contre les maux froids, O humides. Cette fumée appliquée aux yeux, aux oreilles, O autres membres, avec quelque instrument, ramollit les nerfs, eclaircit la vuë, retient les larmes, appaise les maux de tete, O' de l'estomac, rend secondes les femmes steriles, chasse les fieures violentes, O' purge les corps infectez de galle.

Et parce que cette plaine, O' les coli-

li sono in più parti cavernosi e vacui; quindi è, che quando il suolo vien toccato col camminare, risuona appunto com'un tamburo.

Nell'entrare alla Solfatara si è modernamente fatto delle fabbriche, nelle quali fono quelli, che fanno l'alume dalle pietre solfuree, che cavano intorno detta pianura, le quali dopo che l'han cavate, cuocono nella fornace; ed essendo ben cotte, le cavan fuori: e ragunandolè insieme, le bagnano con acqua, e per lo bagnamento sono così macerate, che si risolvono in cenere ; dopo estraggono il ranno, o liscivia di dette ceneri, che fan bollire dentro le caldare di piombo, e la ripongono ne'vasi di legno, la quale a poco a poco si riduce nell'estremità di detti vafi, che congelandofi vi rimane attaccato un tal gelo d'un'onza in circa a guifa di cristalli, sicchè fa bisogno di fepararlo col ferro.

Oltre a ciò, esalando dalle viscere della terra un sumo, che si conosce esser tutto solso, i paesani con molta diligenza detta terra col serro rivolgono, acciocchè con quella si vada rimescolando il sumo, e con ciò si moltiplica il solso: e dal mese di Gennaro insino all' Ottobre la coltivano, come se sosse un orto; indi pigliandone la parte più superiore di quella terra, dentro vasi di terra cotta la sanno purificare. Soglio-

De Poussel, & autres lieux. 31
nes d'alentour son presque creusés, & vuides sous terre, de la vient, que quand on
marche dessus, on entend resonner les pas

fous terre comme un tambour.

A l'entrée de la vallée, on a fait des batimens nouveaux, où sont les laboratoires de ceux, qui tirent l'alun des pierres soufrées, qu'ils enlevent de la plaine cy dessus decrite. Il les font euire d'abord dans une fournaise, O' quand elles sont bien cuites, il les mettent de l'une aupres de l'autre, O'jettent de l'eau par dessus, qui les dissout, & reduit en poudre. Ils en tirent la substance, ou lessive, qu'ils font bouillir dans les chaudieres de plomb, & qu'ils jettent dans des cuves de bois, aux parois des quelles cette matiere s'attache peu a peu, O's' y congele en sorte, qu'on en ramasse avec quelque outil de fer des glacons au poids d' une once , qui sont comme du cristal mineval.

hale une sumée remplie de sousre, les paisans du lieu le remuent souvent avec beaucoup de soin, asinque la sumée se mele bien avec la terre, & depuis le mois de Janvier jusqu'a celuy d'Octobre, ils cultivent cette terre avec des pioches, & autres istrumens de ser , comme si c'etoit un jardin potager: ensuite ils raclent la superficie de la terre, & la sont purisier dans des grands pots de terre cuite, & en tirent le sousre. On sait encore de ce sousre des vases, & des

32 Guida delle curiosità

gliono poi di quel solso sarne vasi, che come cose preziose si vendono, per sarvi bere gli ammalati. Trovasi per tutto il circuito del monte il vitriolo, giudicato migliore del Romano, ed è simile al zassiro.

Nell' anno 1687. coll' industria di Alessandro Piazzalonga da Bergamo si Iono fatte nella detta Solfatara diverse fabbriche, per purificare l'alume di rocca. E' mirabile a vedere, che il calor naturale della terra senz'altro fuoco facvia bollire diversi grandi caldaroni di piombo, ne quali fi purifica la liscivia per fare l'alume. Detto alume di rocca si cava dall' acqua piovana, e dalla spazzatura, che fi fa nel piano della Solfarara, e da un giorno all'altro vi è fempre da raccorre dallo stesso luogo quel che già nel di antecedente è spazzato. Ne' luoghi ov' esce il suoco e'l sumo con più forza, pongono tegole rotte, e frantumi di vasi di terra, alli quali fi attacca molta copia di fale armoniaco senza artificio alcuno. Colla spesa di circa tre mila scudi, che vi han fatta i Signori Governadori della S. Casa della SS. Annunziata di Napoli, potranno far guadagno di molte migliaja di scudi , poiche sempre crescono l'affitto, effendo l' anno 1699, affittato ducati 750.

Vi si fanno per ciascun anno da tre

Guide des envieusitez 33

tasses, qu'on vend comme une chose precieus se, pour y saire boire de dans les malades. Ensin on trouve dans tout le circuit de cette Montagne du vitriol, qu'on estime meilleur que le Romain, O qui est semblable

en couleur au Saphir.

En l'année 1687. Alexandre Piazzelonga de Bergame fit faire au même lieu diverses machines, pour y purifier l'alun de roche. C'est une chose admirable de voir, que le chaleur naturelle de la terre, sans autre feu, fasse bouillir plusieurs grandes chaudieres de plomb, dans les quelles se purifie la lessive pour faire l'alun. On le tire de l'eau de pluie, O' des balieures qu' on recueille de la plaine de la Soufriere, O' d'un jour a l'autre, on trouve toujours de quoy en remasser de nouvelles, quoyque la place ait eté baliée le jour d'auparavant. Aux lieux où le feu. O la fumée sortent avec plus de sorce, on y met des tuiles rompues, ou des tets de pots cassez, aux quels s'attache quantité de sel armoniac pur, sens aucun artifice. Ceux, qui ont entrepris cette manufacture sont les Administrateurs de l'Hopital de l'Annonciade de Naples, qui pour trois mille écus de depense, qu'ils y ont faite, en retireront plusieurs milliers, augmentant toujours leur rente, l'ayant affermé l'année 1699, pour 750. ducats.

On y fait l'année environ trois cens quintaux de soufre, qu'on vend environ que-

34 Di Pozzoli, ed altri luoghi. cento cantara di folfo, il quale si vende circa ducati quattro il cantaro. Di alume di rocca fessanta cantara l'anno, e vendesi ducati dieci per cantaro. Di sale armoniaco due cantara, e si vende ducati quaranta per cantaro. Ed un cantaro di verderame. Vi è anche vitrio lo, falnitro, piombo, ed altri minerali ma non si raccolgono per la gran spesa . che vi bisognerebbe. Il peso del cantaro è di cento rotoli, ogni rotolo è di trenta tre oncie. Col tremuoto accaduto agli 8. Settembre del 1694. si rovinarono i pilastri, che sostenevano il condotto, che portava l'acqua a'caldaroni per fare l'alume.

Da' colli bianchi ed alti, che circondano il piano, prorompono continuamente nere, e sumose esalazioni, che in tutto il distretto cagionano nerezza ne' marmi, e ne' bronzi. Dalla bianchezza suron questi monti chiamati da' Greci Leucogai. Dal suoco, che hanno nelle viscere, e da quello, che si vede nella pianura, Strabone l'appella Forum Vulcanium. Dall'ardere e brugiare, Plinio, ed altri chiamano questo luogo Campagna Flegrea. Fa menzione della Solsatara Petronio Arbitro, così descrivendola.

Est locus, exciso penitus demersus hiatu, Parthenopen inter, mugnaque Dicharchidos De Poussol, O autres lieux. 35
tre écus le quintal. Soixante quintaux d'alun de roche, qu'on vend dix ecus le quintal. Deux quintaux de sel armoniac, qu'on
vend quarant ecus le quintal, O un quintal de verd de gris. Il y a encore du vitriol, salpetre, du plomb, O d'autres mineraux; mais on ne les recherche pas, a cause de la grande depense. Le poids du quintal est de cent rotoli, O le rotolo pese
trente trois onces. Le tremblement de terre
du 8. Septembre 1694. sit tomber les piliers, qui soutenoient un aqueduc, qui portoit l'eau dans les chaudieres de plomb; ou

se fait l'alun.

Les coteaux, qui environnent la plaine de la Soufriere, & qu'on aperçoit de loin, comme des montagnes blanches, O hautes, exhalent continuellement des fumées noiratres, qui se melant dans l'air, O' adherant aux corps solides de tout le territoire, les noircissent. Ces montagnes a cause de leur blancheur, furent appelles des Grecs Asunoyai ; le feu, qu'elles renferment dans leur sein, dont il echape si souvent de la fumée, O' de la flamme, les a fait appeller par Strabon Forum Vulcanium: la faculté, qu'elles ont de bruler, O' reduire en cendre, a excité Pline, & autres Auteurs d'appeller ce lieu Campagna Flegrea : Petrone fait mention de la Soufrière, qu'il decrit en ces vers: Est locus, exciso penitus demersus hiatu, Partenopen inter, magnæque Dicharchidos

Guida delle curiosità

Cocyta persusus aqua; nam spiritus extra.

Qui ferit effusus, funesto spargitur astu.

Non hac autumno tellus viret, aut alit herbas.

Cespite latus ager : non verno persona

Mollia discordi strepitu virgulta loquun-

Sed Chaos, & nigro squalentia pumice

Gaudont ferali eircum tumulata eupressu;

Has inter sedes diris pater extulit ora

Presto la Solsatara vedesi il luogo sempre memorabile, dove S. Gennaro Vescovo di Benevento, Procolo Diacono della Chiesa di Pozzoli, Sossio Diacono della Chiesa di Miseno, Euticheto, ed Acuzio Cittadini Napoletani,
furono decapitati da Timoteo Preside di
Campagna sotto Diocleziano; co i quali trionfarono parimente del Tiranno
colla gloriosa lor morte Festo Diacono,
e Desiderio Lettore della Chiesa di Benevento.

Quivi da Fedeli su eretta una Chiesa, sebben picciola, in memoria di San Gennaro, sacendovi scolpire in bianco marmo la sua testa da uno Scultore Gentile, co segni datigli da quella Matrona, che raccolse il suo sangue; ed oltre alla nobil maestria, riputasi da tutti esser la

Cocyta perfusus aqua; nam spiritus extra, Qui serit essus, sunesso spargitur æstu, Non hæc autumno tellus viret, aut alit herbas

Cespite lætus ager: non verno persona

Mollia discordi strepitu virgulta loquuntur: Sed Chaos, & nigro squalentia pumice saxa

Gaudent serali circum tumulata cupressu;
Has inter sedes diris pater extulit ora
Bustorum slammis, & cana sparsa savilla.
Proche de la Sousriere on voit l'endroit digne d'une memoire perpetuelle, ou Saint Janvier Eveque de Benevent, Procule Discre
de l'Eglise de Poussol, Sosie Discre de l'
Eglise de Miseno, Eutichetus, O' Acutius
Citoyens de Naples, surent desapitez par
ordre de Timothée, President de la Campagne sous Diocletien; outre les quels Festus
Discre, O' Didier Lesteur de l'Eglise de
Benevent trionpherent aussi du Tyran par
une mort glorieuse.

Les Fideles erigerent en ce lieu une Eglise, quoyque petite, en l'honneur de Saint
Janvier; saisant tailler la tête en marbre
blanc par un Sculpteur payen, sur l'idée,
que lui en donna une sainte Matrone, qui
avoit ramassé son sang. Outre que ce buste
est excellemment travaillé, on l'estime entore
plus, pour etre la veritable esse du Saint,
qui sert de modèle aux Sculpteurs, & Peintres, qui en sent souvent des copies. Du

38 Di Pozzoli, ed altri luoghi. vera effigie, dalla quale si regolano tutti gli Scultori, ed i Pittori, che o scolpiscono, o dipingono la figura del Santo; Ne' tempi de Saracini, devastaron que' Barbari molti luoghi di Pozzoli, e ruppero le più belle statue, e fra l'altre questa di S. Gennaro, cui tagliarono il naso, che dispersosi, procurò la Città di Napoli di rifarlo, ma in vano, riuscendo sconfacevole ogni materia, indi a molti anni fu rinvenuto da pefcatori entro le reti, e più volte buttato come vil petruccia: ma continuando a farsi vedere, alla fine fu riconosciuto, e portato alla Statua, si spiccò da sè stesso, e fenza magistero alcuno vi s'affisse, come appunto si vede col segno solo del taglio . Sotto l' orecchia della Statua è rimasta ancora la cicatrice del bobone che s'offervo gli anni passati, funesto prefagio della peste, che avvenne in Napoli, ed in molte parti del Regno nel 1656. Questa Statua così bella, cui, oltre il parlar di vivo, altro non bisogna, sta a man sinistra dell' Altare d'una Cappella, ove si venera in un quadro il martirio del Santo; ed a destra si vede una pietra infanguinata, su la quale appoggiò le mani la Donna, che raccolse il fangue, avvegnache altri dicono, che ivi fosse stato decapitato il Santo, perche stava questa pietra sotto l'Altare coli iscrizione: Locus Decollationis San-Eti

De Poussol, & autres lieux. 39 tems que les Sarasins ravageoient les cotes d'Italie, ces barbares ruinerent ce qu'il y avoit de plus beau a Poussol, & y gaterent les plus belles Statues, O' entr'autre celleei de saint Janvier, a laquelle ils couperens le nez. Cette partie retranchée s'etant perdue, les Citoyens de Naples tacherent plusieurs fois d'en faire remettre un autre a la place, mais en ne pouvoit reuffir a le faire juste: delà a quelque tems les pecheurs des environ trouverent le meme nez dans leurs filets, mais ils le rejetterent plusieur fois, comme une petite pierre inutile; a la fin on le reconnut pour ce qu'il etoit, O' l'ayant porté a la Statue, il s'y ajusta de lui-même de la manière qu' on le voit aujourd'huy, ou il ne paroit, que la marque de la coupure. On voit encore sous l'oreille de la Statue la cicatrice d'une tumeur, ou charbon de peste, qui parut les années passées, O' qui fut un funeste presage de la peste, qui desolà la Ville de Naples, O plusieurs endroits du Royaume en l'année 1656. Cette Statue est si bien faite, qu'il ne luy manque que la parole; elle est a la gauche de l'Autel d'une Chapelle, sur lequel est un venerable Tableau du martyre du Saint, O a la droite on voit une pierre avec quelque tache de sang, sur la quelle la femme, qui ramassa le sang du Saint, appuya ses maons ; quoyque d'autres disent, que c'est le lieu, où le Saint fut decapité; parce que cette pierre etoit sous l'Autel avec cette inscriprion : Locus Decollationis Sancti JunaEti Januarii, & Sociorum ejus. Tutte e

due così preziose memorie stanno ben cu-

stodite e adornate.

L'anno 1697. l'Eminentissimo Signor Cardinale Giacomo Cantelmi Arcivesco-vo di Napoli sece sare in questa Chiesa un bell' Altare di finissimo marmo, colla rappresentazione del martirio di S. Gennaro di basso rilievo dal celebre Scultore Vaccaro, e vi pose la seguente iscrizione.

D. O. M. DIVO JANUARIO

SUPREMO NEAPOLITANI REGNI

HIC LOCI ANTE XIV. SECULA

E CESIS CERVICIBUS
IN SACRUM JUXTA LAPIDEM
GUTTIS ADHUC RECENTIBUS
ASPERSUM

EFFUSO AMBULLISQUE VITREIS NEAPOLI SUMMA RELIGIONE

SERVATO

ATQUE AD PERENNE CATHOLICÆ FIDEI TESTIMONIUM
CUM CAPITI CONCRETUS OCCURRIT

MIRA EBULLITIONE
LIQUESCENTE
UNA QUMSS. SOCIIS
MARTYRIJ LAUREAM ADEPTO

nuarii, & Sociorum ejus. On conserve cette precieuse memoire aves beaucoup de soin,

O' de Splendeur.

L'année 1697. son Eminence Mr. le Casdinal Jaques Cantelmi Archevéque de Naples, sit faire dans cette Eglise un tres bel Autel d'un tres beau marbre, representant le martyre de S. Janvier en bas relies par le celebre Sculpteur Vaccare, O' on y lie l'inscription suivante:

D. O. M.
DIVO JANUARIO
SUPREMO NEAPOLITANI REGNI
PATRONO
HIC LOCI ANTE XIV. SECULA

E CESIS CERVICIBUS
IN SACRUM JUXTA LAPIDEM
GUTTIS ADHUC RECENTIBUS
ASPERSUM

EFFUSO

AMBULLISQUE VITREIS NEAPOLI SUMMA RELIGIONE SERVATO

ATQUE ADPERENNE CATHOLICAL
FIDEI TESTIMONIUM
CUM CAPITI CONCRETUS OCCURRIT

MIRA EBULLITIONE
LIQUESCENTE
UNA CUM SS. SOCIIS
MARTYRII LAUREAM ADEPTO
JACO-

42 Di Pozzoli, ed altri luoghi. IACOBUS CARDINALIS CANTEL-MUS ARCHIEPISCOPUS NEAPO-LIT ANUS ANNO DOM. M. DC. XCVII.

La Chiesa essendo vicino a rovinare per l'ingiuria del tempo, la Città di Napoli, pietosa verso il suo Santo Concittadino e Protettore, vi fabbricò da fondamenti la nuova Chiesa, che al presente si vede, insieme col Convento dato a' Padri Capuccini, intorno alla qual fabbrica spese da tredici mila scudi, il che av-

venne nel 1580.

Nel giardino di questo Convento de' Padri Capuccini fi vede una gran cisterna con mirabil maestria, sostenuta da una fola colonna : ed acciochè l'acqua non s' infetti dal puzzor delle mofete, che quivi intorno esalano, sta tutta intorno infino alla bocca circondata da due grosse mura, il vacuo delle quali è pieno d'acqua, per impedir la comunicazione delle male qualità.

Vicino detto giardino vi è una grotta ben grande, che vi può andare agiata-mente una carrozza; e l'entrata è da Mezzo giorno, e volta poi verso Settentrione . Si dice , che per quella grotta s'andaffe da Pozzuoli al lago d'Agnano; questa grotta è stata vista, ed offervata dal Regio Configliere Don Biagio Aldimari, che ha data questa, ed altre

De Poussol, & autres lieux. 43 JACOBUS CARDINALIS CANTELMUS ARCHIEPISC. NEAPOLIT. ANNO DOM. M. DC. XCVII.

Cette Eglise etant prête a tomber de vieillesse, la Ville de Naples voulut moutrer sa piete & sa devotion envers son Concitoyen & Protecteur, en saisant rebatir une nouvelle jusqu'aux sondemens au même endroit, mais plus grande, a la quelle on joignit un Couvent, qu'on donnà aux Capucins, & ces batimens couterent treize mille écus de depense,

ce qui est arrivé en 1580.

On voit dans le Jardin de ce Couvent une Cisterne d'une merveilleuse construction; car elle est soutenue sur une seule colomne; O de peur que l'eau ne s'insecte des exhalaisons malignes, dont tout l'air d'alentour est corrompu, qui sont les mosetes, ou esprits arsenicaux, O sulsurez dont il a été parlé ci devant, on a revetu cette Cisterne d'une grosse muraille tout autour elevée jusqu'a son embouchure sans la toucher, O l'espace d'entre la Cisterne, O la muraille est remplie d'eau, dont on ne se sert point. Cette precaution empeche la communication des mauvaises qualitez, de terre souffreuse.

On voit encore prés du même Jardin une Grotte soutterraine si grande, qu'un carosse y peut passer a son aise; l'entrée est vers le midi, ainsi on marche de dans vers le Septention: on dit qu'on alloit autresois sous terre dans cette Grotte depuis Poussol jusqu'au Lac d'Agnano; elle a éte observée par le Conseiller D. Blaise Altimari, qui m'a donne quel-

Guids delle curiosità

notizie. Dicono i Padri di detto Convento, che anni sono essendosi cavato un sasso nell'entrata di detta grotta, per riporvi la neve a fine di conservarla per l'Estate, ritrovarono una palla d'oro, della quale si se la Pisside, che si conserva nella loro Chiesa; intorno alla quale palla erano alcune lettere scritte, che per negligenza non se ne osservò il significato.

Quanto si compiacesse Iddio di questo onore satto al suo Santo Vescovo, e Martire; il dimostrò con sare, che non si sentissero più quei tremuoti, che con notabile rovina della Città di Pozzoli, e de luoghi convicini si solevano spesso sentire. Evvi questa iscrizione, che dinota

l'erezione della nuova Chiefa.

obtruncato, ne quod sacri Corporis sanguine maduerat solum, sine honore diutius remaneret, Neapolitana Civitas are P. F. M. D. LXXX.

Calando poi dalla montagna della Solfatara, si va all'antica, e nobil Città di Pozzoli.

Della Città di Pozzoli. 14

CAP. V.

Pozzoli Regia Città, situata sul piano d'un monte presso al lido del mare, distante da Napoli meno di 8. miglia, edisicata (secondo Stefano) da popoli venuti dall'Isola Samo.

Guide des eurieusitez ques memoires, qui m'ont servi pour la composition de ce livre. Les Peres de ce Couvent disent qu'il y a quelques années, qu'en voulant faire un fossé a l'entrée de cette Grotte, pour y conferver la niege, qui seit a rafraichir le vin, O' l'sau durant l'eté, en y trouve une boule d'or, dont on fit le eiboire, où l'on conserve le S. Sacrement. Il p evoit autour de cette boule quelques lettres enciennes, qu'on negligea d'expliquer.

Dieu a bien fait voir combien il agréoit la devotion de son peuple envers ce saint Evéque, en faisant cesser les tremblement de terre, qui ont si souvent endommagé la Ville de Poussol Son territoire, jusqu'a ce qu' on ent recours a l'intersession de ce saint Martyr. On voit cette insoription sur la nouvelle Eglise.

DIVO JANUARIO Diocletiani scelere obtruncato, ne, quod facri Corporis sanguine maduerat solum, sine honore diutius remaneret, Neapolitana Civitas

ære P. F. M. D. LXXX.

La Ville de Poussuol est si proche de la Soufriere, qu'il n'y a qu'a descendre la montagne pour y arriver.

De la Ville de Poussol.

CHAP. V.

Doussol est une Ville du Domaine Royal, situe sur le plat d'un coteau au rivage de la mer, eloignée de Naples environ de huit miles: elle fut batie (selon Etienne) par une colonic d'habitans de l'Isle de Samos,

46 Di Pozzoli, ed altri luoghi.

Fu anticamente detta Dicearchia, per lo giusto governo, che aveva. Questo nome durò molto tempo, infin' a tanto, che Annibale passò a danni dell'Italia: onde il Senato Romano dubitando, che Annibale non assaltasse Dicearchia, vi mandò per guardia del luogo Q. Fabio con una colonia di Soldati; il quale vedendo, che il luogo pativa assai d'acqua, sece cavare molti pozzi, e dal nome d'essi acquistò la Città il nome Puteoli; benchè altri vogliono esser così detta dalla puzza del solso.

Fu detta però Colonia Dicearchia, come scrive Plinio nel 3. lib. Dein Puteoli
Colonia Dicearchia dicti. Eziandio Colonia
Augusta, come lasciò seritto Fontino:
Puteolos Coloniam Augustam Augustus deduxit. Fu parimente appellata Colonia
Augusta Neronia, come riserisce Lacito;
appresso Colonia Flavia, sotto Vespasiano,
come in un marmo, che si riporterà trat-

tandos del Molo.

La sua grandezza, e la sua nobiltà si conosce infin da' tempi di Nerone, ne' quali era nella Città di Pozzoli l'Ordine Senatorio distinto dalla Plebe, come si legge nel tredicesimo libro degli annali di Tacito: Iisdem Consulibus (parlando de' tempi di Nerone) audita Puteolanorum legationes, quas diversas Senatorius ordo, plebsque ad Senatum miserant: illi vim multitudinis, hi magistratuum, O' pri-

De Possuol, & autres lieux. A7
Elle sut anciennement appellée Dicearchie, a cause de la justice, & rectitude de son gouvernement, & elle garda long tems ce nom la. Quand Annibal vint ravager l'Italie avec une sormidable armée de Carthaginois, le Senat Romain craignant qu'il ne prit d'assaut Dicearchie, y envoya une colonie de Soldats pour la garder sous la conduite de Q. Fabius, le quel voyant que le Ville manquoit d'eau, y sit creuser plusieurs puits; ce qui sit donner a cette Ville le nom de Puteoli, quoyque d'autres disent qu'elle ait été ainsi nommée de la puanteur du soussire de son territoire.

Elle retint neantmoins le nom de Colonie, Dicearchie, comme l'ecrit Pline au 3. livre: Dein Puteoli Colonia Dicearchia dicti & meme on l'apella Colonia Augusta, comme Frontin l'a laisse par ecrit: Puteolos Coloniam Augustam Augustus deduxit: Elle sut encore appellée Colonia Augusta Neronia, comme Tacite le rapporte. Apres cela on trouve qu'elle s'appelloit Colonia Flavia sous

Vespasien, comme on le vois sur un marbre

Sa grandeur & sa noblesse etoient deja fort illustres du tems de Neron, puis qu'on y distinguoit alors l'Ordre des Senateurs, ou des Nobles d'aves celuy du peuple, comme on le lit dans le 13. livre des Annales de Tacite: Iisdem Consulibus (dit il parlant du tems de Neron) auditæ Puteolanorum legationes, quas diversas Senatorius ordo, plebs-

48 - Guida delle euriosità

mi cujusque avaritiam increpantes. Cumque seditio ad saxa, & minas ignium progressa, necem, & arma perliceret C. Cassius adhibendo remedio delectus, quia severitatem ejus non tolerabant, precante
ipso, ad Scribonios fratres ea cura transfertur, data cohorte pratoria, cujus terrore,
ordia.

La sua antichità si conosce anche in fin da' tempi del medesimo Nerone, nominandola Tacito antica, come può vedersi nel quattordicesimo libro degli Annali, ove egli scrive: At in Italia vetus Oppidum Puteoli, jus Colonie, & cognomentum a Nerone adipiscuntur. Donde si vede, che sia stata Colonia de' Romani , e delle più potenti ; mentre nelle sollevazioni delle Provincie, quali a Vitellio, quali a Vespasiano rivolte; si legge in Tacito al terzo libro delle Storie: Municipia, Coloniaque impulsa, pracipuo Puteolanorum in Vespasianum studio , contra Capua Vitellio fida municipalem amulationem bellis civilibus mifrebat .

Ancorche la Città di Cuma, della quale parlaremo più appresso, sosse situata in riva al mare: nulladimeno, perche la sua spiaggia non ha prosondità per li Vascelli, si crede, che Pozzoli sia stato suo porto, celebre per l' Emporio

de

Guide des eurioufisses

plebsque ad Senatum miserant: illi vina multitudinis, hi Magistratuum, & primi cujusque avaritiam increpantes. Cumque seditio ad saxa, & minas ignium progressa, necem, & arma perliceret, C. Cassius adhibendo remedio delectus, quia severitatem ejus non tolerabant, precante ipso, ad Scribonios fratres ea cura transfertur, data Cohorte Prætoria, cujus terrore, & pauco-tum supplicio rediit oppidanis concordia.

Son antiquité paroit encore des le tems du même Neron, puisque Tacite l'appelle ancienne, comme on le peut voir au 14. livre de ses Annales, ou il ecrit : At in Italia vetus Oppidum Puteoli jus Colonia, &c cognomentum a Nerone adipifcuntur. On l'on vois, qu'elle a été Colonie Romaine, O' mema des plus puissantes, puisque dans les soulevemens des Provinces durant les guerres civiles, elle se declara pour Vespesien, e canse que Capoue qu'elle vouloit contrequarres comme allant du pair aves elle, obeissoit a Vitellius. Tacite 1. 3. de son Histoire. Municipia, Coloniaque impulsa, pracipuo Puteolanorum in Vespasianum studio; contra Capua Vitellio fida municipalem amulationem bellis civilibus miscebat.

Quoyque la Ville de Cumes dont nous parlerons cy-apres, sut située au rivage de la mer, neummont a sause que sa plage n'a point de sond peur les Veissaux, en crois que Poussel etcit son Port de mer. Cica-ron lerivant a Attique, dit an liv. 5 ep. 7.

Quid

go di Pozzueli, ed altri luoghi. de' Cumani, di cui Cicerone scrivene do ad Attico ebbe a dire : Quid poeui non videre, cum per emprovium Puteolanum iter facerem ? lib. 5. epift. 7. Portando li porti marittimi il trafico, così si crede, che questo era notabile, poiche si veggono tante fabbriche di botteghe, ed in particolare fotto la Chiesa di Gesù-Maria, dove quando il mar turbato caccia fuori l'onde con empito, si ritrovano su l'arene Corniole, Ametisti, Giacinti, Crisoliti, Diaspri, Onicchini, Berilli, Lapislazzoli con vari intagli, onde si comprende esfere quivi state le botteghe degli Orefici.

Pozzuoli adunque è situato in una selicissima regione del Cielo, cinto da placida marina, ed è abbondante il suo tersitorio di frutti, sorse più, che qualsivoglia altro del mar Tirreno; era circondato dalla parte della terra da amenissime ville, delle quali ragiona Filon Giudeo, che quivi di Roma seguì Cajo Caligola. E perciò tanto desiderato da Romani, che L. Cornelio Silla avendo rinunciato la dittatura, ritirossi in Pozzuoli per godere d'una dolce e placida quiete.

Ha patito questa Città molti, e notabilissimi danni, tanto da Barbari, quan-

to da' tremuoti.

De Pouffol, & autres lieux. 31 Quid potui non videre, cum per emporium Puteolanum iter facerem? O parco qu'un Port de mer est austi un lieu de trafic, & de commerce, il falloit que celuy de Poussol fut fort considerable, puis qu'en y voit encore tant de suines d'anciennes boutiques, ou magazins le long de la mer, parviculierement sous l'Eglise de Jesus-Marie, où les ondes de la mer poussées par l'imperuofité de la tempete jettent souvent sur le reuase quantité d'anciennes pierres gravées telles que des Cornalines, Ametifies, Jacintes, Crisolites, Jaspes, Onix, Berilles, & Lapistazuli, ce qui marque qu'autrefois le bouriques des ersevres etoient en ce lieu-là.

Poussol est donc situé sous un Ciel qui lusi envoye de tres douces influences; elle est entourée d'une mer tranquille, & sen terroir est aussi abondant en toutes sortes de fruits, qu'aucun autre endroit de la mer Tyrrhene; som territoire etoit rempli de maisons de plaisance, dont la vuë etoit si charmante, que Philon le Juis en fait mention dans son ambassade; parce qu'il vint ici a la suite de l'Empereur Caligula, que les delises du lieu y attiroient souvent, ainsi que les principaux Romains de son siecle, jusques là que Sylla apres s'etre demis de la Distature, se vetira a Poussol, pour y passer le reste de ses jours dans un doux repos.

Neantmoins cette Ville a souffert plusieurs fois de grands dommages, autant par les iseuptions des nations barbares, que par les exemblemens de terre.

iens ae terre.

52, Guide delle euriofish

Annibale vi sece molta strage. I Goti con Alarico le cagionarono gran rovina. I Longobardi le recarono non minori incomodi, e tanti altri Barbari le secero sentire il surore de loro serri; ed infin Barbarossa Ammiraglio di Solimano Imperadore de Turchi, tentò d'averna in suo potere, e l'avrebbe ottenuta, se la vigilanza di D. Pietro di Tosedo Vicerè di Napoli non l'avesse sugato.

Ma che diremo de tremuoti, che quali la ridussero al niente? Nel 1198. la Solsatara buttò suoco sì grande con grossissimi globi di pietre, che danneggiò tutto il paese, e nello stesso tempo patì la Città un tremuoto, che non su edificio

alcuno, che non ne patisse.

A' 30. di Dicembre del 1448. su altresì da tremuoti la detta Città molto mal concia, il che succedette con gran mor-

salità d'uomini.

ehe tutti quasi gli edisici surono revinati, ed in parte inghiottiti dalla terra, ende la Città di Pozzuoli restò quasi disabitata, e me avvenne la rovina di Tripergola, e l'assorbimento del lago Lucrino, ove sorse all'improvviso quel monte, che oggi si vede, some più dissusamente diremo al sapo 10.

Oltre a ciò a' 31. d'Agosto del 1695. una terribilissima pioggia se grandissimi danni in molti luoghi d'essa, e particolarmente revine l'acquedotto, che con-

du-

Guide des enrieusitez

Annibal y sit un grand degat, les Gots sous Alaric la mirent a deux doigts de sa ruine, les Lombards ne l'incommoderent pas moint, les Sarasins, O' plusieurs autres nations barbares luy sirent eprouver les esets de leur sureur. Ensin Barberousse Admiral du Gran Ture Soliman tacha de surprendre cette bella Ville, mais il en sut empeché par la vigia lance du Vicercy Don Pierre de Teledo.

Mais que dirons-nons des tremblemens de terre, qui ont presque reduit a vien une Ville si fameuse? L'an 1198 la Soufriere jette un si grande
feu, avec des pierres d'une grosseur prodigieuse a
qu'elle andomage a tout le pais, & dans la mêma
teme la Ville ressentit un tremblement de terre se
violent qu'iln'y entaneux edistice qui n'en sousseus

Le 30. Decembre de l'année 1448. sesse Ville sus aussi fort endommagée d'un autre tremblement de terre, suivi de la mort de quentité de gens.

Le tremblement de terre de l'année 1538. sut si borrible, que presque tous le édifises surent vuinez, C'en partie engloutis par la terre : de sorte que la Ville resta presque deserte ; il en arriva aussi la ruine de Tripergola, C'l'aneantissement du las Lucrin, que la terre absorba, C's e gonsse au même lieu si subitement, qu'elle forma la grande montagne qu'on y voit aujour d'huy, comme on le dira plus amplement au chap. 10.

Outre les tremblemens de terre, Poussel souffrit un autre ravage causé par les saun qui y tomberent aves tant d'abondance le 31. Aoust 1695, que la Ville en sus sors endemmagée, entr'autres l'Aquedus qui por-

C 3

1068

54 Di Pozzuoli, ed aleri luoghi. duceva l'acqua alle pubbliche fontane, il quale è stato ristorato con la spesa di ducati due mila settecento sessanta rove, un tarì, e grana otto, secondo ha riferito il Signor Notaro Antonio di Bonito di detta Città Danneggiò altresì molti poderi, ed in quello di D. Simone Scotto non molto lungi dalla Chiesa di S. Francesco, scavò tanto il terreno, che scoperse un' antica Rrada fatta di grosse selci . Sopraggiunse anche al medesimo tempo, passato il luogo detto Campana, senza che i vicini abitanti sentissero tremuoto alcuno, che s' aperfe una voragine in diritta linea dal monte Barbaro, ov'è la masseria del Mastro d'atti Spera, infin' a quello incontro de' Frati di S. Martino, lunga un miglio, e alta, larga inegualmente cinque in circa.

Alla desolazione della Città porse rimedio la pietà del Vicerè D. Pietro di Toledo col ristorarla; ed acciocche susse riabitato sì bel luogo, vi sece edisicare un superbo Palazzo con un bellissimo giardino, ed ornò la Città di nobili sontane di vive acque; onde molti Signori Napoletani vi edisicarono essi parimenti nobili abitazioni.

Su la porta del giardino del Toledo av-

vi la seguente iscrizione.

Petrus Toletus Marchio Villa Francha, Ceroli V. Imper. in Regno Neapolit. Vicarius, ut Puteolanos ob recentem agri conflagrationem palanteis ad pristinas sedes revocaret, hortes a portus, O sontes mar-

De Ponsol, & autres lieux. 55 toit l'eau dans la Ville aux fontaines publiques, le quel a été reparé avec 2769. écus O' 28. grains, suivant le compte que m'en a donné M. le Notaire Antoine Bonive : la même pluye endommagen plusieurs métairies, sur tout celle de D. Simon Scot proche de l'Eglise saint Francois, où il se fit une ouverture, qui decouvrit un ancien shemin pavé de grosses pierres. Il arriva aussi dans le même tems au de là du lieu eppelle Campana, dans la metairie du Greffier Spera , sans que les voisins s'apereussent d' aucun tremblement de terre , que la terre s' ouvrit par l'espace d'un mile en droite ligne, depuis le mont Barbaro jusqu'au mont S. Martin de l'autre coté, de la largeur @ bauteur a' environ eing pes .

La pieté du Viceroy Dom Pierre de Tolede sit reparer cette Ville desolée avée beaucoup de frais; & asin qu'un si beau lieu sut
plutet repeuplé, il y sit batir un superbe Palais accompagné d'un tres beau jardin, O'il
erna la Ville de plusieurs belles sontaines d'
eau vive, ce qui sut cause que plusieurs
Seigneurs Napolitains y batirent a l'envi

de tres belles maisons.

Sur la porte du jardin de se Vicerey on

lit l'inscription suivante.

Petrus Toletus Marchio Villæ Franchæ, Caroli V. Imper. in Regno Neap. Vicarius, ut Puteolanos ob recentem agri conflagrationem palanteis ad pristinas sedes revocaret; hortos, portus, & sontes marmoreos ex

4. fpo-

Guida delle curiosità
moreos ex spoliis, qua Garsia filius, parta victoria Africana, reportaverat, otio, gemioque dicavit; as antiquorum restaurato,
purgatoque ductu, aquas sitientibus Civibus sua impensa restituit. Anno a partu
Virginis M. D. XI.

Dalle cose predette apparisce onde avvenga, che essendo stato Pozzuoli così celebre Città ne'tempi antichì, oggi poche cose si veggano della sua magnisicenza. La sabbia di questo paese è ottima per sabbricare, ed attacca bene dentro il mare; in tempo di pace il Re di Fransia manda a caricarne de'vascelli per sabbricare li suoi porti.

De quattre Epiteffi Arabi

Trentacinque passi lontano dal Seggio della nobiltà di Pozzuoli, in un muro della casa oggi di Giovanna Calzola, si vedono sabbricati quattro marmi di circa tre palmi d'altezza, e poco men di larghezza, con iscrizioni in rilievo di caratteri Orientali, ciascuno disserente dall'altro. Si è procurato (col savore del Signor Governatore di detta Città D. Gio. Battista Villareal, e Gamboa) di sarne le copie, che quì si vedono.

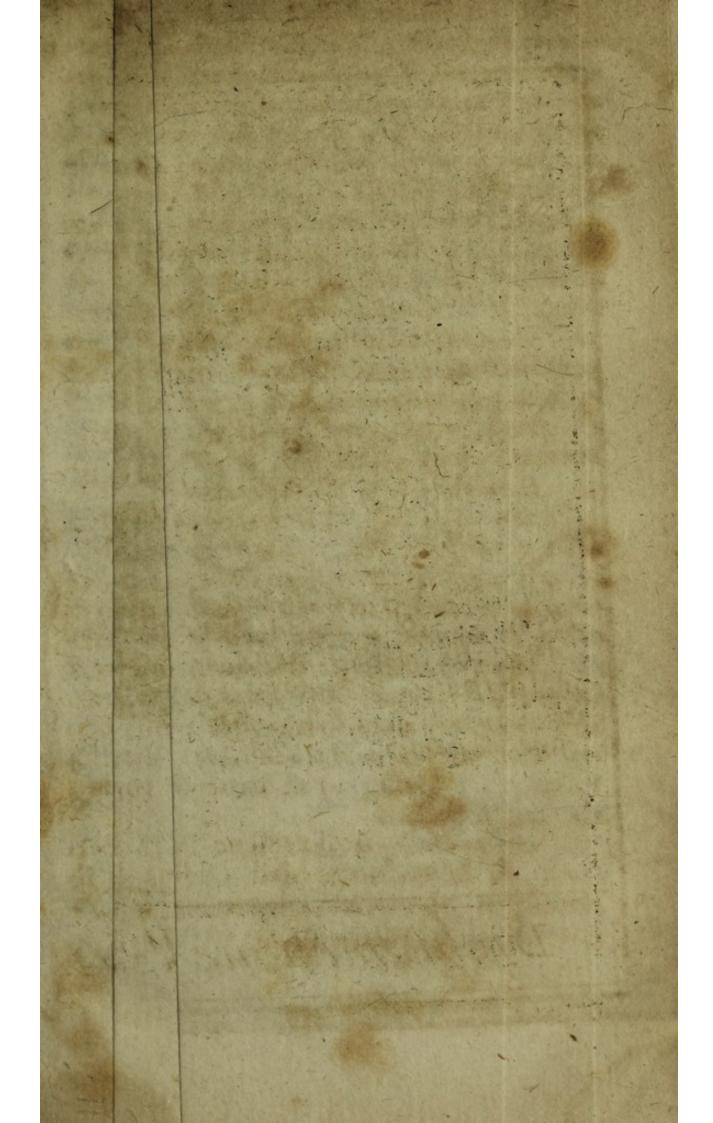
L'anno 1699. il dottissimo P. D. Bernardo di Montsaucon dell' Ordine di S. Benedetto, ne portò la spiegazione di Lon-

auever, ch'è la seguente :

TENTE 20

-BULL

Tra.





الدعرهدورالرصرورا الدعرهدورالوسام فرور وركيها الماهام فرور حرالنارو الدفارا الحرورار ما الخراد الرنا المرساع الفرور المادرات فرور المراحد المادرات فرور المراحد المادرات فرور المراحد والمراحد المادرات فرور المراحد والمراحد المادرات فرور المراحد والمراحد المادرات فرور المراحد المادرات فرور المراحد المادرات فرور المراحد المادرات فرور المراحد المادرات مراحد المراحد المادرات مراحد المراحد المادرات مراحد المراحد المادرات

الكان قالكان عاليات الكان من الكان الكان

Dichiarazione di questi quattro Epitaffi Fogli che seg.

fpoliis, quæ Garsia filius, parta victoria Africana, reportaverat, otio, genioque dicavit; ac antiquorum restaurato, purgatoque ductu, aquas sitientibus Civibus sua impensa restituit. Anno a partu Virginis M. D. XL.

On comprendra facilement par ce qu'en vien de dire la reison, pour laquelle Poussol, qui étoit autresois une Ville si grande, se magnifique, & ornée de sant d'édifices se-crez, & prophanes, est a present reduite a si peu de chose. Au reste en parlant de la nature de son terroir, il ne saut pas oublier de dire, que son sable qu'on appelle poussellene, est excellent pour batir, & prena tres bien dans la mer; c'est pour quoy en tems de paix le Roy de France en envoye souvent charger des vaisseaux pour servir aux batimens des ports de France.

Trente-cinq pas au de là du Siege de la noblesse de Poussol, dans une muraille de la maison qui est a present de Jeanne Calzola, il y a quatre marbres d'environ trois pies de hauteur, O gueres moins de largeur, aves des inscriptions gravées en relief de saracteres Orientaux, tous differens l'un de l'autre, des quels on a proeuré, (autorisé du bon gente de Monsieur le Gouverneur de ceste Ville D. Jean Battiste de Villereal, O Gambos) d'en feire les contres de Villereal, O Gambos) d'en feire les contres de Villereal, O Gambos) d'en feire les contres que le Villereal, O Gambos) d'en feire les contres que les villes de Villereal, O Gambos) d'en feire les contres que le Villereal de Villere

faire les copies que l'on veit ici.

L'année 1699, le Reverend & très squant Pere Dom Bernard de Montfaucon de l'Ordre de saint Beneit, porta l'explication suivant, que Monseigneur l'Abbé de Longuerver un s soit s Peris: C 5 Tran Traduzione latina de quattro marmi Arabici, fatta in Parigi dal Signor Abate di Longuerver.

I.

To In nomine Dei .

2. Misericordis, O' miseratoris, O propi-

3. Deus super Propheta Mohammad, & super familia ejus, O' benedicat (eis)

4. Quemlibet prevenit mors.

5. At solummodo persolventur vebis stipendia vestra die resurrectionis.

6. Providit quidem (Deus') exitum exigne,

O ingredi facit in Paradifum.

7. Verum quid est egredi ex boc mundo, nisi possessionem assequi bonorum perennium.

Hoc Sepulcrum.

8. (est) Mohammadis filis Ebn. Saade. O. biit nocte serie sexte.

9. Decima quarra die menfis Ramadhan

MI. Anni CCCCLXXI.

or. Et confessus of, quod non

12. est Deus nist Deus O. M. unicus...

13. ipsi (est) O quod Mohammad servus

ejus (est) O

14. Apostolus, propitius sit Deus super ea,
O super familia ejus, O benedicat

Traduction latine des quatre marbres Arabic faite dans Paris par Monsigneur l'Abbe d' Longuerver .

r. In nomine Dei .

2. Misericordis, & miseratoris, & propitius fit .

3. Deus super Propheta Mohammad, & super familia ejus, & benedicat (eis) ..

4. Quemliber prævenit mors;

5. At solummodo persolventur vobis stipendia vestra die resurrectionis.

6. Providit quidem (Deus) exitum exigne,

& ingredi facit in Paradifum .

7. Verum quid est egredi ex hoc mundo, nisi possessionem assequi bonorum perennium .

Hoc sepulcrunt.

2. (eft) Mohammadis filii Ebn-Saada. Obiit nocte feriæ fextæ.

9. Decima quarta die mensis Ramadhan

10. Anni CCCCLXXI.

11. Et confessus est, quod non

12. est Deus nisi Deus O. M. unicus, nullusque socius

13. ipsi (est) & quod Mohammad servus

ejus (est) &

14 Apostolus, propitius sit Deus super eo, & super familia ejus, & benedicat eis.

60 Guide delle enviosità

25. Des competit majestas, O perenvivas, at super creaturis ejus scriptus est interitus ; persolvit totum debitum istud.

26. Apostolus ejus Mohammad (Deo scilicet) supplicate ei, nam misericors ast. Die, Hoc (est) nuncium wagnum Deus O. M. ab ipsa (vel ipsa jubente.)

17. Magistri legis periti, O' assessa ecrum mortales (sunt.) Et (si quis) ingemiscit (dicens) Va tibi insortu-

nate;
18. Die bie (mortuus) pervenit ad lecum fecurum: ad Deum deprecatio (competit) qui munificentissimus (est) erga illum (servum) &
aternum faciet.

19, Exemplum nonneminis cui promisei set Moses quod suscitaret ei Deus corpus ejus postquam mortuus es-

Obiit iste Mohammad filius Ebn-Sazdæ die XXI. Martii Anno Christi MLXXIX.

Not. * Alludit ad caput Vacca, quod off Sureta II. Alcorani. Ibi enim, prout sestantur Alcorani interpretes, asseritur Mofem Vacca sacrificio, quemdam a mortuit suscitasse.

II.

14. Deo competit majestas, & perennitas, at super creaturis ejus scriptus est interitus; persolvit totum debitum istud,

16. Apostolus ejus Mohammad (Deo seilicet) supplicate ei, nam misericors en. Die, Hoc (est) nuncium magnum Deus

O. M. ab ipso (vel ipso jubente.)

17. Magistri legis periti, & affectæ eorum mortales (sunt.) Et (si quis) corum ingemiscit (dicens) Væ tibi infortunate.

18. Die hie (mortuus) pervenit ad locum securum : ad Deum deprecatio (competit) qui munificentissimus (est) erga illuma (fervum) & æternum faciet.

19. Exemplum nonneminis cui promiserat Moses " quod suscitaret ei Deus corpus

ejus postquam mortuus effet.

rust Druon house for sal

Heraineb Sec. Aby . Taimabidia

Obiit iste Mohammad filius Ebn-Saade die XXI. Martis Anno Christi MLXXIX.

Not. Alludit ad caput Vacce, quod est Surata II. Alcorani. Ibi enim, prout testantur Alcorani interpretes, afferitur Mosem Vaccz sacrificio, quemdam a mortuis fuscicade.

II.

toris, O propitius sit.

2. Deus super Mohammad, O familia ejus,

O benedicar (eis.)

3. Ununs quemque prævenit mors; es so-

Persolventur vobis stipendia vestra, die vesurrectionis.

5. Providit quidem Deus exitum en igne ,

O ingredi facit

6. in Paradisum. Et homo pavet. Verum quid est egredi ex hec mundo,

7. nisi possessionem assequi bonorum perennium. Hoc sepulcrum est Bazainabs

8. filis Abdelmalude

9. Obiis XXI. mensis

10. Schaban, die solis anni

11. DLXXVI.

12. Et ipse consessus est, quod non est Dens nisi Deus O. M.

Obiit iste Bazainab-Seu Abu, Zainab die XXVIII. Decembris anni Christi MCLXXXI.

III.

T. In nomine Dei misericordis

2. Miseratoris: propitins sie Deus super prophetes 3. Mo-

to the same II.

ratoris, & propitius fit.

2. Deus super Mohammad, & familia ejus,

& benedicat (eis.)

3. Unum quemque prævenit mors; at sosummodo

4. Persolventur vobis stipendia vestra, die

resurrectionis.

3. Providit quidem Deus exitum ex igne, & ingredi facit

6. in Paradisum. Et homo paver. Verum

quid est egredi ex hoc mundo,

7. nisi possessionem assequi bonorum per rennium. Hoc sepulcrum est Ba-

8. zainabi filii Abdelmaludi

9. Obiit XXI. mensis

10. Schaban, die folis annii

II. DLXXVI.

Deus niss Deus O. M.

Obiit iste Bazainab, seu Abu-Zainab die XXVIII. Decembris anni Christi MCLXXXI.

III.

L' In nomine Dei misericordis

2. Miseratoris: propitius sit Deus super propheta 3. Mo64 Guide delle euriofità

3. Mohammad, & familia ejus, & falua tem dient benedicendo corum memovia.

4. Quemlibet pravenit mors; at sontume-

modo

3. persolventur vobis stipendia vestra die resurrectionis.

6. Hoc sepulcrum illius (est) qui bona se-

cit in vita sua Ali

7. Prasecti. Obiit vigesima die

8. Menfis Ramadhan anni DLXXVI.

Not. Prafecti Sarasenerum scilicet, qui Campaniam incolebant sub Regibus Christianis.

Vigesima dies Ramadhan anni 576. incidit in VII. Februarii anni Christi MCLXXXII. sub Gullielmo Pio

Rege.

the now bone . A IV.

. In nomine Dei misericordis miseratoris,

2. Super Mohammad propheta, & familia ejus, & falutem dicas. Unumquemque

3. Pravenit mors, at tantum persolventus

Ripendia vestra die

4. resurrectionis. Providit (Dens) egressum ab igne, O' ingredi facis

5. in paradisum. Et quidem home pas

Guide des corieufiten 69 3. Mohammad, & familia ejus, & salutem dicat benedicendo corum memoria.

3. Quemlibet prævenit mors; at tantum-

modo

g. persolventur vobis stipendia vestra die resurrectionis.

6. Hoc sepulcrum illius (est) qui bona fecit in vita fua Ali

7. Præfecti. Obiie vigesima die

3. Mensis Ramadhan anni DLXXVI.

Not Præfecti Saracenorum scilicet, qui Campaniam incolebant sub Regibus Chri-Mianis.

Vigefime dies Ramadhan anni 576. insidis in VII. Februarii anni Cristi MCLXXXII. Sub Gullielmo Pio Rege.

IV.

. In nomine Dei misericordis miserato-

ris, & propitius fit Deus

2. Super Mohammad propheta, & familia ejus & salutem dicat. Unumquemque

3. prævenit mors, at tantum persolventur Ripendia vestra die

4. resurrectionis. Providit (Deus) egrefsum ab igne, & ingredi facit

5. In paredisum. Et quidem homo pavet.

oet. At quid est exitus ex hoe munde, nist possessionem adipisei

6. bonorum perennium . Hoc sepulerum (est) Scheichi Al. Phakihi Abuemeris

7. Ahmadis figlis Saadi, filis Almales Aladis Egeni

8. erga Dominum suum. Obiis (iste) sujus misereatur Deus, O misereatur illius, qui oraveris pro es, in

quinta, cum tres dies superessent (e mense)

10. Dzulkeda: enni CCCCXI.

Not. Commoratinnis. Ille Phakibus seu antistes, & doctor Mohammedanus commorabatur Puteolis, ubi obiit die XVI. Martii anni Christi MXXI. cum tune resum sere potirentur Saraceni in Campania,

Apulia, O Bruiis

Nihil mirum quod Saraceni veligionem suam publice Puteolis profitentes nsque ad finem saculi XII. videantur in quatuor inscriptionibus sepulcralibus; illienim usque ad finem saculi XIII. in Sieilis, O' Neapolitano Regno manseeunt. Hos tandem expulit Carolus Andegavensis. Et quidem sub ejus imperio
nonnulli Mahometani libere Gallo provinciam incolebant; ut liquet ex hac inscriptione sepulcrali, nuper reperta in
Castro Marchionis Monbrunensis, in si-

De Possuol, O autres lienx. At quid est exitus ex hoc mundo, nifi possessionem adipisci

6. bonorum perennium. Hoc sepulcrum (eft) Schaichi Al. Phakihi Abuomaris

7. Ahmadis filii Saadi, filii Almales Ala-

dli Egeni

& erga Dominum suum . Obiit (iste) cujus misereatur Deus , & misereatur il-

lius, qui oraverit pro co, in

9. loco commorationis sua , noche feria quinta, cum tres dies supereffent (e menfe)

10. Dzulkada, anni CCCCXI.

Not. Commorationis . Ille Phakihus few antifes, & doctor Mohammedanus commorabatur Puteolis, ubi obiit die XVI. Martii anni Christi MXXI. cum tunc rerum . sere potirentur Saraceni in Campania, A-

pulia, & Brutiis.

Nihil mirum quod Sataceni religionem fuam publice Puteolis profitentes usque ad finem fæculi XII. videantur in quatuor inforiptionibus sepulcralibus; illi enim usque ad finem sæculi XIII. in Sicilia, & Neapolitano Regno manserunt. Hos tandem expulit Carolus Andegavensis. Et quidem sub ejus imperio nonnulli Mahometanilibere Gallo-provinciam incolebant; ut liquet ex hac inscriptione sepulcrali, nuper reperta in Castro Marchionis Monbrunen-

mibus Gallo-provincia, & Delphinatus acharactere Arabiso enarata, que propius achiellum accedit que scalpta est inseriptio tertie Puteolens.

V.

In nomine Dei miserieordis miseratea ris, propitius sit Deus super prophete Mo-hammad. Unumquemque pravenit mors. Istud sepulcrum novum seeit per sebrume eamentarium, preut enigebat commensuratio, Ahmades, qui obist in mense Moharraim anni DLXXXIV. id en Christi MCCLXXXV.

Nel fine dell' anno 1693. nel large avanti al palazzo di Toledo, scavandosi sotto una casa de fratelli Migliaresi, per sarvi una cisterna da riporvi olio, vi su trovato un finissimo marmo bianco, lungo palmi sette, e largo quattro, e oncie sette, e mezzo, essendo di altezza uguale alla latitudine; e nel quale sono intorno quattordici statue di buon disegno co'loro nomi sotto, cioè tre per ciaschedun lato, sei da dietro, e due con un puttino d'avanti, in mezzo alle quali vi la seguente iscrizione.

hs, in finibus Gallo-provinciæ, & Delphinatus, charactere Arabico exarata, quæ propius ad illum accedit quo scalpta est inscriptio tertia Puteolana.

V.

In nomine Dei misericordis miserator pis, propitius sit Deus super propheta Mo-bammad. Unumquemque prævenit mors. Istud sepulcrum novum secit per sabrum exmentarium, prout exigebat commensuratio, Ahmades, qui obiit in mense Moharrain anni DLXXXIV. id est, Christi MCCLXXXV.

Vers la fin de l'année 1693, en ereusant sous la maisons des Freres Migliarest, que est sur la place devant l'Hotel de Tolede; en l'on veuloit faire une cisterne pour y eonserver de l'huile, on y trouve un marbre blanc très sin de la longueur de sept pans, la largeur est égale a la hanteur, qui est de quatre pans O' sept pouces, O' demi : il y a autour quatorze statuües d'un bon dese sein, le nom de chaeune desquelles est gravel sous ses pieds; il y en a trois de chaque coté, sin derrière, O' deux avec un petit gargon devant, au milieu des quelles en lit l'inscription suivante:

AVGVSTI F. DIVI

PONTIF. MAXIMO COS. IIII. IMP. VIII. TRIB. POTESTAT. XXXII.

AVGVSTALES
RESPVBLICA
RESTITVIT.

Per la quale si stima essere stato il detto marmo base della statua di Tiberio
Imperadore, erettagli da 14. Città dell'
Asia minore, da lui ristorate de i danni
loro cagionati da un siero tremuoto. Ora
abbiamo veduto molti fare delle osservazioni, e note su'l medesimo marmo. L'
eruditissimo Sig. Lorenzo Teodoro Gronovio ha stampato in Leida un dotto
Trattato sopra questo. Il Sig. Canonico
Rafaele Fabretti ne parla pure nella sua
dotta raccolta d'Iscrizioni.

Si cavò ancora dal suddetto luogo un bellissimo capitello di colonna, e dicono esservisi veduti altri grossi marmi, i qualli per timor della spesa, che vi saria corsa, restarono ivi sepolti. Onde probabilmente si potria credere, che non molto distante da detto luogo si ritrovaria la statua di Tiberio, che sopra questa

base dovea stare.

Nel 1696. essendo venuto a governare il Regno di Napoli l' Eccellentissimo Signore D. Luigi de la Cerda Duca di MeDe Possuel, & entres lieux.
TI. CAESARI DIVI
AVGVSTI. F. DIVI
JVLI N. AVGVSTO

PONTIF. MAXIMO COS. IIII.

IMP. VIII. TRIB. POTEST. XXXII.

AVGVSTALES

RESTITVIT.

Cette inscription nous fait connoitre, que se marbre servoit de base a la statue de l'Empereur Tibere, laquelle luy sus dressée par les 14. Villes de l'Asie mineure, pour seconnoitre publiquement les biensaits qu'elles en avojent reçu apres un horrible tremblement de terre, qui avoit ruiné ces 14. Villes. Depuis peu de tems plusieurs Auteurs ent mis au jour des observations Odes notes sur le dit merbre. Mr. Laurent Theodore Gronevius a fait imprimer a Leyde an squant Traité sur se sujet, O Mr. le Chanoine Raphael Fabretti en parle aussi dans son squant Recuéil d'Inscriptions.

On a trouvé ensore au même lieu un trés beau chapiteau de solomne, proshe duquel en assure qu'il y avoit d'autres gros marbres aves des inscriptions, qu'on n'a pas ensore deterrez a sausa de la depanse qu'il sant faire pour les tirer dehors; O'il est probable que la statué de Tibere qui étoit sur sette base, n'est pas éloignée de la .

L'année 1696. Monsigneur Dom Louis de la Cerda Due de Medina-Celi qui vint pour gouverner la Royanme de Naples,

Syster

12 Guida delle euriofied Medina-Celi, il quale avendo avuto notizia degli altri marmi, che vi fono sotterrati, ha destinato di farvi cavare

precisamente la statua dell' Imperador Ti-

Di questo marmo hanno ancora scrittu l' Eminentissimo Signor Cardinale Cantelmi Arcivescovo di Napoli, e Monsignor D. Diego Vincenzo Vidania, Cappellano Maggiore del Regno; ma niuno di Apro ne ha dato nulla alla luce.

> De Tempj antichi dentre e fueri and a la Cistà : 11 to the to

C A P. VI.

TEl mezzo, dove oggi è Pozzuoli, era il Tempio di Giove (che di prefente ferve per Chiesa Cattedrale) fon. tuosissimo, fabbricato tutto di quadri di marmo sì groffi, che la medefima pietra fa faccia dentro e fuori, con cosonne groffe, ed alte, sopra le quali era un ordine d' architravi di mirabil lavoro e grandezza. Fu questo Tempio edificato da Calfurnio, ad onore d'Ottaviano Augusto, come dalla seguente iscrizione collocata nel suo frontespi-

Calphurnius L. F. Templum Augusto eutr

D. D.

Guide des curieusitez 73 ayant appris qu'il y avoit d'autres marbres enterrez, resolut de les faire rechercher, particulierement la statue de l'Empereur Tibere.

Monseigneur le Cardinal Cantelmi Archeveque de Naples, O' Monseigneur D. Diegue Vincent Vidania grand Aumonier du Royaume de Naples, ont fait des remarques sur cettes pierres, les quelles ils n' ont point encore sait imprimer.

Des anciens Temples de Poussol.

C H A P. VI.

Auguste, comme cette inscription qu'on lit sur son frontispice le fait connoitre.

Calphurnius L. F. Templum Augusto

cum ornamentis

D. D.

74 Di Pozzuoli, ed altri luoghi. Ed in una parte del detto Tempio è scolpita questa iscrizione:

C. POSTVMI. L.

AVCTVS ARCHITECT.

E' il predetto Tempio dedicato a S.
Procolo Martire, Diacono della Chiesa
Pozzolana, in cui si conserva il Corpo,
e a S. Gennaro. Evvi tradizione, che
quivi parimente serbato sia il Corpo di
S. Celso, discepolo di S. Pietro Apostolo, e quello di Santa Nicea madre di S.
Procolo.

Di questo antico Tempio oggi se ne veggono di suora ne' sianchi le colonne, o i quadrati, essendo stato ridotto in assai maggiore, e miglior forma da Fra Martino di Leon, che su Vescovo di questa Città, come si legge nella seguente iscrizione, che sta sopra la porta della Chiesa di rimpetto al Palagio Vescovile.

D. O. M.

Retenta in vetustatis memoria Externa dumtaxat Templi Calphurniani facie,

Explicataque ad formam sacra Aedis Inaugurata olim Divo Proculo

Tutelari Arca Templum hoc

A fundamentis excitavit, concinnavit,

D. Fr. Martinus de Leon Hispanus De Poussol, & autres liex. 75 On voit cette autre inscription gravée d'un coté du meme Temple.

> L. COCCEIVS L. C. POSTVMI L. AVCTVS ARCHITECT.

Cette Eglise est dediée a Saint Procule Martyr, & Diacre de la meme Eglise de Poussol, où l'on conserve le Corps de Saint Janvier. On tient par tradition, qu'il y a aussi celuy de Saint Celse Disciple de l'Apotre Saint Pierre, & de Sainte Nicée mere de Saint Procule.

La forme de l'ancien Temple paroit encore aujourd'huy du dehors, où l'on voit des colomnes, O des quarreaux de marbre, mais au dedans la nouvelle Eglise a eté reduite en meilleure forme, O meme plus grande par Frere Martin de Leon Eveque de Poussol, comme on le lit en l'inscription qui est sur la porte de l'Eglise, vis-a-vis le Palais Episcopal.

D. O. M.

Retenta in vetustatis memoria Externa dumtaxat Templi Calphurniani facie.

Explicataque ad formam sacræ Aedis Inaugurata olim Divo Proculo

Tutelari Arca Templum hoc

A fundamentis excitavit, concinnavit, & consacravit

D. Fr. Martinus de Leon, & Cardenas Hispanus

Ex

The Guida delle curiosità Ex sac. Eremitarum D. Augustini Relig. Episc. Puteolanus inter Papæ Assistentes, O Regios Consiliarios coaptatus.

Anno Salutis humana M. DC. XXXIV.

Vedesi la Chiesa di novella e vaga forma: il maggiore Altare adornato di marmi con bel lavoro, e con la figura del martirio di S. Gennaro, di S. Procolo, e de' suoi gloriosi Compagni, venuta da Roma di mano eminente, e sopra sta il seguente elogio:

Sanctis Martyribus
Proculo, & Januario

Tutelaribus

Martinus Episcopus
A. M. DC. XXXVI.

In mezzo della Chiesa sopra le due porte stanno le statue di S. Gennaro e di S. Procolo, che sta a destra, e sotto di

essa questa iscrizione:

Anno Domini M. DC. XXXIV. die xxx. mensis Aprilis, Ego D. Fr. Martinus de Leon, Or Cardenas Hispanus ex sacra Religione Eremitarum Divi Augustini, Episcopus Puteolanus inter Papa Assistentes, Or Regios Consiliarios coaptatus, consecravi Ecclesiam banc, quam a fundamentis erexi, Or Altare majus in bonomem SS. MM. Proculi Diaconi, Or Januarii Episcopi Tutelarium, Or Reliquias SS. MM. Januarii, Festi, Sosii, Desiderii Sociorum ejus, S. Celsi Episcopi Puteolani, SS. MM. Constantii, Maximi, Vincentii,

Guide des curieusitez Ex Sac. Eremitarum D. Augustini Relig. Episc. Puteolanus inter Papæ Assistentes, & Regios Confiliarios coaptatus,

Anno salutis humanæ M. DC. XXXIV.

Cette nouvelle Eglise est d' une grande beauté, le Maitre-Autel est orné de marbres excellemmet travaillez. On y voit un tableau venu de Rome, O' peint par un des meilleurs Maitres, qui represente le martyre de S. Janvier, de S. Procule, & de ses glorieux Compagnons: audessus du quel on lit cét éloge;

Sanctis Martyribus Proculo, & Januario Tutelaribus Martinus Episcopus A. M. DC. XXXVI.

: Au milieu de l' Eglise, O' audessus des deux portes, il y a les Statues de Saint Janvier O' de Saint Procule, celle ci est a main droite, sous laquelle on lit cette inscription:

Anno Domini M. DC. XXXIV. die xxx. mensis Aprilis, Ego D. Fr. Martinus de Leon, & Cardenas Hispanus ex sacra Religione Eremitarum Divi Augustini, Episcopus Puteolanus, inter Papæ Assistentes & Regios Confiliarios coaptatus, confecravi Ecclesiam hanc, quam a fundamentis erexi, & Altare majus in honorem SS. MM. Proculi Diaconi, & Januarii Episcopi Tutelarium, & Reliquias SS. MM. Januarii, Festi, Sosii, Desiderii Sociorum ejus, S. Celsi Episcopi Puteolani, SS. MM. Constantii, Maximi, Vincentii, Pasto-TIS ,

Pastoris, Theophiti, Tertulliani, Vitaliani, O' triginta Militum Martyrum in eo
inclusi, O' singulis Christi sidelibus hodie
unum annum, O' in die anniversario consecrationis ipsam visitantibus quadraginta
dies de vera indulgentia in soma Ecclesia consueta concessi. Postea recurrente anno M. DC. XXXXVII. II. Cal. Jun. eandem iterum Ecclesiam splendidius extruxi,
O' tam in longiorem, quam in altiorem,
ac digniorem, quam conspicis, formam redezi.

Sotto la statua di S. Gennaro a man

sinistra si legge questo elogio.

Urbis Liberatori, Patronoque amantissimo Divo anuario

Qui postquam in eod m sui Martyrii loco Dicatum sibi Templum suit, Publici memor obsequii

Suos Puteolos a sepulcralibus flammis, Assiduisque Telluris motibus,

Ardente adhuc Vesuvio M. DC. XXXI. Servavit immunes;

Noluit enim, tremeret solum suo firmatums

Noluit, flagraret Hospitium sui triumphi

Laurea decoratum.

Grati animi ergo

Hec in sua Cathedrali monimentum erexit Idem D. Fr. Martinus de Leon, & Cardenas Summi Pontificis Assistens, atque Catholica Majestatis a Latere Status Consiliarius.

Se-

ris, Theophiti, Tertulliani, Vitaliani, & triginta Militum Martyrum in eo inclusi, & singulis Christi sidelibus hodie unum annum, & in die anniversario confecrationis ipsam visitantibus, quadraginta dies de vera indulgentia in forma Ecclesiæ consueta concessi. Postea recurrente anno MDCXLVII. II. Cal. Jun. eandem iterum Ecclesiam splendidius extruxi, & tam in longiorem, quam in altiorem, ac digniorem, quam conspicis, formam redegi.

Sous la Statue de Saint Janvier, qui est

a main gauche, on lit cet éloge:

Urbis Liberatori Patronoque amantissimo

Divo Januario,

Qui postquam in eodem sui Martyrii loco Dicatum sibi Templum suit.,

Publici memor obsequii

Suos Puteolos a sepulcralibus flammis.

Assiduisque Telluris motibus,

Ardente adhuc Vesuvio M. DC. XXXI. Servavit immunes.

Noluit enim, tremeret solum suo firmatum sanguine;

Noluit, flagraret Hospitium sui triumphi

Laurea decoratum.

Grati animi ergo

Hoc in sua Cathedrali monimentum erexit Idem D. Fr. Martinus de Leon, & Cardenas Summi Pontificis Assistens, atque Catholicæ Majestatis a Latere Status Consiliarius.

D 4

Secunda hujus instauratione Basilica Idibus Octobris M. DC. XLVII.

Dietro l'Altare maggiore si veggono di bel lavoro a fresco in una Sala, volgarmente nominata Canonica , l'effigie di tutti i Vescovi di questa Cattedrale, cominciando da S. Patroba, ch'è uno de' settantadue Discepoli di Cristo nell' anno 35. come si legge nel Martirologio del Galefino, e presso il Ciacconio tomo primo de Pontificatu Petri . S. Paolo venendo in Pozzuoli fu accolto da S. Patroba, come si vede in una figura dentro il Coro, e viene nominato da S. Paolo al capo decimoseño dell' Epistola a' Romani . E che San Paolo trovò Cri-Miani in Pozzuoli, si legge presso gli Atti degli Apostoli c. 28. Post menses autem tres navigavimus in navi Alexandrina, que in Insula hyemaverat, O' cum venissemus Rhegium, O' post unum diem, flante austre, secunda die venimus Puteolos, ubi inventis fratribus, rogati sumus manere apud eos septem dies, O sic venimus Romam .

Fu la Chiesa di Pozzuoli senza Pastore per trecento anni; e pur si numerano infino a sessanta otto Vescovi, cominciando da S. Patroba infino a Monsignor D. Diego Bustamante, il quale prima d'entrare in possesso procurò, tosto che su eletto alla detta Chiesa, che si togliesse la pensione impostavi, come ot-

Guide des curieusitez 81 Secunda hujus instauratione Basilicæ Idibus Octobris M. DC. XLVII.

Il y a derriere le Maitre Autel une Sale, qu'on appelle la Canonica, où l'on voit peints a fresque les portraits de tous les Eveques de Poussel, commençant par Saint Patrobe, qui est un des 72. Disciples de Jesus Christ, dont on fixe le comples de Jesus Christ, dont on fixe le commencement de la mission Evangelique a l'an de grace 35. comme on le lit dans le Ma:tyrologe de Galesin, O dans Ciaconius tomo primo de Pontificatu Petri . Saint Paul passant par Poussol, y fut regu avec respect par Saint Patrobe, comme on le voit dans un tableau, qui est dans le Chœur, O' l' Apotre fait mention de luy au chapitre 16. de l'Epitre aux Romains. Et qu'il y eut des Chrétiens a Poussel, quand Saint Paul y passa, il n'y a qu'a lire le 28. chapitre des Ades des Apotres, où l'on trouve ces paroles: Post menses autem tres navigavimus in navi Alexandrina, quæ in Insula hyemaverat, & cum venissemus Rhegium, & post unum diem flante austro, secunda die venimus Puteolos, ubi inventis fratribus, rogati sumus manere apud eos septem dies, & sic venimus Romam.

L'Eglise de Poussol resta sans Pasteur l'espace de 300. ans, neantmoins on y compte 68. Evêques depuis S. Patrobe jusqu'a D. Diegue Bustamante, qui a obtenu l'extinction de la pension qui étoit sur cet Eveché, O,

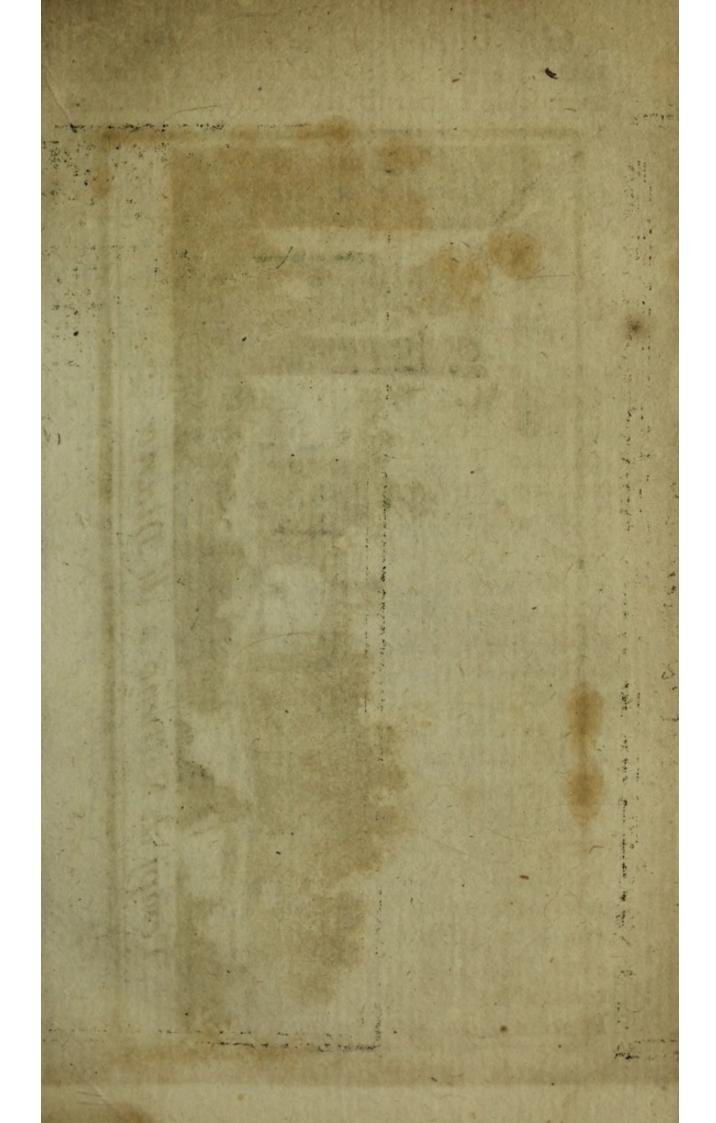
D 5 l'an-

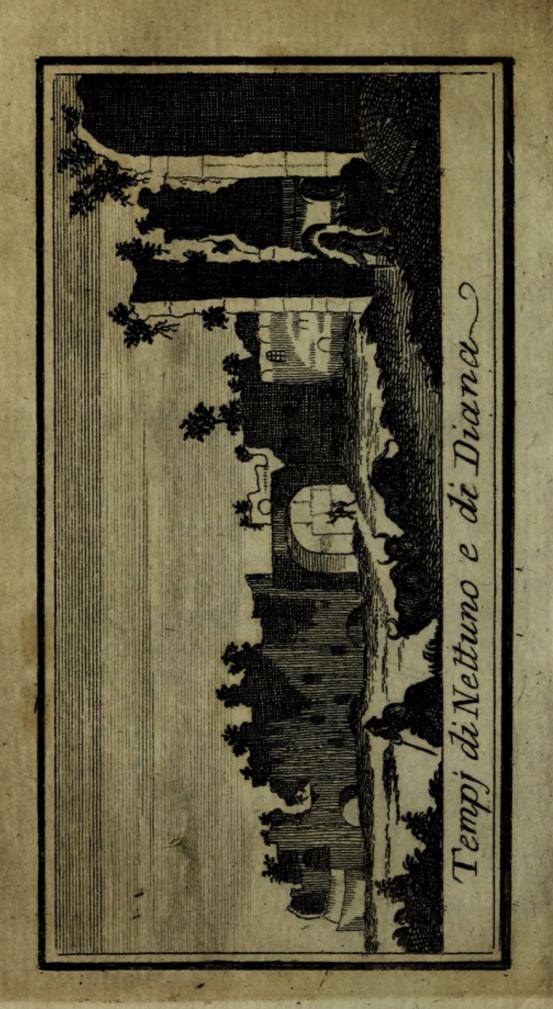
tenne; e nel 1686. Sua Maestà Cattolica avendogli conferito il Vescovato di Ceuta in Africa, diede detto Vescovato al M. R. P. M. Domenico Maria Marchese dell' Ordine de' Predicatori, che è il 69. Vescovo, fratello del Principe di S. Vito, soggetto molto illustre in bontà di vita e dottrina, per le molte opere, che ha date alle stampe,

De' Tempj di Nettuno, e di Diana.

Coliseo a S Francesco da man sinistra si vede il Tempio di Nettuno, da altri creduto Terme, colle vestigia del suo portico, mentovato da Cicerone; il qual Tempio per li spessi nicchi, dove erano statue, e per li segni delle colonne, e per la magnisicenza delle sabbriche sì di grossezza, come d'altezza, e de grandi archi, delli quali oggi ancora se ne vede uno intero, si può dedurre, che sosse stato de' belli, e magnisici Tempi di quel tempo.

Quasi all' incontro del detto Tempio nella masseria del Signor Canonico D. Prospero di Costanzo veggonsi le rovine del picciol Tempio di Diana, satto tutto di mattoni, tondo al di dentro, e quadro di suori, La sua statua, (come lasciò scritto il Plantimone, che la vide) era alta quindici cubiti, e nelle spalle avea due grand'ali, dalla parte destra teneva un Leone, e dalla sinistra una Pantera. In questo luogo surono ritro-





l'année 1686. le Roy l'ayant nomme a l'Eveché de Ceuta en Afrique, donna l'Eveché de Poussol au R. P. M. Dominique Marie Marchese de l'Ordre des Freres Précheurs, le quel est ainsi le 69. Eveque, il est frere du Prince de Saint Vito, & c'est un Prelat fort illustre par sa pieté & par sa doctrine, & qui a enrichi le public de plusieurs livres de sa composition.

Des Temples de Neptune O de Diane.
Au milieu du chemin, par lequel on va du Colisée a Saint François, on voit a main gauche le Temple de Neptune, avec les vestiges de son Portique, dont Ciceron sait mention: le nombre des niches qu'ony voit, étoit anciennement rempli de statues; le resse des colomnes, O la magnificence de sa structure, O la grandeur de ses arcades, dont il en reste encore aujour d'huy une entiere, font connoitre que c'étoit un des plusbeaux O des plus magnifiques Temples de ce tems-là.

De l'autre coté de ce chemin, presque vis à vis le meme Temple, dans la métairie de Monsieur le Chanoine D. Prosper de Constance, on voit les ruines du petit Temple de Diane, bati de brique, rond par de dans, & quarré par dehors. Il y avoit une statue de 15. coudées de haut, qui avoit deux grandes ailes attachées aux épaules, avec un Lion a sa droite, & une Panthemone, qui l'avoit vue: on tronva au meme lieu plusieurs belles colomnes sort hautes,

84 Guida delle curiosità

vate belle, ed alre colonne con capitelli

di mirabile lavoro Corintio.

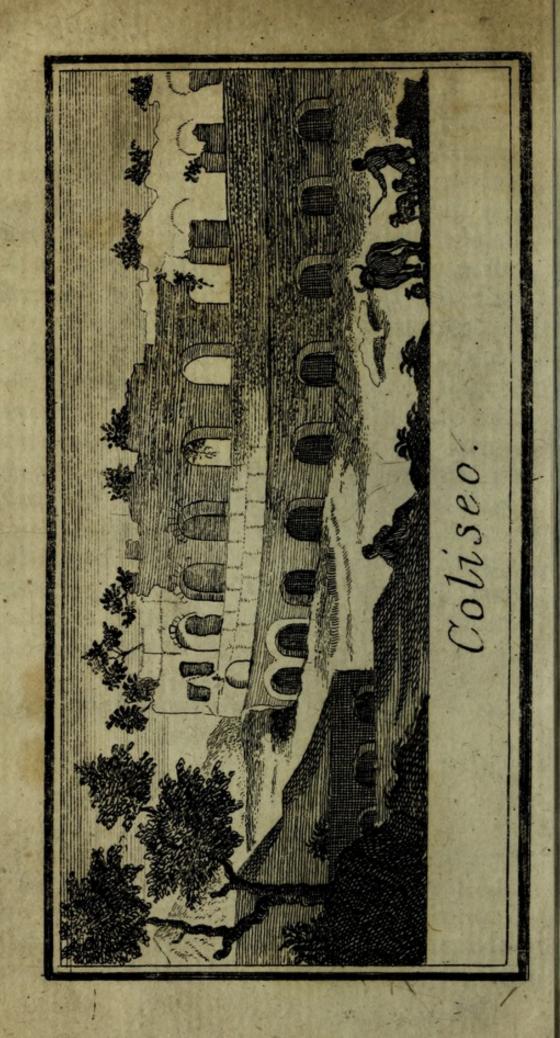
Sotto il giardino di D. Pietro di Toledo, in quello del Signor Aleffandro Flauto offervansi in piede in proporzionata distanza tre grossissime colonne di marmo bianco, tutte d'un pezzo, di palmi 17. di circonferenza, non sapendosi a qual' effetto ivi fuffero state poste. non iscorgendovisi vestigi di alcun Tempio antico; si crede, che sia quello, del quale scrive Filostrato l'Emnio, dicendo : Fuor di Pozzuoli, lungo il lido del mare, Domiziano Imperadore fece edificare il Tempio delle Ninfe, e soggiugne, che fu fabbricato di bianca pietra, ch'era famoso per le indovinazioni, e che in esso si ritrovava una fontana d'acqua viva, che per toglier d'acqua, non si scemava. Ma così questa, come altre innumerabili memorie degli antichi fono rovinate.

Dell' Ansiteatro detto il Coliseo, e delle Conserve dell'acque.

C A P. VII.

Tedesi oggi l'Ansiteatro, detto comunemente Coliseo, non molto lungi da Pozzuoli, presso la Chiesa di S. Giacomo. Egli è satto di pietre quadrate in sorma ovale, cioè più lungo, che





Guide des curieusitez 85 avec des chapitaux d'ordre Corinthien, O'd'une delicatesse de ciseau qui est admirable.

Dans le jardin du Sieur Alexandre Flauto, qui est au bas du jardin de Telede, en voit en distance égale trois grosses colomnes de marbre blanc d'une seule piece; elles sont encore élevées sur leurs pieés-d'estaux, etant chacune 17. palmes de circonference: l'en ne sçait a quelle occasion elles ont eté mises en cét endroit; ou l'on ne découvre aucune autre antiquité, ni aux environs. L'on croit que ce soit le Temple dont Philestrate écrit, disant : que l'Empereur Domitien fit batir un Temple aux Nymphes hors de Poussol, sur le rivage de la mer. Il ajoute, qu'il etoit de pierre blanche, qu' il etoit fameux pour ses devinations, O qu' il y avoit une fontaine d'eau vive, qui ne diminuoit jamais, quoy qu'on y vint puiser souvent. Mais cét édifice, ainsi qu' une infinité d'autres, ont été consommez par l'injure du tems.

De l'Amphitheatre, appellé Colisée & des Reservoirs d'eau.

C H A P. VII.

On appelle ordinairement le Collisée, en un endroit fort peu éloigné de Poussol, & proche l'Eglise Saint Jacques. Il est bati en forme ovale de pierres quarrées, & son aire, ou place, est longue de 172. piés, & large

86 Di Pozzueli, ed altri luoghi.

sargo: è la piazza d'esso lunga piedi centosettantadue, e larga ottant' otto, non ha molti anni ch' era quasi tutto intero : ma per li continui tremuoti ha molto patito. Veniva a star quasi nel mezzo dell' antica Città, ed è opera molto antica. Quivi fu invitato Ottavio Augusto a vedere i giuochi idi Pozzuoli; ma vedendo effer confuso l'ordine del sedere, ordinò, che in una parte sopra tutti gli altri sedessero quelli dell'ordine Senatorio, ed i maggiori; nel secondo ordine i loro figliuoli, che andavano vestiti di porpora; nel terzo i Maestri delle scuole co' loro discepoli; nel quarto i Soldati; nel rimanente sedeva tutta la plebe . Ed all' incontro dall' altra parte nel primo ordine sedesse il Pretore colle Vergini Vestali; nel secondo le donne de' Senatori, negli altri l'altre donne, tutte senza mischiarsi con gli uomini . Quivi il glorioso S. Gennaro co' suoi Compagni su esposto alle bestie, le quali più degli uomini umane a' suoi piedi riverenti si prostrarono; e l'empio Presidente Timoteo divenuto cieco, quivi parimente per l'orazioni del S. Vescovo rieuperd la luce, acciocche vedesse le sue perdite con gli occhi propri : giacche gli occhi della mente al lume della vera fede aprir non volle.

E vi si ammira il carcere, nel quale il detto Santo su ritenuto, dall' animo

P10 9

De Poussol, & autres lieux. 87 de 83. il y a peu d'années qu'il étoit encore presqu'entier, mais il a beaucoup souffert des continuels tremblemens de terre. Il étoit autresois au milieu de l'ancienne Ville, & c'est un ouvrage fort ancien. L'Empereur Auguste y sut invité, pour voir les jeux de Poussol: mais voyant que la confusion y regnoit dans les seances, il ordonna, que d'un coté les Senateurs servient assis au premier rang sur tous les autres : que leurs enfans que étoient vetus de pourpre occuperoient le second ordre; que les Maitres d' Ecole avec leurs Disciples servient au troisiéme; les Soldats au quatrieme; O que la populace rempliroit les places qui seroient de reste. Que de l'autre coté le Preteur seroit assis au premier rang avec les Vierges Vestales; au second les semmes des Senateurs; O les autres femmes sur les autres sieges, sans etre melées avec les bommes.

C'est en ce lieu que le glorieux Saint Janvier O' ses Compagnons furent exposez aux betes sauvages, les quelles plus humaines qui les hommes, se prosternerent avec respect à leurs pies, sans leur faire aucun mal; & l'impie President Timothée étant devenu aveugle, ici pareillement recouvra la vué par l' intersession de ce Saint Eveque, afin qu'il vit ses pertes de ses propres yeux, puis qu' il ne voulut point ouvrir les yeux de l'entendement à la lumiere de la veritable foy.

On voit sur l'entrice de la meme prison, où se Saint sut detenu, O que le pieux Eveque

Mono

88 Guida delle curiosità

pio, e divoto di Monsignor Marchese Vescovo di Pozzuoli ristorato, e ridotto in forma di Cappella, sopra della quale leggesi la seguente iscrizione:

In hoc Amphiteatro,
Quod quaritur non est,
Quod non est quarebatur;
Ut Fideles inveniant,

Fr. Dominicus Maria Marchesius Ord.

Prad. Put. Antift.

Carcerem pervetustum

Beatorum MM. Jan. Proculi, O Sociorum Antiquitate clausum devotioni aperuit.

Meliora non est passa antiquitas, Nec melius Martyres invenerunt.

Deficeret Put. antiquitati

Si Sacra occlusa non patesierent. Relig. Episc. pro Religione hoc debuit,

Gentilium fragmenta extant, sacro integra perseverant.

Venerare

Sanctam antiquitatem noviter inventam Indulgen. 40. dierum ab eorum Antistite auctam 1689.

Ivi presso, nella Chiesa di S. Giacomo, scavandosi gli anni passati, suron

trovate le seguenti iscrizioni :

Pro Salute

Imp. Casaris Titi Aelii, Hadriani Antonini Aug. Pii PP. & M. Aelii Aurelii Casaris N. Genio Colonia Puteolanorum

Chry-

Monseigneur Marchese a fait reparer, O' reduire en forme de Chapelle, l'inscription suivante:

In hoc Amphitheatro, Quod quæritur non est, Quod non est quærebatur; Ut Fideles inveniant,

F. Dominicus Maria Marchesius Ordin. Præd. Put. Autist.

Carcerem pervetustum

Beatorum MM. Jan. Proculi, & Sociorum Antiquitate clausum devotioni aperuit.

Meliora non est passa antiquitas, Nec melius Martyres invenerunt.

Deficeret Put. antiquitati, Si Sacra occlusa non patefierent.

Religiosus Episcopus pro Religione hoc debuit,

Dum

Gentilium fragmenta extant, sacra integra perseverant.

Venerare

Sanctam antiquitatem noviter inventam Indulg. 40. dierum ab eodem Antistite

auctam 1689.

Dans l'Eglise de Saint Jacques, qui est a soté du Colisée, on trouva il y a quelques années en remuant la terre des marbres avec les inscriptions suivantes.

Pro falute

Imp. Cæsaris Titi Aelii,
Hadriani Antonini Aug. Pii. PP. &
M. Aelii Aurelii Cæsaris N.
Genio Coloniæ Puteolanorum

Chry-

Obrysanthus Aug. Disp. a frumento Puteolis, O hostis L. D. Decurionum permissu.

Felicitati perpetuæ temporis
D. N. Valentiniani
Victoris ac Triumphatoris.
Semper Aug.
Avianus Valentinianus
V. C. Conful Campaniæ
Devotus Numini,

Majestatique ejus.

Presso il suddetto Ansiteatro o Colifeo vedesi un altro grande edificio tutto sotto terra, numeroso di camerette, che per certe portelle comunicano l' una coll'altra, quasi simili alle cento camerelle, che sono dalla parte di Baja, delle quali parlerò appresso; questo luogo è detto da terrazzani Laberinto: ma i più pratici delle cose antiche lo simano conferva d'acque. Non lungi da detto lucgo nello stesso giardino, oggi di Vincenzo Raimo, vi è un' altra antica conserva d' aique, lunga cento palmi, e ottanta larga, sostenuta da undici grossi pilastri con finissima tonica, dura come quella della Piscina mirabile, che appresso si dirà, ma sottilissima, il che mi faria giudicare esfer tartaro, attaccatovi dall'acqua ivi molt ffimo tempo dimorata, sembrandomi egli impossibile, che possa farsi crostatura si fina, dura, e sottile

De Poussol, & autres lieux. 92 Chrysanthus Aug. Disp. a frumento Puteolis, & hostis L. D. Decurionum permissu.

Felicitati perpetuæ temporis
D. N. Valentiniani
Victoris, ac Triumphatoris.
Semper Aug.
Avianus Valentinianus
V. C. Consul Campaniæ,
Devotus Numini,
Maiestatique ejus.

Auprés du même Amphiteatre ou Colisée on voit un autre grand édifice, qui est sous terre; il y a un grand nombre de petites chambres, qui ont toutes communication l'une avec l'autre, presque semblables aux cent cellules qui sont du coté de Bayes, des quelles je parleray aprés: les paysans des environs l'appellent Labyrinthe : mais ceux qui ont quelque connoissance de l'antiquité, assurent que c'étoit un reservoir, ou conserve d' eau; O' tout auprés dans le meme jardin, qui appartient aujour d'huy a Vincent Raimo, on voit encore un autre ancien reservoir de cent palmes de long, & quatreringt de large, soutenu d'onze gros pilliers couverts d'une croute trés fine, & dure comme celle de la piscine admirable, dont je parleray ci-aprés; elle est trés mince, O' je crois que c'est du tartre, qui s'y est conglutiné de l'eau qui y a long-temps croupi; car il me semble impossible qu'aucun euvrier en pull92 Guida delle curiosità

tile per qualsivoglia più diligente artesice. Sopra detta conserva vi si coltiva il terreno, e vi è cresciuto un alto, e ben

grande pino.

Dal suddetto Coliseo seguendosi la via, che va a Capova, si giunge alla strada di Campana, nella quale per qualche buon tratto di cammino si osservano dentro le rupi infinite riguardevoli reliquie dell' antichità, e fra l'altre molti bellissimi Sepoleri antichi, co' luoghi da riporvi l'Urne, buona parte de' quali son degni d'effere offervati; e particolarmente quello incontro la Chiesa di S. Vito, due miglia da Pozzuoli, nel quale si vedono lavori di stucchi, di figure, arabeschi, ed altro; ma così bene intesi, sche si fanno invidiare dalli moderni Artefici: quì non pongo alcuna figura, non potendosi in tanto picciolo spazio racchiudere cose tanto perfette; servirà bensì questo discorso per eccitare gli animi de' curiosi ad andarle ad offervare. Egli è lungo ventitrè palmi, largo diecinove, alto fedeci, sin dove è il ripieno della terra cadutavi, ha due spiragli; vi si vedono quarantasei nicchie da riporvi urne, in fronte, e ne' due canti sono nel suolo tre grandi nicchioni da porvi vasi sepolcrali, quasi in forma di Cappellette.

puisse faire une si fine O si dure par aucun

artifice que ce soit. Sur le terrasse qui couvre ce reservoir, bien qu'elle soit beaucoup

elevée il y a apresent un gros pin.

En suivant le chemin de Poussol à Capoue, aprés avoir passé le Colisée proche du lieu appellé Campana, on trouve parmi les brossailles une grande quantité de ruines des anciens sepulchres, & monumens, dont ce lieu étoit rempli : on y voit meme les niches des Urnes, où les anciens conservoient les cendres des vorps morts, qu'ils avoient brulez. La plupart de ces tombeaux meritent d'etre vus, particulierement celuy qui est devant la petite Eglise Saint Vito a deux miles de Poussol, où l'on voit des ouvrages de fluc, O des figures arabesque, autres d'un travail si fin, que les plus excellens ouvriers modernes les admirent, O' leur portent envie : Je n'y fais graver aucune figure, ne pouvont etre contenué toute entiere en un si petit espace : mais ce discours suffira pour exciter les curieux de les aller voir sur les lieux. Sa longueur est de 23. palmes, 19. de largeur, C' 16. de bauteur ; jusqu'où la terre l'a rempli; il y a deux soupiraux : l'on y voit 46. niches, od l'on mettoit les urnes: au chef, O aux deux coiés au plan fur la terre il y a trois grandes niches presque en forme de petites Chapelles, où l'on mettoit des vases sepulchraux.

Del Porto, o Molo di Pozzuoli, e del Ponte di Caligola.

C A P. VIII.

C'Otto Pozzuoli, al mare, si vede l'an-D tico Molo, detto da Svetonio, e da Giacopo Sannazaro le Moli Puteolane : opera certamente ben'intesa, e magnisica, sì per la gran fabbrica, sì eziandio per la bella architettura de' Pilieri, li quali per mezzo d'archi sono scambievolmente ligati.

Essendo stato detto Molo rotto dall' empito dell'onde, fu risarcito dall' Imperador Antonino Pio, come dall' iscrizione, che nel 1575. ritrovata in mare, fu messa all'entrata della porta della Cit-

tà, il cui tenore è il seguente:

Imp. Cafar DIvi Hadriani Fil. DIvi Trajani Parthici Nepos DIvi Nervae Pronepos, T. Aelius Hadrianus, Antoninus Aug. Pius Pont. Max. Trib. Pot. 11. Cof. 11. Desig. III PP. Opus Pilarum vI.

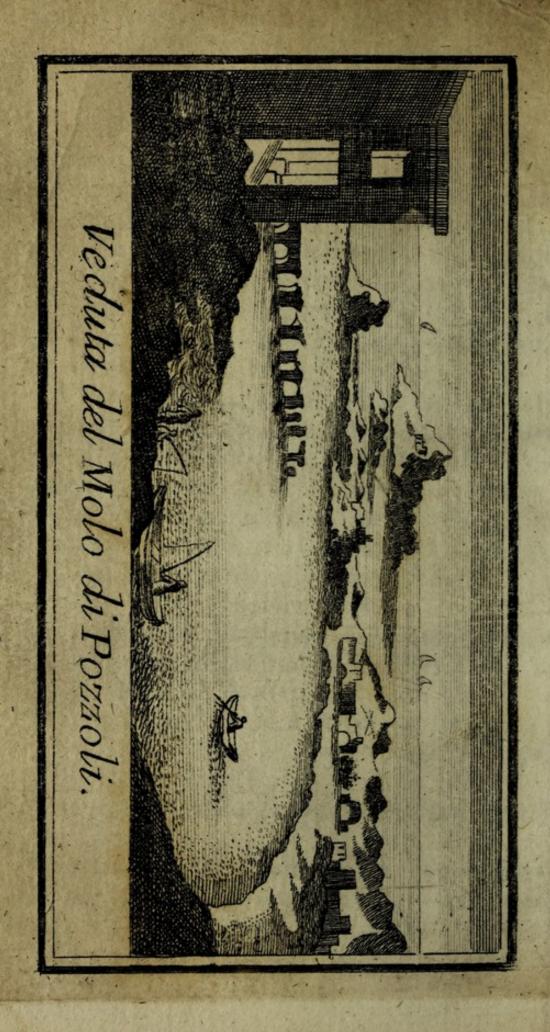
Maris conlapsum a Divo Patre suo promissum restituit.

Sotto la quale si vede aggiunta questa

che siegue.

Quem lapidem Antoninus Imp. flatuerat, vetustas dejecerat, mare, atque areno obduxerant , Franciscus Murillus Regia Clas-





De Poussol, & autres lieux. 95 Du Port, & du Mole de Poussol, & du Pont de Caligula.

C H A P. VIII.

Muer, on voit l'ancien Mole, appellé par Suetone, & Sannazar Moli Puteolane c'est a la verité un ouvrage magnifique & bien entendu, autant pour la grandeur d'une si vaste sabrique, que pour la belle architecture de ses pilliers, qui se joignent enfemble par des arcades.

Ce Mole ayant eté delabré par la fureur

des vagues de la mer, fut reparé par l'Empereur Antonin le Pieux, comme le prouve une inscription gravée en marbre, qu' on trouva sous terre au rivage de la mer l'an 1575. O qui sut mise a l'entrée de la por-

te de la Ville. Voici ce qu'elle contient.

Imp. Cæsar Dlvi Hadriani Fil.

Dlvi Trajani Parthici Nepos,
Dlvi Nervae Pronepos, T. Aelius

Hadrianus, Antoninus Aug. Pius

Pont. Max. Trib. Pot. 11. Cos. 11.

Desig 111. PP. Opus Pilarum vl.

Maris conlapsum a Divo Patre suo promissum restituit.

Sous cette inscription on lit la suivante,

qu'on y a joint:

Quem lapidem Antoninus Imp. statuerat, vetustas dejecerat, mare, atque arena obduxerat Franciscus Murillus Regiæ ClasGuida delle curiosità
Classis Curator sua impensa eductum Puteolanis municipibus pari studio restituit
A. D. M. D. LXXV.

Di questo sì gran Molo oggi non si vede in mare, che quattordici piloni ben lavorati, satti di pietre cotte, e di pipernine di smisurata grossezza, sopra, de' quali sono ancora alcuni archi mezzi rovinati.

E' costante tradizione, che questo Molo fosse stato fatto da' Greci, sebbene alcuni poco pratici han detto esser questo il Ponte fatto da Caligola, a ciò indotti dall' aversi menzione di tal Ponte, e dagli archi, che ne' Ponti, e non ne' Moli per lo più si veggono. Che non sia que-Ro il Ponte di Caligola, il diremo quì appresso; che poi il Molo sia fatto ad archi, questo fu gran giudizio, di chi fabbricollo, dando il flusso, e riflusso al mare; che se gli altri Moli sussero così fatti, non si vederebbono renduti quasi inutili, per effer ripieni di terra dal mare, la qual ripienezza non accaderebbe, se ammettessero per gli archi-il detto flusso e riflusso. Ed in oltre si vede chiaramente, che questo non sia stato Ponte, perche li suoi pilieri non sono situati a linea dritta, e particolarmente gli ultimi, li quali si voltano non poco verso Settentrione; e ne' lati di ciascun piliero si vedono ancor oggi alcune groffe pietre sporte in suori co' buchi

Guide des curieusitez 97 Classis Curator sua impensa eductum Puteolanis municipibus pari studio restituit. A D. M. D. LXXV.

Il ne reste plus au jour d'huy de ce grande Mole que quatorze piles, qui sont sondées dans la mer, O parfaitement travaillées: elles sont de brique, O d'une espece de pierre, qu'on appelle pipernine, d'une grosseur demesurée, sur lesquelles il y a des arcades à demi ruinées.

C'est une tradition constante, que ce Mole a eté bati par les Grecs, quoyque quelques ignorans de l'antiquité croyent que cét edifice n'est autre, que le Pont de Caligula à cause d'un autre Pont que l'Empereur Caligula fit faire au meme lieu, O' à cause des arcades qu'on y voit, lesquelles conviennent plutot à un Pont qu'à un Mole. Mais nous ferons voir maintenant à la fin de ce chapitre, que ce n'est point le Pont de Caligula, aprés que nous aurons fait connoitre, que ce n'est pas sans raison, mais plutot l'eset d'une prudence consommée, que l'Architecte de ce Mole l'a bati en arcades, comme si c' étoit un Pont; car un Mole étant une jettée de grosses pierres dans la mer, en forme de digue, qu' on fait à dessein de former un Port pour y mettre les Voisseaux à couvert; si les autres Moles évoient faits en arcades, comme celuy de Poussol, ils ne seroient pas sujets à etre si souvent ruinez par l'imperuosité des flots, O les Ports ne servient pas si tot remplis de sable. Outre que si on l'avoit bate pour un Pont, il seroit à droite ligne, au lieu que les derniers piliers plient du coté du Seper legarvi le navi. Apriva anticamente l'ingresso a questo Porto un arco molto grande, eretto da Pozzolani ad Antonino Pio, Ristauratore del medesimo, come si vede dalla iscrizione riferita da Giulio Capitolino nella Vita di detto Imperadore, che è la seguente:

Imp. Casari, Divi Hadriani filio, Divi Trajani Parthici Nepoti. Divi Nerva Pron. T. Act. Hadriano Antonino Aug. Pio Pont. Max. Trib. Pot. * Coss. * PP. Colonia Flavia Aug. Puteolanorum, quod super catera beneficia ad hujus etiam tutelam Portus, Pilarum viginti molem cum sumptu fornicum reliquo, ex Erario suo

largitus est.

Ad un pilastro di detto Molo si vede ancora oggi un gran marmo, che conteneva un epitafio: ma le lettere sono tutte rose dal tempo, nè vi si può scorge-re lettera alcuna. Il Ponte poi di Caligola non fu questo Molo : ma due ordini di navi sostenute dalle ancore, coperto di tavole, ed arginato di terra da ciascun laro, il quale unito al Molo stendevasi infino a Baja, come scrive Svetonio, e sopra detta strada passò molto agiatamente con la fua Armata due giorni: nel primo vi andò a cavallo, nel secondo sopra un carro ; e ciò fece, come alcuni vogliono, o per isbigottire i Germani e gl' Inglesi, contra li quali preparava la guerra; ovvero per verificare ciò che preDe Poussol, & autres lieux. 99
Septentrion, & à coté de ces piliers il y a de grosses pierres trouvées, aux quelles on attachoit les Navires. On entroit anciennement dans ce Port en passant sous un arc beaucoup plus élevé que les autres, & qui avoit eté consacré par les Citoyens de Poussol à le bonheur d'Antonin le Pieux, restaurateur du meme Mole, comme on le voit par une inscription rapportée par Jule Capitolin dans la vie de cêt Empereur; la voici:

Imp. Cæsari, Divi Hadriani Filio, Divi Trajani Parthici Nepoti, Divi Nervæ Pron. T. Act. Hadriano Antonino Aug. Pio Pont. Max. Trib. Pot. * Coss. * PP. Colonia Flavia Aug. Puteolanorum, quod super cætera beneficia ad hujus etiam tutelam Portus, Pilarum viginti molem cum sumptu fornicum reliquo, ex Ærario suo largitus est.

Il y à encore aujourd'huy a un de ces pilert un grand marbre qui contenoit autrefois une épitaphe: mais le tems l'à tellement consommé, que l'on n'en voit aucune lettre. Quant au Pont de Caligula, c'étoit un ouvrage bien different du Mote, sçavoir deux rangs de Navires soutenus de leurs ancres, couverts de planches, & fortifiez de chaux de digues, & de terre. Ce Pont joint au Mole etoit continué jusqu'à Bayes, comme l'écrit Suetone; l'Empereur y passa fort à son aise avec son armée deux jours de suite; le premier il y alla à cheval; & te second sur un Char: il sit cela (comme disent des Auteurs) pour épouventer les Allemans, & les Anglois, con-

tre

detto aveva Trasillo Matematico, cioè che allora Cajo sarebbe successo all' Imperio, quando sosse per mare andato a cavallo a Baja.

Della Villa di Cicerone, e degli Orti di Cluvio, e di Lentolo.

C A P. IX.

DA Pozzuoli sino al Lago d' Averno non si vede altro di antichità, che i luoghi, ove surono la Villa di Cicerone, e gli Orti di Cluvio, di Pilio e di Lentolo.

La Villa di Cicerone fu dal medesimo chiamata Academia; e di questa Plinio così lasciò scritto: La Villa degna di memoria, nota a coloro, che vengono dal Lago Averno a Pozzuoli, situata nel Lido del mare, col celebrato Portico e Bosco, la qual Villa egli chiamò Academia, a somiglianza di quella di Atene, ed ivi compose i volumi del medesimo nome cioè le questioni Academiche.

Di detta Academia oggi una sola piccola parte se ne vede intera, tutta satta di mattoni e di pietre pipernine
grandi, e si veggono i luoghi, ove stavano le colonne e le statue, ed è satta
a volta. Il Padrone del luogo oggi se
ne serve per rinchiudervi gli armenti.
Scri-

Guide des curieusitez 101
tre les quels il se preparoit à faire la guerre,
ou bien c'étoit pour verifier la prediction du
Mathematicien Trasille, savoir, que Caligula parviendroit à l'Empire, quand il iroit
par la mer à cheval de Poussol à Bayes.

De la Maison de plaisance de Ciceron, & des Jardins de Cluvius & de Lentulus.

C H A P. IX.

D'Epuis Poussol jusqu'au Lac d'Averne; on ne voit autre antiquité, que les vuines de la Maison de plaisance de Ciceron, O les endroits ou étoient les jardins de Clu-

vius, de Pilius & de Lentulus.

Ciceron luy-meme appelloit sa Maison de plaisance Academie: O' Pline en parlant d'elle, a laissé par écrit, qu'elle est digne de memoire, qu'elle est connué de ceux qui vienment du Lac Averne à l'oussol, située au bord de la mer, avec son celebre Portique, O' un Bois; que ce grand Orateur luy donna le nom d'Academie, à l'exemple de celle d'Athenes, O' qu'il y composa des livres, aux quels il ne voulut point doner d'autre titres, que celuy de questions Academiques.

On voit encore aujourd'hui une partie de cette Academie élevée, c'est une muraille saite de brique, O de grandes pierres de pipernine; on y distingue les endroits en étoient les colomnes, O les statués, on connoit meme que cet edifice étoit vouté. Celuy qui en est à present le maitre, s'en sert

E 3

pour

Scrive Elia Sparziano, che Adriano Imperadore essendo morto a Baja, su sepellito nella Villa di Cicerone, e che Antonino Pio suo successore, in cambio del sepolcro, vi sece un sontuosissimo Tempio, e che ancora di esso si veggono le rovine.

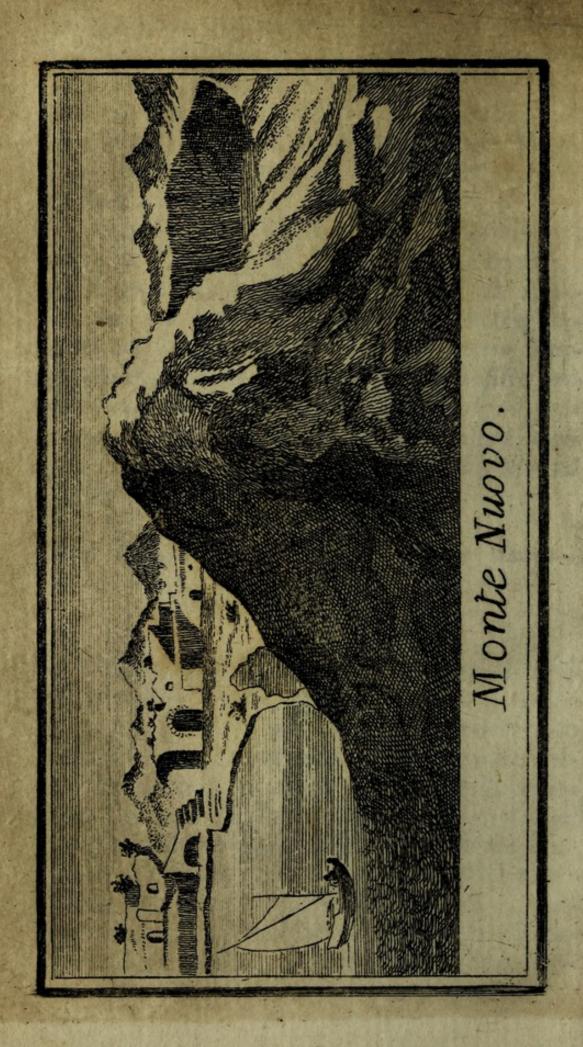
Vicino detta Villa erano eziandio gli Orti di Cluvio, di Pilio, e di Lentolo, delli quali così scrive Cicerone ad Attico in un luogo: Quinclo nonas conscendens ab hortis Cluvianis in phaselum Episcopium, has dedi litteras, cum filia nostra villam ad Lucrinam, villicosque procuratores tradidissem. Ed in un altro luogo: Lentulus Puteolis inventus est, vix in hortis suis se occultans.

Del Monte Gauro, del Monte nuovo:

CAP. X.

nobili vini, presso Stazio, Sidonio Apollinare, e Galeno, è nominato
eziandio da Giovenale per la bontà delle Ostriche, le quali egli perciò chiama Gaurane nella Satira nona. Vedesi
questo Monte non molto discosto da Pozzuoli, stender le sue falde insin'al territorio di Cuma, e dell' Averno, toccando anche con un lato questo di Baja. Oggi però, Monte al tempo pas-





De Poussol, & autres lieux. 103 pour y enfermer les animaux. Spartien écrit que l'Empereur Adrien étant mort à Bayes, fut enterré dans la Maison des champs de Ciceron, O qu' Antonin le Pieux son successeur changea ce Tombeau en un Temple magnifique, dont on voit encore aujour d'huy les mansures.

Il y avoit proche de cette métairie des jars dins de Cluvius, de Pilius, & de Lentulus, desquels Ciceron écrit à Attique en ces termes: Quincto nonas conscendens ab hortis Cluvianis in phaselum Episcopium. has dedi litteras, cum filiæ nostræ Villami ad Lucrinam, villicosque Procuratores tradidissem. Et en un autre endroit : Lentu-Ius Puteolis inventus est, vix in hortis fuis se occultans.

Du Mont Gaure, & du nouveau Mont.

CHAP. X.

I E Mont Gaure étoit celebre pour les bons vins, qu'il produisoit, c'est par la qu' il a merité les louanges de Statius, de Sidonius Apollinaris O de Galien; Juvenal le loue aussi pour le bonté de ses Huitres, qu'il oppelle Gauranes dans la neuvième Satyre. Cette Montagne est peu eloignée de Pous-Sol; ses limites s'étendent jusqu'au territoire de Cumes, O au Lac d'Averne, touchant d' un autre coté celuy de Bayes. Mais aujord' buy cette Montagne autrefois si fertile, O.

104 Guida delle curiosità

sato così sertile, e rinomato (dicono il Lossredo, Capaccio, Sanselice, ed altri Scrittori) esser divenuto cotanto sterile ed oscuro, che non senza ragione i Terrazzani Monte Barbaro l'appellano.

Ma da alcuni anni a questa parte è questo in molti luoghi coltivato, piantato d'ottime viti e frutti d'ogni sorta, da' Cittadini Pozzolani; ed ivi alla cima vi è un Monasterio de' Padri Francescani, donde si vede Gaeta, la spiaggia Romana, ed altri luoghi lontanissimi, ed è una delle belle viste del Mondo.

Del Monte nuovo.

Al dirimperto di detto Monte vedefene un altro, che gira circa tre miglia, ed è poco meno alto, che 'l Monre Barbaro: le falde di effo su distendono dalla parte di Mezzodi sino al mare, da quella di Ponente infino al Lago Averno, e verso Oriente le sue radici con quelle del Monte Barbaro congiugne. Il nome di questo è Monte nuovo, fatto in una notte, che fu tra li 19. di Settembre, e del giorno seguente del mille cinquecento trenta otto, quando una grande esalazione coll'apertura di una grandissima bocca , stanto suoco, tante pietre, e tanta arena mend seco, che ne fece il detto Monte colla rovina di moltissimi edisici, di campi, di gente e di animali; ed in questo avveniGuide des curieusitez 105
si renommée (comme le disent Loffredo, Capacio, Sanselis & autres Auteurs) est devenue si sterile, que n'est pas sans raison que les Habitans des environs l'appellent le Mont Barbare.

Neanmoins depuis quelques années les Habiatans de Poussol ont commencé à cultiver quelque partie de la meme Montagne, & y ont planté des vignes & des arbres fruitiers, qui sont trés fertiles: au sommet de la Montagne il y a un Couvent de Religieux de l'Ordre de S. François d'où l'on voit Cayette, la plage Romaine, & autres endroits fort éloignez: cet-te vué est une des plus charmantes du monde.

Vis a vis de ce Mont on en voit un autre qui n'est gueres moins haut, lequel a de circuit environ trois miles; son extremité s'etend du coté du Midi vers la mer: du coté du Septentrion jusqu'au Lac d'Averne: O' vers l'Orient il se joint au Mont Barbare: cette Montagne s'appelle le Nouveau Mont, pour avoir eté fait en une seule nuit, qui fut celle entre le 19.0 le 20. du mois de Septembre de l'an 1538. La cause d'un phenomene si surprenant fut une grande exhalaison de seu qui sortit par une grande ouverture de la terre, qui se fit au meme lieu, accompagnée de tant de sable, & de pierres que la terre vomissoit incessamment, qu'il s'en accumula une montagne, la quelle couvris quantité d'édifices, O de champs, O enfevelit tous vivans un grand nombre d'hommes O' d'animaux. Il se fit alors un trrmblemonto tanto su il moto della terra, che il mare torno addietro più di cento passi; e quì per maggior chiarezza sarà in grado sorse a' Curiosi trascrivere questo avvenimento, come appunto l'ho letto in un processo intitolato: Informatio pro Hospitali de Tripergola, che si conserva nell' archivio della Corte Vescovile di Pozzuoli, avuto dall' eruditissimo Signor Abate Vincenzo Antonio Capoccio, allora Vicario Generale di detta Città; ed è il seguente:

Prasentata die primo Julie 1587. Puseolis per magnificos Dominos Franciscum
de Composta Magistrum suratum, Hieronymum de Fraya Syndicum, Lanzeluctum de Bono homine, Polydorum Fraya
patre Electos ex Civibus coram Illustre
Domino Episcopo Puteolano, per quem
suit receptum, si O in quantum
Oc.

Molto Ill. e Reverendiff. Monfig.

L' Maestro Jurato, Sindico, ed Eletti della Cirtà di Pozzuoli sanno intendere a V. S. Reverendissima, come avanti l'incendio della cenere, che usci da Tripergola, in detto luogo ci era una Chiesa nominata Santo Spirito con l' Ospedale, lo quale Ospedale era nominato olim Ospedale di S. Marta, De Poussol, & autres lieux. 107 blement de terre si furieux, que la mer se retira en arrière plus de cent pas, pour un plus grand éclaircissement de cét accident, les curieux ne seront peut-etre pas fachez de voir ici une copie du procez verbal, qui su fait de tems aprés, intitulé: Informatio pro Hospitali de Tripergola, qui se conserve dans les Archives de la Cour Episcopale de Poussol, c'est le trés squant Monseieur l'Abbé Vincent Antoine Capocio qui me le communica des le tems qu'il étoit Grand Vicaire de cette Ville, le voici:

Præsentata die primo Julii 1587. Puterlis per magnificos Dominos Franciscum de Composta Magistrum Juratum, Hieronymum de Fraya Syndicum, Lanzeluctum de Bono homine, Polydorum Fraya patre Electos ex Civibus coram Illustre Domino Episcopo Puteolano, per quem suit receptum, si & in quantum &c.

Monseigneur.

I E maitre Juré, le Syndic O' les Elus de la Ville de Poussol sont scavoir à votre Grandeur comme avant l'incendie arrirée a Tripergola, il y avoit au meme lieu une Eglise nommée le Saint Esprit, avec un Hopital qu'on appelloit autresois l'Hopital de Sain-

lo quale da anno in anno continuamente si teneva aperto per gl'infermi dalli Mastri dello Sacro Ospedale di S. Maria dell' Annunziata di Napoli, lo quale ab antiquissimo tempo, che non c'è memoria di uomo in contrario, sempre si è tenuto aperto, e non ha dubio, contradizione, nè replica alcuna, a causa che detto Sacro Ospedale tiene di entrate in detta Città, o territorio ducati due mila in circa e dopo detto incendio detta Chiesa ed Ospedale per xitrovarsi sotterrato ed occupato di arena, fu da detti olim Signori Mastri trasportato vicino all' Annunziata di Pozzuoli, dal che n'è nato, forsi causato dall' incendio predetto o per dare principio ad edificare una nuova Chiesa, ed Ospedale, mentre-ciò non è restato, e ridotto ad pristinum con ogni debita riverenza delli detti Signori Mastri, fi dice a V. S. Reverendissina, che con poco cura, e discuito l'hanno ridotto da pochi anni in quà ad nihilum, atteso lo tengono aperto quando un mese, e quando poco più a meno verso Maggio, e così continuano ogni anno, forsi di pigliare espediente alla reforma di esfo, attefo detto Ospedale su sondato anticamente in detto territorio di Pozzuoli per universale beneficio, tanto delli Esteri, come de poveri Pozzolani, li quali per la causa predetta non ne hau-

S. Marthe, le quel étoit continuellement ouvert pour les malades, par les Administrateurs du facré Hopical de l' Annunciation de Naples; de tems immemorial, & sans qu'il y ait memoire d'homme du contraire, il a toujours éte tenu ouvert, O à cela il n'y à point de doute, contradiction, ni aucune replique, a cause que le meme sacré Hopital de Naples a environ deux mille écus de rente dans la Ville de Poussol & son territoire. Or aprés cét incendie, la dite Eglise & Hopital ayant eté enterré dans le sable, les dits Administrateurs le transporterent proche de l' Annonciation de Poussol, d'ou il est arrivé sons doute comme une suite de desordres de cét incendie, O peut têtre pour avoir lieu de batir une nouvelle Eglise, & Hopital, puisqu'il n'est reste aucun vestige de l'ancien; O cela soit dit encore avec tout le respect du à Messieurs les Administrateurs: mais on ose assurer a votre Grandeur, qu'ils ont peu de soin d'entretenir cet Hopital, & qu'ils l'ont presque reduit à vien depuis quelques années qu'ils le tiennent ouvert seulement un mois, ou un peu plus ou moins vers le mois de May, ce qu'ils continuent d'année en année. C'est pourquoy il est necessaire de prendre des expediens pour le retablissement de cet Hopital qui fut fondé anciennement dans le territoire de Poussol pour le benefice universel, tant des Etrangers, que des pauvres Habitans de Poussol, les quels pour la cause ci-dessus alleguée n'en retirent aucune utilité ni benefice,

110 Di Pozzuoli, ed altri luoghi. hanno utilità, nè beneficio alcuno, come soleano ricevere anticamente, il che sarebbe giusto, per esserne quasi tutte l' entrate nel territorio di detta Città, che li Poveri di quella ne ricevessero alcun sussidio; e perche intendono essi Supplicanti, e vedono, che V. S. Reverendissima ha incominciato a fare la visita in tutta la sua Diocesi, supplicano quella resti servita in ciò visitare detto Ospedale, e fare si tenga aperto tutto l' anno continuamente, attefo l'Illustri, ed Eccellenti Signori Maestri, li quali governano oggi questo Sacro Ospedale dell' Annunziata di Napoli, sono persone di bene, integre, ed inclinati afsai all'opere pie, ed inimici di lite, per lo che in tempo di molte Mastrie hanno pagato allo nuovo Ospedale di Santa Maria della Grazia ducati cinque lo mese, e comunicando il negozio V. S. Reverendissima con effi , se accaperà forsi più di quello si supplica; e caso che no (il che non si crede) in tal caso fanno instanza voglia V. S. Reverendisfima farli giustizia, e fare eseguire quanto per lo Sacro Santo Concilio Tridentino in ciò sta ordinato, e comandato; , e sequestrare l'entrate , ch' esige detto Sacro Ospedale, e quelle convertirle all'effetto predetto, di modo che non si manchi, conforme a detto pristino stato, in quello miglior modo sa-

De Poussol, & autres lieux. III comme ils avoient coutume d'en recevoir autrefois, & il seroit juste (puisque presque tous les revenus de cet Hopital sont assignez dans le territoire de cette Ville) que les pauvres de la meme Ville en retirassent quelque soulagement. Et comme les Supplians ont appris, que Votre Grandeur a commencé de faire la visite de son Diocese, ils la supplient de faire auffi la visite du dit Hopital, O d'ovdonner qu' il soit ouvert toute l'année, O' continuellement, d'autant plus que Messieurs les Administrateurs du facre Hopital de l' Annonciation de Naples à present en charge, sont personnes d' honneur, integres, O propres pour la pratique des œuvres de misericorde, O' ennemis des proces, outre que durant l'administration des precedens Ministres du meme facré Hopital, ils ont payé au nouvel Hopital de Sainte Marie des Graces cinq écus pour mois. Il y a lieu d'esperer que si Votre Grandeur veut faire perquisition de cette affaire, selon qu'on le doit esperer de sa vigilance Pastorale, qu'elle découvrira plus que ce dont ils la supplient; O'en cas qu'ils recusent ce droit (ce qu'on ne croit pas) ils Supplient Voire Grandeur de leur vouloir faire justice, O de faire executer ce que le S. Concile de Trente pescrit en pareil cas, en faisant saisir les rences que le dit sacré Hopital perçoit dans ce Diocese, O l'appliquer à la reparation de l'Hopital de Poussol, afin qu'il puisse etre retabli dans son ancien état, en la meilleure maniere qu'il sera juste, O

rà giusto, e conveniente, e massime trattandosi di tanta opera pia, sì per l'estrema povertà de' Cittadini, sì anco per il maltrattamento de' poveri Ospiti, e lo riputeranno a grazia singolarissima, ut Deus.

Die 4. mensis Julii 1587. Puteolis.

Et per Illustrem & Reverendissimum Dominum Episcopum Puteolanum suit provisum, & decretum, quod capiatur summaria informatio de expositis, hoc suum, & oc.

Leonardus Episcopus Puteolanus.

Die 30. mensis Julii 1587. Puteolis.

Agnificus Dominus Antoninus Ruffus de Puteolis atatis annorum
octuaginta, O plus in circa testis summarie productus, O medio suo juramento interrogatus, O examinatus super tenore Memorialis magnifica Universitatis Puteolana, dicit: Ch' esso testimonio si ricorda a tempo, ch'era figliuolo, che andava alla sesta di Santo Spirito, la quale Chiesa stava dentro il Castello nominato Tripergola, ed in detta sesta se ci
spendevano per li Mastri le cerase, e se
ci abballava, dove concorreva tutta la
Città in detta sesta, ed in detto Castello vi era un Ospedale dalla parte di basso sopra li bagni terranei, ed esso testimonio entrava dentro detto Ospedale.

Guide des curieusitez 113
convenable, s'agissant en cela d'une œuvre
de pieté aussi utile à l'extreme pauvreté des
Citoyens, qu'au soulagement des Etrangers;
O vous leur ferez une grace singuliere, dont
Dieu fera votre recompense.

Die 4. mensis Julii 1587. Puteolis.

Et per Illustrem, & Reverendiss. Dominum Episcopum Puteolanum suit provisum, & decretum, quod capiatur summaria insormatio de expositis, hoc suum, &c.

Leonardus Episcopus Puteolanus.

Die 30. menf. Julii 1587. Puteolis.

Agnificus Dominus Antonius Russus de Puteolis ætatis annorum octuaginta, & plus in circa, testis summarie productus, & medio suo juramento interrogatus, & examinatus super tenore Memorialis magnificæ Universitatis Puteolanæ, dicit: Que luy témoin se souvient, qu' au tems qu' il étoit jeune il alloit à la sete du S. Esprit, dont l'Eglise étoit au Bourg de Tripergola: que les Maitres ou Ministres y dispensoient des cerises, & qu' on y dançoit: que tout Poussel concourroit à cette sete: qu' au bas du dit Bourg il y avoit un Hopital au dessu des bains: que le déposant entroit souvent au dit Hopital, & y voyoit trente lits

Ma Di Pozzuoli, ed altri luoghi. dale, e vi vedeva da circa trenta letti più e meno, nelli quali dimoravano molti Infermi forestieri, e cittadini, li quali aveano di bisogno de' bagni sudatori, e per tutte infermità, ed anco vi stava la strada, la quale da passo in pasfo era situata, ed abitata da più persone, delle quali esso testimonio se ne ricorda circa tre osterie, le quali servivano per li Cavalieri, che andavano alli bagni, e persone sacoltose, che avevano denari da spendere; e giuntamente in detta strada con dette Osterie vi stava una Speziaria, la quale crede esso testimonio, che staffe la per beneficio di detto Ospedale, e dopo essendo venuto in età più perfetta, vedeva esso testimonio, che detto Ospedale di Tripergola si esercitava per li Mastri, delli quali si ricorda molto bene, che un anno vi fu Mastro il quondam magnifico Parise Adamiano di Pozzuoli, il quale poi continuamente ne teneva protezione, e dopo di là a certi auni, e proprio l'anno 1538. nel giorno di San Geronimo si sentì per detta Città un gran terremoto, lo quale allo spesso pigliava, e lasciava, e tutta la Città si mise in rivolta, e quasi tutta disabitò, ed andò in Napoli, e per lecampagne, chi fuggiva in un lucgo, e chi in un altro, e pareva, che il Mondo volesse subiffare ; e le genti fuggivano etiam alla nuda, ed uscendo esso testi-

De Poussol, & autres lieux. 115 tits plus ou moins, remplis de malades etrangers, O cittoyens, qui avoient besoin des bains, O etuves pour toutes sortes d'infirmitez, O qu'il y avoit entr'autres une rue dans le meme Bourg, qui étoit fort peuplée aves trois hotelleries pour les nobles, O personnes riches O' commodes qui alloient aus bains , O' qui avojent de l'argent à dépenser, & dans la meme rue proche de ces hotelliers il y avoit une apoticairie, qui étoit (comme le croit le déposant pour le service du dit Hopital. Depuis ce tems là le deposant étant parvenu à l'age viril, il aperçevoit, que le dit Hopital de Tripergola étoit administré par des Mini-Ares appellez Maitres, O il se resouvient fort bien que le désunt Paris Adamian de Poussol sur Maitre de cet Hopital une certaine année, O que depuis il en avoit continueltement la protection, O que de là à quelques années, & précisément l'an 1538, le jour de Saint Jerome on resentit dans ladite Ville un grand tremblement de terre, qui redoubloit O cessoit de tems en tems, ce qui mit toute la Ville en alarme, O presque tous ses Habitans deserterent, O' s'enfuirent à Naples O' a la campagne; les uns fuyoient d'un coté, O les autres d'un autre, il sembloit alors que le monde dut ahimer, O meme les pauvres gens s'ensuyoient tous nuds, & le deposant sertant de sa maison avec sa femme , O ses enfans ,

116 Guida delle curiosità monio co' suoi figliuoli, e sua moglie, ritrovò alla porta di Pozzuoli una donna nominata Zizula, moglie di Mastro Geronimo Barbiero, la quale andava in camicia a cavallo ad uno fomiero alla mascolina, scapillata: e tutti piangevano, e gridavano: Misericordia! E come su verso un' ora in due di notte, usci una bocca di fuoco, vicino al detto Ospedale, nel luogo nominato la Fumosa da dentro mare, e menava gran moltitudine di pietre pomici e di arena, e si fentivano gran tuoni e lampi : ed in cambio di acqua pioveva arena, e venne detta bocca di fuoco così aperta ad accostarsi al Castello, ed Ospedale di Tripergola, e tutto lo conquasso, e rovino, e poi lo empi di arena, e di pietre, e vi fece una montagna nuova in ventiquattro ore, dove insino ad oggi si vede.

Quale avvenimento depongono ancora fei altri testimoni tutti di anni ottanta e più l'uno, che per contener lo stesso non si trascrivono quì, che sarebbe trop-

po lungo.

Si vede su la detta montagna nuova, nella cima, una gran profondità, ed evvi una masseria fruttisera, la sua bocca è di circa un miglio di circuito.

Guide des Curieusitez 117 fans, il trouva à la porte de Poussol une semme appellée Zizula, semme de Maitre Jerome Barbier, qui s'enfuyoit en chemise, montée comme un homme sur un ane, toute echevelée, O tout le monde pleuroit, O crioit misevicorde; O quand il fut une heure ou deux de nuit, il fortit un grand feu d'une ouverture de terre proche du dit Hopital, au lieu dit fumosa, qui est au rivage de la mer, O ce feu s' èlevoit avec une fort grande multitude de pierres O de sable, O on entendoit des tonnerres epouvantables, melez d'èclairs èblouissans, il pleuroit du sable au lieu d' eau, O' cet abime de feu, qui come une bouche infernale vomissoit continuellement, s' aprocha peu à peu du Faux Bourg & de l' Hopital de Tripergola, qu'il ruina, O fracassa en peu de tems, remplissant le tout de Sable O' de pierres, en sorte qu'il s'en fit un nouveau mont en vingt-quatre heures de tems au lieu où on le voit maintenant.

Six autres tèmoins déposent la meme chose touchant ce fameux àvenement, ils ont tous chacun plus de quatre-vingt ans, O' sont d'ailleurs irreprochables: mais parce que leurs depositions ne contiennent que les memes choses en substance, nous les obmettrons

pour ne les pas repeter inutilement.

On voit au sommet de cette nouvelle montagne une grande profondeur, au milieu de la quelle il y a une metairie, les bords de se bouche sont d'environ un mil de tour. De' Bagni di Averno, e di Tripergola.

C A P. XI.

PEr non laseiar cosa alcuna in questo Trattato, quantunque breve io me lo sia presisso, accennerò de' molti Bagni, che sono in questo contorno, dieci solamente, quanti ne numera Aretino.

I. Nella sinistra parte del Lago Averno è il Bagno detto d' Arco della forma dell' edificio, e le sue acque anno
virtù simile a quelle de' Bagni di Civitavecchia, di Siena, e di Viterbo, giovano allo stomaco, ed a tutte le interiora.

II. Il Bagno di Kainieri è più verso Tripergola, le di cui acque mescolate con quelle di Tritoli sanano la scabbia e la lepra.

III. Il Bagno di Tripergola colle sue acque ristora il corpo, alleggerisce il soverchio dolore, rallegra il cuore, e to-

glie i dolori dallo stomaco.

IV. Il Bagno della Scrosa, così detto, perchè sana le scrosole, è di gran giovamento a' leprosi, e sana l'impetigine e la scabbia.

V. 1! Bagno di S. Luca giova agli occhi, distrugge i panni o nebbie, asciutta le lagrime, o slussioni de' medesimi.

IV.

De Bains d' Averno, & de Tripergola

CHAP. XI.

Pour ne rien obmettre de considerable en ce Traite ou j' ay pris la brievete pour guide, je seray mention seulement des dix Bains dont Aretin a de ja parle entre le grand nombre de ceux qui sont en ces environs.

I. Du cotè gauche du Lac d'Averne, il y a le Bain qu'on appelle de l'Arc de la forme de son èdifice, & ses eaux ont la meme vertu que celles des Bains de Civitavecchia, de Sienne, & de Viterbe, elles sont utiles à l'estomac, & aux entrailles.

II. Le Bain de Rainieri est plus proche de Tripergola, ses eaux melèes avec celles de Tritoli, guerissent la gale, & la lepre.

III. Le Bain de Tripergola restaure le corps, appaise ses douleurs, réjouit le cœur,

O' dissipe les maux d'estomac.

IV. Le Bain de la Scrosa est ainsi appelle, parce qu'il guerit les ècreuelles; il soulage beaucoup les Lepreux, O guerit le seu volage O la gale.

VI. Le Bain de Saint Luc est utile aux yeux, en detruit les tayes, & tarit les fluxions. 120 Guida delle curiosità

VI. Il Bagno di S. Croce sana i nervi contratti, e le giunture lese anche di serita, i gonsiamenti del ventre, e delle viscere, ed ogni altro tumore; sana anche i podagrosi, gl'idropici, e gl'ipocondriaci; bevute, sono di grandissimo giova-

mento al ventricolo.

VII. Il Bagno di Succellario è verso la Grotta della Sibilla, così detto, che prorompe come di sotto una Cella, ha il sapore quasi di brodo di Cappone, sa lunghi i capelli, sana la lepra, mondisica i denti e le gengive, scaccia la scabbia, giova al polmone, ed alla milza, rimuove l'ardore, e'l peso della vessica, provoca l'urina, scaccia la renella, sana la sebbre quartana e cotidiana, e le sebbri tepide:

WIII. Il Bagno del ferro mirabilmente giova a gli occhi, a gli orecchi, al capo con levar via l'Emicrania; l'acqua bevuta è rimedio al polmone, alla milza, al ventricolo, alle reni, ed all'

utero.

IX. Il Bagno di Palombara è così detto da'nidi delle Colombe, giova alle doglie artetiche, alle reni, a gli occhi, allo stomaco. Ma chi vuol servirsi di esso, si astenga da'cibi salsi.

X. Il Bagno di Salviana, secondo altri di Salmaria, è utile a' mestrui delle donne, cura i disetti invecchiati dell' utero, seconda le sterili, e par che la

na-

Guide des curieusitez 121
VI. Le Bain de Sainte Croix guerit les

nerfs perclus, & les jointures offensées, & meme les blessures, les enflures de ventre & des entrailles, & toutes autres sortes de tumeurs; il guerit encore les gouteux, les hydropiques, & les hypocondriaques; beuvant de ces eaux, on resoit de grandes uti-

litez au ventricule.

VII. Le Bain de Succellario est situé vers la Grote de la Sybille, ainsi nommé parce qu'il semble sortir de dessous une Cellule; son eau a presque le gout de bouillon de chapon, elle allonge les cheveux, guerit la lepre, netoye les dents & les gencives, chasse la gale; elle est utile au poumon & à la rate, rafraichit l'ardeur de la vessie, & modere son poids, elle provoque l'urine, chasse la gravelle, guerit les sievres chaudes.

VIII. Le Bain du fer est admirable pour le mal des yeux, des oreilles, O de la tete, dont il appaise la migraine; son eau étant bue est un bon remede pour le poumon, la rate, le ventricule, les veins, O la matrice.

IX. Le Bain Palombara ainsi appelle a cause des nids de Colombes, est utile aux douleurs des nerss, aux yeux, aux reins, à l'estomac: mais ceux qui veulent se servir de ce Bain doivent s'abstenir de manger des viandes salées.

X. Le Bain de Salviana, ou selon d'autres, de Salmaria, est utile aux mois des femmes, guerit les maux inveterez de la matrice, rend secondes les semmes steriles; ainse

F il

natura l'abbia prodotto per le sole donne.

Del Lago Lucrino, e del Porto Giulio

C A P. XII.

Ra gl' innumerabili danni, che recò il Monte nuovo già mentovato nel cap. 10. notabile fu quello d' aver seppellito il Lago Lucrino, di cui oggi altro non si vede, che un poco di acqua.

Fu questo Lago di gran nome presso i Romani, detto Lucrino dal gran lucro, che se ne ritraeva coll'abbondante pescagione: abbondava di ostriche persettissime, delle quali così dice Marziale nel

lib. 13. epigr. 90.

Non omnis laudem, pretiumque Aurata me-

Sed cujus fuerit concha Lucrina ci-

Ed Orazio epod. od. 2,

Non me Lucrina juverint conchylia. E Giovenale nella satira quarta dice di un ghiottone, che

Circeis nata forent, an Lucrinum ad Jaxum, Ruptinove edita fundo
Ostrea, callebat primo deprendere mora
su,
Et semel adspecti littus dicebat Echin.
Eta

De Poussol, & autres lieux. 123 il semble que la nature l'ait produit seulement pour le femmes.

Du Lac Lucrin, & du Port Julius.

C H A P. XII.

Ntre les dommages innombrables que La causa le nouveau Mont dont il a eté parle au chap. 10. un des plus considerables fut d'avoir absorbé le Lac Lucrin, dont il ne reste qu'un peu d'eau.

Ce Lac étoit fort fameux parmi le Romains, on l'apelloit Lucrinus du grand profit qu' on retiroit de sa peche. Il abondoit en huitres excellentes, Martial en parle dans

l'epigramme 90. du Liv. 13.

Non omnis laudem, pretiumque Aurata

Sed cujus suerit concha Lucrina cibus,

Et Horace epod. od 2.

Non me Lucrina juverint conchylia. Juvenal dans la quatrieme Satire dit d'un glouton, que

Circeis nata forent, an Lucrinum ad faxum, Ruptinove edita stratundo ai . Tera fio se ser ser

Ostrea, callebat primo deprendere morfu, Et iemel adspecti littus dicebat Echini. elpref-

124 Guida delle curiosità

Era il mar Tirreno separato dal Lago Lucrino, come dice Plinio, per mezzo del Porto Giulio, di cui innanzi al monte nuovo sono alcuni piccoli vestigi: ma li maggiori si leggono presso Virgilio, che così ne dice:

Lucrinoque addita Claustra, Atque indignatum magnis stridoribus Æquor,

Julia qua ponto longe sonat unda re-

fuso,

Tyrrhenusque fretis immititur astus A-

Plinio nel cap. 8. lib. 9. racconta, che nel tempo di Augusto un Delfino entrò nel Lucrino, e che un fanciullo terrazzano, il quale andava tuttodi da Baja a Pozzuoli, per imparar lettere, vedendolo, cominciò a chiamarlo Simeone, e spesso con pezzi di pane della sua merenda l' allettava; onde il Delfino se gli rese così familiare, che in qualunque ora del di era chiamato dal fanciullo, benche fott' acqua fusse nascoso, subito veniva, e pigliava il cibo dalla mano di quello, e dopo volendogli colui salir sù la schiena, occultava le punte, come in una guaina, e presolo in su'l dosso il portava dall' altra parte del Lago verso Pozzuoli, Scherzando in simil modo, il riportava alla parte di Baja. Questo avvenne per più anni, infino a tanto che il fanciullo per malattia si morì, ed il Delfino venendo al luogo solito, e ogni espresGuide des curieusitez 125 Ce Lac étoit separé de la mer au rapport. de Pline par le Port Julius, dont on voit encore quelques vestiges devant le Montneuf: mais les principaux se trouvent dans Virgile où il dit:

Atque indignatum magnisstridoribusæquor,
Julia qua ponto longe sonat unda refuso,
Tyrrhenusque fretis immititur æstus Avernis.

Pline au chap. 8. du 9. Livre racconte, que du tems d'Auguste un Dauphin entra dans le Lac Lucrin, & qu'un petit garçon du voisinage, qui alloit tous les jours à l'école de Bayes à Poussol, le voyant seuvent l'appelloit Simon, & luy jettoit des morceaux de pain de son déjeuner, ce qui luy rendit le Dauphin si familier, qu'à telle heure du jour que l'enfant l'appelloit, quoy qu' il fut caché au fond de l'eau, il venoit aussi tot à luy, & prenoit le pain de sa main, ensuite l'enfant voulant monter sur son dos, le Dauphin plioit les épines, dont son dos étoit herisse, comme s'il eut voulu les enfermer dans une gaine, de peur de blesser cet enfant, qu'il trasportoit ainsi du coté de Poussol au travers d'un si grand espace du Lac en se jouant avec luy, & puis il le raportoit du coté de Bayes. Ce jeu continua quelques annees; à la fin l' enfant tomba malade, & mourut; & le Dauphin venant au lieu accoutumé, en

126 Di Pezzuoli, ed altri lueghi.
espressione di dolore facendo, come più non
vide comparire il fanciullo, esso ancera di
dolore se ne mort.

Appione dice esser di ciò testimonio, e che andavano da ogni paese gente a posta per vedere questa curiosità. Solino assicura, che ciò durò tanto tempo, che

non se ne faceva più caso.

Scrive Strabone, che nelle fortune di mare trapassando l'onde entrò il Lucrino in maniera, che difficilmente si poteva andare per terra; Agrippa in tal guisa il racconciò, che con leggieri barchette vi si poteva entrare, e quivi legate sicuramente dimorare.

Del Lago Averno, e della Fossa di Nerone.

C A P. XIII.

CHi vede oggi il Lago Averno, til troverà tanto differente da quel di prima, che sarà costretto a cambiargli nome. E qui considero avvenire nel mondo grande ciò, che nel mondo picciolo, cioè nell'uomo leggiamo avvenuto. Abbiam detto nel capitolo 10 che il Monte Gauro era prima così sertile di nobili vini, che iva celebrato dalle penne erudite; ed oggi è così sterile, che merita il nome di Barbaro. Per lo contrario l' Averno, Lago così pesti-



Lago d'Averno Tempio d'Apollo

De Possuol, & autres lieux. 127 faisant souvent des demonstrations d'une grande douleur, voyant que l'enfant ne paroissoit plus il mourut luy méme de deplaisir.

Appion qui sut témoin de ce prodige, dit qu'il venoit alors des gens de toutes partes à Poussol pour voir cette curiosité. Solin meme dit que cela dura si long tems, qu' on cessa ensin de le regarder, la curiosité

en étant passée.

Strabon écrit, que quand la mer etoit orageuse, ses ondes entroient dans le Lac Lucrin, O mouillojent le grand chemin qui
étoit sait entre ce Lac O la mer; Agrippa y
pourvut d'une telle maniere, qu'on pouvoit
entrer dans le Lac avec des barques legeres,
lesquelles y étant liées y restoient en surete.

Du Lac Averne & du Fossé de Neron.

CHAP. XIII.

Eux qui voyent aujourd' huy le Lac d' Averne, le trouveront si diferent de ce qu'il étoit autrefois, qu'ils seront contraints de luy changer le nom. Cela me fait considerer comme il arrive souvent dans le grand monde des revolutions semblables à celles du petit monde, je veux dire que l'homme éprouve. Nous avons dit au chap. 10 que le Mont Gaure étoit autrefois si fertile en bons vins, que les plumes les plus squantes luy donnoient des louanges, & aujourd'huy il est st sterile, qu'il merite le nom de barbare.

F 4 Au

128 Guida delle curiosità

lenziale, che nemmeno gli uccelli vi sopravolavano per tema di non cadervi estinti; oggi è un Lago, in cui guizzan pesci, e scherzan gli uccelli, tutto d'intorno nobilmente coltivato. Così degli uomini taluno, che oggi è colmo di virtù, dimani è immerso ne' vizi; e per lo contrario abbiam veduto molti uomini sommamente viziosi divenire ad un tratto esemplari della virtù.

E' Averno adunque circa mezzo miglio distante dal Lucrino; era così detto dalla voce greca ἀωρνΘ, che vuol dire, senza uccelli; perciocchè, come dice Nonio, era così mortale la puzza delle sue acque, che gli uccelli sorvolanti vi cadevan morti, il che dimostra parimente

Lucrezio Libro 6.

Principio, quod Averna vocant, non nomen id abs re

Impositum est: quia sunt avibus contraria cunctis.

Dice Servio, che ciò avveniva dalle spesse selve, che il Lago aveva d'attorno, le quali impedivano, che il vento dissipasse la puzza del solso, che esalava per quello stretto delle acque, il che avendo osservato prima Agrippa, e dopo Augusto, secero tagliare le dette selve, e rendettero i luoghi amenissimi.

Vibio Sequestro vuole, che la profondità di questo Lago giugnesse a canAu contraire le Lac Averne étoit autrefois st pestilentiel, que meme les oyseaux ne voloient pas par dessus, de peur d'y tomber morts, c'est à present un Lac, où les poissons nagent, les oyseaux volent, & ses environs sont parsaitement cultivez. C'est ainsi qu'entre les hommes tel est aujour d'huy orné de toutes sortes de vertus, qui sera demain plangé dans l'abime des vices, & au contraire nous en avons vu plusieurs chargez de toutes sortes de vices, devenir en un instant, avec le secours de la grace, des exemples de vertù.

Le Lac Averne est donc eloigné du Lac Lucrin environ un demi mille; on luy a'donné ce nom du Grec'àornos, qui veut dire sans oyseaux, parce que comme le dit Nonnius, la puanteur de ses eaux étoit si mortelle, que les oyseaux qui passoient par-dessus y tomboient morts, ce que dit aussi Lucrece au liv. 6-

Principio, quod Averna vocant, non nomen id abs re

Impositum est: quia sunt avibus contra-

Servius dit que cela arrivoit par l'épaifseur des forets, dont ce Lac étoit entouré,
lesquelles empechoient le vent de dissiper la
puanteur du souffre qui exhaloit de ces eaux, ce qu' ayant premierement observé Agrippa, & puis Auguste, ils firent couper
ces bois, par ce moyen rendirent ces lieuz
tres sains, fertiles, & agreables.

Vibius Sequestor pretend, que la profondour

ne 200. e che quest' altezza sosse cagione che non vi si generassero pesci. Oggi però genera delle Tenche, e sono
buone per cibarsene, e si veggono andarvi a nuoto gli uccelli, precisamente
i detti da noi Mallardi e Folliche: ed
ora è di tanto buon' aria, che i terazzzani vi coltivano intorno molto terreno
assai abbondevole, e che è il primo a
mandar suora copiosi i frutti della stagione, a cagion del calore, che ivi è maggiore degli altri luoghi circonvicini; venendo da colli, che'l circondano diseso da
tutt'i venti.

Queste colline hanno la strada di sopra, che conduce all'Arco selice e a Cuma, ove sono tante reliquie di edifici, che dinotano essere stato il luogo molto abitato.

Lasciò scritto Svetonio, che Nerone Imperadore diede principio ad una sosta, o sia canale, che intendeva di stendere dal Lago Averno insino ad Ossia di Roma, di tale larghezza, e prosondità, che susse navigabile: ma al principio non corrispose il sine, per difetto di danaro, onde resto l'opera impersetta.

Di questo Lago si potrebbe fare un Porto il più samoso, e sicuro d' Europa, per la grande prosondità e buona situazione, con fare un canale corrispondente al mare di circa mezzo miglio; e questo si potrebbe fare con poca spesa, im-

pie-

de ce Lac arrivoit à 200. cannes, O que cette hauteur étoit cause qu'il ne s'y engendroit point de poisson; aujourd'huy pourtant il nourrit des Tanches de fort bon gout, O plusieurs especes d'oyseaux y nagent avec plaisir, entr'autres les Canards, O les Foulcres, ou Poules de'eau. L'air y est si bon à present, que les Habitans qui cultivent le territoire d'alentour, y recueillent abondament plusieurs sortes de fruits qui sont meurs avant leur saison, à cause de la douceur du climat, O de la chaleur moderée qui y est plus grande que dans les lieux circonvoisins, outre qu'on y est à l'abri de toutes sortes d'orages.

On voit sur les collines qui entourent ce Lac le chemin qui conduit à l'Arcit heureux Or a Cumes; O en y allant on rencontre tant de mines d'anciens édifices, que cela fait connoitre combien ce lieu étoit habité autre-

fois .

Suetone ecrit que l'Empereur Neron y fit commencer un sossé, ou canal qu'il vouloit continuer jusq'à Ostie, & qui devoit etre si large & si prosond, qu'on y put naviger aisement & surement: mais la fin ne correspondit pas à un si beau commencement; & par le manquement du sonds pour en faire la depense, cet ouvrage demeura imparsait.

On pourroit faire de ce Lac le meilleur Port d'Europe pour sa grandeur, profondité & bonne situation, en y faisant un canal d'environ demi mille correspondant à la mer. Ce qui se pourroit saire avec grande sacilité,

F 6

piegandovi la ciurma delle Galere ne'tempi d'inverno per pochi anni.

Della Grotta della Sibilla, del Tempio di Nettuno, e della Palude Acherusia.

C A P. XIV.

TElla parte Orientale del Lago Aver-no a man sinistra circa 100. passi per una picciola, ed oggi malagevole entrata, s' entra nella Grotta della Sibilla Cumana, la quale è larga palmi 18., alta due uomini e mezzo, fi cammina canne 95., al capo delle quali a man dritta è una strada angusta, cavata nello stefso monte di canne dodici, che mena in due camerini, uno de'quali a man dritta è largo piedi 8. lungo 14. ed alto 13. la cui volta pare effere stata ornata di dipintura, e le pareti lavorate di vaghe pierre, e conchiglie di diversi colori, come eziandio il suolo artificiosamente la-Aricato alla mosaica: in questa sanza a vedono de' bagni d'acqua limpidiffima. Da quella fi paffa in un gran corritore, il quale falendo in alto si vede una sorta di mattoni, per la quale si saliva fopra del monte. Si ritorna in un altra camerino di pal. 12. in quadro, nel quale vi è una malagevolissima, ed ineguale falita, la quale senza dubbio usciva sorra

Guide des curieusitez 133 Or peu de frais, en y faisant travailler la chiourme des Galeres pendant quelques années dans le quartiers d'hiver.

De la Grotte de la Sybille, du Temple de Neptune, & du Marais dit

Acherusia.

C H A P. XIV.

A L'Orient du Lac Averne, après avoir cheminé environ cent pas à main gauche par une entrée qui est au jour d'huy fort mal aisée : on entre dans la Grotte de la Sybille Cumée; elle n'a que trois pas, ou dix buit palmes de largeur, O est haute de quinze, elle est longue de 95. cannes: il y a presqu'au bout à main droite un chemin etroit creusé dans la meme montagne de la longueur de 12. cannes qui conduit en descendant dans deux petites cellules, une des quelles à main droite est large de 8. palmes, longue de 14.00 haute de 13. Sa voute semble avoir eté ornée de peintures avec de l'azur d'outremer, O' de l'or ; les murailles marquetées de depites pierves O de coquilles rapportées d'un bel artifice, O qui sont de diverses couleurs ; le paré est aussi de pierres rapportées à la mosayque. On voit dans cette chambre des Bains d' eau claire . De cette chambre l'on va dans un grand courroir lequel montant on trouve una porte de brique, par la quelle on montoit sur la montagne. On retourne dans une autre petite chambre de 12 palmes quarrée, à la quelle il y a un mechant escalier tortu, par le que b

pra la Montagna: ma dalla terra cadutavi vien' impedito a' Curiosi l' innoltrarvisi più di cinquanta passi in circa; anche si vede un altro principio di strada ripiena di terra cadutavi. Ritornandosi da questi luoghi alla dirittura della Grotta, si cammina più oltre altri trenta passi: ma poi dalle rovine è vietato l'innoltrarsi.

Tutto questo che abbiam descritto stimano alcuni non essere il vero ingresso della Grotta della Sibilla: ma si crede ch'era dalla parte di Cuma, come la descrisse Virgilio nel lib. 6. dell' Eneide.

Excisum Euboicæ latus ingens rupis in

E lido Euboico, chiama Virgilio quanto è da Cuma per marina verso il Monte Miseno, e Baja, così nel 6. e nel 9dell' Eneide.

Qualis in Euboico Bajarum littore quon-

Ivi si vede anche oggi una grande Grotta, che tira dalla parte del Lago Averno: ma camminato per quella circa 50 passi dalla terra cadutavi viene impedito innoltrarsi. Oltre che la Grotta detta della Sibilla tira diritto dalla parte di Baja.

Per corrispondenza adunque, che avea la Grotta di Coccejo fatta nell' Averno colla vera Grotta della Sibilla Cumana, costei veniva al Lago per inon montoit aust au haut de la montagne : mais la terre qui s'est eboulée dessus, empeche qu'on n'y puisse monter que cinquante pas ou environ; ainsi il faut retourner en arriere. Il y a dans la meme Chambrette une autre montée dans laquelle on ne peut monter que peu de pas, etant remplie de terre a
Retourne à la droiture de la Grotte, on suit la meme encore environ 15 cannes, au bout des quelles les ruines empechent de passer outre.

De tout ce que nous venons de dire, quelques-uns croyent, que ce n'est pas la veritable entrée de la Grotte de la Sybille, parce que la vraye Grotte etoit du coté de Cumes, comme Virgile le decrit au 6. des Eneides:

Excisum Euboicæ latus ingens rupis in

Ce Poëte appelle rivage Euboyque la plage qui est depuis Cumes jusqu'au Promontoire de Misene & de Bayes; c'est ainsi qu'il s'en explique au 6. & au 9 de l'Eneide. Qualis in Euboico Bajarum l'ittore quondam.

D'autant que l'on y voit encore aujourd' huy le commencement d'une grande Grotte; laquelle va droit du coté du Lac d'Avern; mais apres que l'on a cheminé environ 50. pas, on voit que la terre qui y est tombée l'aremplie. Outre que la Grotte que nous appellons de la Sybille tire droit du coté de Baées.

Donc par la communivation qu'il y avoit entre la Grotte de Coccejus faite au Lac Averne, avec la vraye Grotte de la Sybille de Cumes, celle-ci venoit au Lac pour assi-

fler

tervenir ne' sacrissicj: Actusque, dice Strabone, infra Avernum Cumas usque Cuniculus.

A man destra del Lago Averno si vede un antico e superbo edificio, ch'è il
più intero, che sia fra le antiche memorie di questi luoghi, misurato dalla parte
interiore ha 136. palmi di diametro, di
dentro è di sigura rotonda, e suori ottangolare, vi sono sette grandi nicchie,
sopra le quali i suoi sinestroni, si conosce essere stata a volta la parte di sopraAlcuni vogliono, che sia il Tempio di
Apollo: ma ciò è salso, essendo stato questo nella sommità di Cuma, sì che li
Naviganti il discuoprivano dal mare. Altri vogliono sia stato di Mercurio, altri
di Nettuno.

de, detta da' Latini Acheron, & Acherusia Palus, che si esplica dal Greco, Palude di dolore, perciocche essendo ella
di colore ceruleo, atterrisce chi la vede;
e perche dette acque anticamente occupavano molto luogo, e non solo cagionavano aere cattivo; ma rendevano inutile
il terreno per la soverchia loro abbondanza: quindi avvenne, che gli antichi
la finsero acqua uscita dall' Inserno. Di
questa Palude, oltre a molti Scrittori, parla
Virgilio nel 6. dell' Eneide, quando dice:

Unum oro , quando hic Inferni janua

Regis

Rer aux sacrifices: Actusque, dit Strabon, infra Avernum Cumas usque Cuniculus.

A la droite du Lac Averne on voit un ancien O superbe édifice baté de brique, qui est le plus entier de tous les anciens édifices des environs, dont il reste tant de ruines; il a 136 palmes de diametre, il est de figure ronde par dedans, O octangle par dehors, il y a sept grandes niches, sur lesquelles on voit de grandes fenetres, O l'on connoit que le dessus a eté vouté selon l'opinion commune, c'est un Temple d'Apollon: mais cela ne peut pas etre; car il etoit au lieu le plus élevé du territoire de Cumes, O les Mariniers l'y découvroient de loin, ainsi selon quelquesuns, ce Temple étoit dedié à Mercure, O selon d'autres à Neptune.

Entre Cumes, & Misene on voit le Marais appellé en Latin Acherons, & Acherusia Palus, qui signifie en Grec Marais de douleur, parce qu'étant de couleur blué, il épouvante ceux qui le regardent, & parce que ses eaux occupoient anciennement beaucoup de lieu, non seulement, cela rendoit l'air mauvais, mais faisoit que quantité du terroir demeuroit inutile. De là vient que les Poetes seignoient, que ces eaux étoient sorties de l'Enser. Virgile entre plusieurs Ecrivains, parle de cette eau au 6. de l'Eneide, ou il dit:

Unum oro, quando hic Inferni janua Regis 138 Di Pozzuoli, ed altri luoghi. Dicitur, O tenebrosa palus, Acheronte

refuso.

Chiamasi oggi da' Paesani detta Palude il Lago della Coluccia, e del Fusaro. Al presente si vede in esse entrare il mare per un forame ivi aperto a spese della Casa Santa dell' Annunziata, per farvi entrare li pesci, ed accrescere l'entrata, mentre nell'anno 1697. si affittava 850. ducati l'anno.

Sudatorj di Tritoli.

CAP. XV.

Itornandosi dal Lago d'Averno, passato il Lucrino, vicino al mare si vedono li Sudatorj di Tritoli, luogo a chi ben lo considera il più maraviglioso, che sia in queste parti, essendo nelle viscere di un monte sei strade considerabili, due delle quali cominciano dal un sentiero cavato nel monte, nel modo che si fanno le mine.

Nel primo ingresso del Sudatorio, al venir da Pozzuoli, trovansi diversi ripartimenti di stanze : le prime sono per gli ammalati, i quali lo Spedale della SS. Annunziata di Napoli v'invia ogni anno, mandandone alle volte infino a 900. ed alle volte più, alle volte meno; e ciò avviene solamente nel mese di Giugno, circa al ventesimo giorno del

De Possuol, & autres lieux. 139 Dicitur, & tenebrosa palus, Acheronte resuso.

Les Gens du Pays l'appellent aujour-d'huy le Lac de la Coluccia ou du Fizaro, O on y porte le lin O le chanvre pour l'y faire tremper O meurir. A present l'on y a fait un sosse qui conduit l'eau de la mer, pour y faire entrer les poissons, afin d'en augmenter la rente; O l'Hopital de l'Annon-siade de Naples le loue 850. ducats l'année »

Des Etuves, ou Sudatoires de Tritoli .

CHAP. XV.

N revenant du Lac Averne, après avoir passé le Lac Lucrin, on voit proche de la mer de certaines étuves naturelles, que les gens du pais appellent Sudator; di Tritoli, c'est une chose la plus merveilleuse qui soit au pais, O qui consiste en six chemins creusez au milieu du mont, à peu prés comme l'on fait des mines.

A la premiere entrée en venant de Poussol, on trouve diverses chambres : les premieres sont pour les malades que l'Hopital de la Sainte Annonciation de Naples y envye chaque année par trois differentes fois, & en si grand nombre, qu'il y en a eu quelquesois jusqu'à 900, tantot plus, tantot moins. Le tems au quel ils y vont, est environ le 20, de luin, & ils y demeurent chacun sept jours.

medesimo, e vi dimorano per sette di . Servono a detti insermi da trenta uomini per ciascuna Missione, fra' quali il Medico e'l Maestro di Casa, a spese dello Spedale suddetto. Oltre a questi evvi un altro ripartimento di stanze, che serve per gli Sacerdoti e Religiosi insermi, che vi manda la Constaternità, ch'è nell'Oratorio di S. Filippo Neri, ed in due Missioni, nello stesso mese di Giugno, per altrettanti dì, ne manda da cento in circa.

S' entra dall' accennate prime stanze nel primo Sudatorio, ch' è una strada cavata nel monte, alta circa sette palmi, tre larga, lunga centoventi passi, nella cui metà si sermano gli ammalati a sudare, e quindi scendendosi in giù per sessantacinque passi, si trova un'acqua caldissima, onde nasce il calore così grande, che è incredibile a chi non lo prova.

Ritornandosi in dietro infino al luogo dove si stà a sudare, si và in un altro braccio di strada di passi sessanta, e per questa ritornando bisogna uscir suora, da dove prima si entrò, cioè alle prime

stanze.

Indi ritornato suori, si rientra in un'altra simile strada, nella quale dopo 10. passi ve n'è una, che ritornando in dietro verso man sinistra, conduce il calore in alcune stanze, dove sogliono su-

dare

Ils sont servis par les Officiers de cet Hopital au nombre de trente, entre les quels il y a un Maitre d'Hotel, O un Medecin. Il y a des chambres separées pour les Pretres, O Religieux qui y sont envoyez aux dépens d'une Confrerie, dont les Peres de l'Oratoire de Saint Philippe Neri ont la direction, O ils en envoyent en deux sois environ cent chaque année, les quels y demeurent sept jours comme les autres.

De là on entre dans la premiere éture, qui est une allée souterraine haute de sept palmes, large de trois, & longue de cent vingt pas, au milieu de la quelle les malades s'arretent pour suer; delà déscendant ensensiblement encore 65 pas, on trouve une eau extraordinairemente chaude, la vapeur de la quelle échause tous ces sentiers de une si surprenante maniere, que cela paroit incroyable à qui n'en a pas sait l'experience.

Retournant en arriere jusqu'au lieu où l' on s'arrete pour suer, on trouve un autre sentier long de 60. pas: mais quand on est

au bout, il faut revenir sur ses pas.

De là retournant dehors, on rentre dans une autre alleée semblable, dans laquelle aprés avoir marché dix pas, il y en a une autre, qui retournant en arrière vers la main gauche, conduit la chaleur dans des chambres prochaines, où les semmes malades ont coutume

142 Di Pozzuoli, ed altri luoghi. dare le donne inferme ; poi seguitando a camminare altri passi 40. si trova il cancello di comunicazione con l'altra strada; e in quell'angolo viè un cammino. che conduceva il vapore sopra del monte; ma è empito di sopra. Poi si volta a sinistra per 10. altri passi, dopo che si avviene in un' altra strada di 90. passi, de' quali camminatone 50. si arriva ad un' altra di altri 50. passi, che tira per traverso a man destra, la quale è mezza ripiena d'arene; onde non restandovi, che tre palmi in circa di spazio, fa d' uopo camminarla carponi, segnando le mani, e i piedi nell' arena così cocente, che appena se ne può soffrire il calore. Questa poi termina in croce con un fosso nel mezzo. Ritornato poscia al principio di questastrada, camminando altri 10. passi si vede un Pozzo senz' acqua, profondo 9. passi in circa, fatto, a mio avviso, per ritrovare l'acqua calda; e questo par che arrivava fin sopra del monte. Nell' anno 1699. vi è caduto un ammalato, che vi è morto. Incontro a questo sonovi due altre strade, una di passi 70. e l'altra 40. in fin della quale vi è altresì dell'acqua calda: ma non quanto la di già accennata Tutte queste strade dopo qualche distanza vanno a poco a poco calando in giù, essendos fatte per ritrovare la detta acqua, siccome fi vede nella qui giun-

De Poussol, & autres lieux. 143 de suer: mais continuant a marcher au bout de 40. pas, on trouve une fausse porte, qui sert de communication avec la premiere allée. En cet endroit levant la tete on voit comme une cheminée qui conduisoit la vapeur sur la montagne : mais elle est remplie en haut. On tourne ensuite a main gauche, O' au bout de dix pas on parvient a une autre allée de 90, pas, dans la quelle ayant marchè 50. pas, on arrive a une autre de 50. pas située de travers a main droite, la quel est a moitié pleine de sable, en sorte que n'y ayant que trois palmes environ de hauteur; on est obligé d'ymarcher a quatre pates, imprimant les pieds O' les mains dans le sable, qui est si cuisant, qu'a peine en peut on souffrir la chaleur; cette allée se términe a la fin en croix, au milieu de laquelle il y a un fossé. Etant retourné au commencement de ce chemin, aprés avoir marchè dix pas, on trouve un Puits sans eau, profond de neuf pas ou environ, je crois qu' on l'a creusé pour y trouver de l'eau chaude. On connoit qu'il alloit jusqu'au plus haut de la montagne. Cette année 1699. il y est tombé un pauvre malade qui y est mort, Devant cette allée on en trouve deux autres, l'une de 70. pas, O l'autre de 40. au sond de laquelle il y a aussi de l'eau chaude: mais non pas tant qu' en celle ci dessus mentionnée. Toutes ces allées aprés une certaine distance, vont peu a peu en descendant en bas, ayant eté faites pour y trouver de l'eau chaude,

ta figura della pianta di esse, accuratissimamente delineata, la quale ha costato incredibili sudori. Di questi sudatori solamente Giorgio Agricola, per quel che io sappia, ne sa menzione nel libro de re Metallica, Oc. dove vi mette la pianta con una sola entrata, ed altri errori; del che è da compatissi, essendo, conforme egli medesimo asserma, stato a relazione di un di Pozzuoli. Non tutte le accennate strade si sanno vedere dalle Guide, perchè sono di molto, e grande incomodo, per lo calore insofsibile, che è in esse.

Fra i Sudatori, e Bagni, di cui oggi si servono gli ammalati, questo è lo più frequentato, e vi si vedono bellissime esperienze della guarigione di molti. Fra gli altri uno Stampatore, avendo nell'anno 1675, perduta la vista, in questo luogo la ricuperò subito persetta-

mente.

Alla falda della falita al Sudatorio suddetto vi è una grande stanza a volta,
che oggi serve per magazzino di Brusca per le Galee, e per questa cagione
pochi la vedono. Questo luogo si chiama li Tritoli, onde ricevè nome il descritto Sudatorio. In questa medesima
stanza si osservano ancor oggi gli avanzi di tante statue di succo, quanti erano i mali, per li quali si andavano a
prendere i rimedi, mostrando ogni statua

Guide des curieufitez comme il montre dans la figure ci-jointe de ces étuves qui est tres exacte, la quelle luy coute des sueurs incroyables. Il n'y a que George Agricola que je sçache, qui en ait fait mention dans son Livre, de re Metallica, où il en met la plante: mais avec une seule entrée, O' il y met encore d'autres erreurs, en quoy neanmoins il est excusable, puis qu'il ne l'a fait, a ce qu'il dit, qu' a la relation d'un homme de Poussol. Les Guides que les Etrangers prennent pour voir les antiquitez, negligent ordinairement de faire voir toutes ces allées aux Etrangers, parce que la chaleur y est insupportable.

Entre les Etuves & Bains dont a present se servent les malades, celuy-ci est le plus frequenté, O l'on y voit toujour des experiences trés particulieres pour la guerison de plusieurs maladies. Entr' autres une Imprimeur, ayant en l'année 1675, perdu la vue, il la recouvra parfaitement dans

ces Etuves.

Au bas de la montée il y a une grande Sale voutée appellé Tritoli, d'où a pris son nom le Sudatoire ci-dessus nommé, dont on se sert de magasin pour le brusc pour goderoner les Galeres. Il y svoit dans le même. magasin autant de Statues de stuc, qu'il y a de maladies, pour les quelles on vient chercher du soulagement aux Bains, O' Etuves de ces environs : les Statues montrojent de la main le mal auquel chaque Bain servoit de remede, selon l'inscription qui étoit des-Del

146 Di Pozzuoli, ed altri luoghi. tua colla mano il male, cui giovava il Bagno, descritto, e l'uno e l'altro con Greche iscrizioni. Veggonsi oggidì le suddette statue tutte guafte.

Dicesi, che alcuni Medici di Salerno. vedendo, che ciascun da sè poteva in tal maniera medicarsi senza il loro ajuto; una notte ivi andarono, e con martelli ruppero tutte le statue, ed i marmi delle iscrizioni. Ciò fatto, s' imbarcarono fu d'una Fregata per ritornarsene : ma pagarono il fio della loro iniquità, sommergendosi tra'l Capo di Minerva, e l' Isola di Capri, and and all sup serve

Dionisio di Sarno scrive in un pubblico istrumento, che presso il Re Ladislao era una tavola di marmo, trovata nel luogo detto tre Colonne, ov'era inciso l'avve-

nimento colle seguenti parole :

Ser Amonius Sulimela, Ser Philippus Capograssus, Ser Hestor de Procita famosissimi Medici Salernitani, supra parvam Navim ab ipfa Civitate Salerni Puteolos transfretaverunt, cum ferreis instrumentis inscriptiones Balneorum virtutum deleverunt, (9 cum reverterunt, fuerunt cum Navi miraculofe submersi.

I nostri Medici moderni, essendo più liberali degli antichi , han voluto empier tutto d'iscrizioni, le quali si porranno alla fine del Libro, de la construcción de la

man le moi auquel chaque Barn l'errois

De Poussol, & autres lieux. 147 sous en lettres Greeques: mais a present ces

Statues sont toutes gatées.

On racconte que quelques Medecins de Salerne enragez de ce que ces Statués & leurs inscriptions rendoient leur art inutile, & que chacun pouvoit de soy meme appliquer le remede propre a son mal, vinrent en ce lieu une nuit, & rompirent avec des marteaux les Statués & les inscriptions des quelles on en voit encore quelque fragment. Après avoir achevé ce bel exploit, ils s'embarquerent sur une Fregate pour s'en retourner chez eux: mais ils payerent bien tot la peine de leur iniquité, ayant eté engloutis par une tempete entre le Cap de Minerve & l'Isle de Capri.

Denys de Sarno écrit dans un Aste public que dans le Palais de Roy Ladislas il y avoit un marbre qu'on avoit trouvé au lieu qu'on nomme les trois Colomnes, où cet évenement

étoit gravé en ces termes:

Capograssus, Ser Hector de Procita samosissimi Medici Salernitani, supra parvam Navim ab ipsa Civitate Salerni Puteolos transfretaverunt, cum serreis instrumentis inscriptiones Balneorum virtutum deleverunt, & cum reverterunt, suerunt cum Navi miraculose submersi.

Nos Medecins modernes voulant paroitre plus genereux que les anciens, ont fait des inscriptions qui contiennent les vertus de ces Etuves, & des Bains qui sont aux environs; on les rapportera toutes a la fin de ce Volume.

G 2

De

Della Città di Baja, e de Bagni, che nel suo seno si trovano.

C A P. XVI.

Antica, famosa, e deliziosa Città di Baja dal tempo divorata, altre vestigia di sè non mostra, che quelle, che ne'loro Libri han registrato gli Scrittori, ed alcune rovine.

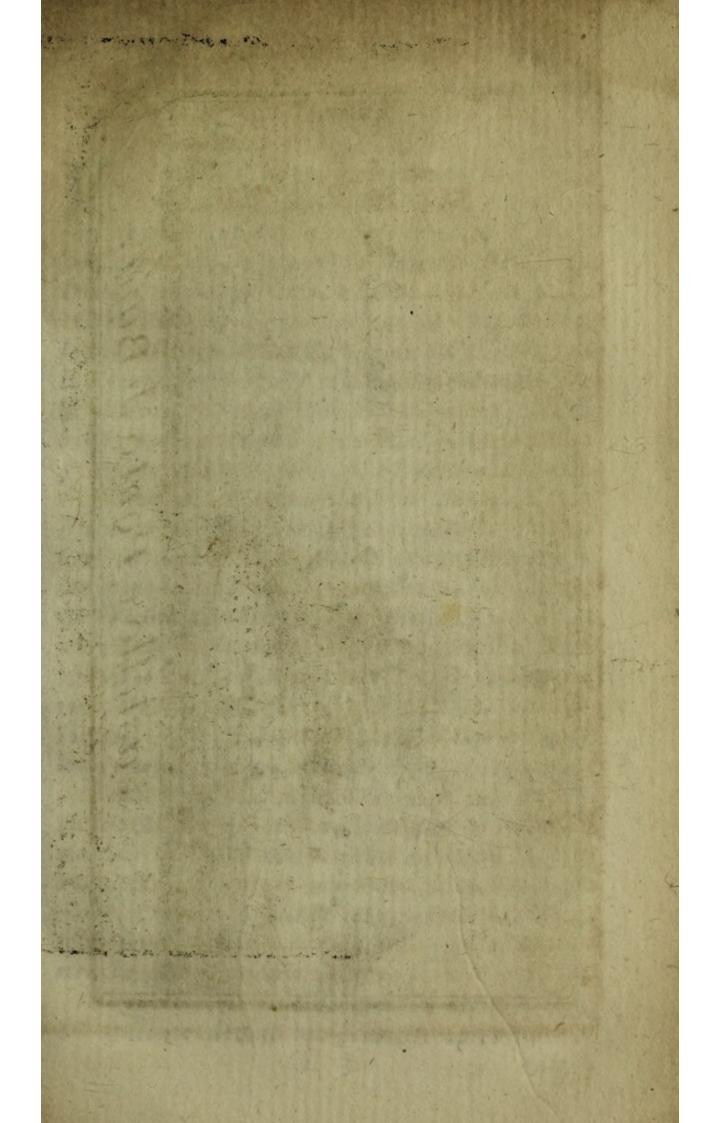
Fu ella antica, detta così da Bajo compagno di Ulisse. Fu famosa presso i Romani, perciocchè buona parte de'principali Cittadini di Roma vi ebbero bel-

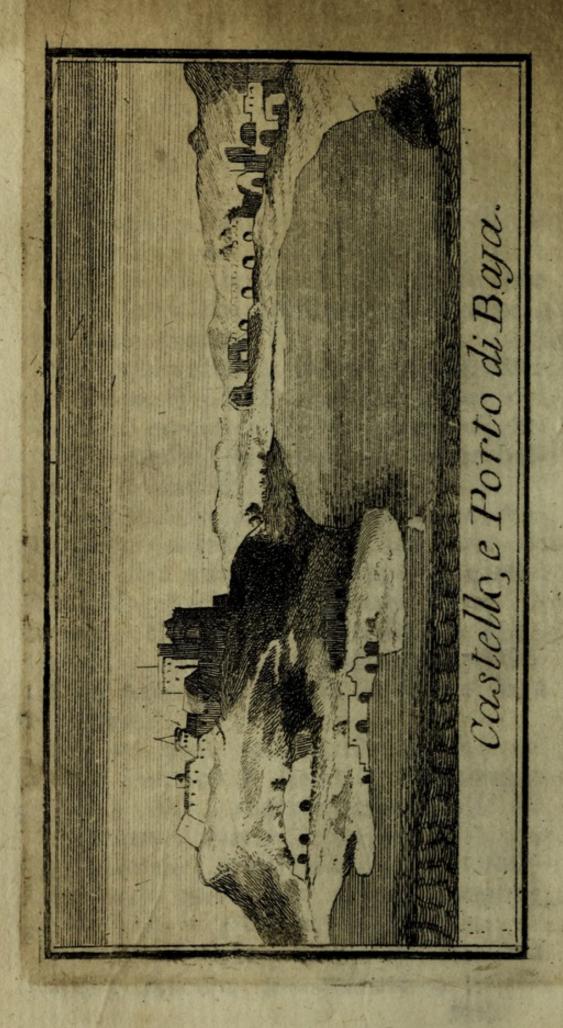
lissime abitazioni.

Fu così deliziosa, che Seneca, e Properzio la riprendono, come incentivo alla licenziosa vita per la troppo amenità. E Clodio ebbe ardire di rimproverar Cicerone, che trattenuto si susse a Baja. Quindi è, che Orazio, Marziale, e Stazio co' loro versi lodano le delizie della medesima.

Per la qual cosa Aristobolo Re de' Giudei andando a Roma, e capitando prima in Baja, tante deliziose Ville, e così magnificamente adornate di statue, colonne, pavimenti, e muri marmorei egli vide, che quindi comprese quanta sosse la grandezza de' Romani.

Scrive il Biondo, che Baja di Città opulente divenne poi inselice; poiche





Guide des curieusitez 149
De la Ville de Bayes, & des Bains qui
sont dans son Territoire.

C H A P. XVI.

Il ne reste d'autres vestiges de l'ancienne, O delicieuse Ville de Bayes, qui a eté entierement consumée par le tems, que ce que les Ecrivains nous en on ont conservé dans leurs Livres, outre quelques vieilles masures.

Gette Ville est si ancienne, qu'on tient qu'elle sut sondée par Baius Compagnon d'Ulisse, que luy donna son nom, O'elle devint sameuse sous la domination des Romains; parce qu'une bonne partie des principaux Citoyens de Rome y avoient de trés belles Maisons de plaisance.

Elle étoit si delicieuse, que Seneque, Or Properce sont des investives contre elle, l'accusant de porter les Romains à la débauche par la multitude des plaisirs, qu'elle leur sournissoit, O Clodius eut bien de la hardiesse de reprocher à Ciceron son sejour à Bayes, comme si cela eut eté capable d'amollir la vertu de ce grand homme. Il ne saut pas s'étonner aprés cela si Horace, Martial, O Stace celebrent dans leurs vers les delices d'une Ville si charmante.

Delà vient qu' Aristobule Roy des Juiss allant à Rome, O passant par Bayes, y vit une Ville si magnifique en édifices, si ornée de statues, de colomnes, de pavez precieuz, O de murailles revetues de marbres, cela seul luy sit comprendre quelle devoit

etre la grandeur des Romains.

Blondus écrit que Bayes, de Ville riche, O opulente devint malheureuse aprés qu'elle

 G_3

mancando l'abitazione, e la frequenza, mancò anche la clemenza del cielo, e così fu in tutto dissabitata; a questo si aggiunse, che i Longobardi, e Saraceni avendola distrutta, il mare ne cuopri gran parte, come dimostra la serada delle selici, e le reliquie dentro il mare.

E' il seno di questo luogo a guisa di mezza Luna fra colli rinchiuso, che sorma un sicurissimo porto, l'entrata del quale è difficile, per esser le sue mura più di quattro palmi sotto acqua, per la guardia del quale D. Pietro di Toledo vi

fe fabricare un fortissimo Castello.

Dal seno di Baja per insino a Miseno si nitrovano molti Bagni, fra li quali se ne vede uno, che non solo ha buona parte dell'edificio intero, ma delle pitture ancora; e questo è detto Bagno di Cicerone. Le sue acque guariscono l'idropissa, il cui bagno sana il dolore del capo e dello stomaco, scaccia la sebbre esimera, ed è remedio alla podagra.

Nel seno di Baja per la strada, che si va al Fusco, si vede alla salita una sabbrica rotonda, che mostra essere stato qui un altro Coliseo, o altro ediscio simile, che non si può ben discernere, per essere

piena di sterpi selvaggi.

De tempj di Venere, e di Diana.

Incontro il porto di Baja sono rimaste due gran macchine d'edifici, le quali altri vogliono, che siano stati Tempi,





Tempio di Venere



Tempio di Diana

De Poussol, & autres lieux. 151
eut eté abandonnée, & que la ruine de l'
Empire en eut diminué le nombre des Habitans, qu'alors le Ciel retira ses benignée influences, l'air s'y étant corrompu par la desertion de seé Citoyens: mais aprés que les
Lombards & les Sarrasins l'eurent détruite, la
mer en couvrit une partie, comme le montre le reste de plusieurs batimens, et le beau chemin pavé
de grandes pierres qu'on voit dans la mer meme.

Le sein, ou golfe, que son territoire, Of ses coteaux embrassent en forme de croissant, forme un port trés sur, l'entrée du quel est difficile, à cause que ses murailles sont à plus de quatre piéds sous l'eau, neanmoins ce port est d'un grand usage, particulierement pour les Galeres; c'est ce qui obligea la Viceroy Don Pierre de Tolede d'y faire batir un Chateau bien fortisse, O où il y a une bonne garnison.

Tout le long du Golfe de Bayes jusqu'à Miseme, on trouve quantité de Bains anciens entre les quels il y en a un, où non seulement une bonne partie de l'édifice est entier: mais encore on y voit des peintures anciennes, on l'appelle le Bain de Ciceron, ses eaux guerissent l'hydropisse, O son Bain remedie aux douleurs de teste, O de l'estomac, chasse la fieure éphemere, O guerit la goute.

Dans le Golfe de Bayes, sur le chemin qui va au lieu dit il Fusco, on voit à la montée un'édifice rond, qui paroit avoir eté un Amphiteatre, ou Colisée, ou autre edifice semblable, qu'on ne peut bien discerner, pour être dans des brossailles.

Il est reste au devant du Port de Bayes deux grands edifices, quelques uns croyens

G 4

que

altri Terme: oggi dal volgo quello, che è dalla parte di Baja, è chiamato Tempio di Venere, il quale ha di giro dalla parte interiore 73. passi; vi sono otto finestre con quattro nicchie, e le sue mura sono

grosse da sette palmi.

Quello, ch'è attaccato al Monte verso il Sudatorio di Tritoli, viene detto, Tempio di Diana; si crede, che sussero le Terme di L. Pisone, dove aveva la Villa ad esse congiunta, dove Nerone so-lea spesso andar da lui senza le guardie solite, (come scrive Tacito) e sorse so-no quelle, delle quali cantò Marziale:

Quid Nerone pejus?

Quid Termis melius Neronianis?

E' di forma rotonda, con cupola sopra, oggi mezza caduta, vi sono sette fine-stroni, e quattro grandi nicchie al basso, è di diametro dalla parte interiore cento e dodici palmi; incontro vi sono infinite rovine della Città di Baja, ed

alcuni bagni d'acqua non calda.

Tra li due Tempj di Venere, e di Diana alla falda del monte, essendo entrato
in un giro di fabbriche antiche, per una
di queste si va in un bellissimo, ed antico Tempio rotondo, a guisa del Panteon
di Roma, chiamato Tempio di Mercurio,
o Truglio con una apertura in cima, e
quattro sinestre intorno, al di dentro è
di diametro venticinque passi comuni.
Deve notarsi, che postisi due uomini
den-

Guide des curiensitez 153

que ce sont des Temples, O' d'autres des Termes: celuy qui est le plus pres de Bayes, est appelle vulgairement le Temple de Venus, il a de tour par le dedans 73 pas, on y voit huit grandes senetres, aves quatre niches, ses murailles ont sept palmes d'épaisseur.

Quant à l'autre édifice qui est attaché à la Montagne, vers les Etuves de Tritoli, qu'on appelle Temple de Diane: on croit que c'étoit les Termes de L. Pison, qui avoit une Maison de plaisance au meme lieu, où l'Empereur Neron alloit souvent se promener incognito, & sans Gardes, comme l'écrit Tacite, c'est peut être de ceux-ci dont. Martial a dit:

Quid Nerone pejus?

Quid Thermis melius Neronianis?
Sa forme est ronde avec un Dome aujour d'
huy à demi tombé, il y a sept grandes senetres, O quatre grandes niches au bas, son diametre en la partie interieure est de 112 palmes.
Au devant il y a une infinité de masures d'anciennes sabriques avec des Bains d'eau chaude.

Entre les deux Temples de Venus, O de Diane, sous la meme colline étant entré dans un cercle de vieux batimens, s'on va par l'un d'iceux dans un beau, O ancien Temple rond, appelle Temple de Mercure, ou Truglio, qui ressemble au Pantheon de Rome, étant comme lui percé en rond au milieu de la voute: mais il y a de plus dans celuy ci quatre fenetres; il à de diametre au dedans vingt cinq pas. Ce qu'il y a ence Temple de plus remarquable est, que deux hommes

3 5 étant

dentro di questo, però uno colle schiene incontro all'altro, e colla saccia vicino, e dirimpetto al muro, discorrendo fra di loro a bassa voce si sentono, senza che altri, i quali per avventura stassero nel

mezzo ne odano pur una parola.

La parola Truglio mi par detta dalla Greca Trullo, che vale quanto un'altra Cappella con cupola, come raccogliesi dalle parole di Paolo Diac. Hist. Misc. Trigesimo secundo Imperii Justiniani anno, addiscatus est Trullus magna Ecclesia Constantinopolitana, & exaltatus plusquam viginti pedibus in superioribus supra adisi-

sium, quod ante fuerat.

Non molto quindi discosto, quasi dietro al Tempio di Venere, si scorge una bella stanza oscura, detta volgarmente di Venere, la di cui volta è lavorata di sinissimi stucchi, rappresentanti varie istorie di mezzo rilievo, assai ben conservati. Da questa poi entrasi in un'altra per un angusto sorame, nella quale l'acqua distillata nella parete sa sormato un certo corpo, da gl'ignoranti creduto albero impietrito.

Degli altri bagni del seno di Baja.

C A P. XVII.

Slegue il Bagno di S. Giorgio, le cui acque hanno miniera di ferro, di

De Poussol, & autres lieux. 155 étant dans ce Temple, l'un d'un coté, & l'autre de l'autre, en parlant doucement contre la muraille, ils s'entendent l'un, l'autre, sans que ceux qui sont au milieu comprennent rien à leurs discours.

Le mot Truglio me semble venu du Gree Truleus qui signifie Autel ou Chapelle avec son Dome; c'est ainsi qu' on l'explique des pa-roles de Paul Diacre en son Histoire melée: où il dit: Trigesimo secundo Imperii Justiniani anno, ædificatus est Trullus magnæ Ecclesiæ Constantinopolitanæ, & exaltatus plusquam viginti pedibus in superioribus

supra ædificium, quod ante fuerat.

Assez prés de là, O presque derriére le Temple de Venus on voit une belle chambre obscure, que les gens du Pays appellent la Chambre de Venus, dont la voute est ornée de tresbeaux stucs representans diverses histoires à demi relief bien conservées. De là on passe par un trou dans une autre chambre, où l'eau qui a distillé de la muraille, a sormé un certain ouvrage, que les ignorans cropent etre un arbre petrisié.

Des autres Bains, qui sont dans le Territoire de Bayes.

C H A P. XVII.

CEluy qu'on voit le premier est le Bain de Saint George, les eaux du quel passent par des mines de ser, de cuivre, O de rame, e di nitro, e perciò rompono la pietra, e cacciano fuori il ferro rimasto nella ferita.

L'acque di Pugillo sono quasi della stessa natura, e giovano di vantaggio a' isussi del ventre, all'emmorroidi, e liberano dalle lunghe sebbri.

L'acque di Culina, o Culma, o Petro-

grave odore.

Sonovi i Bagni del Sole, e della Luna, alli quali si discende per certe rovine di edisci antichi, essendo la strada occupata dal mare. Queste acque riscaldano, disseccano, e corroborano; il cui Bagno sana le gotte, leva i dolori, stagna il sangue, ed è di gran giovamento a' podagrosì.

Il Bagno detto Giborofo, è di acqua nitrosa, potabile, e giovevole alle reni, e cura quanti mali in quelle si genera-

MO.

Il Bagna del Vescovo, sorse da alcun Vescovo ristorato, guarisce la podagra, corrobora lo stomaco, provoca l'appetito, caccia suori il serro dalle piaghe, e rallegra tutte le membra.

Il Bagno delle Fate, è utile anche a' podagross, eccita l'appetito, e toglie la

naulea.

Il Bagno di Bracola colle sue acque giova a gli occhi; e rimuove le sebbri lunghe.

Spe-

Guide des curieusitez 157 nitre, de là vient qu'elles rompent la pierre, O attirent de hors le ser, qui étoit resté

dans les playes.

Les eaux du Bain appellé Pugillo sont presque de la meme nature, & elles ont de plus la vertu d'arreter le flux de ventre, & les hemorroides, & elles delivrent des sievres de longue durée.

Les eaux du Bain, qu'on appelle Culina, ou Culma, ou Petroleo, purgent doucement, mais elles ont une odeur forte, O' desagrea-

ble .

Il y a les Bains du Soleil, & de la Lune, dans les quels on décend par des débris de vieux edifices, la mer ayant miné le chemin, par lequel on y alloit, ces eaux échaufent, desséchent, O' fortifient, leur bain guerit la goute, appaise les douleurs, étanche le sang, O' donne beaucoup de soulagement aux gouteux.

Le Bain, qu'on appelle Giboroso, & dont les eaux sont nitreuses, & potables, est utile aux reins, & chasse les maux qui s'y

engendrens.

Le Bain de l'Eveque, peut entre ainsi oppellé pour avoir eté restauré par quelque Evéque, il guerit de la goute, fortisse l'estomac, provoque l'appetit, attire le ser hors des playes, & rejouit tous les membres.

Le Bain des Fates, est aussi utile aux gouteux, excite l'appetit, & ote le dégout.

Le Bain de Bracola est utile auxyeux,

O detourne les fiévres longues.

158 Di Pozzuoli, ed altri luoghi.

Spelonca è detto un Bagno, che dentro una spelonca si ritrova, le cui acque

giovano agl'idropici, e gottosi.

Il Bagno del Finocchio è trà I Mare morto, e I Monte Miseno, netta gli occhi lipposi, rimedia all'ulcere di quelli, e sa la vista più acuta.

Del Tempio di Ercole, del Sepolcro di Agrippina, e de' Tempj di Venere, e di Diana, e del Circo, detto da' Paesani Mercato del Sabato, e delle Peschiere di Or-tensio.

C A P. XVIII.

PAssata Baja, dalla parte Orientale, vedesi il luogo, ov' era il Tempio d' Ercole Baulo, perciocchè dalla stanza, ove ripose i buoi, ch'egli portò dalle Spagne, questo luogo su detto Boaula, o Boalia, e poi con più dolce suono Baulo.

E' celebre questo luogo per l'infortunio di Agrippina Madre di Nerone, la
quale quivi su morta per ordine del suo
siglio empio, e scellerato; ed a ragione,
mentre che il Centurione ssoderava la
spada per ucciderla, disse la meschina:
percuoti, percuoti pur questo ventre, perchè ha partorito Nerone. Si vedono oggi in Bauli le ruine della casa appella-





De Poussol, & autres lieux. 159
Le Bain qu'on appelle Spelonque, par ce
qu'il est dans une caverne, est utile aux hydropiques, & aux gouteux.

Le Bain del Finocchio, est entre la mer morte, O le mont Misene, il nettoye les yeux chassieux, O en desseiche les ulcéres, en rendant la vue plus aigué.

Du Temple d'Hercules, du Sepulcre, ou Tombeau d'Agrippine, des Temples de Venus, & de Diane, du Cirque, & du Vivier d' Hortensius.

CHAP. XVIII.

A U delà de Bayes vers l'Orient, on voit l'endroit, où etoit le Temple d'Hercules surnommé Baulo, à cause de l'etable, où Hercule enserma en ce lieu-cy les beuss, qu'il avoit amenez d'Espagne; ce qui sit donner à ce lieu le nom de Boaula, & Boalia, & puis Baulo pour addoucir la prononciation.

Ce lieu est celébre pour la disgrace d'A-grippine Mere de Neron, la quelle y sut mise à mort par ordre de son fils impie, O' inhumain; ce qui sit dire à cette Mere desolée en s'adressant au Centurion, qui dégainoit l'epée pour la tuer: Frappe, frappe ce ventre, car il a produit Neron. On y voit

160 Guida delle curiosità ta Sepolero d' Agrippina, la di cui volta è adorna di bei lavori di stucco, con grotteschi, ed animali delicatamente lavorati, ma fono presso che tutti nascosti dal fumo di que' lumi, che vi portano i curiofi , per offervare detta sepoltura, nella quale entrasi per un buco fatto nel suolo, per lo quale appena può calarvi un uomo. Del resto non bisogna confondere questa Agrippina con la sua madre, che medesimamente Agrippina dimandavasi, moglie di Germanico, padre dell' altra Agrippina. Tiberio fece morir di miseria la prima Agrippina, ch'era un esempio di virtù; ma la sua figlia non molto in ciò le rassomigliava; non fa d'uopo legger altri, che Svetonio per sapere quali indegnità le facessero commovere la sua ambizione, ed impudicizia. Questa avvelenò Domizio suo primo marito, e padre di Nerone, per isposare il suo zio l'Imperador (laudio , il quale fe soggiacere ad egual forte, per innalzare al trono il suo figlio barbaro, ed inumano, il quale non dubitò punto di toglier la vita a colei, da cui l'avea ricevuta. Il tempo ha consumato le ceneri della seconda Agrippina, la di cui memoria non meritava di paffare alla posterità; ma l'osse della prima Agrippina furono trasportate a Roma, e riposte nel Seposcro d'. Augusto per opera del suo figlio Cajo

Guide des curieusitez 161 à present les ruines d'une maison appellée le Tombeau d'Agrippine, ou y a une voute ornée de beaux ouvrages de stuc, grotesques, O animaux delicatement travaillez: mais on n' y distingue presque plus rien, tant la fumée des flambeaux, que les curieux y portent ont noirci, O gaté cette voute. On entre en ce lieu par un trou fait au de chaussée, où un homme peut apeine decendre: au reste il ne faut pas confondre cette Agrippine avec sa Mere, qui portois le meme nom, O qui etoit femme de Germanicus Pere d'Agrippine la jeune. Tibére fit mourir de misère la grande Agrippine, qui étoit un exemplaire de vertu. Sa fille Agrippine la jeune ne lui rassembla pas, il n'y a qu'à lire Suetone pour sçavoir quels excés lui firent commettre son ambition, O ses impudicitez: Elle empoisonna Domitius son premier Mary, & Pere de Neron, pour épouser son oncle l'Empereur Claude, & elle ne traita pas mieux celuy-ci pour faire monter sur le trone son fils denaturé, & barbare, qui n'eut point de honte d'oter la vie à celle qui la lui avoit donnée. Le tems à consumé les cendres de la jeune Agrippine, dont la mémoire ne méritoit pas de passer à la posterité; mais les os de la grande Agrippine furent trasportez à Rome, O mis dans le tombeau d'Auguste, par le soin de son fils Cajus Caligula, quand il

162 Di Pozzuoli, ed altri luoghi.

Caligola, quando pervenne all'Imperio, il quale vi se mettere quest' iscrizione conservataci dal Grutero:

Ossa Agrippina M. Agrippa F. Divi Augusti Neptis, Uxoris Germanici Casaris, Matris C. Casaris Augusti Germani-

ci Principis.

Vicino a Bauli si veggono grandi reliquie di superbe sabbriche antiche, dove non è molto tempo, che vi su titrovata una bellissima statua di Venere,
fatta da eccelente scultore, ch'era grande due volte più del naturale; colla
destra teneva il Mondo, e colla sinistra
tre merancoli; onde molti eruditi giudicarono, esser quivi stato il Tempio
di Venere Genitrice, edificatovi da
Giulio Cesare, che quivi aveva la sua
villa.

Non lungi dal detto Tempio si vedono se ruine d'un altro, il quale credono
molti, che susse consacrato a Diana Lucisera, perchè si seggevano pochi anni
sono in un cornicione di marmo queste
parole: Diana Lucisera. Si congettura
inoltre da molti marmi, che vi si vedevano sabbricati, dove erano scolpiti
cani, e cervi, animali sacri a detta Dea.

Dei Mercato del Sabato.

Alle spalle di Bauli, andando alla Piscina Ammirabile, si vede eziandio una strada di sabbriche basse, chiamate Mercase del Sabato, le quali si dee credere,

che





De Poussol, & autres lieux. 163 fut parvenu à l'Empire, lequel y sit mettre cette inscription, que Gruter nous a conservée:

Ossa Agrippinæ M. Agrippæ F. Divi Augusti Neptis, Uxoris Germanici Cæsaris, Matris C. Cæsaris Augusti Germanici

Principis.

Proche de Bauli, on voit les restes de plusieurs beaux edifices anciens, parmi les quels il n'y a pas long tems qu' on trouva une tres belle statue de Venus faite par un excellent Sculpteur; elle etoit deux sois grande comme le naturel; elle tenoit de la main droite un globe, O de la gauche trois oranges; ce qui a fait croire à plusieurs savans, que prés de la etoit le Temple de Venus Mere, ou séconde, bati par Jule Cesar, qui avoit une maison de plaisance au meme lieu.

Peu eloigné de là, on voit le reste d'un autre édifice, que plusieurs estiment avoir eté le Temple de Diane surnommée Lucise-ra, parce qu'il n'y à pas long tems qu'on y lisoit sur un marbre: Diana Lucisera: cette conjecture est appuyée encore sur plusie-urs marbres qu'on voyoit dans ces ruines, où etoient taillez des chiens, & des cerfs, animaux consacrez à Diane.

Au dessus de Bauli, en allant à la Piscine admirable, on voit aussi une rue de petits batiments appellée Marché du Samedi, les queles on doit croire, avoir servi de sepultures sux anciens; étant meme à present che abbian servito di Sepolcri agli antichi, vedendosi ancor' oggi tutte guarnite di nicchie, ed una fra le altre, e la
più vicina della Chiesa Parocchiale nuovamente erettavi, è tutta d'intorno ripiena di vasi di terra cotta, fatti a guisa
di pignatte; e si dice che qui siano stati i Campi Elisi.

Si ritrovano in questi contorni marmi con iscrizioni, e si pone quì la seguente:

G. VALERIO. FINITO. OPTI
ONI. LIBUR. NEPT. EX CLAS
PR. MISEN. NATIO. DALMAS.
MILIT. AN. XXVIIII. VIXIT. AN.LV.
M. APPON VS. FIRMVS.
HERES. B. M. F.

Questo altro non contiene, che una memoria, che lascia M. Apponio Firmo di G. Valerio Finito di nazione Dalmatino, coadjutore del Centurione dell' Armata Pretoria di Miseno, del quale effo Firmo fu erede : imperciocche la parola dell' iscrizione Optioni, viene derivata dal nome optio, optionis di genere mascolino, che significa Adjutore, o Ajutante del Centurione, o Decurione, secondo spiega il Lipsio ne' commentari di Taciro lib. 15. annal. num. 130. Is (parlando della parola optio) a Tribuno militum adjutor dabatur Centurioni, qui ex eo tempore, quem velint Centurionibus permissum est optare, & nomen

Guide des curieusitez 165
remplie de niches; dans la derniere que l'on
trouve auprés de l'Eglise Paroissiale qu'on y
a nouvellement batie, qui est la plus proche
de la Piscine admirable, il y a dans la
muraille une grande quantité de pots de terre: O l'on croit, que c'est icy ou l'on disoit
étre les Champs Elises.

On trouve souvent dans ces endroits des pierres avec des inscriptions, O on met icy

la suivante:

DI.

G. VALERIO. FINITO. OPTI
ONI LIBVR. NEPT. EX. CLAS.
FR. MISEN. NATIO. DALMAT.
MILIT. AN. XXVIIII. VIXIT. AN. LV.
M. APPONIVS. FIRMVS.
HERES. B. M. F.

Le contenu de cette inscription n'est autre, qu' une memoire, que M. Apponius Firmus a voulu laisser à la posterité de G. Valerius Finitus, Dalmatien Ayde du Centurion de l'armée Pretorienne de Misene, du quel il etoit heritier, parce que le mont: Optioni vient du nom optio, optionis du genre massculin, qui signifie compagnon du Centurion, ou Decurion, suivant l'explication de Juste Lipsius au commentaire de Tacite 1. 14. Annal. num. 130. Is (en parlant de la parole optio) a Tribuno militum adjutor dabatur Centurioni, qui ex eo tempore, quem velint Centurionibus permissum est optare, & nomen ex sacto sortitus est; parce que,

ve fasto sortitus est; poiche, secondo Vegezio, stando i Centurioni per infermità, o altra causa impediti, questi, tamquam adoptati eorum, atque Vicarii solent universa curare. E per maggior chiarezza di ciò siami lecito qui trascrivere un consimile marmo portato dal Lipsio al luogo citato lib. 1. delle sue istorie num. 65.

C. LVCILIVS, C. F. VEL. VINDEX MIL. COH.VI. PRÆT. VIX. AN. XXX. MILITAVIT. AN. XII. PRINCIPAL. BENEFICIARIVS, TRIBVNI.

DEINDE. OPTIO. IN. CENTURIA.

A' 18. del mese di Ottobre dell' anno 1696, essendo Antonio Bulison ito a vedere quelli luoghi per sare di nuove ricerche col dottissimo Signor Abate di Mongaillard, ed il Signor Cavaliere d' Argou della Valle, ivi comprò un marmo con l'iscrizione, che siegue:

M. ANTONIVS RVFINVS
MILES EX. V. VICTORIA SIBI
ET. L. IVLIO. APOLLINARI FRATRI
MILITI. EX. III. DIANA. VIXIT
ANNIS XXXVIII. MIL. ANN. XIIX.
ET. LIBERTIS. LIBERT ABVS. POSTE
RISQUE EORVM

Quivi vicino dicono esservi stato un Circo, dove gli antichi sacevano i giuo-chi, detti Quinquatri in onor di Minerva.

De Poussol, & autres lieux. 167
comme ecrit Vegetius, quand le Centurion avoit des empechemens legitimes de maladie,
ou autrement ceux cy tenoient leur place: tanquam adoptati eorum, atque Vicarii solent universa curare. Je porte ici un exemple d'un Epitaphe presque semblable, du quel
Juste Lipsius parle au mémé endroit lib. 1.
de son Hist. n. 65. qui est le suivant:

C. LVCILIVS. C. F. VEL, VINDEX MIL. COH. VI. PRÆT. VIX AN. XXX. MILITAVIT. AN XII. PRINCIPAL. BENEFICIARIVS. TRIBVNI. DEINDE. OPTIO. IN. CENTVRIA.

Le 18. du mois d'Octobre de l'année 1699. le Sieur Antoine Bulison visitant ces lieux pour saire des nouvelles recherches, avec le tres squant Monsieur l'Abbé de Mongaillard O Monsieur le Chevalier d'Argou de le Val, y acheta un autre marbre avec l'inscription suivante.

M. ANTONIUS RVFINUS.
MILES EX V. VICTORIA, SIBI.
ET. L. IVLIO APOLLINARI FRATRI.
MILITI, EX. III. DIANA. VIXIT.
ANNIS. XXXVIII. MIL. ANN. XIIX.
ET. LIBERTIS LIBERTABUS. POSTE
RISQUE EORUM

Pres d'icy, on dit, qu'il y a eu un Cirque, où les anciens célébroient leurs jeux, appellez Quinquatri à l'honneur de Minerve.

Le

168 Guida delle curlosità

Per la strada, che va dal Mare morto al lago Fusaro vi sono pur altresì molti

di simili edifici sepolerali.

Presso la marina di Bauli era la villa di Q Ortensio Oratore; delle cui rovine parte è rimasta nell'arena, e parte è coverta dal mare. Quindi erano le sue peschiere, dov'egli aveva pesci così mansuesatti, che correvano a cibarsi nelle mani di quei, che porgean loro il cibo, onde Cicerone con ischerzevol moto il chiamava Tritone.

Delle Ville di Mario di Pompeo, di Cesare, di Pisone, di Domizia, di Mammea, e delle Piscine di Domiziano Imperadore,
e di Lucullo.

C A P. XIX.

acheta un auxin morphie arrer l'en

E Ville più celebri del Seno Bajano, delle quali gli Scrittori han lasciato memoria, surono quelle di Mario, di Pompeo, di Cesare, di Pisone, di Domizia, di Mammea, di Domiziano, e di Lucullo.

La Villa, ch' edificò Mario in su quel monte, ch' è fra Mare morto, e'l seno Bajano, è la medesima, che da Cornelio comperò Lucullo, sebben questi la sece più magnifica; e poi tutti gli orti Lucullani pervennero a Valerio Asiatico,

Qui

Guide des curieusitez

Le long du chemin qui conduit au Lac-Fusaro, il y a aussi beaucoup de semblables

édifices sepulcraux.

Vers le rivage de Bauli, il y avoit la metairie de Q. Hortensius Orateur fameux, dont une partie des ruines est restée sur le sable, O' le reste est couvert de l'eau de la mer. Il y avoit des viviers, ou réservoirs, ou il nourrissoit des poissons si familiers qu'ils venoient prendre à manger dans la main de ceux qui le leur presentoient, dont Ciceron le raillant agréablement, l'appelloit Triton .

Des Maisons de plaisance de Marius, de Pompée, de Cesar, de Pison, de Domitia, de Memmée; & des Piscines de l' Empereur Domitien, & de Lucullus.

C H A P. XIX.

Es Villes, ou maisons de plaisance les plus célébres du territoire de Baye, dont les Auteurs ont ecrit, sont celles de Marius, de Pompée, de César, de Pison, de Domitia, de Mammée, de Domitien, O de Lucullus.

- La Villa, que Marius édifia sur le coteau entre la mer morte, & le Golfe de Boyes est la meme que Lucullus acheta depuis de Cornélius, mais il la rendit plus magnifia que;

170 Di Pozzuoli, ed altri luogbi. Quivi morì Tiberio Cesare, di cui dice Svetonio: Ingravescente vi morbi retentus, paulo post obiit in Villa Luculiana, Oc.

La Villa del gran Pompeo, vogliono alcuni, che fosse fra l'Averno, ed il sudatorio di Tritoli; ma Seneca nell' ep. 52. dice, che Mario, Pompeo e Cesare edificarono le Ville nel seno Bajano nella fommità di quei monti, anzi foggiugne, che non eran Ville solamente, ma che per la fortezza e grandezza pare-

van luoghi di accampare.

La Villa di Giulio Cesare, conforme scrive Cornelio Tacito, era situata nel monte poco discosto da Baja, e si crede, che è il monte, ch'è sopra Baja fra Mare morto ed il seno Bajano; che sia quello, ove fu la Villa di Cesare; vien confermato da una statua di marmo, che in detto luogo fu ritrovata con questa iscrizione: Gen. C. Jul. Caf.

Cornelio Tacito colloca in questi luoghi la Villa di Pisone, dove si trattò la congiura contro Nerone, perciocchè in essa solea diportarsi l'Imperadore a mangiare, ed a lavarsi. Non molto discosto da Tritoli si veggono le rovine del Bagno.

Lo stesso Autore scrive, che quivi fosse la Villa di Domizia, parente di Nerone. Dione scrive, che avendo Nero: ne uccisa Domizia di veleno, pose mano De Poussol, & autres lieux. 171
que; en suite tous les jardins de Lucullus
appartencient à Valérius Assaticus. C'est icy
que mourut l'Empereur Tibere, selon le témoignage de Suetone, qui dit: Ingravescente vi morbi retentus, paulo post obiit in
Villa Lucullana, &c.

La Villa du Grand Pompée etoit, selon quelques Auteurs, entre l'Averne, & les etuves de Tritoli, mais Senéque dans l'épitre 52. dit, aue Marius, Pompée, & Cesar batirent des maisons de plaisance dans le territoire de Bayes au sommet des collines, & que ce n'etoit pas seulement des maisons de plaisance, mais plutot des forteresses, pour faire des campemens, à cause de leur grandeur.

La Villa de Julius Cesar, comme l'écrit Corneilles Tacite, etoit située sur le mont peu éloigné de Bayes, on croit que c'est celle, qui est entre Bayes, & la mer morte; ce qui est consirmé par une statué de marbre qu' on trouva au meme lieu avec cette in-

scription Gen. C. Jul. Cæf.

Le meme Corneille Tacite place en ce lieu la Villa de Pison, ou l'on trama la conjutation contre Neron, qui y alloit souvent se divertir, y faire des sessins, & s'y baigner: on voit encore les ruines de ce Bain proche de ceux de Tritoli.

Le meme Auteur écrit, que la Villa de Domitia, parente de Neron, etoit proche de là. Dion écrit, que ce cruel Empereur y empoisonna la meme Domitia, O s'empara

H 2

a tutte le possessioni, ch'ella aveva in

Baja.

Alessandro Imperadore quivi sece edisicare un superbo palagio collo stagno,
per ricreazione di Mammea sua madre:
onde i Terrazzani con voce corrotta chiamano questi luoghi Marmeo. Donde si
può dire in questi luoghi essere avvenuti due casi di due Imperadori assai diversi, l'uno pio, l'altro empio, perchè
Alessandro vi sece la casa per la Madre, e per la salute di quella vi accomodò i bagni: Nerone vi condusse la
sua per ucciderla.

Nella Villa di Domiziano, Plinio lib. 5. ep. 4. scrive, che vi erano le piscine, in cui si nudrivano pesci così mansuefatti, che chiamati venivano a mangiare nelle mani degli uomini, onde inferisce, che i pesci hanno l'udito, e particolarmente la Salpa, il Lupo, il Cromide,

e'l Mugile.

Della Piscina Ammirabile, e delle cento Camerelle.

C A P. XX.

PAssato circa mezzo miglio il Mercato del Sabato, trovasi un' antica riserva d'acqua, detta Piscina Mirabile, la quale entrata guarda il Mezzodì, benchè abbia l'altra, che guarda SettentrioGuide des curieusitez 173 ensuite de toutes les possessions, qu'elle avoit à Bayes.

L'Empereur Alexandre Sévére fit en cet endroit batir un magnifique Palais, avec un reservoir pour le divertissement de sa mére Mammée. Delà vient que les paysans, appellent encore ce lieu Marmeo. Ainsi on peut dire, qu'il est arrivé au meme lieu deux exemples bien differens de l'humeur de deux Empereurs, l'un plein de pieté, O de tendresse filiale, O l'autre d'impieté, O de cruauté; car Alexandre y sit batir un palais pour le plaisir de sa mêre, avec des Bains pour sa santé, au lieu que Néron y conduisit la sienne pour l'y saire mourir.

Pline ecrit au livre 5. epitre 4. que dans la Ville de Domitien, il y avoit des visviers, où il nourissoit des poissons si apprivoisez, que quand on les appelloit, ils venoient manger le pain dans les mains des hommes, d'où il insere, que les poissons ne sont pas destituez de l'organe de l'ouye, Fraticulierement la Salpa, la Spigola espece de Brochets, le Cromide, G' le Mugil, ou Mulet.

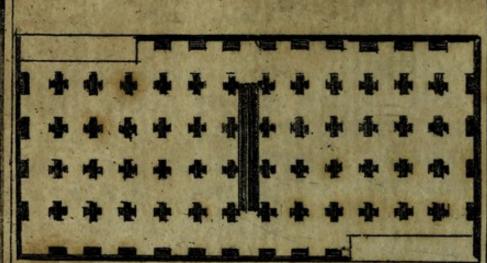
De la Piscine Admirable, & des cent Chambres, ou Cellules.

C H A P. XX.

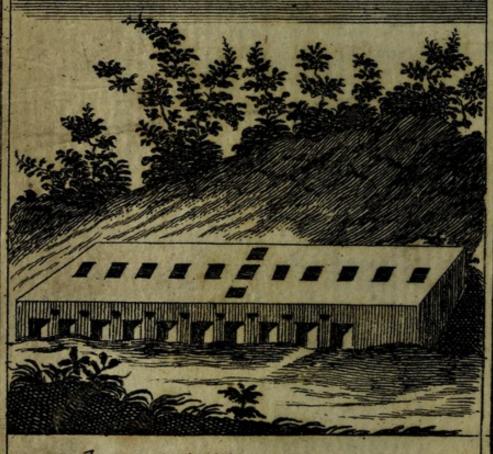
E Nviron un demi mille au delà du marché du Samedi on trouve l'entrée d'un ancien reservoir d'eau, qu'on appelle, la Pi-H 2 sci-

174 Di Pozzuoli, ed altri luoghi. trione. Si discende nella piscina per una scala di quaranta gradini, ed altrettanti ne sono nell'altro ingresso. E' la volta della piscina in più volte divisa, sostenuta da quarantotto pilastri, che hanno forma di croce, toltine tre per parte, cioè quelli, che stanno vicini alle scale che sonò privi di un braccio. Ciascuno di essi misurato, con entrare negli angoli della croce, è 26. piedi di architettura, perchè misurando la sola saccia di ciascuno braccio della croce, è tre buomi palmi . Sono detti pilastri distribuiti in quattr' ordini, e nel mezzo del suolo ha un luogo più profondo per raccogliere le lordizie, come anche nelle parti, onde si entra, è una strada di fabbrica fatta a scarpa, che lascia camminare alto dal fondo della piscina : questa è lunga 56. passi ordinari, larga 25., alta 31. piedi d'architettura, se però la misuri fino alle volte, che sostengono la volta maggiore, ma fino a questa 34. All' incontro d'ogni pilastro vi è uno sperone, dove termina ciascuna delle volte, e tutti gli speroni sono tramezzati dagli spiragli, che danno lume dentro la piscina; ed essendo la volta maggiore sostenuta da più di quei come portici, che forman la croce; ha ciascuno la sua bocca in forma quadra in numero di 13. onde si tirava fuori l'acqua. Ha ella la fua incrostatura o tonica così dura, che





Pianta della Piscina Mirabile.



Veduta della Piscina Mirabile.

De Poussol, & autres lieux 175 scine Admirable: cette entrée est du coté du Midy, O' il y en a encore une autre du coté du Septentrion: On décend dans la piscine par un escalier de 40. degréz, O à l'autre entrée il y a un pareil nombre de marche : la voute est divisée en plusieurs autres soutenué par 48. pilastres en forme de Croix, a la reserve des trois de chaque coté des degrez, aux quels il manque un bras, chaque pilastre mesuré entre les angres de la croisée a 26. pies d'architecture, parce que la seule façade de chaque bras a trois bon palmes d'épaisseur. Les pilastres sont distribuez en 4. ordres, O au milieu du parterre, il y a un lieu plus profond d'environ 4. piés, O' c'est comme la sensine, où les lordures s'amassent, & des deux cotez par où l'on entre le long des murailles, il y a un corridor, où parapet plus haut que le reste, mais fait en penchant. La longueur de la piscine est de 56. pas ordinaires, O' sa largeur de 25.: elle a 31. piés d'architecture de hauteur jusqu'à la voute, O' jusqu' au dessus il y en a 34., vis-à-vis de chaque pillier il y a un éperon, où chaque voute finit, & entre chaque eperon, il y a un soupirail pour le passage de la lumière. La vouce principale est comme soutenue par des portiques, les allées qui forment la croisée, ont chacune une bouche quarrée au nombre de treze, par les quelles on tiroit l'eau. La croute, ou le platre, qui couvre la maçonnerie est si dure, que c'est veritablement une cho-

H 4

che veramente è mirabile : perciocchè collo stesso ferro appena può rompersi, o distaccarsi dal muro, benchè quella da cinque palmi in su non sia della stessa qualità dell'inferiore; e vi si vede per ogni parte un segno, che la distingue. Questa crosta, che è grossa la metà del dito picciolo, credo, non sia altro che limo d'acqua indurita in diverse linee, che si vedono nel corpo di detta tonica, siccome ho osservato nell'alabastro formato d'acqua nella grotta di Capriata di

questa Provincia.

Alcuni pensarono, che tal'opera sosse stata ordinata da Lucullo, che tanto si dilettava delle acque, e che qui vicina aveva la sua Villa, ma altri più ragionevolmente la credono opera di Agrippa, satta per conservar le acque ad uso dell'Armata, che dimorar solea in Miseno, come si legge, oltre ad altri antichi Scrittori, appò Tacito, che nel libro 3. delle sue istorie, parlando della dapocaggine di Vitellio, soggiunge: Audita desestione Misenensis classis, Romam revertit.

Dicesi, che erano anticamente nella piscina due colonne con tale artificio, che cagionavano un moto perpetuo, rompendo di continuo l'acque, acciocchè maggiormente si purificassero, ne si corrompessero mai.

Per tutti quei luoghi veggonsi sotter-

Guide des curieusitez se admirable, parce qu'elle tient si fort, qu'à grande peine la peut on rompre, O detacher du mur à grands coups de marteaux, quoyque depuis les cinq palmes en haut le ciment ne soit pas de la meme qualité, qué celuy d'enbas, on y voit même une certaine marque qui en fait la distin-Hion. Cette croute, qui est grosse come un demi doit à mon avis n'est autre, que le tartre de l'eau endurcie en plusieurs fois, comme le montrent plusieurs lignes que l'on aperçoit. comme j'ay observé à l'alabastre, que la froideur de l'eau a formé à la grotte

de Capriata en cette Province.

Il y a des Auteurs, que prétendent que ce soit un ouvrage de Lucullus, qui avoit sa maison de plaisance prés de la O' qui se plaisoit fort aux eaux, mais d' autres croyent plus raisonnablement, que c' est un ouvrage d'Agrippa, pour conserver l'eau à l'usage de l'Armée navale, qui demeuroit ordinairement à Misene, comme on le lit, entr'autres Autrurs, dans Tacite, au livre 3. de ses Histories : ou apres avoir parlé de la lacheté de Vitellius, il dit : Audita defectione Misenensis Clasfis, Romam revertit.

On dit, qu'il y avoit anciennement dans cette piscine, ou réservoir, deux colonnes sta tuées d'une telle maniere, qu'elles causoiens un mouvement perpetuel, rompant continuellement l'eau, afin de la conserver toujours pure, O' d'empécher qu'elle ne se corrompit.

178 Di Pozzuoli, ed altri luoghi. ra continuate fabbriche di mattoni e pietre quadrate, una delle quali si chiama Cento Camerelle, nella quale prima si entra per una stanza sostenuta da undeci pilastri; quindi nel suolo della medesima, vicino al muro di man sinistra, quando s'entra, per un forame si va sotterra, (ma bisogna entrarvi all' indietro, e curvato, tanta è l'angustia del sito) e vi si veggono prima una stanza divisa in tre, dopo una stanza lunga, appresso un camerino largo da sette piedi con quattro porte, l'una per dove s' entra, e delle tre altre, ciascuna termina a due altri camerini, quella a man diritta quando si entra, che dopo le due termina ad un'altra, dalla quale per la rottura di un muro si vede il mare, e la stessa Città di Pozzuoli; nel qual luogo fi vede un'apertura come la bocca d' un pozzo, ciocchè dà ad intendere, che sia flat a conserva d'acqua, ovvero carcere, e che per quel buco vi si discendevano i prigioni, e'l loro vivere. Ma avendo ciò bene essaminato 'il Signor Barone di Wackerbarth (fratello naturale dell'Elettore di Sassonia, oggi Re Augusto), mai si è possuro comprendere a che siano elle service.

De Poussol, & autres lieux. 179 Tous ses environs sont remplis de masures d'anciens édifices à demi enterrez de briques, O de tuf quarrez, dont un des plus considerables est celuy, qu'on appelle, le cento camarelle, les cent cellules, où l'on entre premierement dans une chambre soutenue d' onze pilliers, delà on passe par un trou fait au pavé proche de la muraille à main gouche en entrant, l'on decend dans une cave, (mais on n'y peut entrer qu'a reculons, & courbe, tant cet endroit est etroit) ou l'on y voit d'abord une sale divisée en trois, ensuite il y a une cellule de sept piés de largueur avec 4. portes, l'une par où l'on entre, O des trois autres, chacune sert de passage pour aller à deux autres petites cellules, exceptée celle, qui est à main droite quand on entre, qui outre les deux cellules, en a encore une autre, d'où par l'ouverture du mur qui est rompu, on voit la mer, O' la Ville de Poussol, auquel endroit on voit une ouverture comme la bouche d'un puits, ce qui donne à croire, que cela étoit une conserve d' eau, ou prison, & que par cette ouverture on faisoit decendre les criminels, & leur vivre; mais les tresçavant Baron de Wackerbarth (frere naturel de l'Electeur de Saxe, a present Roy de Pologne) ils ne peurent juger a quoy elles ayent eté utiles.

Del Promontorio di Miseno, e della Grotta Traconaria.

C A P. XXI.

IL Promontorio di Miseno è tra l'Isola di Nisita e di Procita cinque miglia presso Cuma: ricevette questo nome da Miseno compagno d'Enea, che quivi morì, di cui Virgilio nel 7. dell' Eneide così cantò:

Imponit suaque arma viro, remumque,

tubamque

Monte sub aerio, qui nune Misanus ab illo

Dicitur eternumque tenet per secula no-

Sopra del detto monte era anticamente un' alta Torre, Faro nominata, su la quale s'accendeva il lume, per dar fegno

a' naviganti del Porto.

E' questo Promontorio così cavernoso, che pare sia un monte pensibile. Vi eran dentro de'bagni natatori, e delle conferve dell' acque in gran copia, una delle quali oggi si vede più intera che le altre, ed è detta Grotta Traconaria, e volgarmente Dragonara. Ella è sostenuta da 12. groffi pilastri, che fanno 5. strade per lungo, quella di mezzo è la maggiore, benchè le altre quattro siano uguali: cioè lunghe piedi di architettuDu Promontoire de Misene, & de la Grotte Traconaria.

C H A P. XXI.

I E Promontoire de Miséne est entre les Isles de Nisita, & Procita à cinq milles de Cumes, il a pris son nom de Misenus Compagnon d'Ence, qui y mourut, comme Virgile dit au 7. de l'Eneide en ces vers.

Imponit suaque arma viro, remumque, tubamque.

Monte sub aerio, qui nunc Misenus ab

Dicitur, æternumque tenet per sæcula nomen.

Il y avoit anciennement au sommet de la montagne une Tour appellée Faro, au baut de la quelle on allumoit des seux la nuit pour indiquer le port à ceux, qui etoient en mer.

Ce Promontoire est si caverneux, qu' il semble tout miné. Il y avoit quantité de Bains, & de réservoirs d'eau, dont on en voit encore aujourd'huy un plus entier que les autres, qu'on appelle Grotta Traconaria, & vulgairement Dragonara, elle est soute-nue de douze gros pilastres, qui sorment cinq allées, en longueur, dont celle du milieu est la plus grande, mais les autres 4. sont égales, savoir longues de 170, piés d'archi-

182 Di Pozzuoli, ed altri luoghi. ra 170. alte venti, e larghe passi tre e mezzo (oltre all'entrata, ch'è piedi fefsantotto) è di 178. Quattro sono le strade per traverso, tutte ineguali; cioè la prima quando si entra è lunga 224. piedi; la seconda piedi 232.; la terza piedi 186.; la quarta piedi 180. e tutte di larghezza passi quattro, la pianta da niuno fin' ora è fata offervata. La fabbrica è di quadretti, e per ogn' intorno ad alto vi erano tegole ben lunghe e larghe, come si vede da alcune poche rimase, quali credo servissero per difendere la incrostatura delle mura dalle acque, che la grotta in diversi luoghi distilla.

Restringesi il detto Promontorio in maniera, che da un mare all'altro sono passi 217. d'Istmo, o sia gretto di terra ferma vicino al monte tra 'l Mare morto

circa venti paffi .

Uscito che si è dalla detta grotta, si veggono per tutto reliquie d'edisici, che sono le vestigia della distrutta Città di Miseno, e sra dette rovine si vede una parte del Vescovato, che a' tempi antichi su da' Christiani in onor di-S. Sosso Diacono di Miseno, e Martire ediscato. Era questa Città di Miseno opulenta e magnifica, ma su da' Saraceni distrutta l'anno del Signore 850.

L'anno 1699 si trovò a Miseno una base di colonna, o statua di marmo alta palmi sei, e larga tre, con l'iscrizione seguente:

112-

De Poussol, & autres lieux. 183 tecture, hautes de 20.0° larges de 3. pas, O demi. Mais celle du milieu (outre l'entrée qui est de 68. piés) est longue de 178. Il y a quatre allées en longueur toutes inégales, car la premiere quand on entre est longue de 224. piés, la seconde en a 232. la troisième 186. O la quatrieme 180. elles ont chacune 4. pas de large. Le plan de cette vaste grotte, qu'on voit icy, n'avoit jamais eté dressé de personne. Le mur est de pierre quarrée, O tout au tour par enhaut il y avoit des tuites longues, & larges, dont on voit encore quelques restes, qui sont restées, les quelles empechoient que les goutes d'eau, qui distiloient, n'en gatassent les murailles.

Ce Promontoire est dans une Isthme, qui n'a que 217. pas d'une mer à l'autre, proche du mont, mais prés de la Mer morte en-

viron vint pas.

A la sortie de cette grotte, on voit tout à l'entour les ruines de l'ancienne Ville de Miséne: on y distingue meme une partie de l'Eglise Cathédrale érigée par les Chretiens de la primitive Eglise à l'honneur de Saint Sosius Diacre de Miséne, & Martyr. Cette Ville etoit opulente, & magnifique, mais les Sarasins la détruisirent l'an de Notre-Seigneur 850.

L'année 1699, on y trouve une base de colomne, ou de statue de six piés de hauteur, O trois de largueur, avec l'inscription sui-

vante :

184 Guida delle curiosità JOVIS OPTIMI MAXIMI DAMASCENI SACERDOTES M. NEMONIO M. F. PAL. EUTYCHIANO SACERDOTI HONORATO EQVO PVBLICO AB IMP. ANTONINO AVG. PIO P. P. ADLECTO IN ORDINEM

DECURION. PUTEOLANOR.

AEDILI M. NEMONIUS CALLISTUS P. SACERDOS REMISSA COLLATIONE

Ella è stata portata in Napoli al giardino del Signor Reggente D. Gennaro d' Andrea.

Camminando un poco dopo uscito dall' accennata grotta a man dritta, vedesi il Mar morto, ch' era quello, ove dicevano essere il barcajuolo Caronte; perciocchè non effendo lecito secondo l'antiche leggi seppellir desonti entro le Città, per questo mare trasportavano i cadaveri in certi campi, detti Elifi, che fono in un luogo chiamato da' paesani Merca-to del Sabato, già nominato al Capit. XVIII.

I luoghi d'intorno sono ben coltivati, e producono uve e frutta saporosissime, trovandovisi ancora piselli d'o-

gni

JVSSV IOVIS OPTIMI MAXIMI DAMASCENI SACERDOTES M. NEMONIO M. F. PAL. EVTYCHIANO SACERDOTI HONORATO EQVO PVBLICO AB IMP. ANTONINO AVG. PIO P. P. ADLECTO. IN ORDINEM

DECURION. PVTEOLANOR. **ÆDILI**

M. NEMONIVS CALLISTVS P. SACERDOS REMISSA COLLATIONE.

Elle fut portée à Naples au jardin de Monsieur le Regent D. Gennar d' André .

A main droite en sortant contre la grotte Traconaria, on voit la Mer morte. Les eciens Poetes disoient, quan c'etoit là, que le Batelier Caron passoit les ames des defunts aux enfers; parce que les loix des ananciens défendant d'enterrer les corps morts dans les Villes, ceux de Miséne transportoient les cadavres par cette mer dans les champs au delà, appelles Champs Elifées, qui sont au lieu appellé le Marché du Samedi, dont j'ay déja parlé au Chap. XVIII.

Les lieux des environs sont tresfertiles, O' produisent des raisins tresdelicats, & toutes sortes de bons fruits, O' l'on y trouve des

pois

gni tempo. Questo Mar morto si unisce col mare solamente in un piccolo canale, chiuso da tavole e canne; perchè i pesci entrativi non ne possano più uscire. Ed è così abbondante la pescagione, ch' ivi fassi, che il Signor D. Carlo Lopez padron di detto luogo l'affitta trecento sessanta scudi l'anno.

Del Porto di Miseno, e della Villa di Servilio Vaccia.

C A P. XXII.

A Grippa, che molti edifici fece in questi luoghi, sece fare il Porto di Miseno, con aprirvi l'entrata, ch'era alquanto angusta, acciocche più comodamente vi s'inoltrasse il mare, accompagnando la Natura coll'Arte. Il che, tanto utile riuscì, che quantunque Agrippa ciò sacesse d'ordine di Cesare, pure ad onor suo su battuta una moneta, coll'impronta di un Nettuno, che colla destra tenea un Delsino, e colla sinistra un tridente, con queste parole attorno: M. AGRIPPA. L. F. PRÆT. ORÆ. MARIT. ET. CLASSIS. perciocche era allora Agrippa General nell'Armata.

Da Miseno verso Cuma incamminandosi, vicino al Lago della Coluccia, o sia la Palude Acherosia, si ritrova il luogo,

OV

De Poussol, O autres lieux. 187
pois verds toute l'année. La Mer morte n'est,
separée de la grande Mer, que par un canal sermé de planches, O des petites cannes, a sin
que les poissons, qui y peuvent entrer, n'en sortent plus, ce qui fait que la peche y est si abondante, que le Sieur Don Charles Lopez, qui
en est le Maitre, l'afferme 360, ecus l'année.

Du Port de Miséne, & de la Ville de Servilius Vaccia.

C H A P. XXII.

A Grippa, qui avoit fait construire plusieurs batimens en cet endroit, sit saire
aussi le Port de Miséne, en élargissant sa
bouche, qui etoit trop étroite, asin que le
mer y entrat plus commodement, accompagnant ainsi l'art avec la Nature. Le succés
en sut si utile, que, quoyqu' Agrippa n'eut
fait cela, que par l'ordre d'Auguste, on sit
néanmoins à son honneur une médaille, qui
avoit d'un coté l'effigie de Neptune tenant un
Dauphin de la main droite, & un trident
de la gauche, avec ces paroles autour: M.
AGRIPPA. L. F. PRÆT. ORÆ. MARIT. ET CLASSIS; parce qu' Agrippa
etoit alors General dela flotte d' Auguste.

Allant de Miséne à Cumes, on voit proche du Lac de la Coluccia, autrement Marais d'Aqueruse, l'endroit où etoit la sameuse Villa, ou maison de plaisance de Servilius Vaccia, le quel s'etant sauvé de Rome, d'où

16

188 Guida delle curiosità ov'era la suntuosa Villa idi Servilio Vaccia, il quale fuggito, da Roma per la crudeltà di Tiberio, quivi godeva del felice ozio della folitudine; onde coloro, che in Roma sentivano le turbolenze, invidiavano la vita di Vaccia, il quale, diceano, che solo sapea vivere al Mondo, Seneca nell' ep. 56. ragiona a lungo di questa Villa, e dice fra l'altre cose, che nella fronte del luogo erano due spelonche molto grandi e larghe, l'una delle quali non riceveva mai Sole, l'altra l'aveva infino al tramontare; e che aveva un' Euripo con acque introdotte dal ma-

> Dell'antichissima Città di Cuma, e dell'Arco Felice.

re, e dalla palude Acherusia, ove nudri-

va i pesci per suo diletto.

C A P. XXIII.

Sopra un monte era l'antica Città di Scuma, detta da Latini Guma, edificata da Cumei Euboici, che con alquante navi passarono in Italia co Calcidesi, per ritrovar nuova abitazione, e sermati prima nell' Isola Enaria (oggi detta Ischia), passarono poi in terra serma ad abitare. Dice Strabone nel 5. lib. che Cuma era antichissimo edificio de Calcidesi e Cumei, che precedeva tutte le altre Città. Dello stesso sentimento è Antonio Sanselice nella sua dot-





Arco Felice.

Guide des Curieusitez 189 il fuyoit la cruaute de Tibere, y jouissoit de l'heureuse oissiveté dela solitude, delà vient, que ceux, qui ressent les peines des troubles de Rome, envioient le bonheur de Vaccia, O' disoient, qu'il etoit le seul qui seut vivre au Monde. Senéque dans l'epitre 56. parle au long de cette Ville, O' il dit entr' autres choses, qu'à l'entrée de cette maison, il y avoit deux grottes fort grandes, O' spatieuses, l'une des quelles ne recevoit jamais les rayons du Soleil, O l'autre en etoit éclairée tout le long du jour, & qu'elle avoit un Euripe, ou l'on avoit introduit l'eau de la mer melée avec celle du marais Acherusia, cu il nourrissoit de beaux poissons pour son plaisir.

De l'ancienne Ville de Cumes, & d'un Arc, qu'on appelle Arco Felice.

C H A P. XXIII.

Ja Ville de Cumes dite en Latin Cuma, fut batie sur un coteau, proche de la mer, par les Cumains de l'Isle d'Eubée, qui etoient passez en Italie dans quelques vaisseaux avec les Chalcidiens, y cherchant de nouvelles habitations, O'aprés s'etre arrêtez quelque tems en l'Isle Enaria, qu'on appelle à present l'Isle d'Ischia, ils passerent ensuite dans la terre serme, où ils s'etablirent. Strabon dit en son 5. livre, que Cumes etoit une Ville tres-ancienne batie par les Chalcidiens, O' Gumains, O' qu'elle surpassoit en

dotta descrizione della Campagna felice.

Prima di giungere all' Arco felice si vede nella massaria di Nicolò Monaco una grotta ritrovatasi nel piantare gli alberi nel mese di Decembre l'anno 1688. di lunghezza palmi cinquanta, e di larghezza palmi dieci così ben lavorata, che pare satta qualche anno sa, e pure si crede, che sia stata satta verso il'anno 1000. di N. S. e si stima che sosse con-

ferva d'acqua.

Poco appresso si giunge all'Arco, volgarmente detto, Arco selice, sì ben satto, che può uguagliarsi con qualunque bello edissicio Romano: vogliono, che servisse per porta a chi voleva entrare nel distretto di Cuma. E' situato quest' Arco, o porta in mezzo di una collina divisa o dalla natura o dal serro, è tutta opera di mattoni, alcuni de' quali sono di mirabil grandezza, il muro è grosso cinquantacinque piedi di architettura, alto settanta; ed il vacuo della porta è largo piedi venti ed un terzo: l'altezza della collina è uguagliata da quella dell' Arco.

Passata questa porta, salendo un poco a man sinistra, si trova una grotta assai ben satta, la quale scendendo viene a terminare dentro una masseria: avvicinato poi al luogo, ov'era la Città di Cuma, altro non si vede, che un Paese seminato di miseri avanzi del tempo.

Aga-

De Poussol, & autres lieux. 191 antiquité les autres Villes de l'Italie, & de la Sicile. Antone Sanfelix est du meme sentiment, comme l'on voit dans la sçavante

description de la Campagne beureuse.

Avant que d'arriver à l'Arc, qu'on appelle l'Arco Felice, l'Arc heureux, on voit dans la métairie de Nicolas Monaco une grotte, qu'on a découverte en plantant des arbres au mois de Decembre de l'ann. 1688. elle a 50. pas de longueur, O 10. de largueur, elle a et creusée avec tant d'artifice, qu'il semble, qu'on l'ait faite depuis peu, mais l'on dit, que c'étoit une conserve d'eau.

Quant a cet Arc, qu'on appelle Arco selice, c'est un ouvrage si bien sait, qu'il peut
aller du pair avec les plus beauxédisses de
Rome; on croit qu'il servoit de porte à l'
entrèe du territoire de Cumes; il est situé
au milieu d'une colline partagée en deux
par la nature, ou par le ser; il est bati de
briques, O'il y a des carreaux d'une grandeur extraordinaire, le mur a 55. piés d'architecture d'épaisseur, l'espace, ou passage du
milieu, est large de vingt piés, O'un tiers;
O sa hauteur est de 70. O'ie dessus de l'
Arc va de plain pié avec la colline.

Après avoir passé cette porte, on monte à main gauche, & l'on trouve une grotte assez bien saite; qui a une pente facile, par ou l'on decend dans une metairie; mais, plus un approche du lieu, où etoit autresois la Ville de Cumes, plus on trouve de deplo-

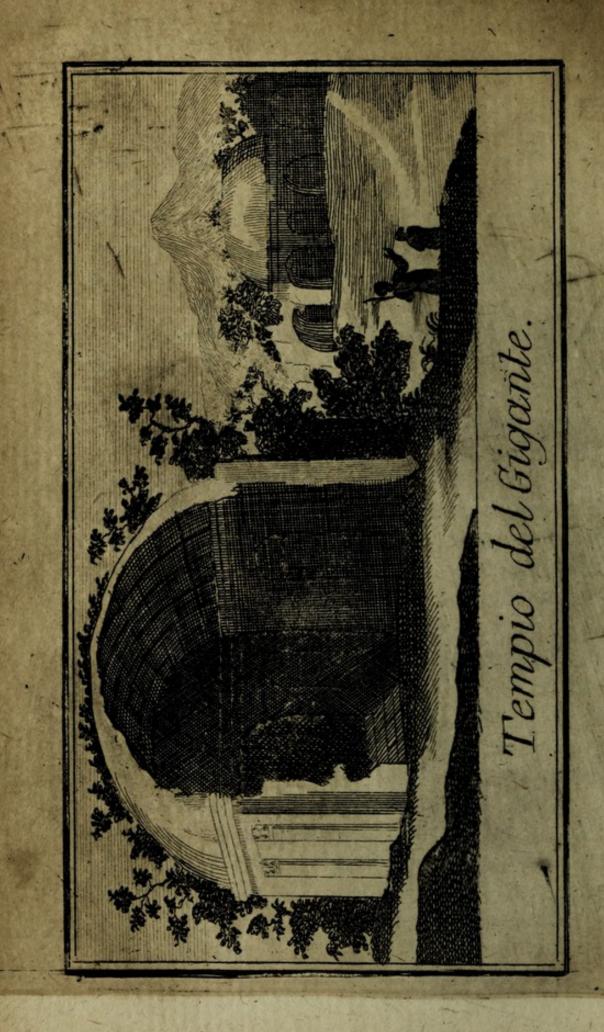
Agazia nel primo libro delle guerre de' Goti dice, che Cuma era così forte, che era molto difficile a potersi-pigliare, per esser ella situata sovra un colle con via assai precipitosa da potervi salire, però dalla parte del mare, e che le parti inseriori erano percosse con grande strepito dall'onde marine, e le parti di sopra erano circondate da fortissime mura, e torri, che la rendevano inespugnabile.

Del Tempio de l Gigante.

Circa ducento passi prima di giungere al colle vi è un antico Tempio da paesani appellato, Tempio del Gigante. Questi è lungo palmi trentasei, largo trenta,
e tre quarti, e poco più alto. In cima
apparisce esservi stato un altare con grande nicchia, ed un' altra per ciascun lato,
quasi di sorma quadra. La volta è scompartita da quadri, come il Tempio della
Pace di Roma, ne' quali pare esservi state inchiodate rose di bronzo.

A man sinistra del medesimo, lungi quaranta passi in circa, vi si vede un'antica fabbrica fatta a volta, lunga palmi cinquanta, e ventisei, e tre quarti larga con apertura quadra al di sopra, per la quale entrava il lume; credesi essere alcun'antica sepoltura, essendovi le nicchie da riporvi l'urne; e sin'oggi vedonvisi in alcuni luoghi de'lavori non mediocri di stucco. Nella masseria di Gio: Batista Terese, quasi a dritta linea





Guide des curieufitez 193 rables restes des anciens edifices, Agathias au premier livre de la guerre des Gots dit, que la Ville de Cumes étoit si forte, qu'il étoit bien difficile de la surprendre, à cause de sa situation sur une roche, dont les chemins font fort escarpez, sur tout du coté de la mer Tyrrhene, dont les flots bottoient les murailles de sa partie inferieure, on de la basse Ville, & sa partie superieure, ou la haute Ville etoit entourrée de tres fortes murailles, & de Tours qui la rendoient imprenable.

Environ deux cens pas, avant que d'arriver au coteau, il y'a un ancien Temple, que ceux du pais appellent le Temple du Géant; il est long de trentesix pies, O large de trente O demi: au fond du Temple en un endroit élevé, on voit comme les restes d'un autel avec une niche au dessus, O aux deux cotez deux autres semblables, elles sont presque quarrées, la voute est partagée par des quatrez, comme au Temple de la Paix à Rome; on remarque même qu' il y avoit des roses de bronze enclouées.

A quarante pas de la à main gauche, on voit un ancien batiment fait à voute, qui à 50. pas de long, & 26. O demi de large. avec une ouverture quarrée au dessus, par la quelle entroit la lumiere: on croit que c' etoit un ancien sepulcre, puis qu'on y voit des niches pour y mettre des urnes, on y voit aussi encore à present de beaux ouvrages de stuc. Dans la métairie de Jean Ba-

tifte

co' suddetti luoghi, per alcuni cespugli vicino alla pubblica strada, entrasi in una cameretta quadra di 10. palmi, fatta a volta; in mezzo della quale si scende per un buco, e vedonsi alcuni uccelli, e sogliami dipinti: sotto di questa, per quel, che ne dice il Guardiano del detto luogo, ve ne sono due altre con pitture d'uomini, ed altre donne, ma per la, terra cadutavi non si posson vedere.

Nella sommità dell'alto colle, ch'è nel mezzo, veggonsi le reliquie della Rocca, e del Tempio di Apollo, che su da Dedalo edisicato nel tempo, che suggi l'ira del Re Minos; di cui parla Vir-

gilio nel 6, dell' Eneide.

At pius Ensas Arces, quibus altus Apollo

Prasidet, horrendaque procul secreta Sy-

billa, Oc.

Dove su il Tempio di Apollo i Christiani vi edificarono una Cappella, e questa eziandio è rovinata; sicchè altro non vi si vede, che la pianta, ove su il det-

to Tempio,

Ne' fasti Ecclesiastici si sa menzione di S. Abondio Vescovo di Cuma, che su martirizzato sotto Valeriano Imperadore a' 26. di Agosto; ed ivi medesimamente è notato, che a' 28 di Ottobre in detta Città ricevè il martirio San Fedele. Sosina Madrona Romana trasserì a Cu-

De Poussol, & autres lieux. 195
tiste Terése, présqu'à droite ligne des mémes batimens, & proche du grand chemin,
das un lieu rempli d'epines, on decend
dans une petite cellule quarrée de dix pas,
& voutée, au milieu de la quelle il y a un
trou, par où l'on decend dans une autre cave, dans la quelle on voit des peintures d'
oiseaux, & de feuillages assez bien saits;
de celle-cy on décend encore dans déux caves,
qui sont dessous, les quelles sont comblées de
terre, & il y à de belles peintures à personnages, & histoires, au rapport du Fermier.

Au sommet de la coline ou Cumes etoit bati, on voit les ruines du Temple d'Apollon, bati par Dédale du tems qu'il suyoit la colère du Roy Minos, & dont Virgile parle

au 6. de l' Enéide.

At pius Eneas Arces, quibus altus Apollo

Præsidet, horrendæque procul secreta

Sybillæ, &c.

Les Chretiens sur les ruines de ce Temple, batirent depuis une Chapelle, qui est aussi ruinée; O lon n'y voit plus que quel-

ques masures.

Il est fait mention dans les fastes Ecclesiastiques de Saint Abundius Evéque de Cumes, qui sut martirisé durant la persécution de l'Empereur Valérien le 26. Aoust, O' il est remarqué de même, qu'au 28. d'Octobre Saint Fidele regut la couronne du martyre dans la même Ville. Sosine Matrone Romaine transporta à Cumes l'an 290. le

L 2 corp.

196 Guida delle curiosità

Cuma nel 290. il Corpo di S. Giuliana, martirizzata in Nicomedia Città dell'Asia minore, come nota l'Eminentissimo Baronio.

Nel 550. Cuma, era ancora così ben munita, che Totila, e Teja Rè de Goti vi fecero condurre tutto il tesoro, che avevano, come scrive Agazia, e vi pofero in guardia Aligerno, ed Erodiano. E sebbene oggi nulla si veda delle grandezze di sì antica Città, pure tuttavia, chi cavasse il terreno, che il tutto ha coverto, ne troverebbe grandi vestigie . Così nel 1606. a tempo di D. Alfonso Pimentel, Vicerè in questo Regno, facendo questi cavar la terra in detto contorno, appena si penetrò otto palmi sotterra, che cominciarono a trovare statue parte rotte, e parte intere : videro pavimenti, e pareti lastricate di marmi bianchi, e colonne lastricate con fregi bellissimi, e cornicioni tutti di la-voro Corintio. Delle ritrovate statue, altre erano di Greco scalpello nel tem-po de' Cumani, altre di Maestri Latini, nel tempo, che Augusto conduste le Colonie in Italia. Vi era un Nettuno, che aveva i cerri della barba tuti tinti di color ceruleo. Un Saturno, o Priapo, ch' aveva in mano un manico, che parea di falce; la Dea Vesta con asta; Un Castore nudo col pileo, ed un poco di barba, che gli scendea sotto il mento,

Guide des curieusitez 197 corps de Sainte Julienne martyrisée à Nicomédie Ville de l'Asse mineure, come l'écrit le Cardinal Baronius.

La Ville de Cumes étoit encore si forte l'an 550. que Totila, O' Teias Rois des Gots y firent conduire leurs trésors, O tous les effets qu'ils avoient, comme l'écrit Agathias, O ils la donnérent en garde à Aligerne, & Herodien, & quoyqu'à present on ne voit plus rien de la magnificence d'. une Ville si ancienne, neanmoins si on creufoit fous terre, on decouvriroit de grands vestiges de son opulence, comme on fit en 1606. du tems que D. Alfonse Pimentel Viceroy de Naples fit creuser aux environs, car apeine eut on fouy en terre de la profondeur de buit piés, qu'on trova des statués entiéres, Q. quelquesunes rompues, on y vit des pavez, O' des murailles de marbre blanc, des colonnes cannelées, avec des corniches d'ordre Corinthien, & des frises délicatement travaillées; quelques unes de ces statues etoient de maniere Grecque, O apparemment les anciens Cuméens les avoient apportées, & les autres etoient d'ouvriers Latins du tems que les beaux arts fleurissoient le plus, c'est à dire quand Auguste etablissoit des Colonies das les meilleures Villes d'Italie. On y trouva aussi un Neptune, qui avoit la barbe teinte de couleur d'azur, un Saturne, ou un Priape qui tenoit un manche qui sembloit être celui d'une faux, un Castor nud, le chapeau en tete avec un peu de barbe qui

198 Di Pozzuoli, ed altri luoghi, Un Apollo crinito, che avea ne' piedi un Cigno; Un Esculapio, un Ercole colla clava, e colla corona di pioppo. Un Colosso di Ottavio Augusto di mano eccellentissima; Una bellissima Venere nuda ; ed altre bellissime statue colle loro iscrizioni, riferite dal Capaccio, e dal Mormile, Scrittori accuratifsimi di queste antichità, la testa del Co-Iosso di Ottavio Augusto, dal Vicerè D. Pietro Antonio d' Aragona, fu posta incontro il Real palazzo di Napoli, facendovi gli altri finimenti. Delle altre Statue dal Conte di Lemos, essendo Vicerè, ne furono poste agli Studi pubbli-ci quelle, che ivi si veggono; e ve ne sono delle ottime. Città adunque così antica, così felice fu rovinata dalla calamità della peste, che spesso spesso visitandola, fe che i Cittadini le loro sedi mutaffero.

Dalla parte, che guarda il mare, vedesi grandissimo numero di sotterranee stanze anche sabbricate con pietre quadrate; e degli acquedotti, degni di esse-

re veduti, e considerati.

Discendendo da Cuma nella parte, che guarda verso Oriente, vedesi il frontispizio d'una grotta, che da alcuni viene stimato il vero ingresso alla Grotta della Sibilla Cumana. Narra Agazia, che detta Grotta di ogni intorno era coverta, molto lunga, e che avea mol-

De Poussol, & autres lieux. 199 lui contornoit le menton la Déesse Vesta tenant une lance, un Apollon avec une belle cheveleure ayant à ses piés un Cigne, un Esculape, un Hercule avec sa massue, couronné de peuplier, un Colosse d'Auguste d' une excellente main, on y trouva aussi une tres-belle Vénus toute nué; & autres belles statues avec leurs inscriptions rapportées par Capaccio, & par Mormile, Au-teurs tresexacts de ces antiquitez, la Teste du Collosse d' Auguste fut mise devant le palais Royal de Naples par le Vicercy D. Pierre Antoine d' Aragon que en fit faire la statue, que l'on y trouve. Le Conte de Lemos etant Viceroy de Naples en fit metre à l'Accademie celles que l'on y voit, il y en a de tres bonnes?
Cette Ville si ancienne, si noble, & st beureuse sur detruité par la peste, & autres accidens, dont elle étoit souvent affli-gée, ce qui obligea enfin ses Citoyens a changer de demeure.

Du coté qui regarde la mer, on voit un grand nombre de cellules enterrées, baties de pierres quarrées, O des aqueducs dignes

de remarque.

En decendant de Cumes du coté d'Orient, on voit le commencement d'une grotte, que plusieurs croyent etre celle de la Sybille Cumée. Au rapport d'Agathias, cette grotte etoit couverte toute à l'entour, O fort longue, elle avoit beaucoup de sou-I a

200 Guida delle curiosità ti penetrali fatti dalla natura; e che tutto il suo contenuto era, come baratro. Scrive Giustino Martire, ch'essendo venuto a Cuma, vide la Grotta, ov'era, come una grande Basilica fatta di un sasso; opera degna di ammirazione; dove intese da' paesani avere per tradizione, che ivi la Sibilla Italiana 'avea rendute le risposte. Aggiugne, che nel mezzo di detta Basilica i Cumani gli mostrarono tre lavatoj intagliati in pietra, nelli quali soleva ella lavarsi; e che dopo lavata, vestitasi una camicia, se n'entrava ne' penetrali della grotta, ov' era un picciol Tempio; ed ivi giunta sedea in un alto Trono, ove poi promulgava le forti. Afferma eziandio di aver ivi veduto un picciol tumulo di bronzo, messo in alto, dove le ceneri della Sibilla si conservavano.

Vicino Cuma tre miglia colloca Tito Livio la Sacra Selva di Hami, Sacer locus appellato dagli Antichi. Era detta Selva col Tempio sopra l'alto monte vicino a' bagni di Tripergola da un miglio e mezzo, il qual monte oggi vedesi da ogni lato coverto di rovine di an-

tiche fabbriche.

Ritornando da Cuma all' Arco felice, si trova una grotta grande, chiamata da paesani, la grotta di Pietro di Pace: su fatta per andar da Cuma al lago Averno, senza salire e scendere quel

Guide des curieusitez piraux, faits par la nature, O' l'espace qu' elle occupoit, paroissoit etre un goufre. Saint Justin Martyr ecrit, qu'etant venu à Cumes, il y vit cette grotte qui paroissoit comme une grade Basilique creusée dans une roche vive, O digne d'admiration, où les gens du pais lui dirent, qu'ils sçavoient par tradition que la Sybille Italienne y rendoit ses réponses. Il ajoute que les Cumains lui montrérent au milieu de la grotte trois Bains, ou lavoirs taillez dans la pierre, où la Sybille se lavoit, apres quoy elle se mettoit une tunique de lin, O entroit dans le lieu le plus secret de la grotre, où il y avoit un petit Temple, O où elle s'assécit sur une siege elevé, d'où elle pronostiquoit les choses futures. Il assure y avoir vu un petit tombeau de bronze mis dans un lieu élevé, où l'on conservoit les cendres de cette Sybille.

Tite Live dit, que la facrée foret dite Hami, O que les anciens appelloient Sacer locus étoit a trois milles de Cumes; elle etoit avec un Temple fur la haute montagne proche des bains de Tripergola a un mille O demi: cette montagne ne est aujourd'huy couverte que de ruines d'anciens

édifices.

En retournant vers l'Arco felice, on trouve une grande grotte, que les gens du pais appellent di Pietro di Pace: elle sut saite pour aller de Cumes au Lac Averne san monter, ni decendre la montagne; aujourd'huys

1 5

elle

monte; oggi è tutta rovinata, e non vi si può penetrare, se non che per trenta passi, che serve per racchiudere gli animali, e conservare il vino del Padrone della masseria, che è di Nicola Monaco.

Nel medesimo distretto ebbe Silla il suo villaggio, ov'egli si ridusse, deposta la Dittatura, e quivi menando il resto della sua vita in ozio tranquillo, morì

in età di anni 65.

Tali finalmente, e tanti surono i preg) dell'antichissima Città di Cuma, da
moltissimi Scrittori studiosamente notati,
che se ne potrebbe tessere ben lunga storia; e pure a'nostri di appena se ne vede qualche vestigio, onde possa con verità dirsi: Qui su Cuma: Per la qual cosa il Cristiano Virgilio Giacomo Sannazaro, così ne deplora le rovine in una
delle sue elegantissime Elegie:

AD RUINAS CUMARUM Urbis vetustissimæ.

His ubi Cumas surgebant inclyta sama Mania, Tyrrheni gloria prima maris. Longinquis quo sape hospes properabat ab ores.

Visurus tripodas, Delie magne, tuos. Et vagus antiquos intrabat navita portus. Quærens Dedaliæ conscia signa suga.

Cite-

De Poussol, O' autres lieux. 203 elle est toute ruinée, & on n'y peut penétrer, que trente pas, elle sert d'écurie, O' de cave au Fermier de la métairie dans laquelle elle est située, O qui appartien à Nicolas Monaco.

Il y avoit au même territoire de Cumes un Village, où Silla se retira aprés s'etre demis de la Dictature, O il y passa tranquillement le reste de ses jours, qu'il termi-

na à l'age de 65. ans.

Enfin l'ancienne Ville de Cumes etoit si considerable, que si l'on vouloit ramasserce qu'en ont dit les plus fameux Auteurs, on en pourroit former une longue histoire; cependant aujourd'huy à peine en voit en quelque masure, qui puisse servir à dire avec verité, ici fut Cumes. C'est pour cela que le Virgile Chretien Jacques Sannasar en deplore ainsi les ruines dans une de ses élégantes élégies :

AD RUINAS CUMARUM Urbis vetustissimæ.

Hic ubi Cumaa surgebant inclyta sama Moenia, Tyrrheni gloria prima maris. Longinquis quo sæpe hospes properabat ab oris,

Visurus tripodas, Delie magne, tuos. Et vagus antiquos intrabat navita portus, Quærens Dedaliæ confcia signa fugæ .

Guida delle curiosità 204 (Credere quis quondam potuit, dum fata manebant? Nunc sylva agrestes occulit alta feras. Arque ubi fatidica latuere arcana Sybilla. Nunc claudit saturas vespere Pastor

Quaque prius sanctos cogebat Curia pa-

Serpentum facta est, alitumque domus.

Plenaque tot passim generosis atria ceris

Ipsa sua tandem subruta mole jacent. Calcanturque olim sacris onerata trophais

Limina , distractos & tegit herba Deos. Tot decora, artificumque manus, tot nota

sepulera.

Totque pios cineres una ruina premit. Et jam intra solasque domos, disicttaque pallim

Culmina, setigeros advena figit apros. Nec tamen boc Grajis cecinit Deus ipfe ca-

rinis .

Previa nec lato missa Columba mari. Et querimur, cito si nostra data tempora wat &

Diffugiunt! Urbes mors violenta rapit. Atque utinam mea me fallant oracula vatem ;

Vanus O a longa posteritate serar. Nee tu semper eris, qua septem ample-

cteris arces.

Nec tu que mediis amula surgis Aguis.

Guide des curieusitez 205 (Credere quis quondam potuit, dum fata manebant?)

Nunc sylva agrestes occulit alta seras.

Atque ubi satidicæ latuere arcana Sybillæ.

Nunc claudit saturas vespeze Pastor

Quaque prius sanctos cogebat Curia pa-

Serpentum sacta est, alitumque domus. Plenaque tot passim generosis atria ceris Ipsa sua tandem subruta mole jacent.

Calcanturque olim sacris onerata trophæis Limina, distractos & tegit herba Deos.

Tot decora, artificumque manus, tot nota fepulcra,

Totque pios cineres una ruina premit. Et jam intra solasque domos, disjectaque passim

Culmina, setigeros advena figit apros. Nec tamen hoc Grajis cecinit Deus ipse carinis.

Prævia nec lato missa Columba mari. Et querimur, cito si nostræ data tempora vitæ

Diffugiunt! Urbes mors violenta zant.
Atque utinam mea me fallaut oracula vatem;

Nec tu semper eris, quæ septem amplecte-

ris arces.

Nec tu, que mediis emula furgis

Et

Et te (quis putet boc?) altrix mea, durus arator

Vertet, O' Urbs, dicet, hac quoque cla-

Fata trahunt homines, fatis urgentibus,

Et quodeunque vides, auferet ipsa dies.

Della Città di Linterno, oggi chiamata Patria.

C A P. XXV.

rovine dell'antica Città di Linterno, già Colonia de' Romani. Quivi Scipione Africano il Maggiore, dopo ch'ebbe preso volontario esilio dalla sua Padria, per esser stato maltrattato da' suoi
Concittadini, che tanto gloriosamente
avea da'nimici diseso, venne a ritirarsi,
avendo in abbominio tanta ingratitudine. Quivi parimente visse, senza mai
pensare di ritornare alla Padria, e quivi
parimente morì, e su seppellito, colle seguenti parole sù la tomba:

Ingrata Patria ne quidem offa mea ba-

bes .

Vogliono tutti gli Scrittori, che trattarono di questo luogo, che distrutto Linterno da' Vandali nel 455. su eretta dopo la Torre, che oggi si vede, dove su detto sepolero; e che in memoria di De Poussol, & autres lieux. 207 Et te (quis putet hoc?) altrix mea, durus arator

Vertet, & Urbs, dicet, hæc quoque clara fuit.

Fata trahunt homines, fatis urgentibus, urbes,

Et quodcunque vides, auferet ipsa dies.

De la Ville de Linternum appellée à present Patria.

CHAP. XXIV.

Enternum, autresois Colonie Romaine. C'est là que le le Grand Scipion Africain vint se retirer, apres s'être volontairement banni de sa patrie, pour avoir eté maltraité par ses Concitoyens, qu'il avoit si glorieusement désendu contre leurs ennemis. Et ayant en abomination une telle ingratitude, il passa le reste de sa vie en ce lieu sans jamais penser de retourner à la patrie, il y mourut, or sut enterré, on mit pour epitaphe sur sa tombe les paroles suivantes.

Ingrata patria ne quidem ossa mea habes. Tous les Auteurs qui ont parlé de ce lieu disent, qu'apres la destruction de Linternum par les Vandales l'an. 455, on érigea la Tour qu'on y voit encore, & où etoit le même sé-

pulcre, O' qu'en mémoire du vers cy-dessus

quello ritenesse la sola parola Patria ; onde Torre di Patria s'appella.

Del Monte Olibano, e di alcuni Bagni, che sono appresso al lido del mare, facendosi ritorno da Pozzuoli a Napoli.

C A P. XXV-

Perché il cammino che s'è fatto verso Pozzuoli è stato per la strada d'Agnano, resta ora di far vedere ciò, che per

la strada della marina si osserva.

Prima però di partirci da questa Città, mi conviene avvisare a' curiosi Forestieri, che i Terrazzani di essa sogliono vendere allo spesso diverse sorti di medaglie, o monete antiche, pietre intagliate, camei, ed altro, le quali cose o nel coltivar la terra, o perche vi sono buttate dal mare, ivi di continuo si trovano, siccome ho riferito al capo V. E. perciò quei, che di tali cose son vaghi, rotranno richiederneli, che n' averanro volontieri; fogliono ancora alle volte i medesimi vendere certa sorta di pesci secchi, chiamati Cavallo marino, chi ivi nelle pescagioni tratto tratto si prendono : questi sono lunghi non più che un deto, e molto sottili, e se ne servono le donne per rimedio, quando hanno male alle mammelle, e che fono de-

gnd

Guide des curieusitez 209 rapporté il en resta la seule parole Patria, doù vient qu'on appelle encore cette Tour, Torre di Patria.

Du mont Oliban, & de quelques Bains, qui sont aux environs proche de la mer, en retournant de Poussol à Naples.

C H A P. XXV.

A Prés avoir conduit les curieux Etrangers à Poussol, O' autres lieux par le chemin d'Agnano, il ne reste plus qu'à leur saire observer au retour ce qu'on trouve par le chemin de la marine.

Avant que de partir de cette Ville, il faut que j'avertisse les Etrangers, que les paisans du pais ont coutume de vendre plusieurs sortes de médailles ou monnoyes anciennes, des pierrres gravées en Camé, O' d'autres especes qu'on y trouve souvent en labourant la terre, ou parce qu'elles y sont rejettées de la mer, comme j'ay deja dit au chapitre V. Ceux, qui sont curieux de ces raretez, pourront en demander à leur guide, qui leur en feratrouver aisement. L'on vend même une sorte de petits poissons secs, qu'on appelle cheval marin, que les pecheurs trouvent bien souvent dans leurs filets, ils sont de longeur d'un doit, & tresminses : les femmes , qui ont mal aux mammelles, les mettent dessus pour se soulager; étant cet animal trés-rare dans

gni d'esser osservati, ed altri luoghi. gni d'esser osservati, perché non così agevolmente in altri paesi si truovano.

Dilungatosi da Pozzuoli circa cinquecento passi alla riva del mare, sogliono
coloro, che patiscono dolori di membra,
podagra, o ritiratezza de'nervi, cavare
uno, o due palmi dentro l'arena, e coricativisi dentro, farsi coprire della medesima, di cui essendo troppo veemente
il calore, sogliono temperarlo coll'acqua
fredda del mare; e questo rimedio è spessissimo praticato, e trovasi giovevole: e
chiamasi questo il Bagno dell'arena, overo di S. Anastasia.

Poco discosto dal suddetto luogo vicino al Ponte, si vede il Monte Olibano di durissima selice, ch' oggi chiamano i sassi, tanto sterile, che dal greco vocabolo, che significa sterilità, ha ricevuto

il nome.

Nella strada presso il monte è un marmo, con una iscrizione postavi, dalla quale si raccoglie, che tutta quella spiaggia di mare, e quel luogo era solitario, ed impraticabile, ove altro non si vedeva, che uccelli marittimi: ed ora è ridotta in tanta vaghezza, ch'è deliziosissima. La iscrizione è la seguente:

Philippo II. Cathol. Kegnante. Loca invia, solis Ibicibus pervia, freto, montibus, saxis immanibus involuta, Perasanus Ribera Alcaja Dux, cum Pro Rege esset, excluso mari, comminutis saxis, dissectis De Poussol, & autres lieux. 211 les auxes pays, qui ne le pourront pas voir

pour ceux, qui est assez curiease.

Environ 500. pas de l'oussol, il y a un endroit au bord de la mer, où ceux qui ont des douleurs de membres ou de goutes sont saire un creux dans le sable d'environ deux piés, O's e couchent dedans, se faisant couvrir du même sable, le quel etant trop chaud on le modere en jettant dessus de l'eau fraiche de la mer, ce remêde est fort sréquent, O'ceux qui s'en servent s'en trouvent soulagez: O'on appelle ce lieu le Bain du sable, ou de S. Anastasse.

Un peu plus loin, proche du pont, on voit le mont Oliban de pierres trés dures; ce ment est si sterile, qu'il a pris le nom

d'un mot Grec qui signifie sterilité.

Sur le grand chemin, coupé de cette montagne, on à mis une infeription gravée sur un marbre, elle porte, que toute cette plage, qui etoit autresois solitaire, O improticable, O où l'on ne voyoit que des oiseaux marins, est à present si fertile, O si cultivée qu'elle est tout à fait delicieuse; l'inscription est la suivante:

Philippo II. Cathol. Regnante. Loca invia, solis Ibicibus pervia, freto, montibus, saxis immanibus involuta, Perasanus Ribera Alcajæ Dux, cum Pro Rege eslet, excluso mari, comminutis saxis, dis-

runna per Artirei, e

20 21783 VYCU

montibus, aperuit, viam stravit, & ad Balnea Puteolana, qua prius deperdita Publ. Saluti restituerat, patesecit.

M. D. LXXI.

Il Bagno Sovenomini, detto volgarmente Zuppa d'uomini è sotto il gran
Ponte, diviso in due grandi stanze, la
volta delle quali sossiene il ponte, ed in
tutte due vi è l'acqua con comodità per
lavarsi, e letti per riposarsi, è valevole a
rimuovere le cause fredde, giova al petto, ed alte giunture: è ottimo rimedio
alla podagra, e giovevole anche agl' Idropici.

Dall' altra parte di questo Monte presso al lido del mare sono alcuni Bagni, uno de' quali è chiamato comunemente i Bagnuoli, la sua miniera è alume, rame, e serro. Le sue acque consortano il capo, lo stomaco, e l'altre membra, toglie la nebbia dagli occhi, ristora i deboli, dà grandissimo giovamento alle sebbri quartane, e cotidiane, e libera da' do-

lori di qualfivoglia morbo.

Il Bagno Ortodonnico è negli orti del Vescovo di Pozzuoli, e vi si scende per alcuni gradini in un luogo molto caldo; è la sua bocca verso la parte Australe, e perciò quando spira l'Ostro non vi si scende, perchè il gran caldo potrebbe sorse assogne chi vi sosse dentro. L'acqua è buona per sudare, e per bagno, portata suori ritiene la sua virtù, cioè

di

Guide des curieusitez 213 lectis montibus, aperuit, viam fravit, & ad Balnea Puteolana, quæ prius deperdita Publ. Saluti restituerat, patefecit. M. D. LXXI.

Le Bain Sovenomini, que le Vulgaire appelle soupe des hommes, est dessous le susdit pont; il est divisé en deux grandes chambres, à chacune des quelles il y à de l'eau chaude aves des commoditez pour se baigner, & pour se reposer. Il est bon pour éloigner les humeurs froides; il est utile à la poitrine, & aux jointares, il soulage de la goute, & sert aux hydropiques.

Au de là du mont le long de la mer, il y a d'autres Bains, un des quels s'appelle Bagnoli. Sa minière est d'alun, de cuivre, O de fer; ses eaux confortent la tete, l'estomac, & les autres membres otent l' eblouissement des yeux, confortent les foibles, O donnent un grand soulagement à

O appaisent les douleurs de toutes sortes

ceux qui ont la fieure quarte, O continue,

de maux.

Le Bain Ortodonnico est dans les jardins de l'Eveque de Poussol, & on y decend par des degrez en un endroit fort chaud, son ouverture est tournée an midi, c'est pour quoy quand le vent du midi soufle, on n'y décend point, parce que la grande chaleur étoufferoit ceux qui seroient dedans, l'eau en est tonne pour suer, O pour servir de bain; etant trasportée dehors, elle conserve sa verdi ristorare i corpi consumati dalle sebbri, di cacciar via la nausea dello stomaco, di curar le sebbri erranti, ed esimere, che tirano al tisico.

Il Bagno, chiamato Pietra, è lungo questa riva sotto le rupi dello stesso O-libano; ha il nome dall'effetto, che sa, di romper la pietra, e di mandar suori le arenelle, guarisce il dolor del capo, è utile agli occhi, ed agli orecchi, è cordiale, e pettorale, e bevendosi purga le interiora.

Passando più oltre, trovasi il Bagno di Giungara, la cui acqua conforta lo stomaco, e'l segato; giova al petto, ed alle reni; determina le sebbri croniche;

e coll'esser bevuta ingrassa.

Più innanzi camminando, sotto il monte di Possipo vicino al mare si trova finalmente un Bagno, chiamato da Latini Crypta, la cui acqua è dolcissima a bere, refrigera le membra insocate, giova alle medesime disseccate dalla sebbre, ed al polmone offeso, leva la debolezza dello stomaco, guarisce la tosse, e la scabbia; ma è agl' Idropici nociva.

and he were the states !

public silver . Tetal

offering cease and property of

to the print face . Cont little ite

De Pouol, O autres lieux. 215 tu, sçavoir de restaurer les corps consumez par les fievres, de chasser le dégout de l' estomac, O de remédier aux fievres errantes, O continues, qui tirent à la ptisie.

Le Bain appellé Pietra est le long de ce rivage sous des rochers du mont Oliban, il retient le nom de son effet, qui est de romprè la pierre, O de saire sortir la gravelle de la vessie, il guerit les douleurs de tête, est utile aux yeux, O aux oreilles, il est cordial, O pectoral, O quand on en boit,

Il purge les entrailles.

Plus avant on trouve le Bain de Giungara, l'eau du quel conforte l'estomac, O le
foye, elle est aussi utile à la poitrine, O

aux reins, extermine les fieures chroniques, O engraisse ceux qui en boivent.

Plus outre sous le mont de Pousilippe proche de la mer, on trouve enfin un bain, qui n'a point d'autre nom que celuy de Crypta, l'eau du quel est tresdouce à boire, rafraichit les membres echauffez, elle est utile aux membres desséchez par la fierre, O' au poumon offensé, ote les soiblesses de l'estomac, gueriet la toux, O' la galle, mais elle est nuisible aux hydrepiques.

party de Micaro grano cirac un pio-

cover a che continue dope willifely - in-

manai al pointe deva in un antico ar coner

vorto, derte resto Parent Sopra

dente diffice:

Dell' Isola di Nisita.

C A P. XXVI.

Ouei però, che vorranno per mare in Napoli far ritorno, ammireranno la bellissima Isoletta con voce Greca appellata Nisita, cotanto vaga, che i nostri Poeti Pontano, e Sannazaro la sinsero una Ninsa in Isoletta convertita e nell' Ecloga prima il mentovato Sannazaro così ne dice:

Piscosamque lego celeri Nesida phaselo. Nell' Arcadia poi nell'ecloga 12. così la

descrive.

Dimmi Nisida mia, così non sentano

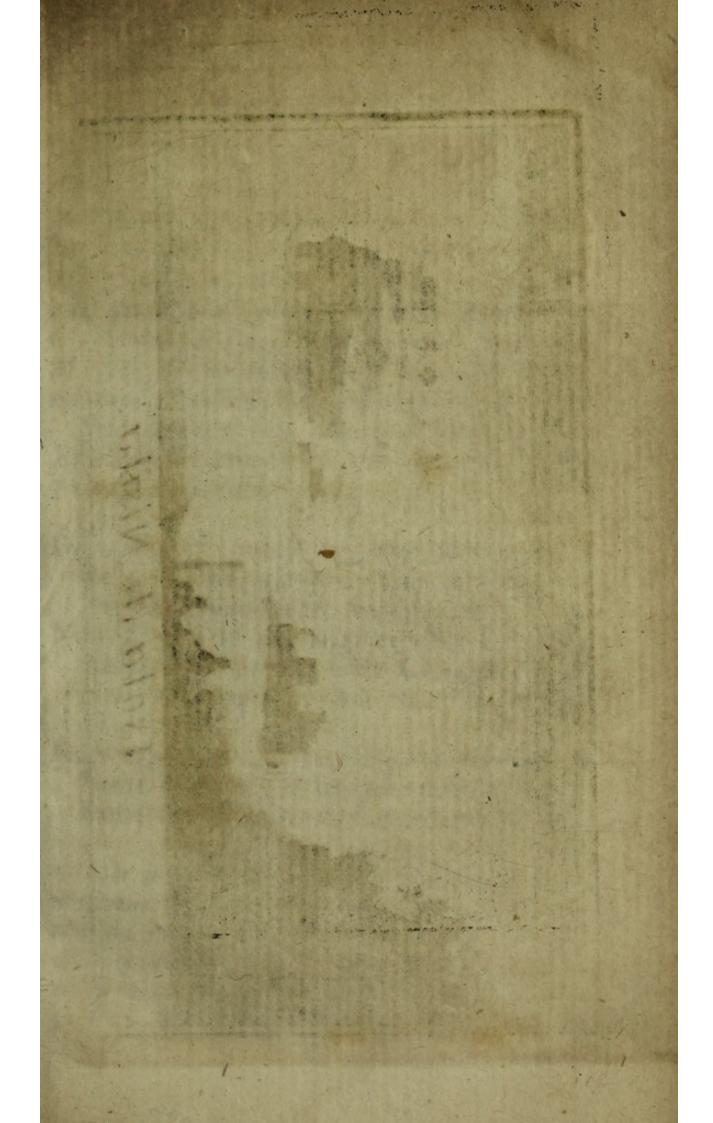
Le rive tue giammai crucciata Dorida Nè Pausilippo in te venir consentano.

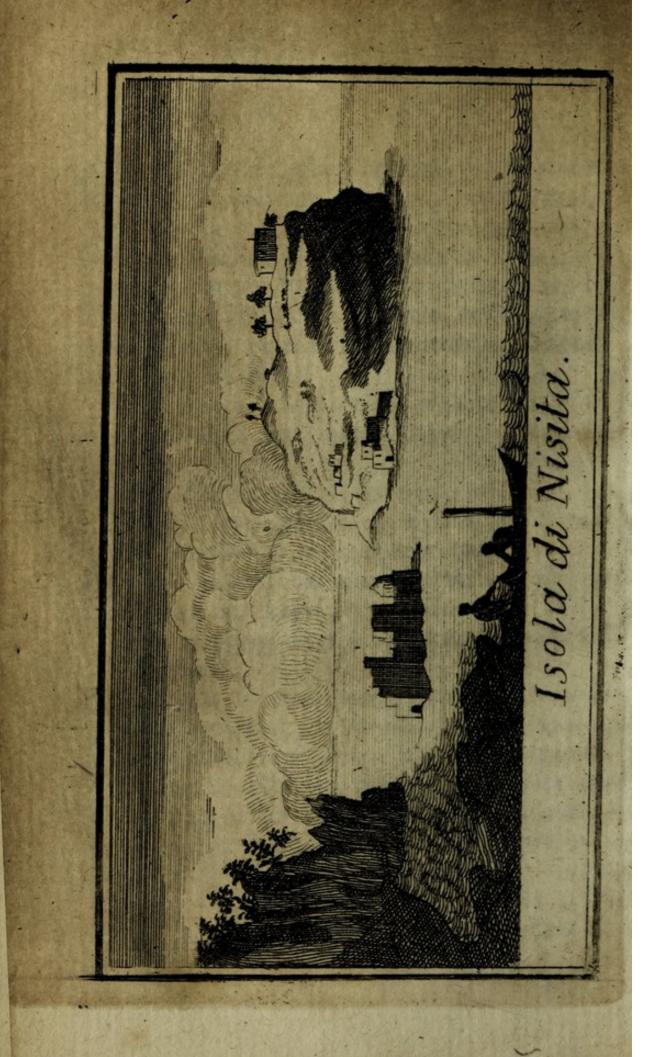
Non ti vidi io poc' anzi erbosa, e florida Abitata da Lepri, e da Cunicoli?

Non ti veggo or più ch' altra incolta, ed

Non veggio i tuoi recessi, e i diverticoli Tutti cangiati, e freddi quegli scopuli, Dove temprava Amor suo'ardenti spicoli.

Circonda ella in forma presso che rotonda, quasi un miglio e mezzo, e dalla parte di Mezzo giorno tiene un picciolo porto, detto Porto Pavone. Sopra la porta, che conduce sopr'all'Isola, innanzi al ponte evvi in un antico marmo il seguente distico:





De l'Isle de Nisita.

C H A P.

Eux, qui voudront retourner a Naples par mer, versont la tres belle petite Isle, qu'on appelle avec mot Grec Nisita, elle est si jolie, que nos Poetes Pontanus, O Sannazar seignirent, que c'etoit une Ninse, qui sue changée en Isle, O lé méme Sannazar dans l'eglogue premiere dit ansi: Piscosamque lego celeri Nesida phaselo.

Piscosamque lego celeri Nesida phaselo. Et dans son Arcadie il en fait ainsi la de-

scriptions dans l'egloge 12.

Dimmi Nisida mia, così non sentano

Le rive tue giammai crucciata Dorida Nè Pausilippo in te venir consentano,

Non ti vidi io poc'anzi erbosa, e storida Abitata da Lepri, e da Cunicoli?

Non ti veggo or più ch'altra incolta

ed orrida?

Non veggio i tuoi recessi, e i diverticoli Tutti cangiati, e freddi quegli scopuli, Dove temprava Amorsuo ardenti spicoli.

Elle à environ un mille & demi de circonference, en forme presque ronde, & du
coté du midi, elle a un petit port, qu' on
appelle Porto Pavone. Sur la porte du pont,
qu'il saut passer pour monter dans l'Isle, on
y lit en un marbre ancien le distique suivant:

K

218 Di Pozzuoli, ed altri luoghi. Navita siste ratem, temonem hic, velaque fige;

Meta laborum hac est lata quies animo. Il Duca di Guisa, durando le turbolenze di Napoli, l'anno 1648. venne per pigliarla, per ripor ivi il soccorso, che gli veniva da Francia; nel qual mentre la Città si restituì alli Spagnuoli, e nel suggirsi su satto prigione vicino S. Maria di Capua.

Circa mezzo miglio discosto, tirandosi per mare verso Napoli, trovasi lo scoglio detto da' Latini Euplæa, e da' nostri volgarmente, la Gajola, del quale sa menzione il già accennato Sannazaro

nella sua bellissima Galatea:

Ostrea Miseni pendentibus eruta saxis Mille tibi misi, totidem sub gurgite vasto Pausilypus, totidem vitreis Euplas sub undis.

Servat adhuc:

Della Scola di Virgilio.

Questi è distaccato dalla terra serma quindeci passi in circa, e sopra vi si vedono alcune reliquie di sabbriche antiche, consorme altresì se ne vedono altre nel mare ivi vicino, ed al lido di detta terra serma incontro al detto scoglio si ammira l'avanzo d'un antico tempio, detto da'nostri la Scola di Virgilio, dal quale si argomenta, che sia stata ne' tempi trassandati qualche cosa ragguardevole; presentemente però non se ne vede altro, che





De Paussol, & autres lieux. 219 Navita siste ratem, temonem hic, velaque fige;

Meta laborum hæc est, læta quies ani-

mo.

Le Duc de Guise vint pour la prendre durant les troubles de Naples l'année 1648. afin que la flotte de France, dont il avoit imploré le secours, y eut un lieu de retraite, mais cette sortie lui sut fataie, car dans le même tems les Espagnols reprirent Naples O'luy même n'y pouvant rentrer, en s'en su yant, sut sait prisonnier auprés de S. Marie de Capoue.

Suivant la route par mer environ demi mille, on trouve un petit écueil, qui ne'est de 15. pas détaché de la terre, qu'on apelle en Latin Euplœa, & les gens du pais, la Gajola, la cage, du quel le susdit Sannazaren sa tres-belle Galatée parle ainsi:

Ostrea Miseni pendentibus eruta saxis Mille tibi misi: totidem sub gurgite vasto

Pausilypus, totidem vitreis Euplæa sub undis

Servat adhuc.

Sur le sommet, & aux environs, même dans la mer, l'on voit des masures d'anciens batimens, & au rivage attaché a la terre serme, l'on admire le reste d'un temple ancien, qu'on appelle l'Ecole de Virgile, que l'on connoit, avoir eté autresois quelque chose de considerable, mais a present on n'y voit autre chose, que ce qu'on peut considerer dans

220 Guide delle curiosità che quel, che viene rappresentato dalla figura quì giunta. Ed in questo luogo deliziosissimo, dopo aver fatta la Guida a' curiosi Forestieri, fermando i miei passi, lasciando loro l'occasione di vedere in ritornando a Napoli il cotanto celebrato Posilipo, mi convien dir finalmente Claudite jam pueri rivos, sat prata bi-

berunt .

REGOLE

Utilissime e necessarie per quei, che prendono i bagni in Pezzuoli o altrove.

Colla dese rizione Elegiaca de' Bagni di Pozzuoli.

C A P. XXVII.

TOn venite mai al Bagno, se non siete purgati, perchè i Bagni acui-

scono, e muovono gli umori.

2 Come venite al Bagno, lasciate tutte le turbazioni e pensieri dell' animo, perchè così opera il bagno la sua virtà per l'allegrezza, come il Maestro sa il suo lavoro con gl'istrumenti suoi. 3 Non entrate in bagno, se non ave-

te perfettamente digerito.

4 Non mangiate, nè bevete nell'acqua, nè fuori di effa, se non sarete prima raffreddati, acciocche quello, che non è digerito, non sia tirato dalla natura, e ne provenga l'oppilazione.

Guide des curieusitez 221
la figure ci jointe. Et ensin dans ce lieu,
qui est trés-delicieux je prens congé des Extrangers, au quels j'ay servi de guide, O'
leur laissant la liberté d'admirer, en retournant à Naples, la beauté tres célébre du mont
de Pausilippe, j'arrete icy mes pas en difant.

Claudite jam pueri rivos, sat prata bi-

berunt.

REGLES

Tres-utiles, O' necessaires pour ceux, qui prennent les Bains d Poussol, O ailleurs.

Avec la description Elegiaque des memes Bains de Poussol.

C H A P. XXVII.

1. I E venez jamais aux Bains, que vous n'ayez eté purgez, parce que les Bains subtilisent, & emeuvent les humeurs.

2. Quand vous viendrez aux Bains quittez tous embaras, & soucis d'affaires, & autres déplaisirs, au contraire tachez à vous rejeuir, car le Bain communique sa vertu par le moyen de la joye, comme l'ouvrier fait son ouvrage avec ses utiles.

3. N'entrez point au Bain qu'aprés avoir parfaitement digeré la noutriture du dernier repas.

4. Vous ne mangeres, ni boirez dans l'eau, ni mémé apres en etre sorti, que quand la chaleur causée par le Bain s'en fera allée, de peur que ce qui n'est pas digeré, ne soit attire par la nature, O'qu'il n'en provienne l'opilation.

K 3 5.

222 Di Pozzuoli, ed altri luoghi.

5 Guardatevi dal freddo, e dal vento, finchè vi bagnate.

6 Usate il vino bene adacquato per

discacciar la sete.

7 Bagnatevi solamente una volta il dì, acciocche la troppa evacuazione non v'indebolisca.

8 Entrate tanto nell'acqua, che sian coperte le spalle, posto che non abbiate qualche ferita, la quale non dovete bagnare per modo alcuno nell'acqua di Cantarello, dell Sole, e della Luna.

9 State tanto nell'acqua, finchè vi sudi la testa, overo finchè troppo non vi angoscia.

vi attorno un lenzuolo, e come avete fudato alquanto, levatevi il lenzuolo, ed asciugato il sudore, state un poco, e dapoi tornate a casa ben vestito, riposatevi alquanto, ma non sudate più.

11 Non vi dilettate di mutar bagno, eleggetene uno de'molti, e quello usate.

vada al mare continuamente, altrimente l'averete fredda.

13 Quando vi volete bagnare, se vi è lecito, gettate suora tutta l'acqua, ac-

ciocchè l'abbiate fresca.

14 I bagni, come gli altri rimedi, operano col tempo; e però se non guarite così tosto, non ve ne prendiate noja. De Poussol, & autres lieux. 223

5. Gardez vous du froid, O du vent durant tout le tems, que vous vous baignerez.

6. Que votre vin soit bien temperé, dont

vous userez pour etancher la soid.

7. Baignez vous seulement une fois par jour, de peur que la trop grande évacuation

ne vous affoiblisse.

8. Entrez si avant dans le Bain, que l'eau vous couvre les épaules, pourvu que vous n'ayez quelque blessure, qu'il faut bien se garder de moüiller en aucune saçon de l'eau du Cantarello, du Soleil, O de la Lune.

9. Demeurez dans l'eau jusqu'à ce que la sueur vous surte de la tête, ou au moins jusqu'à ce que vous ne le puissiez plus supporter.

10. Si tot que vous serez sorti du Bain, enuelopez vous d'un linceul, & après avoir un peu sue, otez le linceul, & essuyez la sueur, demeurez un peu en repos, & après retirez vous au logis bien chargé d'habits, reposez vous y un peu, mais ne suez plus.

en avoir choise un entre plusieurs, tenez vout

à celuila, O vous en servez.

12. Faites que l'eau de votre Bain s'écoule continuellement dans la mer, autrement vous l'aurez froide.

13. Quand vous voulez vous baigner, jettez au paravant l'eau du Bain, si vous pou-

vez, afinque vous l'ayez fraiche.

des ne font leur operation qu' avec le tems.

ainsi ne vous affligez pas si vous ne guerissez

pas d'abord.

K 4 AL-

ALCADINI

DE BALNEIS PUTEOLORUM,

EORUMQUE VIRTUTIBUS

Elegia

Proemium .

Nter opes operum Deus est landandus in illis,

In quibus humana deficit artis opus.

Res satis est dictu mirabilis, horrida visu, A Phlegethonteo provenit amne salus.

Nam qua defunctos aqua fervens urit in

Hec eadem nobis missa ministrat opem.

Catera com fictis curentur regna Syrupis,

Balnea, qua curant, Terra laboris habet.

Vos igitur, quibus est nullius gutta me-

Quarite, qua gratis auxilientur, aquas. Quarum virtutes, O nomina, maxime Casar,

Prasens pro mira laude Libellus habet .

De Sudatorio Aniano, Balneo sicco.

A Bsque liquore domus bene Sudatoria

Nam solo patiens aere sudat humo.

Ante domum lacus ost ranis, plenusque
colubris,

Nec

Balneorum . 225

Nec fera, nec piscis inveniuntur ibi. Ingreditur si quis parvæ testudinis umbram,

More nivis tacta corpora Sole madent. Evacuat chymos, leve corpus reddit, in

ipso

Quovis apposita est vase, tepescit aqua. Hac aqua languentes restaurat, O illo

fanat,

Ulcera desiccat sub cute, si qua latent. Hac re Germanus Capux caput, ade repertum:

Ad sacra Pascasi pascua te retulit.

De Aqua Bulla:

Est aqua, que bullit, que ex hoc bene Bulla vocatur,

Humani quantum Bulla timoris habet. Ut rogus inspirat saxis crepitantibus intus,

Sic locus ignito corda fragore movet.

Quam metuenda magis, tanto magis utilis agris.

Si studeant in ea sape lavare caput. Et si forte carent, quo possint membra lavari.

Alterius curent sumere fontis aquam -

Hæ virtute loci præstat calefasta salutem, Luminis antidotum, seu medicina potens.

Hac caput emendat, matricem purgat, Or inguem

Li-

Liberat, & splenem purgat, & ipsa jecur.

De Balneo a Strunis.

DEntibus a Strunis prodest, quos rheu-

Faucibus ad solitum, si cadat uva la-

cum .

Faucibus apta satis, branchos ex rheumate passis.

Et læsis oculis hæc aqua præstat opem . Pulmonem recreat, quem tustis causa fa-

tigat ;

Inflammat corpus, cui dominatur aqua, Incitat os dapibus, stomachi fastidia tollit. In multis aufert rheumatis omne malum.

Pigritiam tollit membrorum pectora lenit, Vocis ad obsequium pectoris aptat iter. Sapius unde solet morbis occasio nasci,

Ne fluat a summo vertice, phlegma

De Balneo Foris Cryptæ.

Tapha Foris Crypta juxta maris edi-

A stomacho pellit debilitatis onus.

Sed nocet bydropicis, cum sit dulcissima

Vim consumendi non habet, inde nocet. Leniter ignitos assumpta resrigerat artus, Pulmonem lasum sanat, Or inde jecur. PeBalneorum. 227
Pectoris antidotum, tusti medicamen ami-

Desiccata febris caumate membra ri-

gat .

Ipsa per occultos telluris ducta meatus Subvenit agrotis, est quibus agra cutis.

Ut dicunt veteres, (satis est mirabile dictu,)

Ipsa foris Chryptæ Bulla ministrat o-

quam.

De Balneo Juncaræ.

BAlnea Juncara, que sunt in littora

Profunt consumptis, ni sit adusta cutis.

Pectoris ammiss reparant in corpore vires, Latificant animos, gaudia sumpta fovent.

Que veniunt per se, mentis suspiria tol-

Et faciunt alacres in muliere viros.

Efficient Veneris renes ad pralia fortes, Confortant stomachum, lumina lasa juvant.

Quas hominum cœtus febres interpolat usus

Annihilant, neenon triste medentur hepar.

Talibus usus aquis discrimina nulla ti-

Que quandoque solent extenugre cutim-

De Balneolo, sive Plagæ Balneo.

Nter aquas pelagi prope littus sub pede rupis,

Magnus in effectu fons breve nomen ha-

bet.

Balneolum dictum, tante virtutis ami-

Ut patiens illic sentiat esse Deum.

Nam morbo quocumque dolet, seu rheumate quovis.

Lotus aqua tali tempore liber abit.

Et caput, & stomashum, renes, & catera membra

Confortat, tepidam si renovabis aquam.

Hac prodest oculis, oculorum nube sugata,

Consumptos resicit, quos tenet agra sames.

Materiamque rudem consumit, O amphi-

Hoe gens plus alies Porthenopensis a-

De Balneo Petræ ..

Ui petra dat nomen mirum veor ese

Quod lapidem possit frangere, nomen ha-

Et coput a multis facit absentire querelis Auribus auditum prastat, & addit opem.

Lu-

Balneorum .

Lumiaa detergit tunicis maculosa piatis.

Pectoris, & cordis esse medela potest.

Vesicas aperit, de renibus urget arenam ; Interiora lavat potus & hujus aqua.

Quamplures vidi calidam potare petrosos,

Queis urina post lapidosa fatis.

Vos igitur, quibus est durus cum pondere venter.

Liberat assidue potio talis aque.

De Calatura.

PUlmoni solidam dat Calatura quietem, Inde sugat tussim, quam grave rheum ma parit.

Hac stomacho vives reparat, vim probet

edendi.

Sapius assumptas decoquit illa dapes.

Detergit faciem, mentem corroborat, O'
cor.

Latificat, turpes radit ab ore notas.

Formidat quicunque phthisim cum tusse partatam.

Ut timor abscedat, sapius intret a-

Inveterata suis, sicut radicibus arbor, Nequaquam poterit absque labore capi.

Non aliter veteris serpentia semina morbi. Possunt evelli qualibet arte simul.

n ha erynagiser of a morre and

De Balneo Subvenihomini.

EX re nomen habet lavacrum, quod ve-

Nominis effectum gaudet habere sui.

Purgat pulmonem, deponit pondera Splenis,

Depurat tumidum certa medela jecur .

Tristitia causam gelido de pectore tollit, Humores ventris leniter unda levat.

Defectum stomachi tollit, confortat, & i-

Ut solito solitas appetat ore dapes.

Vocem clarificat, genus omne doloris &

aufert.

Talis amatores convocat unda suos. Hic atiam deponit onus longava podagra, Hic datur articulis induciata quies.

De Balneo S. Anastasiæ.

BAlnea præterea, seu Nastasia lava-

Usibus humanis commoda multa facit.

Corporis igniti recreat os, efficit artus, Virtutes etiam corporis unda novat.

Res miranda quidem, quicunque cavabit

arenam,

In medio fossa fervida manat aqua.

Illa recens in fonte suo syntomata tollit,

Languidus ardorem, si patiatur aqua.

Qui petit ergo suo bene de languore levari, Sentiet auxilium, si renovabit aquam.

De

De Balneo Ortodomnico:

He manet absconso telluris lympha meatu:

Hanc via sub terris plena timoris ha-

bet .

Tu cave, ne subeas thermas spirantibus austris:

Ne calor inclusus sit tibi causa necis.

Hac aqua mira nimis consumptis est bona valde,

Restaurat corpus nobilis usus aqua,

Infirmos sicubi febris tenuaverit artus,

Et putat extremam tristis adesse diem. Has fidens intrabit aquas, O sape fre-

quentans,

Sentiet in robur se redisse vetus.

Phthisis, ephemerina febres, O nausea turpis,

Pellitur his thermis, hectica victa fu-

git .

De aqua Sulphatariæ.

SUlphureos fumos mittentia Balnea ner-

Mollificant, scabiem, membraque scabra

Hac aqua facundat steriles, stomachique dolorem

Destruit, ac capitis, stringit aqua ex

De Virtutibus

232 Et vomitum cogens, oculos bene reddit acutos.

Pituitam solvit, frigora febre fugat. Prasertim si praventat purgatio trina,

Secure intrabis, corpora dura etenim,

Quam semel accipiunt , servant sine labe falutem .

Balnea ne culpes, quove modo hac o-

leant.

Effectum virtutis ama, naresque medela Quam fugiunt, morbos corpore sape fugat .

De Balneo Cantarello.

Nter aquas pelagi fervens aqua manaz

Ne fluat in pontum sectile claudat opus . Cam mare fervescit, locus oppugnatur ab

undis,

Vix aliquis poterit æger adire totum .

Contarus humana fruitur virtute meden-

Nam plagas veteres, consolidatque novas.

Ulcera qui patitur cutis ex humoribus extre, Cantarus abstergit, lumina clara facit.

Sanguinis obturat venam quocumque fluentem,

Subvenit articulis, fit medicina peaum.

Utilis ad febres, O' frigora, Sed tamen bujus. Usus

De Balneo Fontanæ.

Fert somnum, ventrem reddit fluxum-

Conciliat pueris , lac cito multiplicat .

Saxea mollificat, renes expurgat arena,

Cuncla lavacra super, nausea fit procub

Vesicam reserat, lapidem frangitque potenter, Affectis podagra, vulneribusque nocet.

De Balneo Prati-

Est lavacrum a vulgo Prati cognomine dictum,

Creditur a multis hoc Ciceronis opus.

Est via difficilis, qua ducit ad inferiora, In quibus inveniet, quam petit ager, aquam.

Hac bene visceribus fertur conferre mole-

Allevat has corpus, quod gravat humon

Dicunt, O duros mire mollire lacer-

Et caput, & spatulas ad sua jura tra-

Detergit lippos oculos, ac ulcera, ma-

In

De Virtutibus
In toto pariter corpore præstat opem'.
In sudore madens sugiat pro tempore frigus,
Nec potum sumat, dum sua membra calent.

De Balneo Arcus .

D'Ulce satis lavacrum, quod nomen sumit ab Arcu, Virtutem magna commoditatis habet. Hac aqua consumptos restaurat corporis artus:

Corpus fortificans, arida membra rigat. Si quis in extremis patitur, festinet ad undam:

Omnia, ne dubites, interiora juvat.
Non tam bic prodest, tumidi quos sarcina
ventris

Aggravat, atque dolet splene tumente jecur.

Rem liquet expertam, proprio quam lumine vidi,

Teste mihi populo, qua scio verba lo-

Vidi consumpto tantum cum pelle relicto, Tempore non longo restituisse cutim.

De Balneo Raynerii .

BAlnea Ranerii, qua corpora putrida
vadunt,
Et quorum salsi phlegmatos bostis aqua
est.
Si

Si sanie, aut scabie pressus, celer illa

subintret,

A scabie quavis exteriora lavant :

Infectam mundare cutim quicunque laboras, Utere Ranerio, nam cito sanus eris:

Non tamen incurras iterum discrimina mor-

Terribiles Trituli sanus adibis aguas.

Vidi quamplures hoc fastidire lavacrum,
Fecerat hoc hominum pingue putredo putens.

Raneri servivit aquis, aqua turgida stagnis, Felix, qui pingues evacuabit aquas.

De Balneo Tripergolæ.

Ec domus est triplex, hinc inde Tripergula dista,

Una capit vestes, altera servat aquam. Tertia languentes late excipit, atque lava-

Suggerit, O' medicam fida ministrat o-

Utilis unda satis multum sudantibus aufert

Defectum mentis, tum gravitate pe-

Hac stomachi varias facit absentare quere-

Flebile de toto corpore tollit onus.

Hujus amator aqua symptomata nulla timebit,

In-

236 De Virtutibus Incolumi semper corpore latus erit.

De Balneo S. Nicofai.

Nfirmos refovet, consumptis prastat cpemque,
Consirmat stomachum, robur aqua hac
reparat.

De Balneo Scrophæ.

II As dictas ajunt Scropha de nomine thermas.

Schrophula quod fætens tollitur hic su-

Vel quia tum primum vis est deprensa la-

Cum Scropha his se se languida lavit aquis.

Pellitur, O morbus, qui sumpsit ab im-

Si fuit a falso phlegmate causa mali. Ha thermæ scabiem insestam, lepramque

fugabunt,

Prosunt articulis, proficiunt podagræ.

Ventribus & prosunt plenis intercute lympha,

Cum tumet Ascites, & grave sentit o-

Harum ope qui sanus fuerit, cavet omne legumen,

Providus bic idem salgama cuncta fun

De

De Balneo S. Luciæ.

II Ac lympha veniente replentur balnea

Semper & illimi limpida fonte nitent.

Parthenope tamen his raro utitur, hac quia tristis;

Advena languentum turba replere so-

let .

Hec juncturarum pellit, capitisque dolo-

Hac etiam prasens est medicina oculis.

Seu cataracta nocens, modo non vetus occulit illos,

Seu nebula exsurgens lumina sæda pre-

Vidi, O ego majora fide, qui venerat orbus, Discussis tenebris rettulit inde pedem.

Tinnibant aures, remeavit sanus utra-

Capit & auditum, qui modo surdus erat.

De Balneo S. Mariæ, Arculo nuncupato.

Oui breve nomen habet, magna virtu-

Arculus, a flammis, quod calet, arcet

Rheumatis, & stomachi vitium de corpore tollit,

238 De Virtutibus

Liberat a multa frigiditate caput.

Hic agris oculis medicamina fida mini-

Arculea cedit trifle papaver aqua .

Et si forte fugit vigilantia lumina somnus, Arculus advecto membra sopore sovet.

Balnea quod Trituli, quod Culma lympha ministrat,

Arculus in multis hoc operatur idem.

Quamvis inter aquas Trituli sit gratior unda.

Consulo, ne dubites, hoc breviore frui.

De Balneo Crucis

Nuc Crucis est multis laudabilis unda

Quos semper querulos lenta podagra do-

Confortat nervos, flatus expellit ab ipsis Ilibus, bac sanat sida medela latus.

Prodest hydropisi, qui fit ex plegmate

Consumit que cavum, splene tumente,

Proficit & ventri, si quando hypochondria

Insita, seu nervis frigida gutta nocet. Vidi ego cui suerat quondam manus arida dextra,

Nec poterat positos tollere ad ora cibos: Viribus bujut aqua parvo post tempore sa-

Hue

Balneorum. 239 Hue illum lætum vertere sæpe manum.

De Balneo Succellario.

Est Subcellarium lavacrum, quod con-

Lucida quo multum, dulcis, O' unda

fluit .

Pondus, & ardorem vesica tollit ab agris, Dentes, gingivas mundificatque cito. Provocat urinam, quoque labra dolentia sanat,

Pellitur hac unda tristis arena statim.
Passus in astate quartanam, aut quotidia-

nam ,

Aut typicas sebres, sentiet ejus opem. Pulmonis, jecoris vitio, splenisque mede-

Tussis ob hoc lavacrum pectore pulsa fu-

Appetit & stomachus ista perlotus in un-

Non bene concoctus redditur inde cibus.

De Balneo Ferri .

A Nte domum Vatis locus est prope lit-

Grande ruinosum praminet artis opus.

Hoc lavacrum spumam mittit ferruginis instar,

Dicitur umbrosa (sed procul umbra) do-

mus .

240 De Virtutibus

Si quis hemicraneum patitur, quandoque dolorem.

Sive supercilii, hanc sapius intret a-

quam .

Cum vitio capitis nubem caliginis aufert, Tollitur ex oculis sanguis, ab ore sonus.

Si quis aquæ talis vires cognosceret æger, Collyrio numquam læsus haberet opus. Pannosos oculos syncerat, & effetat aures, Congaudet capiti cellula trina suo.

De Balneo Palumbario.

CRypta Palumbaris fertur, quia grata
palumbis,

Vel quoniam lumbis fertur, obesse pa-

rum .

52

Unde Palumbaris lasos cum vertice renes Sanat, O urina sumpta recludit iter. Ex oculis nebulas, O ab auribus excutit euros.

Tollit cardiacen, arthriticosque sugat. Et majora facit, si scis servare diatam, A salsis caveas srigida quaque suge.

Algentis vitabis aqua, tu sumere potum, Utere lymphato, quod parit uva, mero.

Crede mihi, quod aqua kac faciet quodcumque syrupus

(Si bene servetur sola diata) facit.

decient united a (ded terent applied) do-

De Balneo Salviana.

SAlvia diva parens invenit forte lava-

De proprio nomen nomine credo tra-

hens.

Hac aqua matrices quovis humore grava-

Purgat, & has steriles fructificare facit. Menstrua si forsan fugiant, invita redibunt,

Et facit lavacrum ne sine lege fluant.

Quos patitur matrix casus, hac temperat

ægra.

Unde quari posset samina causa perit.
Vos igitur steriles, moveat si gratia prolis,
Ni vetet annosi temporis agra quies:
Tam vir, quam mulier te Salvia grate

frequentent, Officio exibit aptus uterque suo.

De Balneo Trituli.

Est locus antiqua testudine ductus in

Rupe sub ingenti celsa cavata domus. Qua plena est hominum formis ex arte pa-

ratis .

Ad quid aqua valeant, quaque figura

Res miranda satis, satis est horrendaque dictu,

Hue

242 De Virtutibus

Huc veniente die mittitur unda semel. Hac eadem partim primum petit aquora, partim

Extenuata fluens refluit unde venit.

Si quis hac quam olim Bethsaida venerat

Qa semel infirmis mota serebat opem: Hac nam quotidie multis aqua subvenit agris.

Rheuma fugat; stomachum roborat, at-

que caput.

Liberat hydropicos, his omnis gutta fuga-

Phlegmaticis prodest, febricitare vetat.

De Sudatorio Trituli.

E Vacuat succos, stomacho, confertque ce-

Rheuma gravans abigit , phlegma pi-

grumque liquat.

Alleviat corpus leni sudore salutis

Hydropiæ, ac podagræ porrigit usque

manus.

De Balneo S. Georgii.

Est aqua, que poterit, nisi flaminis in-

Nam via sub terris plena timore latet. Quantum mens dubia hoc timet ingrediendo lavacrum,

Mi-

Balneorum . 24

Mirifice tantum lata requirit aquam.

Hac frangit lapidem, ac urinam solvit ad
usum,

Arcet O' in multis articulare malum.

Scissaque si crura, aut si pes, si brachia,

si frons

Agrotant, sanctis his relevantur aquis. Hoc bene contestor, cum quidam mingere vellet,

Evomuit lapides virga coacta duos.

De Balneo Pugilli.

Um maris unda tumet tantum vaeat

unda Pugilli.

Pro statione loci tum breve nomen habet. Est iter obliquum, pervam quod ducit ad undam,

Vix bominum septem creditur esse ca-

pax

Ani tollit onus, ventrem cessare solutum Cogit, O hydropicos attenuare potest:

Si patitur cum splene caput, si frigore cor-

Pebruerit, certam sentiet ager opem. Quid de te reseram nimis admirande Pu-

gille?

Quod proprio vidi lumine, testor ego. Aridus usus aqua hac, gerulis adductus amicis,

Discessit sanus, non ope vectis egens.

De Balneo Olei Petrolii,

CUlina procul haud locus est, qui sun-

Hoc lavacrum multum commoditatis ha-

bet .

Hoc vitium lepræ, genus hoc serpiginis o-

Tollit, O a stomacho phlegmata salsa

fugat,

Extinguit bilim, grossos subtiliat artus, Exhilarat tristeis, cor bene reddit ovans.

Noxia de gelidis depellit frigora membris, Omnia letantur membra vigore suo:

Cujuscumque genas nigra si Morphaa no-

tabit ,

Hac aqua rugosas delet ab ore notas. Virtutem lavacri demonstrat nomen olivi,

Hoc oleum præstat, quod petra sudat a-

quis,

bi .

De Balneo Culmæ.

INter aquas alias mirabile Culma lavacrum, Cujus ad accessum non via recta patet. Immo per obliquum montis accedis ad undas, Monstrat iter dubium pravia flamma ti-

Un-

Balneorum .

245 Unda latens intus, sudorem provocat in-

tus, Et facit ad nervos, quos grave rheuma

gravat :

Luminibus lumen reddit, vestigia claudis .

Passio si fuerit inveterata diu.

Rem loquimur certam, non est incognita multis .

Culma nocet fanis, morbida membra juvat .

Hanc igitur caveat, qui non eget arte medendi .

Quam qui forte petit, vitet in amne moram .

De Aqua Solis, & Lunæ.

T Sol illustrat radiis fulgentibus orbem ,

Et vegetat splendens numine cuncta Suo .

Utque inter stellas resplendet sola minores

Et tenebras noctis candida Luna fugat :

Balnea sic Luna, O Solis discrimina morbi

Tollunt, & vita lumina restituunt.

Vincere quam solers nescit medicina podagram ,

De Virtutibus

Hanc calida norunt vincere Solis

aqua.

Norunt occultum membris educere fer-

Menstruaque, & venas sistere prima queant.

Vulnera consolidant, his turpis fistula ce-

Quam vix ulla artis vincere cura potest.

De Balneo Gimborosi.

Est aqua miranda nimium nova dicta

Gimbrosum proprio nomine, nomen ha-

Pene per octo gradus patiens descendit ad undam,

Circuit inter aquas per latus omne gra-

Ilia componit, prohibetque dolore matri-

Sanguineos fluxus in muliere vetat.

A superis exire cruor prohibetur, O' idem. Ne fluat in solitis inferiora fugat.

Vesicam curat quoties urina negatur, Nulla patet melior renibus esse salus.

Si lapides, qui sive pilos patiantur, are-

Quolibet a morbo membra gravata juvat.

De Balneo Episcopi.

Nomine fons tali fruitur, quod compstat agris,

Vel quia Pralatus tale refecit opus.

Arthriticis prodest, tollit genus omne po-

Hoc habet expertum Pontificale decus: Et quia Pralatis requies nocet, atque pa-

ratus .

Torquentur magno sape dolore pedum.

Cum constipatus cibus intercluditur intus;

Inde dolent ventres, ilia tensa crepant.

Si tales ergo tibi vis lenire dolores,

Pontificis sontem vade, require celer.

De Balneo Fatarum.

Confortat stomachum, vivacem reddit

Dat podagræ auxilium , nausea fit pro-

cul binc .

Extrahit absconsum, atque latens in corpo-

Exhilarat nimis bic omnia membra la-

De Balneo Braculæ.

Aucibus antidotum bene confert Bracula classis, Et vox, si fuerit rauca, sit apta sono. L A Si De Virtutibus
Si patitur capitis puppis, vel prora dolorem,

Si dolet oppressum splene tumente jecur, Sique caligo diem noctis germana minorat, Omnibus his vitiis Bracula prastat opem.

Quartanam perimit, necnon necat amphi-

His intermisse febris origo perit.

Vos igitur, quibus est odiosa planetica sebris,

Hujus, si sapitis, quarite fontis aquam. Non opus intrare semel, nam Balnea quanto

Quis magis ingreditur, tum magis ipsa

quvant -

De Balneo Speluncæ.

U Lima thermarum laudes Spelunca

Cujus aqua poterit simplice nemo frui. Ingenio faciente modum capit unda calo-

Sie intrabit aquas ingeniosus homo.

Cujuscumque velis perimit symptomata guttæ,

Hic fugit hydropisis, tussis iniqua perit. Ut Galenus ait, drachmas si quinque calentis

Quisquam quotidie sumere curet aqua. Et super, & subtus, qua sunt diaphragma medetur,

Rheu-

Rheumatos excludit, quod nocet omne

genus,

Non domus horroris, non est spelunca la.

Crypta salutarem continet lintus aquam .

De Aqua Fæniculi.

A Bstergit lippos, desiccat & ulcera eorum,

Detergit matulam, & lumina clara sacit.

Ad Henricum Casarem.

SUscipe Sol Mundi tibi, quem transmit-

De tribus ad Dominum tertius iste ve-

nit .

Primus habet patrios sublime Marte trium-

Mira Friderici gesta secundus habet.

Tam loca, quam vires, quam nomina pene sepulta,

Tertius Euboicas iste reformat aquas.

Cafaris ad laudem tres scripsimus ecce li-

Firmius est verbum, quod stat in ore trium. Si vacat, annales veterum lege Casar Avo-

Pauper in Augusto nemo Poeta suit. Euboici vatis Casar reminiscere vestri, Ut possit Nati scribere sacta tui.

L 5 PRI-

PRIMA INSCRIPTIO,

Quæ, dum Cryptam Cocceii, sive Puteolorum ingreditur, invenitur.

Ulifquis es, five indigena, five advena, sive convena, ne insolitus pratereundo horribile hoc antrum, in phlegreis Campanis campis natura obrigescas portentis, vel humanæ temeritatis obstupeseas prodigiis : sifte gradum, lege; nam stupori, & admirationi affuesces . Neapolitana, O' Puteolana, as Bajana telluris Balnea, a morbos fere omnes profligandos experta, apud omnes olim gentes, apud omnes atates celeberrima, hominum incuria, medicorum mvidia, remporis injuria, incendiorum eruptione dispersa, confusa, diruta, obrutaque bactenus adeo fuere, ut vix corum unius, aut alterius incerta superessent ve-Higia . Nune Carolo II. Austriaco regnanre, Petri Antonii Aragonii Regni Proregis vigilantia, charitas, providentia, pietas, investigavit, distinxit, reparavit, restituit: sisse adhue paulisper, & substrati lapidis in literas intuere, balneorum enim loca, nomina, Or virtutes babebis, ac latior abibis . P. P. A. D. M.C. LXIIX.

Hic Balneorum citra Puteolos nomina; loca, O virtutes habentur; catera, qua desiderantur, in volumine Thermologia Aragonia a Sebastiano Bartolo Philiatro, Di Pozzoli, ed altri luoghi. 251 operis in omnibus directore, elucubrato, & Neapoli impresso eodem anno 1668. diffuse legi possunt.

Primum est Balneum siccum, seu sudatorium S. Germani in argine lacus Agnani: hujus usu humorum abundantia evacuatur, corpora gravedine exonerantur, ilia samantur, vulnera profunda desiccantur, podagrici, hydropici, O gallici multum juvantur.

Secundum est Balneum Bulla, quod invenies, si a sudatorio Agnani, post radices montis Spini, ad sinistram ultra procedas, versus albos, & aridos montes. Ejus aqua caput mundat, oculos acuit, uterum purgat, & ulcera, splenem curat, & hepar.

Tertium est Balneum Astruni, quod invenitur, dum in planum Astruni descenditur a dextera, prope primum lacum: ejus
aqua cerebrum sirmat, læsis oculis subvenit, gingivas stringit, dentes roborat, fauces exsiccat, raucos ex rheumate curat, vocem clarificat, pectus lenit, vulvam elevat, appetitum incitat, e stomacho sassidium, O e membris pigritiam tollit, omneque rheumatis genus exsiccat.

Quartum Balneum est foris Crypta, quod invenies prope mare, dum post exitum bujus Crypta per radices montis Pausilipi procedas. Tumulus antiquus ibi a terra eminet, in quo puteus est potabilis aqua, qua pota ignitos artus refrigerat, exsiccata a sebribus membra rigat, pulmonem la-

L 6 Jum,

252 Guida delle curiofica

sum , jecur , O pectus sanat , stomachum roborat, tusti, O agræ cuti medetur; nocet

tamen hydropicis.

Quintum Balneum est Juncara, quod invenies, dum Regia via, qua itur Puteolos, ad maris litus pertingis: ibi a dexmis est aqua lavaerum , quod mentem larificat, gaudia fovet, tollit suspiria, Venerem provocat, O' ad eam fortes efficit; renes reficit, flomacho prodest, & lasis lumbis, vires jecoris reparat, corpus pinquefacit, febres: erraticas exterminat, O providet, ne cutis extenuetur.

Sextum est Balneum Plaga, sive balneolum, 400. passus post Juncaram a dextra ejus dem vie . Ejus aqua caput , stomachum, renes, O catera membra recreat, fugat nebulam oculorum, consumptos, O debiles reficit , materiam quartana, continue, O quotidiana destruit, a doloribus ex quocunque morbo, vel febre procedentibus liberat. Hanc aquam adeo salubrem experiebantur Neapolitani, ut ibi crederent effe Deum.

Septimum est Balneum Petra, quod trans balneolum post 20. passus in eadem via a sinistra invenies in litore. Hujus aque lavatio scabiem mundat, petram frangit, urinam provocat, renes abstergit, educit arenulas , caput a doloribus liberat , detergit ab oculis maculam, auditum auribus prastat , O' sonitum removet , cordi , O' thoraci medetur. Hujus aque potus calidus

Di Puzzuoli, ed altri luoghi. 253 ventrem lenit, O arenarum generationem

extinguit.

Octavum est Balneum Calatura, quod trans balneum petra post 20. passus a dextra invenies. Hujus unda faciem tergit, morphaam, O turpes notas removet, cor latificat, mentem sirmat, stomachum roborat, crapulas prateritas digerit, appetitum promovet, tusim abigit, pulmoni levamen prastat, providetque ne phiss ex tusi parata procedat.

Nonum est Balneum Subveni-homini, quod per viam procedendo sub ponte, in fine rupis Olibani erecto, reperies. Ejus aqua animi tristitiam, O desectum stomachi aufert, appetitum concitat, pulmonis, jecoris, splenis, O ventris tumidi onus levat, vocem claram sacit, antique podagre dat requiem, O omnem speciem doloris tollit; excellentior tamen ejus operatio

debilium restauratione.

Decimum est Balneum S. Anastasia, sive Arena, a Subveni-homini per 50. passus distans; prope enim mare excavata arena, unda surgit, qua igniti corporis reseat artus, eorum virtutes renovat, tollit languidis symptomata vel desectus, si surgentis aqua patiatur ardorem.

Undecimum est Balmeum Orthodonicum, quod positum est super Puteolos, post Templum Divi Jacobi 30. passus versum Orientem, inter antiquas adificiorum reliquias a Ejus aqua consumpta sebribus:

corpora restaurat, e stomacko nauseam tollit, cutim recreat, ephemeras, O erraticas febres removet; maxime eas, que parata sunt ad phtisim.

Duodecimum est Balneum Sulphataria, seu Fori Vulcani; locus omnibus notus, cujus aqua, O sumus nervos mollificat, visum acuit, lacrymas, O vomitum stringit, capitis, O stomachi dolorem ausert, steriles secundat, sebres cum frigore tollit, scabie infecta membra mundificat.

Balnea trans Puteolos in marmoribus in litore prope moles Puteolanas, ut ea, quæ Bajis sunt, in via Aragonia erectis haben-

tur.

Virgilii Maronis super banc rupem superstiti tumulo, sponte enatis lauris coronato, ste lusit Arago. Ther. Auc. Mantua me genuit, Calabri rapuere,

tenet nunc

Parthenope, cecini pascua, rura, duces -Ecce meos cineres tumulantia saxa coronat

Laurus, rara solo, Vivida Pausilypi. Si tumulus ruat, aternum hic monumenta Maronis

Servabunt lauri, lauriferi cineres

are the second of the second o

THE PARTY OF THE PROPERTY OF THE PARTY OF TH

ARTHUR DEFENDED TO A SPECIAL PROPERTY OF THE PARTY OF THE

SECUNDA INSCRIPTIO

Posita in Platea D. Petri de Toledo in Suburbio Puteosorum.

CAROLO II. Austriaco Regnante, Providentia Petri Antonii Aragonensis
Proregis Neapolis, egenis hospitio, naufragis portu, hic infirmis, restitutis thermis, subvenit; sic una pietas triplici stagello triumphat. Salubritatem sitientes,
has aquas, trans Puteolos manantes, accurrite, quarum virtutes in substrato lapide contracta, in volumine Thermologia Aragonia a Sebastiano Bartolo elucubrato, & Neap. impresso Anno Domini
MDCLXIIX. plenius leguntur.

Primum Balneum est Cantarelli ad tres columnas positum, cujus aqua ulcera, O sistulas curat, catarrhos siccat, fluxus sanguinis sistit, prodest arthritidi, ferrum infixum, O osa fracta educit, suniturque

in omnibus Chirurgi munere.

2. Balneum est Fontana ad latus Cantarelli, causat somnum, ventrem lenit, lac multiplicat, infantes soporosos facit, nauseam stomachi removet, indurata mollificat, renes purgat, educit arenulas, aperit vesicam.

3. Balneum est Ciceronis, seu Prati, restitutum in radicibus Montis novi prope litus, sub via i ejus aqua lipposis oculis confert, eorum ulcera abstergit, abs bumoribus corpus alleviat, O toti corpori subvenit.

Sequentia Balnea usque ad Subcellarium sub Monte novo sepulta remansere; notantur tamen eorum vena, quibus ejusdem esficacia Balnea, qua extant in Tritulino, O Bajis substitui tute possunt.

4. Est Balneum Tripergulæ, quod in litore 80. passus ultra illud Prati fluit: bujus aqua aufert mentis defectum, cor exhilarat, alleviat corpus, stomachi varios dolores arcet, pedum gravitatem removet, membrorum onera discutit.

5. Est Balneum Arcus quod 50 pas. sus ultra illud Tripergulæ in eodem littore manat: ejus aqua consumpta corpora restaurat, stomæchum confortat, visceribus

confert exiccatis, non autem tumidis.

6. Balneum est Balneum Raynerii, quod 30. passus ultra illud Arcus adhuc in littore fluit, scabiem, impetiginem, O serpiginem sanat, O putridum corpus mundat, cutim restaurat.

passurit : hoc debiles sovet, & vires reparat.

8. Est Balneum Scrophæ, quod ubi definit Mons novus, O' incipit Lucrini plaga, in litore manat : præstat eosdem, ac Raynerii effectus.

9. Est Balneum S. Luciæ, quod inter Lucrinum, O novi Montis radices ex-

Di Pozzuoli, ed altri luoghi. 257 cavando invenies : ejus aqua dolorem capitis, O juncturarum aufert, oculorum suffusiones recentes, & nebulas destruit, auditum prastat, O sonitum removet.

10. Est Balneum S. Maria, quod 50. passus ultra Lucrinum in via, que ducit ad Avernum, excavando scaturit, ejus aqua hepar juvat, a nimia frigiditate, ac rheumate absolvit, oculos ab ophthalmia servat, stomachum roborat, somnum inducit.

11. Est Balneum S. Crucis, eujus aqua in valle profunda, que a dextera remanet, dum in Avernum descenditur, scaturit: a podagra mirifice liberat , juncturas, nervosque sanat, phlegma in eis imbibitum expellit, tumorem jecoris solvit, hypochondriacis prodest.

12. Est Balneum Subcellarium in parte sinistra antiqui, O ingentis adificii, pro-pe Lacum Averni sluens: pulmoni, jecori , Spleni , & Romacho medetur, pigras febres tollit, urinas retentas solvit, cutis vitia omnia curat, capillos prolixos facit.

13. Eft Balneum Ferri, ab altera parte dicti antiqui adificii manans : capitis dolores curat, ab oculis sanguinem, omnemque labem abstergit, auribus prastat auditum , sonitumque aufert ..

14. Est Balneum Crypta Palumbaria, seu Sibillæ, in altera Lacus Averni parte: ejus aqua caput, O' renes sanat, urinæ meatus aperit nebalas ab oculis, & ventos ab auribus fugat, passiones stomachi, O cordis expellit. 15. E/t

258 Guida delle curiosità

Averno versus sudatorium Trituli venientibus primum occurrit: uteros ab humore expurgat, ab infirmitatibus sanat, menstrua vel deficientia, vel superflua ad legem reducit, steriles sacundat.

16. Est Balneum Trituli 50. passus post illud Silviana, & immediate ante a-scensum ad Sudatorium: hoc rheuma sugat, caput, & stomachum confortat, podagram, curat, hydropicos liberat, prohibet sebres, & omnium Balneorum vices supplere potest.

17. Est Balneum S. Gregorii, primum sub ascensu ad Sudatorium positum: ejus aqua lapides frangit, O ejicit, urinam provocat; frontem, brachia, manus, coxendicem, O pedes a doloribus tuetur, O po-

dagra succurrit.

18. Est Balneam Pugilli, secundum sub ascensu ad Sudatorium positum: ani pondus tollit, attenuat hydropicos, caput, of splenem a doloribus liberat, a sebribus cum frigoribus sanat, debiles consortat, of consumpta membra restaurat.

19. Est Sudatorium Trituli in Monte excavatum, quod humores evacuat, caput, O stomachum liberat, a rheumate curat, phlegma excutit, corpus alleviat, hydropi-

cis, O podagricis confert.

20. Est Balneum Petrolei, in quod, dum exis in viam novam per Sudatorium adapertam, descenditur: ibi Sudatorium, O'Balneum reperies, quod omnes cutis ma-

Di Pozzuoli, ed altri luoghi. 259 culas curat, cor exhilarat, grossa membra subtiliat, artus mirabiliter roborat.

TERTIA INSCRIPTIO,

Quæ legitur supra Sudatoria Trituli.

Semitæ
In subjecti pelagi lubricitate,
Furto ab Hercule aggeratæ,
Lucro a Casare dictatore reparatæ.
Ostentationi ab Agrippa restitutæ,
Æstibus ejusdem Pelagi disjectæ.

CAROLO II. REGE

In hujus montis firmitudine,
Hominum salubritati Restitutis Thermis,
Petrus Antonius Aragonius
Substituit,

Que

Prudentiori excogitata Hercule, Meliori destinata usui,

Nec Casares expectabit, nec Agrippas.

Per Aragoniam viam

Iter perge viator ad Bajas, ex enim non luxui thermas.

Sed saluti paratas exhibent, marmor quas suppositum docet.

P. P. A. MDCLXIIX.
Primum est Balneum Solis, & Lune ab

binc post 100. passus in litore, intra magnas ruinas, qua hinc conspiciuntur: ejus
aqua omne genus gutta, omnem speciem doloris tollit, ulcera, plagas, & fistulas sanat, e venis sluentem sanguinem sistit,
menstrua reducit ad legem, ferrum extrahit.

Secundum est Balneum Culma, quod 40. passus post illud Solis, & Luna a dextera invenies: oculos juvat, pedum passionibus subvenit, nervos distendit, postulas Galli-

cas cujuscumque generis sanat .

Tertium est Balneum Gibborosi, quod procedendo per litus a dextera, ubi ingens est antiquum adificium, 60. passus post illud Culma invenies; ejus aqua lapides, arrenas, pilos, vel bumores impedientes urinam a renibus trabit, ilia componit, vessicam aperit, dolorem matricis removet, fluxum sanguinis in mulieribus stringit, dolorem matricis semovet, adjuvat membra quolibet morbo gravata.

Quartum est Balneum Fontis Episcopi, quod in maxima antiqua therma positum est, 50 passus post G bborost a dextera, dum per litus ultra pergs, ejus aqua multum confert podagicis, O cunctis doloribus

junet varum .

Quinclum est Balneum de Fatis, quod, procedendo per litus, post 50. passus a Fonte Episcopi a dextera invenis intus magnam, O antiquam thermam; ejus aqua roborat stomachum, appetitum provocat, nauseam removet, podagricis confert, pre omnibus aliis aquis serrum absconsum ex-

Di Pozzuoli, ed altri luoghi. 261 trahit, omnia membra exhilarat, O scabiem illico mundat.

Sextum est Balneum Brancula, quod invenies a dextera sub monte post magnum illud antiquum ædificium, quod vocant Truglio: ejus aqua subtiliat fauces, raucam vocem clavificat, quemcumque capitis dolorem removet, caliginem oculorum tollit, Spleni, O jecori medetur, quartanam, tertianam, O erraticas febres extinguit.

Septimum est Balneum Spelunca, quod invenies, dum a Balneo Bracula recta procedis per 40. passus; nam tres invenies amplissimos fornices, quorum aqua rheuma, O tussim sanat, hydropisim fugat, accidentia cujuscunque gutta removet, confortat cerebrum, & ejus potus calidus omnes

hypochodriorum morbos curat.

Octavum est Balneum Faniculi, quod invenies in radicibus montis Miseni, in medio unius, & alterius maris positum : ejus aqua lipposos oculos abstergit, eorum ulcera sanat, maculas delet, visum acuit,

4 The property standard or 7

I show will a state! specimont

constant to the state of

O clarificat .

DE-

DESCRIZIONE

Delle Virtù, e proprietà de' Bagni d'Ischia

DI GIULIO CESARE

CAPACCIO.

stà di Jerone, nè la Maestà di Jerone, nè la Creta dei Figoli, nè la Favola di Tisone han dato tanta gloria all' Isola d'Ischia, quanta le ne diedero l' Acque medicate, che non cedendo punto a quelle di Baja, han dato ogni giorno occasione a' poveri infermi di avere speranza della salute. Devono tutti quei Bagni molto a Giulio Jasolino, Medico illustre de'nostri tempi, il quale col suo valore ha rinovato gli antichi, e ritrovato i nuovi con tanto utile, e decoro della Medicina.

L'acque dunque di Fornello, medicano la quartana spuria e la vera, la milza, l'idropisia, ed il dolor del capo. Sanano l'ipocondria. Giovano all'apoplessia, a'podagrosi, ed a quei che non possono urinare. Sedano la nausea dello sto-

-Guide des curieusitez 263 DESCRIPTION

Des Vertus, & proprietez des Bains d'Ischia, Traduite de l'Italien de Jules Cesar

Capaccio.

'Isle d'Ischia n'a jamais eté si celebre La par le séjour des Grecs, qui l'ont habitée long tems: par la Majeste du Roy Hieron de Syracuse, qui l'honora de sa presence en allant à Rome: par l'argile qu'elle produit, dont on fait des vases de terre; ni même par la fable de Typhon, que les Poetes sont originaire de cette Isle, qu'elle est devenué fameuse par les vertus singulières de ses Eaux, qui sont si utiles pour le soulagement des pauvres malades, qui y trouvent tous les jours du remede à leurs maladies. Le Public est obligé de la decouverte de ces bains, O' de ces eaux, qui sont tiédes, O' minerales, à Jules Jasolin Medecin illustre de notre tems, le quel a deterré les anciens, O découvert les modernes, avec un succes au si heureux, qu'il fait honneur à la Medecine.

Les eaux de Fornello servent de reméde a la siévre quarte, sausse, O véritable: elles sont bonnes aussi pour la ratte, l'hydropisse O la douleur de tête: elles guerissent de plus l'hipocondrie, elles sont utiles aux gouteux, O à ceux, qui ne peuvent pas uriner, O même elles soulagent ceux, qui sont atteints d'apoplexie. Elles otent le dégout de l'essomac, O sont utiles aux asmatisques, maco, sono utili agli asmatici, purche entrino nell' acque cessato il parosismo, ed essendo purgato il corpo: alla sordità, alla vertigine, alla paralisia. E se alcuno vorrà del loto di quest' acque servirsi, avrà giovamento a' tumori pituitosi, alla durezza delle giunture, ed all' umida, e fredda intemperie. La prima sostanza ha un poco di solso, l' altra di nitro, la terza di sale, la quarta di alume, la quinta di ferro.

Di Fontana, ad ogni piaga sono rimedio; e quasi per miracolo cacciano suori il serro da corpi umani. Sono utili al segato, al pulmone, ed all' ossa rotte, che le traggono suori. Purgano la scabie: sanno i capelli lunghi, ristorano le sorze del corpo, refrigerano, e disseccano. Hanno la miniera di argento, di alume con calamita, con alcune parte di

sale, e di nitro .

Di Castiglione, sono caldissime, e lucidissime, le quali, benchè siano trasportate altrove, nientedimeno più lungo
tempo, che l'altre, ritengono il calore,
conoscendosi in esse una certa crassizie.
Il nostro Sommo Pontesice Innocenzio XII.
essendo cascato nel primo anno del suo Regno (dalla qual caduta gli su pestato tutto 'l corpo, ende ne sentiva dolori acutissimi) su consigliato da' Medici di servirsi delle acque del Bagno

De Poussol, & autres lieux. 265
pourvu qu'ils entrent dans ces eaux aprés
le tems du paroxisme, aprés avoir éte purgez.
Elles sont encore utiles à la surdité, au tournoyement de tête, & à la paralysie. Ceux
qui voudront user de la boue de ces eaux trouveront du soulagement aux humeurs pituiteuses, a la duret des jointures, & a l'intemperie
froide, & humide des humeurs. La première
substance de cette eau a un peu de soussire, la
seconde a du nitre, la troisieme du sel, la
quatrième de l'alun, & la cinquième du ser.

Les eaux des Bains de Fontana sont excellentes pour consolider toutes sortes de playes: elles attirent le ser, & le chassent du
corps humain d'une manière presque miraculeuse: elles sont utiles, au soye, au poulmon,
& aux os rompus, qu'elles attirent dehors:
elles netteyent le corps de toutes sortes de galle,
font devenir les cheveux longs, restaurent les
forces du corps, rafraichissent, & desseichent.
On y trouve une mine d'argent, & d'alun,
mélée de pierre d'aimant, de sel, & de nitre.

Quant aux Bains de Castiglione ses eaux sont tres chaudes, & luisantes: elles conservent long tems leur chaleur, quoyque transportées ailleurs, ce qu'on reconnoit à une certaine graisse (Notre Saint Pere le Pape Innocent XII. a present régnant heureusement sur la chaire de Saint Pierre, étant tombé rudement la premiere aunée de son Pontificat (ce qui lui meurtrit tout lo corps, & lui soula les ners avec des douleurs tres aigués) les Medecins lui confeile

266 Guida delle curiosità di Castiglione; il che egli esegui, facendesele portare da marinari dell' Isola d'Ischia in Roma, insino al suo Pontefical palagio, nello spazio di sedici ore; dov'essendo giunti, quest' acque erano ancora quasi cost calde, che se si fussero allora cacciate dalla fonte: le portavano bensi tutte coperte con grandissima diligenza: del resto Sua Santità indi a poco tempo si trovò per la virtù di dette acque molto sollevata dal suo male. Servono in lavare, e bere; e bevute purgano gl' intestini, aprono l' ostruzioni delle reni, provocano l' urina, uccidono i vermi, e rimuovono le dissenterie, giovando ai catarri, ai tumori, ed agli enfiamenti del ventre. Ritogliono le macchie del fegato, e tutte l'infezioni della scabie '. Scrive Baccio, che ritengono la forza dell'acque di Siena, di Avignone e di Pisa. Nell' anno 1694. il Principe di Vaudemont, Carlo Enrico di Lorena, venne gut infin dalla Fiandra, per questa sola cagione di venire a praticare questi rimedj, da quali appresso a poco tempo conobbe aver ricevuto un gran sollievo.

Di Spelonca, o di Scrofa, non potremo servircene nel luogo, ove nascono, perchè la troppo caldezza, e l'onde del mare l'impediscono. Sono elle comode a tutte le slussioni, e ai dolori dei nervi, e delle giunture. Sanano il dolor delle coscie, e la tosse, e il matrone; ma sono tanto calde, ch'è necessario servir-

fe-

Guide des curieusitez 267

feillerent d'user des eaux des Bains de Castiglione; ce qu'il fit : & les Mariniers l'apportoient de l'Isle d'Ischia à Rome en son palais Pontifical en seize heures de tems; & elles etoient encore pres qu' auffi chaudes, que si on les eut tirées alors de leur source. Il est vray qu'elles etoient bien couvertes; au reste Sa Sainteté se trouva en peu de tems beaucoup soulagée par la vertu de ces eaux .) Elles sont d'un grand usage pour se laver, O même pour boire, car elles purgent les intestins, ouvrent les obstructions des reins, provoquent l'urine, tuent les vers, detournent les dissenteries : elles sont utiles pour les catarres ou tumeurs, O enflures de ventre, otent les taches du foje, O toutes sortes de gale . Baccius dans son livre de Thermis écrit, qu'elles ont la force des eaux de Sienne, d'Avignon, & de Pise. (L'année 1694. Charles Henric de Lorraine Prince de Vaudemont, vint de Flandres, exprés, pour prendre ces remédes, dont il reçut un grand soulagement .

Les eaux de la Spelonque, ou de la Truye sont si chaudes, qu'on ne s'en peut pas servir dans leur source; outre que les ondes de la mer l'épechent: elles sont bonnes contre toutes sortes de fluxions, douleurs de nerf, O jointures, guerissent les douleurs de cuisse, la toux, O le matron; mais elles sont se chaudes, qu'on ne s'en peut servir, que M 2 dans

268 Di Pozzuoli, ed altri luoghi.

fene nella Tina. Sono connumerate tra

le sulfuree nel quarto grado.

Di Gurgitello, sono lodatissime da' Medici. Giovano alle donne sterili, ristorano le membra consumate, ricreano lo stomaco, cacciano la pietra, sovvengono al segato, dileguano la scabie, rivocano l'appetenza del cibo, traggono il serro; ed in somma quest'acque sanano tutti i mali. Ed essendo elle collocate in una somma temperie, moderano l'intemperie delle viscere, ed ingrassano

i corpi magri.

Dello Stomaco, convengono con l' acque di Gurgitello, ma più pure, e più sottili, come se uscissero da un lambicco. Corroborano lo stomaco, evacuano il flegma, purgano l' utero. Dopo bevuto infino al peso di otto oncie, non si deve nè dormire, nè bere altro, nè mangiare. Sono mirabilmente giovevoli agli umori biliosi. Partendosi poi Gurgitello, e camminando verso Oriente si trovano altre acque, che scaturiscono dalle radici del monte Epomeo, chiare, lucide, dolci e crasse, giovevoli all'anziche ferite, avendo vigor di alume. Sanano anche il mal Francese, la spora, il fegato, e sono buone a bere, per lavare, e per fomenti.

Dei Denti; alle quali predomina l'oro, siegue il serro, ed un sottil vapore di solso. Una picciola bevanda di De Poussol, & autres lieux: 269 dans une cuve: elles sont sulfurées au qua-

trieme degré.

Les Medecins font beaucoup d'estime des eaux de Gurgitello, qui sont fort utiles aux femmes steriles; elles restaurent les membres consumez, consortent l'estomac, chassent la pierre hors de la vesse, aident la soye, détachent la croute de la gale, provoquent l'appetit, attirent le ser; ensin elles guerissent tous les maux, etant prises dans une chaleur moderée elles adoucissent l'inflammation des ulcéres, O'engraissent ceux, qui sont

maigres.

Les eaux de l'Estomac sont assez semblables à celles de Gurgitello, mais elles sont plus pures, & plus claires; on diroit qu'elles sortent de l'alembic : elles fortifient l'estomac, dissipent les flegmes, purgent la matrice : apres en avoir bu huit onces il ne faut ni boire, ni manger, ni dormir; elles font des effets prodigieux por les humeurs billieuses. Allant de Gurgitello du coté d'Orient, on truove d'autres sources, qui sortent du bas du mont Epomée, les quelles sont claires, luisantes, douces, O grasses, utiles aux vieilles blefsurés, parce qu'elles ont la vigueur de l' alun; guerissent aussi les maux Venériens, la gale, le foue; elles sont bonnes a boi-

re, pour se laver, & provoquer.
L'eau des Dents est predominée de l'or, & du ser, & d'une vapeur subtile, & sulphurée; mais on ne la peut digerer pour

M 3 peu

quest' acqua non ha potuto mai digerirsi, senza ajuto di acqua Chimica, con aggiungervi una parte di sale Armoniaco. Fa gran giovamento al dolor dei denti, ed alle gengive scarnificate, o bevuta.

o in gargarismi .

Di Cotto, o delle Cajunche, che sorgono da un capo, contengono rame, calcanto, e solso. Ristringendosi in certe
rupi, prorompono goccie di una certa
materia simile al musco, alla lichene,
alla polmonaria. Sono giovevoli agli occhi, alle gengive, ed alle sussioni calde del capo. Ricreano la vista e l' udito. Sanano gli asmatici, e le ferite satte da suoco, da acqua, overo oglio cal-

do , e da Bombarde .

Del Ferro, sono mediocremente calde, ma chiare e dolci, con odor di solfo, che perdono, trasserite altrove. Sono in uso in bevanda, in bagno, ed in goccia. E perchè hanno natura di serro, rinforzano le viscere, ritengono lo sputo del sangue, il che sanno tutte l'acque serrate per autorità di Avicenna. Sono rimedio alle reni, all' idropissa, alle polluzioni notturne, alla scabie, alla gonorrea, alla podagra, alla paralissa, alle putride ulcere, alle giunture, al slato, al mal della milza.

Dell' Oro, sono certamente degnissime di ammirazione. Quando il sonte è pieno, la superficie dell' acqua ha un velo di Guide des curieusitez 271
peu qu' on en boive, fans l'aide de l'eau chymique, en y joignant une partie de sel ammoniac elle est utile aux douleurs des dents, O aux gengives décharnées, soit qu'on la boive, ou qu' on s' en gargarise.

L'eau du Cotto, dite autrement des Cajunche, qui degorge d'un cap, participe à la nature du cuivre, vitriol, & du soufre: on la
trouve dans un rocher, d'ou il sort une certaine matiere ressemblante à la mousse, & alæ
pulmonaire: elle est bonne pour les yeux, & pour
fortifier les gengives, elle sert aussi aux fluxions
chaudes de la tete, rejouit la vue, & l'ouye,
guerit de l'asme, & les blessures faites par le
feu, l'eau, ou l'huile chaude, & des bombardes.

L'eau Du ser est d'une chaleur moderée, mais claire, & douce, d'odeur de souffre, qui se perd néanmoins quand on la transporte ailleurs; on s'en sert au si bien pour la boisson, que peur le bain, & parce qu'elle est de nature de ser, elle sortifie les entrailles, fait cesser le crachement de sang, comme sont toutes les eaux ferrées selon l'autorité d'Avicene: elle sert de remede aux reins, à la vessie, à l'estomac, & à celui qui a la jaunisse, a l'hidropisse, contre les pollutions nocturnes, elle nettoye la gale, guerit la gomorée, soulage la gout, & la paralisse, les ulcéres inveterées, les jointures, ventositez, & le mal de la ratte.

L'eau de l'Or est veritablemente digne d' admiration: quand le bassin est remplijusqu' aux bords, la superficie de l'eau paroit couverte d'un voile doré, O tout le bassin

M 4 quand

oro, onde par che tutto il fonte sia d' oro, e massime quando è riverberato dai raggi del Sole. Chi vorrà sapere le virtù del Bagno, sappia tutte le virtù dell'oro.

Dell' Argento, sono vicine al Bagno dell'oro in un sonticello, ch'ha nel simil modo la tela di argento; contenendo in se le virtù, che contiene l'argento.

Di Calumbrasco, calde, lucide, dolci, misturate di rame, e di alume. Dissolvono i morbi del capo, dei nervi, del-

le giunture.

Di Colata, caldissime, in cui le donne fan la bucata, vi cuociono l'ova, nettano i porci, e fan tutto ciò, che sogliono fare con acqua calda posta al suoco. Sanano i morbi freddi, ed umidi. Giovano all' affezioni degli occhi, degli orecchi, del capo, all' emicranea ed alla pituita. Sono medicina alla paralisia, all'epilessia. Scacciano le fredde umidità dalla memoria. In tutta l'Estate giovano, ma particolarmente regnando la Canicola. Se alcuna donna non avrà latte, e mangierà il pane intriso in queste acque, ne avrà abbondantemente.

Di Sinigalia, odorose, di color di latte, con mistura di alume liquido, quantunque ivi la terra sia argillosa, con Cenere, Calce, e Gesso. Sono utili agli adulti, ed ai fanciulli, come quelle di

Gur-

De Poussol, & autres lieux. 273 semble etre d'or massif; particulierement quand la réverberation du Soleil y donne : au reste on attribue à cette eau les mêmes vertus que les naturalistes donnent a l'or même.

L'eau de l'Argent est proche du bain de l'or selle tombe, dans un petit bassin, le quel etant plein, paroit, aussi bien que l'autre, etre couvert d'une toile d'argent: elle a les memes vertus qu'on reconnoit etre en ce riche métal.

L'eau de Calaumbrasco est chaude, O' claire, douce, et melée de cuivre, et d'alun; elle appaise les maux de tete, fortifie les nerfs, et les jointures.

L' eau de Colata, ou de Lessive est si chaude, que les femmes s'en servent pour faire la lessive, cuire les oeufs, peler les pourceaux, O faire tout ce que l' on a de coutume de faire avec de l'eau chaufée par le feu: elle querit les maladies froides, & humides, elle est utile aux yeux, O aux oreilles a la tete , O' contre la migraine , O' la pituite : c'est un bon remêde pour la paralysie, O' l'epilepsie; enfin elle desseiche toutes les bumeurs froides, O humides de la tete, qui blessent les organes de la mémoire, & en empechent les fonctions : cette eau conserve sa vertu pendant tout l'ete, & elle est dans sa plus grande force durant la Canicule. Les femmes, qui n'ont point de lait, mangeant du pain trempé dans cette eau, en auront en abbondance.

L'eau de Sinigalla a l'odeur, O la couleur du lait mélé d'alun liquide; quoyque le terrain d'autour de sa source soit argilleux, avec de la cendre, chaux, O pla-

M 5

274 Guida delle curiosità

Gurgitello, e di Fontana. Sollevano i morbi pituitofi, ed i morbi delle giunture. Nè male alcuno si ritrova dal busto ai piedi, che non lo fani.

Di Bagnitello, sono rimedio alla sordità, e ne fanno ogni giorno esperienza i Cretari, che per il fuoco delle forna-

ci, fogliono patir di questo male.

Della Fonte della Rete, medicano l'ulcere, le reni, la vessica, le convulsioni, la scabie, la milza, le lentigini, il dolor dello stomaco, e del capo, le lagrime degli occhi, e l' egilope. Giovano ai vomiti. Sciolgono il flegma.

Di Capitello, false, sulfuree, calde nel secondo grado, che sanano tutte le affe-

zioni, che si vedono per la cute.

Di S. Restituta, calde, che disseccano, e rinforzano. Buone per li podagrosi. falutifere agl'ipocondriaci, che dissolvono la congerie flatuosa, e'l gonfiamento del ventre, che scacciano i dolori colici, e purgano le bianche umidità nelle donne. Questo Bagno non l' ha conosciuto mai altri, che lafolino.

Di S. Montano, calde, salse, sucide, dominate dal Sale, dal Solfo, dal Rame, comodissime ai dolori delle giunture, all'ischiade, alle podagre, ai tumori delle gambe, ed allo stomaco. Dissolve gli umori crassi, scaccia il vento degli intestini, ed è molto famigliare alle donne,

the sogliono disperders.

Guide des curieusitez 275 tre. Elle est utile aux enfans aussi bien qu' aux hommes d'age, ainst que l'eau de Gurgitello, O de Fontaine: elle soulage des maux pituiteux, O douleurs de jointures; il n'y a aucun mal des la ceinture en bas, qu'elle ne guerisse.

Celle de Bagnitello est un excellent remede a la surdité, comme l'éprouvent souvent les potiers de terre, que le seu de leurs sourneaux rend sourds, quand ils y demeurent trop long tems au-

prés .

Celle de la Fontaine de la Rete sert pour les ulcéres, les reins, la vessie, les convulsions, la gale, la ratte, les taches, ou lentille, les douleurs d'estomac, O de la tete . les larmes, O les fistule des yeux; elle provoque le vomissement, O résout les slegmes.

Celle de Capitello est salée, sulfurée, chaude au second degré; elle guerit toutes

les maladies de la peau.

L'eau de Sainte Restitute est chaude : elle desseiche, & renforce, elle est bonne aux gouteux, salutaire aux hipocondriaques, resout les ventosités, guerit les enflures de ventre, détourne les douleurs de la colique, purge les semmes, qui ont les sleurs blanches. Ce Bain n'a eté connu par aucun autre, que par Jasolin.

Celle de Saint Montan est chaude, luisante, salée, & dominée par les sel, le sousre, & le cuivre: elle appaise la douleur des jointures, l'eschiade, & la goute, résout les tumeurs des jambes, conforte l'estomac, dissout les humeurs crasses, chasse les ventosités des intestins, & provoque les mois aux semmes.

M 6 L'eau

276 Di Pozzuoli, ed altri luoghi.

Di Citara, utilissime a' frenetici, al tenesmo, alle donne sterili, ai dolori del capo, alla sebbre quartana, accrescono il seme agli uomini, il latte alle donne, e deprimono le convulsioni da basso, provocano il vomito, e lubricano il corpo.

Di Agnone, calde, false, sulsuree, presfo al lido del mare, ritogliono la scabie, l'impetigini, e l'asprezza della pelle.

Di Soliceto, caldissime, e molto abbondanti, simili all'acque di Gurgitello', e di Colata. Di odor di solso, di color di serro. Disseccano mirabilmente. Ottime per la podagra, per la chiragra, per l'asma, per le reni, per la scabie, e per le fratture degli ossi.

Di Gradone, in terzo grado calde con fale, e bolo armeno, essicaci a sanare i morbi caldi. Utili a i tumori delle gambe, ed alle loro antiche ulcere. Salutisere alle vene dilatate de i testicoli, all'

unghie scabrose.

Di S. Angelo, simili in tutto alla virtù

dell'acque di Calumbrasco.

Di Dojano, o Ulmitello, in secondo grado calde, incominciandosi sorse al terzo. L'origine loro è nitrosa con parte di salgemma, ed alume, meschiatovi calcanto, e bitume, come si conosce ne lambicchi. Sanano la gotta fredda, il rugito dello stomaco, il tenesmo, la piequa a il dolor delle reni a la lippitudine de-

De Poussol, & autres lieux, 277
L'eau de Citara est tres utile aux frenetiques, contre le tenesme: elle est bonne aux
femmes steriles, aux maux de tete, a la
fieure quarte, elle augmente la substance aux
kommes, & le bait aux femmes, elle déprime les convulsions du bas ventre, provoque
le vomissement, & lasche le corps,

Celle d'Agnone proche de la mer est chaude, salée, O fulsurée, elle nettéie les corps de la gale, ote la demangeaison, O

l'aprete de la peau.

Celle de Soliceto est trés-chaude, O' sort en abbondance: elle est semblable aux eaux de Gurgitello, O de Colata, d'odeur de souffre, de couleur de ser, elle desseiche admirablement, est bonne pour la goute, pour l'asme, pour les reins, contre la gale, O pour la fracture des os.

L'eau de Gradone est chaude au troisième degré, melée de sel, bol armenien, est esticace à guerir les maux chauds, sort utile aux tumeurs de jambes, O à celles ou il y a des ulcéres invoterces, elle est salutaire aux veines dilatées des testicules, O aux ongles raboteux.

Celle de Saint Ange est tout à fait sem-

blable a l'eau de Calaumbrasco.

Celle de Dojano, ou Ulmitello est chaude au second degré, approchant du troisiémé: sa source est nitreuse, & salée, melée d'alun, de cuivre, & de bitume, comme on le connoit par le moyen de l'alembic: elle guerit la goute froide, les rhumatismes de l'estomac, le tenesme, la pierre, les doubleurs des reins, la chassie des yeux, la difficulté

degli occhi, la difficoltà del respirare, la puzza del fiato, la palpitazione del cuore.

Di Fonte di Nitroso, escono dal monte di Epomeo, e benchè sia calda, pur quando è rassreddata è buona all' uso di cuocere i cibi, ed al bere. Refrigera le viscere, e per questo hanno buona abitudine di corpo le donne, che vi lavano.

Di Succellario, pronte a sanar la vessica, l'ardor dell'urina, la pietra, il tenesmo, le sebbri lente. Conseriscono alla tranquillità dell'animo, scacciano la tosse, corroborano lo stomaco, sanano la scabie, conglutinano le sissure delle labbra. Giovano a i denti, alle gengive. Purgano la faccia delle donne; levan via il livor del sangue cagionato da battiture.

Di Spiaggia Romana, non sono lungi da Succellario, dentro certi giardini, che per l'amenità delle piante, e de' frutti, Ninfari addimandano. Hanno mistura di rame, e di serro. Sono nel primo grado calde, e tanto tenui, che portate in altro luogo perdono le parti più sottili, e perdono la virtù. Fan giovamento a gli occhi, rendendo più acuta la vista, alla frattura delle gambe, a i capelli che cadono, a i denti che vacillano, alla vertigine, alla pietra, alla sterilità, al mestruo, all'asma, al cuore, al

Guide des curiensitez 279 vulté de respirer, la puanteur de l'haleine,

la palpitation du coeur.

La Fontaine de Nitrosa sort de l' Epomée, quoy qu'elle soit chaude, quand elle est refroidie, elle est bonne pour cuisiner, O' pour boire; elle rafraichit les entrailles, c' est pour cela, que les semmes qui ont coutume d'y aller laver, son sort saines pour l'ordinaire.

L'eau dite de Succellario guerit les maux de la vessie, tempére l'ardeur de l'urine, dessout la pierre, guerit le tenesme, O'la fiévre lente, contribue à la tranquillité des bumeurs, chasse la toux, corrobore l'estomac, guerit la gale, réunit les fentes des lévres, fortifie les dents, O'les gencives, rafraichit le visage des semmes, O'efface les

meurtriffures ..

Celle de Spiaggia Romana peu eloignée de la précédente, dans des jardins appellez Ninfacia, à cause de la beauté de leurs plantes, toujours verdoyantes. O agreables à la vue, est melée de cuivre, O de ser: elle est chaude au premier degré, mais quand on la transporte alleurs, ses parties plus subtiles s'evaporent, O elle perd sa vertu : elle est utile aux yeux, car elle rend la vue plus aigue, elle est excellente pour les fractures de jambes, O empeche les cheveux de tomber, O les dents de branler : elle est bonne contre les vertigez; pour rompre la pierre, ote la sterilité, provoque les mois. soulage la courte haleine, conforte le coeur,

280 Di Pozzuoli, ed altri luoghi. polmone, alla tosse, a i dolori colici,

agli emorroidi.

Di Nitrolo, caldissime nell'istessa Spiaggia, sanatrici della scabie, e del prurito nato da atra bile, e pituita, degl' itterici, de i dolori delle reni. Muovono il corpo, aggiungono sorza a i deboli, rimuovono il reuma, e cacciano via il prurito de i testicoli.

Di Sasso, che sempre sono state incognite. Uno tra' sassi, sana il morbo articolare freddo; ed un' altro appresso al

lido, il morbo caldo.

Degli Orti del Pontano, che bevendost sono pronta medicina a gl' itterici,
a gl' ippocondriaci, a i dolori de' reni,
all' atra bile, all'impetigini. Sonovi altr'
acque, che tra spine, e tra sassi sotterrare, non ponno sar conoscere le virtù loro, le quali sorse nn giorno ritroveranno un' altro Jasolino (che invero ha satto in questa materia cose mirabili) il
quale spronerà qualche Signore a dover' esser pietoso al ritrovamento della
salute.

Delle Grotte sotterrance, che esalano vepori caldi, e provocano il sudore, e guariscono molte malatcie.

An dato a molti mali rimedio in quell' Isola i Sudatori, i quali so-

Di

De Poussol, & autres lieux. 281 vasraichit les poulmons, appaise la toux,

guerit la colique, O les hémorroides.

Celle de Nitrole, sur la même plage, est tres chaude: elle guerit la gale, la demangeaison causée par atra bile, O pituite; elle guerit ceux qui ont la jaunisse, O douleurs de reins, lache le corps, augmente la force des corps exténuez, ote le rheume, O la demangeaison des testicules.

Les eaux de Sasso, ou de Cailloux ont eté toujours inconnues. Il y en a une source, qui sort d'un lieu rempli de pierres; elle guerit les maladies articulaires froides, O l'autre proche du rivage est bonne pour les maladies chaudes.

Celles du jardin de Pontanus etant bues sont un reméde efficace à ceux, qui ont la jaunisse, & aux hypocondriaques, aux dou-leurs de reins, a la bile, & aux demangeaisons. Il y a aust d'autres eaux parmis les épines, & entre les pierres sous terre, dont on ne connoit pas encore les propriétez, mais on espère qu' un jour il se trouvera un autre Jassolin (qui réritablement en cette recherche a fait des belles découvertes) et qui sera secondé par la generosité de quelque Prince, qui voudra bien sacrisser quelque dépense pour le soulagement du public. Des Grottes souterraines, ou cavernes remplies d'exhalaisons chaudes, qui pro-

voquent la fueur, & guerissent plusieurs insirmitez.

I Isle d'Isabia est plaine de grottes qui provoquent la Sueur, O l'on les à souvent appouvées queble son fort utiles a beaucoup des maux. Celle

282 Guida delle curiosità

Di Castiglione, tra fabbriche antiche ove pensano, che prima fusse stato il Castello. Da tre fissure esce un sumo copioso, che caccia fuori un soave sudore; profittevole alla colica, alle reni, all'itterizia, alla madrice, allo stomaco, alla vessica, alla podagra, all' idropisia, alla timpanitide, alla paralisia, alla debilità de i membri, alle cicatrici, alla morfea,

ed al fegato.

Di Cacciotto, foave, aluminoso, e bituminoso. Dissolve i tumori, che nascono dal flegma, sana le giunture indurite: scuote il flato, allegerisce la mirarchia, la timpanitide, e i dolori colici. Oltre a quei, che sono nella Valle di Negroponte, la qual dicono, che ritiene questo nome da i Greci, che vi abitarono venuti da Eubea; nascono anche in questa Valle molte acque, che col suono orribile, che fanno, atterriscono chi le ascolta.

Di Frasso, in tre luoghi, che con soave, e moderato calore è simile a gli altri.

Di Cotto, ritrovato in una vigna da una certa vecchiarella. Sovviene alla rottura delle gambe, al gonfiamento della milza, e del ventre, allo stomaco, a gl' idropici, all' ischiada, ed alla podagra .

Di S. Angelo, allo spasimo, allo stomaco, alla paralifia, alla fcabie, all'ulcere, alla fordità, alle reni, alla pietra, alla milza.

Guide des curiensitez 283

Celle de Castiglione est dans les ruines anciennes, ou l'on croit qu'a eté le chateau; il en sort de trois sontes une grosse fumée, qui attire une sueur douce, O utile a la colique, aux maux de reins, a ceux qui ont la jaunisse, a la matrice, a l'estomac, a la vessie, a la goute, à l'hydropisie, au tintement d'oreilles, à la paralise, à la foiblesse des malades, aux cicatrices, à la gravelle, & au foye. Celle de Cacciotto est suave, alumineuse, & bitumineuse: elle dissout les tumeurs, qui naissent des flegmes, querit les jointures endurcies, chasse les vent ofitez, sou lage la mirarchie, le bourdonnement d'oreilles, & la colique. Il y a encore d'autres spelonques, ou etuves dans la valée de Negropont, ainsi nommée des Grecs, quil vinrent l'habiter de l'Isle d' Eubée en Grece, dite à present Negropout : i sort encore dans cette valée des eaux qui font un tel bruit,

Au lieu appellé Frasso, il sort des exhalaisons chaudes en trois endroits, qui sont fort suaves, O ont les mêmes vertus, que les précédentes.

qu'elles épouvantent ceux qui les entendent.

Ces etuves naturelles, que les anciens appelloient Termes, sont si frequentes dans l'Isle d'. Ischia, que une vieille semme en treuva une dans une vigne, au lieu dis Cotto, la quelle est utile aux jambes rompues, a la ratte enslée, aux maux de ventre, & d'estomac, aux hydropiques, à l'ischiade, et à la goute,

Celle de Saint Ange sert pour les pamoisons, est bonne pour l'estomac, la paralisie, la gale, les ulcères, la surdité, les reins. la gravelle, & la ratte. Cel284 Di Pozzuoli, ed altri luoghi.

Di Barano, o Testaccio, che avendo un sumo non troppo sastidioso, è cagione, che gl'infermi non vengano meno. Riscalda, e mollistica tra tutti i Sudatori del Mondo; lodatissimo a mandar via la durezza delle membra, a giovar gl'itterici, i dolori delle donne, l'interiori ulcere, l'idropissa, e le gambe.

Di Testa, in un picciol luogo tra rupi, e sono al numero cinque. Il luogo è chiamato Cremate, orrido a vedere, così ridotto per gl'incendj. Sono altri due Sudatori presso la Chiesa di S. Girolamo, de i quali non possiamo servircene per

lo malagevole accesso.

Come lasciar si potrebbono i rimedi dell'arena d'Ischia? Tra lo scoglio del Gigante, e le Cremate al monte di S. Pietro è un picciol luogo di Arenazione, con un suoto caldo, e secco, di salsa, sulfurea, ed aluminosa materia. Scaccia, solve, e rinforza. Giovevole a i nervi,

al cerebro, al flegma.

L'Arenazione di S. Restituta, è cognitissima, benche incognita agli Antichi, e lodata dal Baccio. Si sa una sossa, che cuopra il corpo, o parte di esso, ma ad ogni modo non deve eccedere la prosondità di tre palmi, perciocchè se più giù calar vorrassi, si ritrova l'acqua, e la sabburrazione non potrà giovare. Ma, acciocchè il molto calore non impedisca, con un lenzuolo s' involve il corpo, aDe Poussol, & autres lieux. 285
Celle de Barano, ou Testaccio a une odeur,
qui n'est point désagreable, ce qui fait que
le coeur ne manque point aux malades, qui
viennent icy, comme cela arrive quel ques soy
aux autres etuves, ov termes: au reste il n'y
a point detuves au monde qui attendrissent
mieux les ners, & les rendent plus souples
que celle ci, elle est bonne aussi pour ceux,
qui ont la jaunisse, & douleurs des semmes,
pour les entrailles, l'hydropisse, & les jambes.

Celle de Tete est dans un petit endroit appellé Cremala, au milieu de plusieurs écüeils, O' précipices épouvantables a voir: il y a cinq de ces etuves ou Termes naturelles, O deux autres auprès de l'Eglise de Saint Jerome, dont on ne se peut servir à cause de leur mauvaise situation.

Entre l'écueil du Geant, O les Cremates, au mont Sant Pierre, il y a une sablonnière, dont le sable est chaud, O sec, de matière salée, sulfurée, O alumineuse: il chasse les humeurs superflues, résout les flegmes, raffermit les nerfs, O conforte le cerveau.

La sablonnière de Sainte Restitute est a present sort fréquentée, quoy qu'elle ait eté inconnue aux anciens, néanmoins Baccius en a fait l'éloge, voici la manière de s'en servir. On fait une sosse de la longueur d'un homme, mais on ne doit creuser que de la prosondeur de trois piès, car st l'on creuse d'avantage, on y trouve de l'eau, O'le remêde n'avra point d'esset : on y sait coucher le malade nud, mais envelopé dans un drap, O on le couvre de sable jus-

vendo sepolti gli omeri insino alla cervice, se così richiederà il male: L'Estate potremo servircene insino alla Canicola, la mattina tre ore dopo il nascer
del Sole, e altrettante prima dell'Occaso; per quindici giorni, se una volta il
giorno; e sette, se due. Or se nel principio sa venir meno gl'insermi, dicono,
ch' è segno di salute. Sentiranno giovamento per la podagra, cardiaca, elesantide, nervi contratti, tumore, gonsiamento di ventre, ischiada, idropisia.

Sotto il bagno di Gradone si ritrova arena, che apporta l' utilità, che appor-

tano l'acque di quel Bagno.

L'arena di S. Angelo è lunga cento passi, e larga nove. Ove è moderatamente calda, ed ove brucia i piedi, simile a quella di S. Restituta. Che cosa ha potuto sar più la Natura in questa bellissima Isola?

and the state of t

Contraction of the second seco

And the state of the state of the state of the state of

assurant of the stranger of the base of the state of the

Control of the same of the sam

a restore the file where the party a

commenced the second se

qu'a la tete, si le mal le requiert, O qu'il ne souffre point trop de chaud: l'Ete est le tems de la plus grande vertu de ce sable, on s'y peut mettre le matin trois leurs après, que le soleil est levè, O le soir trois heures avant, qu'il se couche: on y reste ordinairemet trois heures par jour durant 15, jours O si l'on prend ce remede deux fois le jour la moitié du tems suffit. Si dans le commencement le coeur manque au malade, on dit que c'est un signe de santé: ces sables sont utiles a la goute, cardacie: elesantide, ners retirez, tumeurs, enflures, de ventre, ischiade, O hydropisse.

Sous les Bains de Gradon, on trouve du sable, qui a la même vertu, que le bain

méme.

Les sables de Saint Ange sont en des endroits extraordinairement chauds, & en d' autres moderez, comme ceux de Sainte Restitute. Concluons en disant que la Nature a fait des ésforts extraordinaires en saveur de cette belle Isle, où elle a repandu en abbondance toutes ses vertus, & ses richesses, qu'elle n'a données, que par parties, & avec beaucoup de réserve aux autres Régions.

party safety marked to safety and the

BREVE

DESCRIZIONE

Delle cose più notabili

DELLA CITTA' DI GAETA

Cavata da quella di D. Pietro Rossetto.

Dell' origine, sito, arme, e qualità di Gaeta, e de' suoi Cittadini: della fedeltà di questi verso il loro. Principe.



A Città di GAETA si rende assai ragguardevole per la sua antichità, sendo stati i suoi principi alcune ben picciole abitazioni, satte, per quanto si dice, da alcuni Pesca-

tori, che venendo a questi ameni lidi, attissimi alla pesca, vollero qui sermarsi, attendendo con molta loro soddisfazione alla pescagione. Giunse a queste parti il sempre mai lodato Enea in
compagnia della sua Nutrice, chiamata

Della Città di Gaeta. 289 s' infermò questa gravemente, e

Gaeta; s' infermò questa gravemente, e qui se ne mori . Il buon Trojano diede alla sua diletta Balia onorevol sepoltura vicino Monterone, in luogo detto anticamente Troja. Nè contento di ciò, volle anche ampliar la fabbrica Gaetana, ed onorarla col nome della sua Nutrice. E benchè Strabo ne dica, che questa Città abbia preso il nome dal soo seno curvo, sendo da Sami dette Gaete tutte le cose curve : par nondimeno più verisimile, che si dica Gaeta dal nome della Balia d' Enea, mentre ciò vien fondato nell' autorità di Virgilio, che volendo far menzione di questo. così cantò :

Tu quoque littoribus nostris Enea Nu-

Æternam moriens famam Cajeta de-

L'antichità dunque di questa Città si può facilmente raccogliere da Enea, che ampliè la sua incominciata sabbrica, che, come scrive il Tarcagnota, partì da Troja sua Padria, dopo la distruzione satta di quella da' Greci, e verso l'Italia s'incamminò con 20 legni ben armati a sondar Città; e dimorò in queste parti da sette anni. Partì, dico, da Troja dopo, che su distrutta, che su prima della sondazione di Roma anni 432. e prima della nascita di Cristo anni 1183., essendo questo nato dopo la sondazione di

Roma anni 551., che sino al presente anno 1700. sono decorsi anni 2883. come si può cavare dagli Annali del Cardinal Baronio.

Sta situata questa Città nelle radici d' un monte di mediocre altezza, ed è battuto dal Mare mediterraneo da tre lati. Ella è Iontana da Napoli, miglia 60. in circa. Ebbe Gaeta nel principio della sua costruzione per termine la Porta, chiamata Donica, sita in luogo, ove al presente si dice : Li gradi del mercato ; o pure, come stimano altri, poco più di sotto verso il Duomo. Moltiplicati poi gli abitanti, s' ingrandì la Città, e furono tirate le mura dalla parte superiore fino alla Porta, detta di Ferro, o vero Porta nuova, come anticamente era nominata. Al presente è tale, che col Borgo, e Spiaggia dimostra non esser di mediocre grandezza; e vi fono da dieci mila anime. Tutta la Città è Fortezza, e tra l'altre cose, che la rendono fortissima, è il Castello; ed oltre a questa Rocca, v' è la Torre, detta d' Orlando, sita nella sommità del monte. Il mentovato Castello su fabbricato dal Re Alfonso d'Aragona, circa gli anni 1440. e dal Re Ferdinando fu cinto di fortiffime mura. Poi l'Imperador Carlo V. cinse la Città tutta d'altissime mura. E' racchiusa Gaeta da due sole porte, che si custodiscono con gran diligenza.

Della Città di Gaeta. 291

Il Porto di questa Piazza è assai stimato, per esser molto sicuro e per natura e per arte. Fu ristorato da Antonino Pio. Nel Borgo della Città vi è un' altro Porto comodo.

Fa per impresa questa Città un Campo quadripartito, nella cui parte superiore il primo quarto è di color rosso, il secondo bianco: nella parte inseriore il pri-

mo è bianco, il secondo rosso.

E' la Città di Gaeta abbondantissima di comestibili d'ogni sorte, ed i suoi giar-

dini producono fruttl saporitissimi.

Gli Oriundi di questa padria sono di qualità amabilissimi, e massime per l'onore, che sanno a forestieri, che perciò sono stati sempre mai cari a Principi, da quali poi hanno ricevuti savori di considerazione.

La fedeltà de' Gaetani verso il lor Principe, vien dichiarata dall' Imperador Carlo V. in una sua lettera, in cui dice: Della fedeltà vostra intatta, e senza macola, ne semo certissimi, che per l'effetto s'è veduto, e si vede. E Filippo II Re di Spagna loda la fedeltà de' Gaetani verso la sua Corona, e soggiungendo dice: Non esser ciò cosa nuova; che perciò non sarà di maraviglia, se da' Kegi Ministri vien' onorata col titolo di Fedelissima.

Poi get rest

Gaeta visse come Repubblica. Dell'antichità, e cose notabili della Terra d'Orlando, di dentro la Città, e della sua Costiera, e Borgo nuovo.

ITE' tempi antichi fu governata que-sta Città come Repubblica, come riferiscono il Mazzella, il Beltrano, ed altri, avendo avuto per Direttori, e Capi, Duci, e Consoli, come appare chiaramente in una scrittura fatta da Giovan Diacono Scriba nel 1135. in cui Riccardo Duce di Gaeta con quattro Consoli dona alla Chiesa Vescovale l'esigenza per la misura dell'olio, che spettava alla Città. Battè monete, & armò Galee, come si legge nel privilegio del Re Tancredi fatto nel 1191. Ecco tutti i segni di Repubblica, dico, i Duci, i Consoli, il batter monete, l'armar legni in mare, ec. Notasi, che di sopra s'è detto, che Gaeta visse come Repubblica, ma non già, che sia stata Repubblica in vero e proprio senso; poiche le vere Repubbliche sono independenti, nè conoscono Superiore; e pur Gaeta in tempo, che Docibile n'era Duce, stava foggetta al Papa. Fu dunque nominata Repubblica in riguardo all'esenzioni e franchizie, che godeva come Città privilegiata. Poi nel 1450. fu dal Re Alfonso d' Aragona costituito nel goverDella Città di Gaeta. 293

no di Gaeta un Cavaliero per nome D. Alfonso de Cardines, titolo di Vice Re di Gaeta, e della Provincia di Terra di

Lavoro oltre il fiume Garigliano.

Fu anche facoltosa quest' Università ne' tempi passati, avendo satte molte compre di dogane. E' stata padrona delle Scase della Torre del Garigliano, e della Torre a mare: Fu padrona delli Castelli di Sujo, di Maranola, d'Itri, di Sperlonga; dell' Isole di Ponsa, Palmezia, e Sennone; delli Porti di Sujo, di Setra, di Corciano, di Patria, ed al presente ha giurissizione sopra Castellone e Mola. Ha mantenuto due Galee con altri legni; ha mantenuto guerre; ave armato per mare a savor della Chiesa contra i Saraceni a tempo di Papa Leone IV. nell'848.

E se questa Città merita lode per li suoi antichi natali, e per esser vivuta colle prerogative di Repubblica, se gli deve accrescer maggiormente per le cose notabili e maravigliose, che sono in essa. E primieramente nella sommità del monte Gaetano si vede una sabbrica di sigura sferica, chiamata la Torre d'Orlando, o la Torre della Guardia, e sopra la porta di questo vi è un Mausoleo colla sono della superta di questo vi è un Mausoleo colla sono della superta di questo vi è un Mausoleo colla sono della superta di questo vi è un Mausoleo colla sono della superta di questo vi è un Mausoleo colla sono della superta di questo vi è un Mausoleo colla sono della superta di questo vi è un Mausoleo colla superta di superta di questo vi è un mausoleo colla superta di superta di superta di questo vi è un mausoleo colla superta di sup

feguente Iscrizione:

294 Descrizione delle cose più notabili L. Munatius Plancus. L. F. N. L. Pron.

Cof. Cenf. Imper. Iter. VII. Vir.

Epul. Triumph. Ex. Roetis. Ædem Saturni fecit. De Manubiis. Agros. Divisit In Italia. Beneventi. In Gallia. Colonias deduxit Lugdunum, & Rauricam.

Interpretazione.

Lucius Munatius Plancus Lucii filius, Lucii Nepos, Lucii Pronepos, Conful', Censor, Imperator Iterum, Septemvir, Epulonum, trumpbator ex Roetis. Ædem Saturni secit de manubiis. In Italia agros Beneventi divisit. In Gallia Colonias deduxit Lugdunum, & Rauricam.

E' di parere Andrea Scotto, che 'l Mausoleo suddetto sia stato sabbricato avanti la nascita di Cristo anni 16. in circa.

Dentro il Castello si vede il corpo del Duca Carlo di Borbone della Real Casa di Francia, Capitan Generale dell'Imperador Carlo V. che mentre dalli soldati facea dar il sacco a Roma, su serito, e morì scomunicato. Sopra il di lui deposito si legge la seguente scrittura in lingua Spagnuola:

Francia me dio la leche, Epagna fuer-

za, y ventura,

Roma me dio la muerte, y Gaeta la se-

Dichiarazione in Italiano.

Francia mi diede il latte, Spagna forza, e ventura,

Banca mi did la morte a Casta la Casta

Roma mi die la morte, e Gaeta la sepoltura. Non Della Città di Gaeta. 295

Non molto lungi dalla Porta di terra a man sinistra v'è una spiaggia chiamata Serapo. Nell'anno 988. il Santo Abate Nilo edificò un Monastero ad onor del vero Dio, nel luogo appunto, ove dagli antichi Gentili Gaetani su inalzato il Tempio a Serapi, o Serapide salso Nume, adorato dagli Egizi per loro Dio; e da questo Idolo Serapone derivò la denominazione della spiaggia di Serapi. Il luogo preciso del Tempio suddetto non si sà, ma si tiene esser sopra la Madonna della Catena, dove si dice S. Fortunata. E quivi giace il corpo del Beato Stefano, discepolo del Santo Abate Nilo.

Un' altra degnissima memoria si conserva poco sopra il Convento de' Padri Scalzi di S. Agostino verso la marina di Serapi, d'un Tempio molto antico, detto comunemente Latratina, o il Molino, dovendosi propriamente dire Latratrina.

Questo Tempio è quasi simile alla Torre d'Orlando; e su dedicato al Dio Mercurio (come è di parere il Grutero) Nunzio degli Dei, che perciò si dipinge alato nel capo e ne'piedi. Certo è, che dagli Egizi era adorato Mercurio sotto la figura di Cane, che in latino si dice Anubis. Onde Ovid. nell' Eleg. và dicendo.

Per tua sacra precor, per Anubidis ora

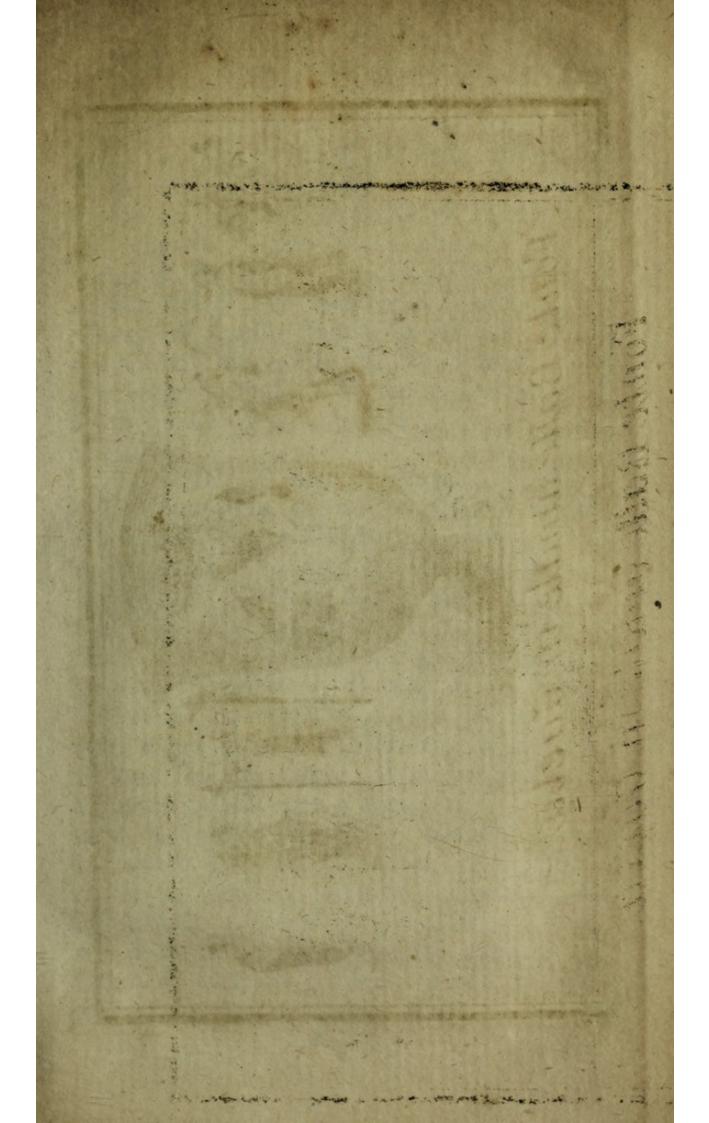
Ora supposto questo, dico, che deve dirsi Latratrina, nome composto di Latra, N a e Trie Trina, poiche questo Iddio sendo sigurato col capo di Cane, dava li suoi oracoli o risposte latrando, che perciò dicesi Latra; e perche dette risposte le dava in tre repostigli, che stanno dentro il Tempio, si dice, Trina.

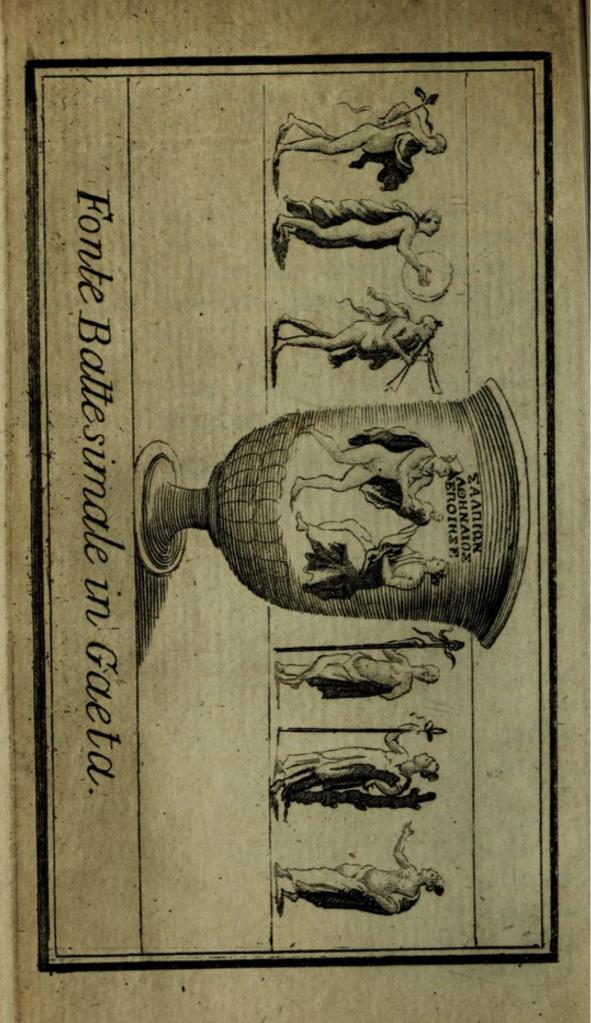
Tra le antichità di questa Città e suo Distretto, sono annoverate alcune grotte assai grandi, satte con lavori di pietre, e con molta maestria, sopra alcune de quali sono vaghi e deliziosi giardini, che da'Latini son detti, Horti pensiles, per esser fatti sopra edisici, come si può osservare in Faustignano, Fossanova, Arcella, Conca, ec.

La Costiera di questa Città è stata dotata dalla natura di luoghi sì belli ed ameni, che'l Principe dell' eloquenza vi volle avere una Villa, detta Formiana, che al presente si possiede da Casa Lauda-

to in Castellone.

La Chiesa Vescovile è detta S. Erasmo; ma in realtà nella sua consagrazione fatta da Papa Pascale II. su dedicata ancora alla Madonna. E' servita questa Chiesa da un Arciprete, da un Archidiacono, da due Primiceri, da 17. Canonici, da 14. Cappellani, e 3. Cherici. Vi sono due quadri di molta sama, uno della Beata Vergine vicino la Sagressia, che è di mano d'Andrea di Salerno, e l'altro della Pietà vicino l'Altar maggiore, opera di Paolo Veronese. Sotto il





Della Città di Gaeta. 297
Coro dell' Altar maggiore sta la Cappella di S. Erasmo, molto ricca d' ornamenti.

Vi sono in questa Cattedrale molte cose da notarsi: e specialmente nella parte
superiore del Coro si conserva lo stendardo, che da S. Pio V. su dato a D. Giovanni d' Austria il seniore, Capitan Generale della lega contro il Turco. Nel
mezzo di questo stendardo vi è la figura
del Crocissso, nelli cui lati sono l'imagini degli Appostoli Pietro e Paolo: e di
sotto quelle degue parole, In bec signe
vinces.

Del Fonte battesimale.

Il Campanile di questa Chiesa è maraviglioso, sì per l'altezza, come per li vaghi lavori . Si dice sia stato fatto dall' Imperador Federico Barbarossa per penitenza de' suoi commessi falli. Vicino la Cappella del Santiffimo Sagramento v' è la Fonte battesimale di marmo finissimo, sostenuta da quattro Leoni di marmo tutti d' un pezzo. Intorno alla fonte si vedono scolpite figure di mezzo rilievo, alquanto guaste per l'antichità, e denotano la seguente favola: Stando Matuta, overo Ino a seder sopra una Rupe, riceve in braccio Dionisio bambino, ed infasciatolo, lo nasconde nel seno; mentre i Satiri e gli Baccanti danzano al suono di timpani , piferi , e d'altri stromenti. Fu portata questa fonte dalla Cit298 Descrizione delle cose più notabili tà di Formia dopo le sue rovine, ed era stimata la Tazza di Bacco. Nel frontespizio di questa sonte si legge la seguente scrittura in lingua Greca:

> ΣΑΛΠΙΩΝ ΑΘΗΝΑΙΟΣ ΕΠΟΗΣΕ

che vuol dire in Italiano Salpione Atonie-

le fece .

Ascendendo per la Porta picciola del Vescovado, che è quella, in cui sta inalzato il Campanile, si vede dirimpetto all' Altare del Sagramento una Statua rappresentante un Vecchio, che posa i piedi sopra d' un Cagnolino, e sotto di questo sta una Testa di morto. Di più si wede una Serpe colla coda posata sopra al Cignolino : ella và intorcigliandosi alle gambe del Vecchio, ed appoggia il capo nel petto di questo: finalmente v'è un' Aquila posata nel capo del Vecchio. Il tutto è di marmo, ed è di palmi quattro in circa d'altezza. Varie sono l'esplicazioni di questo geroglifico, quali per brevità si lasciano; noterò solo quella, che più s'accosta al vero, ed è: Il Vecchio è l'Idolo d' Escolapio, Dio della medicina; il Serpe, la figura, fotto di cui veniva adorato da' Gentili; il Cagnolino, la vigilanza ed attenzione, che si richiede in un medico ; l'Aquila dimostra l'imperio e dominio, che hanno falsamente li Dei sopra le creature ; e finalmente la TeDella Città di Gaetà. 299 Testa di morto esprime tutto il corpo umano mortale, a cui è indirizzata la medicina.

Uomini illustri della Città di Gaeta.

Rimo su Mario Equicola, samosissimo Filosofo: Giovan Tarcagnota, Istorico celebratissimo, Ottone Guastaferro, Condottiere dell'esercito dell'Imperador Errico IV. Ugonotto dell' istessa casa, Vicario generale dell'efercito dell' Imperador Errico VI. e Governador del Regno di Sicilia : Tadeo Gattola, uno de' 16. Governadori di questo Regno in tempo della Regina Giovanna II. Marcello Gazella, insignissimo Legista, Reggente di Cancellaria: Bonomolo di Transo, del Conseglio Collaterale della Regina suddetta : Vincenzo Laudato, Condottier di quattro mila Soldati Tedeschi : Fra Scipione Lumboto, Cavalier di Malta, Sergente Maggiore .

Nel secondo stato, dico nell' Ecclesiastico, ritrovo un numero quasi insinito di Religiosi di tutte le Religioni,
che avendo satta ottima riuscita nello spinito e nelle lettere, sono stati promossi a gradi sublimi di quelle, e suori di
quelle. Gli esempi s' hanno in pronto
di molti. Giovanni di casa Gaetano
d'antica nobiltà riceve l'abito nel Sa-

N 6 cro

300 Descrizione delle cose più notabili ero Monastero di Monte Casino, e poi per le sue qualità, e per la bontà di vita fu assunto al Trono Pontificio col nome di Gelasio II. e fra' Santi viene annoverato, come si può vedere nell' Oratorio di S. Nicolò di Bari dentro S. Giovan Laterano. E mentre questo Pontefice menava vita monassica, scriffe la Vita e martirio di S. Erasmo Vescovo e Martire, Protettor di Gaeta; le Vite del Martire S. Cefario Diacono, che riposa in Terracina; e di S. Anatolia Vergine e Martire . S. Probo Vescovo e Consessore, di casa Gaetano, di cui si fa festa a 6. d' Ottobre, S. Docibile Vescovo di Gaeta dell' istessa Casa, che viene invocato nelle Litanie scritte in lettere Longobarde, in un Messale, che si conserva nel Monastero di S. Marcellino di Napoli. La Santa Vergine e Martire Euperia o Puria. Fra Antonio Laudato, che dalla Religione di Malta se ne passò a quella de' Padri Capuccini, e dopo esfere stato fatto Prefetto generale della Missione delli Regni di Congo, e di Matamba nell' Africa meridionale, sonvertì alla Santa Fede la Regina Singa, con tutto il Regno; e finalmente morì nella Città di Loanda nel 1662. in concetto di gran servo di Dio. Nell' istesso concerto morì in Roma il Padre Marcantonio Albiti, Generale de' Padri Ministri degl'infermi, mentre nel 1656. fer-

Della Città di Gaeta. 303 serviva a gli appestati. Così ancora mori in Napoli nel medefimo anno, e per l'istessa causa il P. F. Antonio Santillo Guardiano di Gerusalemme, e poi Provinciale de' Padri Zoccolanti. Il P. Fra Gregorio de Vio meritò la carica di Provinciale nella Religione Domenicana : Il P. Fra Andrea Peres, quella di Vicario Generale de' PP. Agostiniani della Congregazione di S. Giovanni a Carbonara. Molti sono stati gl' Abati, Benedettini di cafa Lumbolo, Gattola, Spataro, Simisio, Squacquara, ec. Di Vescovi, ed Arcivescovi ve ne sono stati non pochi, fra i quali Mello Albiti Arcivescovo di Consa, fatto uno de' quattro Vicari di questo Regno dal Re Ladislao, e Delegato da Papa Gregorio XII. fopra i Regolari, Vescovi, ed Arcivescovi del Regno di Napoli . Angelo dell' istessa famiglia, Vescovo di Venastro, Bartolomeo Gattola, Arcivescovo di Rossano, Francesco Gattola, Vescovo di Gaeta, Bartolomeo Gattola, Vescovo di Cajazza, Mello Guastaferro, Arcivescovo di Consa, Francesco Guastaferro, Vescovo di Sessa, Maurizio dell'istessa Casa, Vescovo di Nola, Giacomo Montaquila, Vescovo d'Isernia, Maurizio Rogano, Vescovo di Fondi, Domenico Caracciolo, Vescovo d' Alist, ec. Due Eminentisfimi Porporati di questa Padria, uno chiamato Giovan Gaetano, che fu poi

Gelasio II. come di sopra s'è detto, e l'altro F. Tomaso de Vio, prima Generale dell'Ordine di S. Domenico, e poi Vescovo di Gaeta, che colla sua dottrina e bontà di vita illustrò la Religione, nobilitò la Padria, e giovò al Cristiane-simo tutto.

Del celebre Luogo della Santissima Trinità.

TEll' ingresso del Luogo a man destra I si vede una fontana di marmo, fatta specialmente per comodità de' forestieri, la cui acqua calando dal monte si riceve dentro cinque vasi affai grandi . che sono cinque cisterne, che hanno la comunicazione fra di loro, e da queste per via di canali si dà l'acqua all'enunciata fontana. Si tiene, che le suddette cisterne siano state fatte dall' Imperadrice Faustina, che s'elesse questo luogo per una delle sue abitazioni. Sopra la Chiesa verfo il monte si vedono i vestigi dell' antico Monastero. Da questa Chiesa della Trinità per andare al Monte aperto, si passa per un corridojo alquanto lungo e scoperto, e nel fine di esso si trova una Cappella dedicata a S. Anna, ed a S. Niccolò di Bari.

Da questa Cappella si principia a calare al Monte aperto, per gli scalini di sabbrica sondati sopra la volta. Nella Della Città di Gaeta. 303 porta della Cappella si leggono i seguenti Epigrammi, composti da un Monaco Cassinese, per eccitare la divozione e compunzione de' Fedeli.

Alla deftra della Porta.

Una fuit quondam hac rupes, nune dissita; Montes

Exitium Domini cum gemuere sui.

Durior es saxis, serior seritate serarum,

Sin lacrymis cernas hoc pietatis opus.

Alla finistra.

Rumpe cor, o mortalis homo, velut arduo

Rupit in arce Crucis compatiare Deo.

O hominum durum genus, ardua saxa dehiscunt,

Saxea corda hominum stant moriente

Che questo Monte non sia stato creato così, come si vede, si scorge chiaramente dall' apertura; mentre si vede, che dove è il concavo, all' incontro sta il convesso. Di più gl' Istorici, che hanno scritto avanti la morte di Cristo, fanno menzione d' alcune particolarità, e minuzie di Gaeta, e pur nulla dicono di questo gran prodigio: è segno dunque, che prima della morte di Cristo non vi era quest' apertura. Quelli poi, che

304 Descrizione delle cose più notabili che ne parlano dopo la morte del Salvadore, sentono, che sia stata miracolosa, fra' quali il Gardinal Baronio, oltre l'antichissima tradizione. Invero è cosa da stupire il veder la frequenza de' Popoli, che vengono a riverir questa Sagrofanta memoria della Passione del Signore, di continuo vedendosi per questa strada gran numero di gente, così cittadina come forestiera. Ed è assai ben noto, che questo celebre Santuario sia stato frequentato da S. Filippo Neri Fiorentino in tempo che dimorava in S. Germano in casa d'un suo Zio; e quì il Santo ricevè da Dio spirito tale, che lo distaccò affatto dal Mondo. E' verisimile ancora, che sia stato spesse volte visitato dal Serafico Padre, mentre dimorava in Gaeta, da S. Bernardino di Siena, quando principiò la fabbrica di S. Agata; da S. Ludovico, che finì quella del Convento di S. Francesco, e da altri Santi. Non pochi Gaetani continuavano le Sagre Stazioni in questo luogo per un mese, altri per un' anno, e altri in vita.

Nel mezzo dell'apertura del Monte si trova una Cappella dedicata al Santissimo Crocesisso, sabbricata sopra d'una pietra caduta miracolosamente, come si dirà. Quest'apertura è di larghezza, che non cape commodamente due persone. Dalla sinestra, che sta dietro la

Cap-

Della Città di Gaeta. 305 Cappella si vede assai bene la pietra sondamentale di essa, ed anche il mare, che di sotto vi entra.

L'antichità di questa Cappella si cava da quel che scrive il Capitan Geronimo de Contreras nella sua Opera, intitolata: Sylva de aventuras lib. 6. dice questo Scrittore, che in Gaeta, sra due Monti, su edificato il Monastero della Trinità da un Gaetano per nome Argeste, in tempo d'Alsonso Re di Napoli, che cominciò a regnare nel 1434. Poi rovinatasi la Cappella suddetta, su riedificata da D. Pietro Lusciano Castellano di Gaeta nel 1514. come appare da un marmo sopra la Porta di questa Cappella.

Li Naviganti quando sono giunti in quel luogo, si sermano quando vanno a remi; sanno un poco d'orazione, e poi in segno di riverenza salutano collo sparo.

Miracoli .

Rimieramente operò Dio a preghiera de' Fedeli, che si staccasse dalla cima del Monte aperto una gran pietra, e s'andasse a posar nel mezzo del vano con positura tale, che non s'averebbe potuto sar meglio dall' arte, assinchè vi si potesse fabricar sopra la Cappella del Crocissiso in memoria della sua sagrata Passione.

In tempo che la finestra dietro l'Al-

gos Descrizione delle cose più notabili tare del Crocifisso stava senza cancello, vi su messa una fanciulla dalla sua madre, per poter più comodamente orare. Casualmente su data una spinta alla cesta, in cui stava la bambina, e cadde a mare, e per grazia di N. S. su ritrovata la cesta nuotante colla fanciulla viva.

Poco dopo, fopra la Cappella suddetta stava un uomo a contemplar l'apertura del Monte, e sentendo dire da'circostanti, che 'l monte s'aprì nella morte di Cristo, disse, toccando il monte: tanto è vero quel, che dite, quanto che quesso monte s'ammolisca, e riceva l'impressione della mia mano. Il monte si rese tenero alla durezza dell'incredulo, e riceve l'impressione della destra. In memoria di ciò su fatto il seguente distico di sotto:

Improba mens verum rennit, quod fa-

ma fatetur

Credere; at hoc digitis saxa liquata

probant .

Quando si principia a calar per l'apertura del monte, si trova una grossa palla di serro, posata in una parte del monte, in segno, che Bragutte Capitan de' Turchi sece sparar un cannone contro Malta da lui assediata, dentro di cui era la mentovata palla: a preghiere de' Fedeli permise la Santissima Trinità, che la palla colpisse in un sasso, li cui pezzi serissero a morte Dragutte, e poco dopo su liberata l'Isola dall'assedio.

A di

Della Città di Gaeta. 307

A dì 28. di Maggio 1615. Il Marchese di Santacroce Generale delle Galee di Napoli riposava, mentre passava dinanzi a questo monte. Consigliò il Sottocomito, che si lasciasse il saluto collo sparo, per non isvegliario. Poco dopo venne una siera tempesta, cadde una faetta, che spezzò l'antenna dell'albero della Galea, in cui riposava il Marchese, ed uccise il Sottocomito. Svegliatosi il Generale, ed informatosi del satto, tornò in dietro, e con una sune al collo, e scatzo, portò sulle spalle il pezzo d'antenna reciso dal solgore.

Un Turco ispirato da Dio a farsi Cristiano, buttò a mare due monete di pezzi da otto in due volte, che per mare passò dinanzi a questo sagro monte, osserendole al Santissimo Crocisso. Ambedue le monete surono ritrovate sopra l'Altare del Crocisso. Venne poi il Turco limosiniere a questo santo Luogo, e ricevè da N. S. la vista perduta per infermità. E finalmente dopo essersi battez-

zato, morì in Napoli.

Circa l'anno 1630. ritornando da Spagna le Galee di Napoli, ebbero tutte a perire nella voragine del golfo di Lione; e specialmente quella di S. Margarita, il di cui timone si spezzò restandovi la parte di sotto, che non si potea levare. Camminò ore 14. senza la guida del timone in tempo di sierissima tempesta. Ma appena satto voto da tutti alla Santissima Trinità, yenne un' onda con tant'impeto, che cavò quella parte del timore, e vi su messo l'intiero.

Un Padre Carmelitano, Priore del Convento di Trapani, ove sta la miracolosa sigura della Madre di Dio, si sece sare per sua divozione una statua a simiglianza di quella, per portarsela seco. Finito il Priorato intorno al 1622 giunse a Gaeta, dal cui porto partitosi verso Roma, gli convenne ritornar' in dietro tre volte; atteso il mare sortemente si turbava, quando col vascello giungea alla miracolosa apertura del monte. Conobbe allora quel Priore, che la Beata Vergine volez restar in questo luogo, che perciò su ordinata una sollenne processione, e vi su lasciata.

Nel 1666. il R. D. Francesco Bario Sacerdote di Sermoneta, venne a render le dovute grazie al celeste Medico per esfer stato liberato dalla quartana, con pigliar con sede un poco della polvere di questo monte in un liquore nell' istesso giorno, che gli dovea venir la sebbre.

Asserisce il P. Damiano del Castiglio, Presetto de' Padri Ministri degl'infermi in Gaeta, che nel 1668. una serva di D. Carlo del Rio Milanese, dopo aver satte molte divozioni alla Santissima Trinità per una sua fanciulla nata cieca, con gran sede diede a bere alla bambina un poco di polvere delle pietre di questo monte, e la sua figlia ricevè la vista.

D.

Della Città di Gaeta. 309
D. Francesco di Melo destinato Vicerè di Sicilia, nel partirsi per quella volta, si vide in periglio di perir nel mare di Gaeta per causa di tempesta. Ma ricorso alla Santissima Trinità, su liberato, ed in ringraziamento vi mandò una Galea d'argento lunga quattro palmi in circa.

Nella Cappella di S. Orsola stava nel 1664. un pezzo di tela impeciata, portata per rendimento di grazia da'Cristiani, che al numero di otto suggirono dalle mani de'Barbari, dentro d'una barchetta satta di tela impeciata (non potendo sarla d'altro per non essere scoperti,) ch'avea per sondamento alcuni rami di sico.

Intorno all'anno 1636.calarono due ladri alla Cappella del Crocifisto, per rubar le limosine della cassetta ivi esposta.
Fu preso il denaro, ma N.S. non permise, che li ladri si partissero col sagrilego
surto, poichè nell'uscir dalla Porta della
Cappella gli apparve un Dragone, che minacciava volerli divorare. Perlocchè spaventati i ladri, e divenuti quasi morti,
restituirono il surto, e così disparve la
visione del Drago.

ILFINE.

INDICE

Delle cose notabili.

A

TEST STREET STREET STREET	
S. A Bundio Vescovo di Cuma.	194
A Accademia Villa di Ciceron	777
Anfiteatro, ovvero Coliseo.	84
Arco felice.	188
Astruni, caccia Reale, ed avvenin	ien-
to in detto luogo.	22
THE RESERVE THE PARTY OF THE PA	-
B and the	No. of the
D Agni d'Averno, e di Tripergola	. 118
Bagni nel seno di Baja.	
Dogui minima al Manes Olibana	154
Bagni vicino al Monte Olibano.	210
Bagni di Cicerone.	150
Bagni d' Ischia.	262
Baja antica Città distrutta.	148
	1000
C	
Amnana Arada con fenolori	20-
CAmpana, strada con sepoleri tichi.	all-
ticni .	SERVICE CONTRACTOR OF THE PARTY
	4. 184
Cappuccini.	34
Caronte Barcajuolo.	184
Cavallo Marino.	208
Cento camerelle.	178
	William Company of the Company of th
Cinque Signori Cardinali vanno a	PERSONAL PROPERTY OF THE PERSON OF THE PERSO
dere le curiosità di Pozzuoli.	20
	Ci-

TABLE

Des choses plus memorables.

A

S. A Bundius Eveque de Cumet.	195
Accademie de Ciceron.	loi
Amphiteatre, ou Colisée.	85
Arc heureux.	189
Astroni chasse Royale.	23
Mark to the same of the same of the same of	273
Bandley ingel	223
D'Ains d' Averno, & de Tripergola	1.119
D Bains au territoire de Bayes.	155
Bains, proche du mont Oliban	211
Bains de Ciceron.	151
Bains d' Ischia.	263
Bayes, Ville ruinée.	149
DOE CONTRACTOR OF THE PROPERTY	2日春10
C	
CAmpana, chemin avec des sepulcr	es
anciens.	93
Champs Elisés. 165	. 185
Capuccins.	
Caron Batelier.	185
Cheval marin.	209
Cent cellules.	179
Cinq Cardinaux vont voir les curieu	
sez de Poussol	21

312 INDICE	
Cisterna maravigliosa de' PP. Cappucci	
ni nella Chiesa di S. Gennaro.	42
Coliseo, o Ansiteatro.	84
3. Colonne di marmo grosse antiche.	ivi
Conserva d'acqua antica.	90
	188
D	
Elfino, che portava su la schiena	S ATO
D'Elfino, che portava su la schiena un ragazzo per entro il Lago	
	124
Descrizione elegiaca de' Bagni di Al-	10 4
	224
Descrizione delle virtà, e proprietà	
	262
	218
Older British Committee Co	
E con an aniell a	
Lisi Campi.	164
L	有 4
F INDIE F	67.4
Onte Battesimale di Gaeta.	297
- A 1	130
Marian Land and Grant Comment	
Aeta.	288
J S. Gennaro, Chiesa de' PP. Cap-	
puccini vicino alla Solfatara.	44
Grotta di Coccejo, detta di Pozzuoli.	2
Grotta del Cane.	14
Monsieur di Tournon muore in	
essa Grotta del Cane.	18
Grotta della Sibilla.	32
Grot	

1 A B L E 31	3
Citerne des Capucins.	43
Citerne antique.	91
Colifée.	85
3. Colonnes grosses de marbre blanc an-	
ciennes.	85
Cumes, Ville ancienne ruinée	189
D D	
Auphin, qui portoit sur soy un	
Detit garçon.	125
Description elegiaque des Bains par Al-	
cadinus.	224
Description des vertus des Bains d'	
I/chia.	263
Duque de Guise prisonnier.	219
P. F.	
The bouillant au Lac d'Agnano.	21
Ecole de Virgile.	219
Eglise de S. Janvier tenue par les PP.	
Capucins.	35
Etuves de S. Germain.	13
Etuves de Tritoli.	139
F	
Ont de bateme de Gaete.	297
1 fossé de Neron.	127
G	
Aete.	288
Grotte de Poussol.	3
Grotte du chien.	15
Monsieur de Tournon meurt dans la di	
te grotte.	10000
Grotte de la Sobille.	133
	ota.

314 1 N D 1 C E	
Grotta Traconaria.	180
Grotta creduta della Sibilla.	198
Grotta di Pietro di Pace.	200
The state of the second second second	
I	
Schia, e suoi bagni.	262
I Iscrizione, che ritrovasi all'entra	
re nella Grotta di Pozzuoli.	250
Iscrizione, che vedesi nel borgo di D	
Pietro di Toledo in Pozzuoli.	255
Iscrizione, che leggesi sopra i Sudato	
ri di Tritolia.	255
Iscrizioni antiche in marmi di carat-	45.633
tere Arabico tradotte.	56
Istoria d' un marmo antico ritrovato	
in Pozzuoli.	70
L	
Lago d'Agnano.	90
Lago d'Agnano.	10
Acqua bollente in esso Lago.	20
Lago d' Averno.	126
Lago della Coluccia, ovvero Palude	
Acherusia.	136
Lago Lucrino.	122
Avvenimento in esso di un Delfino.	124
M	
S: Marmi Orientali spiegati in	IG
IVI Marmi Orientali spiegati in	
lacino	56
Marmo antico ritrovato in Pozzuol	1
nel 1693.	70
M	2-

TABLE	315
Grotte Traconaria.	181
Grotte, qu'on croit de la Sybille.	199
Grotte de Pierre de Pace.	201
Posto Control September 15 (01) 01	
reside the recorded about a	Should
TArdin de Cluvius.	103,
A lardin de Lentulus.	103
Iardin de Pilius.	3 1 12 10 10 10 10
Inscription, qui est à l'entrée de la gr	ot-
te de Poussol.	25E
Inscription, qui est au faux-bourg d	e
Poullol.	256
Inscription, qui est dessus les sudatoire	5
de I ritoli.	256
Inscription, qui est à l'entrée de la grete de Poussol. Inscription, qui est au faux-bourg de Poussol. Inscription, qui est dessus les sudatoire de Tritoli. Inscriptions Arabiques anciennes en mabre.	er-
bre.	57
Istoire d'un marbre ancien trouvé a P	ous-
	71
Ischia, & ses bains.	263
Abyrinthe, ou reservoir d'eau.	91
Lac d'Agnano.	IL
Lac Averne.	127
Lac de la coluccia.	137
Lac Lucrin.	123
CR FALL TIM	
S. Marie de Idria. Marbre ancien trouvé a Poul	. 11
l'an 1693.	ol
1093.	71
Maison de plaisance de Ciceron.	101
IVI 2 M	ar-

316 INDICE	
Mare morto.	184
Mercato del Sabato.	162
Miseno.	180
Molo, o Porto di Pozzuoli.	94
Monte Gauro.	102
Monte nuovo formato in una not	te
nel 1538.	104
Monte Olibano.	208
N	Will de L
JIsita Isola.	216
	210
0	
Rto di Cluvio.	IOZ
Orto di Lentulo.	ivi
Orto di Pilio.	ivi
P	STORY.
DAlazzo di D. Pietro di Toleto.	54
Patria.	106
Pioggia terribile nel 1695. e danni	
gionati da essa.	. 52
Pisciarelli, acqua caldissima, e sue	
Piscina ammirabile.	22
Ponre di Caligola.	98
Porto Giulio.	124.
Porto di Miseno.	186
Porto di Pozzuoli.	94
Pozzuoli Città.	52
S. Procolo, Chiesa Cattedrale.	74

TABLE	317
Marché du Samedi	163
Marrais Acherusia.	137
Mer morte.	185
Misene.	181
Mole de Poussol.	95
Mont Gavre, ou Barbare.	103
Mont nouveau.	105
Mont Oliban.	TO COMPANY TO STATE OF THE PARK THE PAR
Tribute Officials	209
N is the second N is the second in	
	67.75
N Isita Isle.	217
P	
D'Alais de D. Pierre de Tolede.	55
Patria.	107
Pisciarelli, eaux tres chaudes, O'se.	5
vertus.	23
Piscine admirable.	173
Pluye, qui causa beaucoup de ravage	l'
an. 1695.	53
Port de Poussol, ou Pont de Calig	
	95. 99
Port Iulius.	125
Port de Misene.	187
Pouffol.	53
S. Proculus Eglise Cathedral.	75
-3.7	

318 INDICE

R	
R Egole necessarie per quei, ci	he
In prendono i bagni.	220
Very little to the state of the	
S. S	E SALLE
CCola di Virgilio.	_218
Selva facra di Hami.	200
Solfatara.	26
Sepolcri antichi nella strada di C	am-
pana.	92
Sepolero di Agrippina.	158
Sepolero di Virgilio.	8.
Statue ritrovate in Cuma.	196
Sudatori di S. Germano.	12
Sudatori di Tritoli.	138
and had sold reprosed real name Selfa	SPECIFIC T
E-Sales and the Arter and The Sales	NO TO SECOND
FY Fmnie di Diana. 8	2. 152
Tempio di Diana. 8 Tempio di Diana Lucifera.	162
Tempio di Ercole Baulo.	158
Tempio del Gigante.	192
Tempio di Giove , oggi Chiefa C	
tedrale.	112
Tempio di Mercurio rotondo.	152
	82
Tempio delle Ninfe.	84
Tempio di Venere.	152
Tempi antichi.	112
Torre di Patria. 206	e seg.
Traduzione de' marmi orientali.	56
Tripergola.	106
	OF THE

R

R Egles necessaires pour ceux, qui pren-nent les bains. 221

MARKET TO THE REAL PROPERTY OF THE PARTY OF	
CAcrée foret, dite Hami.	201
Sepulcre d' Agrippina.	159
Sepulcres auciens au chemin de Ca	mpa-
na.	93
Soufriëre.	2.7
Statues trouvées à Cumes.	197
Sudatoires de S. Germain.	317
Sudatoires de Tritoli.	13
	3
T	
Emple de Diane.	83. 153
1 Temple de Diane Lucisere.	163
Temple d' Ercule Baulo.	149
Temple du Geant.	193
Temple de Jupiter, a present Eglis	
thedral.	113
Temple de Mercure.	153
Temple de Neptune.	83 137
Temple des Nimphes.	85
Temples de Venus,	153
Temples anciens,	113
Tombeau d' Agrippine.	
Tombeau de Virgile.	159
Tripergola.	9
	Trin

Tritoli, stanza, in cui stavano statue di stucco con iscrizioni greche. 144 Truglio. 158

V

Villa di Cicerone.

Villa di Domiziano.

Villa di Q. Ortensio.

Ville di Cesare, di Pisone, di Domizia, e di Mammea.

Ville di Mario, e di Pompeo.

100

172

172

173

174

175

176

176

188

FINE.

	T	A.	B	L	E	321
Tritoli, fall	e ou	êtoi	ent	des	sistues	avec
des inscr	eptio	ns (Greg	ques.	THE STATE OF	145
Truglio.						159

TIlla de Cesar, de Pison, de Dom	i-
VIIIa de Cesar, de Pison, de Dom	171
Villa de Domitien.	173
Villa, ou metairie de Q Hortensus.	169
Villa de Pompée.	169

AND THE REAL PROPERTY.

The Originate of the original and the origination of the origination o

H Corpado di propositione ingreson

The state of the state of the state of

ra forts of the il Socustore nor !

charactery meets of principality

and the second beauty of

Lan vella Linger La

CATALOGO

De' Libri, che in maggior numero si tengono da Saverio Rossi.

Libraro accosto il Campanile di S. Chiara di Napoli.

A Guida del Forastiero per Napoli del Sarnelli figurata in rame in 12. Il Corriero veridico, o sia nota delle Poste di Europa in 12.

Vignola, Architettura, con rami corretti coll'originale dell'Autore e con molte ag-

giunte, stampato in Roma: in 4.

Vita di Robinson di Cossuè tom. 2. in 8. tradorta dal Francese.

Istituzioni Canoniche in versi sciolti, satte da Mons. Ganini Arcivescovo di Santa

Severina, in 8.

Institutiones Justiniani in 12.

Sannazaro del Parto della Vergine, tradotto in ottava rima in 8.

Epistolæ S. Hieronymi in 12.

Il Compasso di proporzione figurato di Giovanni Pagnini in 4.

Elementi della Lingua Latina, e Toscana

del Benvenuti in 12.

La vera sorte o sia il Sognatore non fallace per facilmente vincere al giuoco del Lot-

323

eo, detto della Beneficiata in 12. figurato.
Il Gran Cabalista, o sian osservazioni sopra
il Giuoco del Lotto figurato in 12. nuovamente dato alla luce.

Buffier Geografia in 12. figurato in rame. Officio de' Sette Dolori in 12. figurato con molte bellissime figure incise in rame in 12.

La Via Crucis del P. Leonardo da Portomaurizio figurato in rame in 12.

Gramatica Francese, ed Italiana, a modo di Dialogo.

Officio de' Sette dolori in 12.

Stampe incise in Rame di Paolo de Matteis, celebre Pittore Napoletano.

Soffitto di S. Francesco Saverio di Napoli in tre figure di carta imperiale a traver-

so, incisi da Pietro d'Aquila.

I quattro SS. Francesco in quattro Rami di mezzo seglio di carta imperiale a lungo, cioè di Paola, Saverio, Borgia, ed Assisi alla Pittoresca, incisi dal Magliaro.

Ercole a foglio imperiale a traverso inciso

dall' Aquila a bolino.

Europa in foglio reale a traverso pittoresco, inciso dal medesimo Aquila.

S. Francesco Saverio predicante in carta

reale a traverso.

Guercino ed accademia in 16. rami mezo foglio di carta imperiale a lungo dell' istesto de Matteis per impararsi a disegnare.

S.

S. Bartolomeo, mezzo foglio di carta reale a lungo.

Di altri Autori.

Guglia dell'Immacolata Concezione eretta avanti la Chiesa della Trinità Maggiore di Napoli in due pezzi di carta imperiale a lungo incisa da Monsù Cotier.

Guercino di 16. pezzi di mezzo foglio di carta Francese di Annibale Caracceli.

Esemplare di Caratteri bellissimi all'uso moderno del Tronte, ed altri di dodeci rami, mezzo soglio di carta Francese a traverso.

Altro esemplare più piccolo, di dodeci rami. La Vergine col Bambino in seno, e S. Giuseppe, mezzo foglio di carta reale a traverso di Guido Redi.

S. Paolo, mezzo foglio di carta reale. Quattro diversi ventagli di bel disegno.

Carte diverse indorate, ondate, marmoresche, persiana, colorite &c.

Ed altre figure alla Pittoresca.

Assortimenti bellissimi di vari pensieri Chinesi da cento e più pezzi di rami assortiti.

Bellissimi assortimenti di carte Geografiche di tutte le quattro parti del Mondo.











